

ΤΑ

# ΙΕΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΘΕΝΤΑ

ΕΚ

ΤΩΝ ΘΕΙΩΝ ΑΡΧΕΤΥΠΩΝ

ἘΝ ὉΞΟΝΙΑ

Ἐτυπώθη δι' ἐπιμελείας τοῦ τυποθέτου τῆς Ἀκαδημίας  
δαπάνη τῆς Ἱερογραφικῆς Ἑταιρίας πρὸς διάδοσιν τοῦ Θείου  
λόγου εἰς τε τὴν Βρεταννίαν καὶ τὰ ἄλλα ἔθνη

α' Ἰα'

	Κεφάλαια.	Σελ.		Κεφάλαια.	Σελ.
ΓΕΝΕΣΙΣ .....	50 ..	1	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΗΣ .....	12 ..	608
ΕΞΟΔΟΣ .....	40 ..	52	ΑΣΜΑ ΑΣΜΑΤΩΝ .....	8 ..	616
ΛΕΥΙΤΙΚΟΝ .....	27 ..	96	ΉΣΑΪΑΣ .....	66 ..	620
ΑΡΙΘΜΟΙ .....	36 ..	128	ΊΕΡΕΜΙΑΣ .....	52 ..	670
ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ .....	34 ..	172	ΘΡΗΝΟΙ .....	5 ..	728
ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΥ ΝΑΥΗ .....	24 ..	210	ΙΕΖΕΚΙΗΛ .....	48 ..	734
ΚΡΙΤΑΙ .....	21 ..	235	ΔΑΝΙΗΛ .....	12 ..	784
΄ΡΟΥΘ .....	4 ..	260	ΩΣΗΕ .....	14 ..	800
ΣΑΜΟΥΗΛ Α΄ .....	31 ..	263	ΙΩΗΛ .....	3 ..	808
ΣΑΜΟΥΗΛ Β΄ .....	24 ..	297	ΑΜΩΣ .....	9 ..	811
ΒΑΣΙΛΕΩΝ Α΄ .....	22 ..	325	ΑΒΔΙΟΥ .....	1 ..	817
ΒΑΣΙΛΕΩΝ Β΄ .....	25 ..	358	ΙΩΝΑΣ .....	4 ..	818
ΤΩΝ ΧΡΟΝΙΚΩΝ Α΄ .....	29 ..	390	ΜΙΧΑΙΑΣ .....	7 ..	820
ΤΩΝ ΧΡΟΝΙΚΩΝ Β΄ .....	36 ..	418	ΝΑΟΥΜ .....	3 ..	824
ΕΣΔΡΑΣ .....	10 ..	453	ΑΒΒΑΚΟΥΜ .....	3 ..	826
ΝΕΕΜΙΑ .....	13 ..	463	ΣΟΦΟΝΙΑΣ .....	3 ..	829
ΕΣΘΗΡ .....	10 ..	477	ΑΓΓΑΙΟΣ .....	2 ..	831
ΙΩΒ .....	42 ..	485	ΖΑΧΑΡΙΑΣ .....	14 ..	833
ΨΑΛΜΟΙ .....	150 ..	513	ΜΑΛΑΧΙΑΣ .....	4 ..	841
ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ .....	31 ..	584			

Τὸ κατὰ ΜΑΤΘΑΙΟΝ Εὐαγγέ- λιον .....	28 ..	847	Ἐπιστολὴ πρὸς ΘΕΣΣΑΛΟΝΙ- ΚΕΙΣ Β΄ .....	3 ..	1048
Τὸ κατὰ ΜΑΡΚΟΝ Εὐαγγέλιον ..	16 ..	879	Ἐπιστολὴ πρὸς ΤΙΜΟΘΕΟΝ Α΄ ..	6 ..	1050
Τὸ κατὰ ΛΟΥΚΑΝ Εὐαγγέλιον ..	24 ..	899	Ἐπιστολὴ πρὸς ΤΙΜΟΘΕΟΝ Β΄ ..	4 ..	1054
Τὸ κατὰ ΙΩΑΝΝΗΝ Εὐαγγέλιον ..	21 ..	933	Ἐπιστολὴ πρὸς ΤΙΤΟΝ .....	3 ..	1057
ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ..	28 ..	960	Ἐπιστολὴ πρὸς ΦΙΛΗΜΟΝΑ ..	1 ..	1059
Ἐπιστολὴ πρὸς ῬΩΜΑΙΟΥΣ ..	16 ..	993	Ἐπιστολὴ πρὸς ἙΒΡΑΙΟΥΣ ..	13 ..	1059
Ἐπιστολὴ πρὸς ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ ..	16 ..	1007	Ἐπιστολὴ πρὸς ΙΑΚΩΒΟΥ .....	5 ..	1070
Ἐπιστολὴ πρὸς ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β΄ ..	13 ..	1020	Ἐπιστολὴ ΠΕΤΡΟΥ Α΄ .....	5 ..	1073
Ἐπιστολὴ πρὸς ΓΑΛΑΤΑΣ ....	6 ..	1028	Ἐπιστολὴ ΠΕΤΡΟΥ Β΄ .....	3 ..	1077
Ἐπιστολὴ πρὸς ΕΦΕΣΙΟΥΣ ....	6 ..	1033	Ἐπιστολὴ ΙΩΑΝΝΟΥ Α΄ .....	5 ..	1080
Ἐπιστολὴ πρὸς ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ ..	4 ..	1038	Ἐπιστολὴ ΙΩΑΝΝΟΥ Β΄ .....	1 ..	1084
Ἐπιστολὴ πρὸς ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ ..	4 ..	1041	Ἐπιστολὴ ΙΩΑΝΝΟΥ Γ΄ .....	1 ..	1084
Ἐπιστολὴ πρὸς ΘΕΣΣΑΛΟΝΙ- ΚΕΙΣ Α΄ .....	5 ..	1045	Ἐπιστολὴ ΙΟΥΔΑ .....	1 ..	1085
			ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ....	22 ..	1086



Η

ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

ΤΟΥ

ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

ΗΜΩΝ

ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ,

ΜΕΤΑΦΡΑΣΘΕΙΣΑ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ.

## ΒΑΣΙΛΕΩΝ Β'.

\*Η ΚΟΙΝΩΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΩΝ Δ'.

<sup>16</sup> κεφ.  
κα'. 19.<sup>17</sup> Ἀμὼς  
γ'. 15.<sup>18</sup> Χρον.  
Β'. κ'. 31.<sup>19</sup> Χρον.  
Β'. ιζ'. 3.  
<sup>20</sup> κεφ. ιδ'.  
23: ιε'.  
14. Βασ.  
Β'. ιβ'. 3.  
<sup>21</sup> Χρον.  
Β'. ιθ'. 2.  
Κορ. Β'.  
ς'. 14.<sup>22</sup> κεφ. ιδ'.  
24: ιε'.  
12.<sup>23</sup> Γεν. κε'.  
23. Σαμ.  
Β'. η'. 14.  
Βασ. Β'.  
γ'. 9: η'.

20.

<sup>24</sup> Χρον.  
Β'. κ'. 35.

κ.τ.λ.

<sup>25</sup> κεφ. ι'.

22.

<sup>26</sup> Χρον.  
Β'. κ'. 37.<sup>27</sup> κεφ. θ'.

26.

<sup>28</sup> Χρον.  
Β'. κα'. 1.<sup>29</sup> σίχ. 40.<sup>30</sup> κεφ. ιε'.  
26.<sup>31</sup> Κριτ.  
β'. 11.  
κεφ. ις'.  
31.

## ΒΑΣΙΛΕΩΝ Β'.

\*Η ΚΟΙΝΩΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΩΝ Δ'.

ΚΕΦ. α.

<sup>1</sup> κεφ. γ'.  
5.  
<sup>2</sup> Σαμ. Β'.  
η'. 2.<sup>3</sup> Σαμ. Α'.  
ε'. 10.

<sup>1</sup> ΜΕΤΑ δὲ τὸν θάνατον τοῦ Ἀχαάβ,  
<sup>2</sup> ἐπανεστάτησεν ὁ Μωάβ ἐναν-  
τίον τοῦ Ἰσραήλ. 2 Καὶ ἔπεσεν ὁ  
Ὀχοζίας διὰ τοῦ δρυφράκτου τοῦ ὑπε-  
ρῶου αὐτοῦ, τὸ ὅποιον ἦτο ἐν Σαμαρείᾳ,  
καὶ ἡρρώστησε· καὶ ἀπέστειλε μηνυτὰς,  
εἰπὼν πρὸς αὐτοὺς, Ὑπάγετε, ἐρωτή-  
σατε τὸν Βέελ-ζεβούλ, τὸν θεὸν <sup>3</sup> τῆς

Ἀκκαρῶν, ἃν ἔχω νὰ ἀναλάβω ἀπὸ τῆς  
ἀρρώστιας ταύτης.

3 Ἄλλ' ὁ ἄγγελος Κυρίου εἶπε πρὸς  
Ἡλῖαν τὸν Θεσβίτην, Σηκώθητι, ἀνάβα  
εἰς συνάντησιν τῶν μηνυτῶν τοῦ βασι-  
λέως τῆς Σαμαρείας, καὶ εἰπὲ πρὸς  
αὐτοὺς, Ἐπειδὴ δὲν εἶναι Θεὸς ἐν τῷ  
Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο ὑπάγετε νὰ ἐρωτή-  
σητε τὸν Βέελ-ζεβούλ, τὸν θεὸν τῆς

Ἀκκαρών; 4 Τώρα λοιπὸν οὕτω λέγει Κύριος· Δὲν θέλεις καταβῆ ἀπὸ τῆς κλίνης, εἰς τὴν ὅποιαν ἀνέβης, ἀλλ' ἐξάπαντος θέλεις ἀποθάνει. Καὶ ἀνεχώρησεν ὁ Ἥλιος.

5 Καὶ ἐπέστρεψαν οἱ μνηταὶ πρὸς αὐτόν· ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Διὰ τί ἐπεστρέψατε; 6 Καὶ εἶπον πρὸς αὐτόν, Ἄνθρωπος τις ἀνέβη εἰς συνάντησιν ἡμῶν, καὶ εἶπε πρὸς ἡμᾶς, Ὑπάγετε, ἐπιστρέψατε πρὸς τὸν βασιλέα, ὅστις σᾶς ἀπέστειλε, καὶ εἶπατε πρὸς αὐτόν, Οὕτω λέγει Κύριος· Ἐπειδὴ δὲν εἶναι Θεὸς ἐν τῷ Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο στέλλεις νὰ ἐρωτήσῃς τὸν Βέελ-ζεβούλ, τὸν θεὸν τῆς Ἀκκαρών; δὲν θέλεις λοιπὸν καταβῆ ἀπὸ τῆς κλίνης, εἰς τὴν ὅποιαν ἀνέβης, ἀλλ' ἐξάπαντος θέλεις ἀποθάνει. 7 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Ὅποια ἦτο ἡ μορφή τοῦ ἀνθρώπου, ὅστις ἀνέβη εἰς συνάντησίν σας, καὶ ἐλάλησε πρὸς ἐνᾶς τοὺς λόγους τούτους; 8 Καὶ ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Ἄνθρωπος δασύτριχος, καὶ περικεζωσμένος τὴν ὀσφύν αὐτοῦ με ζώνην δερματίνην. Καὶ εἶπεν, Ἥλιος ὁ Θεοσβίτης εἶναι.

9 Τότε ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς πρὸς αὐτόν πεντηκόνταρχον, μετὰ τῶν πεντήκοντα αὐτοῦ. Καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτόν· καὶ ἰδοὺ, ἐκάθητο ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους. Καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, ὁ βασιλεὺς εἶπε, Κατάβα. 10 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἥλιος εἶπε πρὸς τὸν πεντηκόνταρχον, Ἐὰν ἐγὼ ἦμαι ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, ὥς καταβῇ πῦρ ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἂς καταφάγῃ σέ καὶ τοὺς πεντήκοντά σου. Καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ κατέφαγεν αὐτόν καὶ τοὺς πεντήκοντα αὐτοῦ.

11 Καὶ ἀπέστειλε πρὸς αὐτόν πάλιν ἄλλον πεντηκόνταρχον, μετὰ τῶν πεντήκοντα αὐτοῦ. Καὶ ἐλάλησε, καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, οὕτω λέγει ὁ βασιλεὺς· Ταχέως κατάβα. 12 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἥλιος εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Ἐὰν ἐγὼ ἦμαι ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, ὥς καταβῇ πῦρ ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἂς καταφάγῃ σέ καὶ τοὺς πεντήκοντά σου. Καὶ κατέβη πῦρ Θεοῦ ἐξ οὐρανοῦ, καὶ κατέφαγεν αὐτόν καὶ τοὺς πεντήκοντα αὐτοῦ.

13 Καὶ πάλιν ἀπέστειλε τρίτον πεντηκόνταρχον, μετὰ τῶν πεντήκοντα αὐτοῦ. Καὶ ἀναβάς ὁ τρίτος πεντηκόνταρχος ἦλθε, καὶ ἐγονάτισεν ἐμπροσθεν τοῦ Ἥλια, καὶ παρεκάλεσεν αὐτόν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, ὥς σταθῇ, δέομαι, ἀξιολύμητος εἰς τοὺς ὀφθαλμούς σου ἡ ζωὴ μου, καὶ ἡ ζωὴ τῶν δούλων σου τούτων τῶν πεντήκοντα· 14 ἰδοὺ, κατέβη πῦρ ἐξ

οὐρανοῦ, καὶ κατέκαυσε τοὺς δύο πρώτους πεντηκόνταρχους, μετὰ τῶν πεντήκοντα αὐτῶν· ὥς σταθῇ λοιπὸν ἡ ζωὴ μου ἀξιολύμητος εἰς τοὺς ὀφθαλμούς σου. 15 Καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος τοῦ Κυρίου πρὸς τὸν Ἥλιον, Κατάβα μετ' αὐτοῦ· μὴ φοβηθῇς ἀπ' αὐτοῦ. Καὶ ἐσηκώθη, καὶ κατέβη μετ' αὐτοῦ πρὸς τὸν βασιλέα.

16 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, Οὕτω λέγει Κύριος· Ἐπειδὴ ἀπέστειλας μνητάς νὰ ἐρωτήσωσιν τὸν Βέελ-ζεβούλ, τὸν θεὸν τῆς Ἀκκαρών, ὥς ἐὰν δὲν ἦτο Θεὸς ἐν τῷ Ἰσραὴλ διὰ νὰ ζητήσῃς τὸν λόγον αὐτοῦ, διὰ τοῦτο δὲν θέλεις καταβῆ ἀπὸ τῆς κλίνης, εἰς τὴν ὅποιαν ἀνέβης, ἀλλ' ἐξάπαντος θέλεις ἀποθάνει.

17 Καὶ ἀπέθανε, κατὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, τὸν ὅποιον ἐλάλησεν ὁ Ἥλιος· ἐβασίλευσε δὲ αὐτ' αὐτοῦ ὁ Ἰωράμ, ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ Ἰωράμ, υἱοῦ τοῦ Ἰωσαφάτ, βασιλεὺς τοῦ Ἰουδα· ἐπειδὴ δὲν εἶχεν υἱόν. 18 Αἱ δὲ λοιπαὶ τῶν πράξεων τοῦ Ὁχοζίου, ὅσας ἔκαμε, δὲν εἶναι γεγραμμέναι ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ;

[ΚΕΦ. Β'.] ὍΤΕ δὲ ἔμελλεν ὁ Κύριος νὰ ἀναβιβάσῃ τὸν Ἥλιον εἰς τὸν οὐρανὸν μετὰ ἀνεμοστρόβιλον, ἀνεχώρησεν ὁ Ἥλιος<sup>1</sup> μετὰ τὸν Ἐλισσαίᾱ ἀπὸ Γαλιλάων. 2 Καὶ εἶπεν ὁ Ἥλιος πρὸς τὸν Ἐλισσαίᾱ, <sup>3</sup> Κάθου ἐνταῦθα, παρακαλῶ· διότι ὁ Κύριος με ἀπέστειλεν ἕως Βαιθήλ. Καὶ εἶπεν ὁ Ἐλισσαίᾱ, Ζῇ Κύριος, καὶ ἡ ψυχὴ σου, δὲν θέλω σέ ἀφήσει. Καὶ κατέβησαν εἰς Βαιθήλ.

3 Καὶ ἔξηλθον οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν οἱ ἐν Βαιθήλ πρὸς τὸν Ἐλισσαίᾱ, καὶ εἶπον πρὸς αὐτόν, Ἐξεύρεις ὅτι ὁ Κύριος σήμερον λαμβάνει τὸν κύριόν σου ἐπάνωθεν τῆς κεφαλῆς σου; Καὶ εἶπε, Καὶ ἐγὼ ἐξεύρω τοῦτο· σιωπάτε.

4 Καὶ εἶπεν ὁ Ἥλιος πρὸς αὐτόν, Ἐλισσαίᾱ, κάθου ἐνταῦθα, παρακαλῶ· διότι ὁ Κύριος με ἀπέστειλεν εἰς Ἱεριχώ. Ὁ δὲ εἶπε, Ζῇ Κύριος, καὶ ἡ ψυχὴ σου, δὲν θέλω σέ ἀφήσει. Καὶ ἦλθον εἰς Ἱεριχώ.

5 Καὶ προσῆλθον οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν οἱ ἐν Ἱεριχῷ πρὸς τὸν Ἐλισσαίᾱ, καὶ εἶπον πρὸς αὐτόν, Ἐξεύρεις ὅτι ὁ Κύριος σήμερον λαμβάνει τὸν κύριόν σου ἐπάνωθεν τῆς κεφαλῆς σου; Καὶ εἶπε, Καὶ ἐγὼ ἐξεύρω τοῦτο· σιωπάτε.

6 Καὶ εἶπεν ὁ Ἥλιος πρὸς αὐτόν, Κάθου ἐνταῦθα, παρακαλῶ· διότι ὁ Κύριος με ἀπέστειλεν εἰς τὸν Ἰορδάνην. Ὁ δὲ εἶπε, Ζῇ Κύριος, καὶ ἡ ψυχὴ σου, δὲν θέλω σέ ἀφήσει. Καὶ ἦλθον εἰς Ἰορδάνην.

<sup>1</sup> Ἰδὲ Ζαχ. ιγ'. 4. Ματθ. γ'. 4.

<sup>5</sup> Λουκ. θ'. 54.

<sup>6</sup> Σαμ. Α'. κς'. 21. Ψαλ. οβ'. 14.

<sup>1</sup> Γεν. ε'. 24.

<sup>2</sup> Βασ. Α'. ιθ'. 21.

<sup>3</sup> Ἰδὲ Ῥούθ α'. 15, 16.

<sup>4</sup> Σαμ. Α'. α'. 26.

εἰχ'. 4, 6. κεφ. δ'. 30.

<sup>5</sup> Βασ. Α'. κ'. 35.

εἰχ'. 5, 7. 15. κεφ. δ'. 1, 38:

θ'. 1.



ψυχὴ σου, δὲν θέλω σέ ἀφήσει. Καὶ ὑπῆγαν ἀμφότεροι.

7 Καὶ ὑπῆγαν πενήντα ἄνδρες ἐκ τῶν υἱῶν τῶν προφητῶν, καὶ ἐστάθησαν ἀπέναντι μακρόθεν· ἐκείνοι δὲ οἱ δύο ἐστάθησαν ἐπὶ τοῦ Ἰορδάνου. 8 Καὶ ἔλαβεν ὁ Ἥλιος τὴν μηλωτὴν αὐτοῦ, καὶ ἐδίπλωσεν αὐτὴν, καὶ ἐκτύπησε τὰ ὕδατα, καὶ ὁ διηρέθησαν ἔνθεν καὶ ἔνθεν, καὶ διέβησαν ἀμφότεροι διὰ ξηρᾶς.

9 Καὶ ὅτε διέβησαν, εἶπεν ὁ Ἥλιος πρὸς τὸν Ἑλισσαιέ, Ζήτησον τί νὰ σοὶ κάμω, πρὶν ἀναληφθῶ ἀπὸ σοῦ. Καὶ εἶπεν ὁ Ἑλισσαιέ, Διπλασία μερὶς τοῦ πνεύματος σου ἂς ᾗναι, παρακαλῶ, ἐπ' ἐμέ. 10 Ὁ δὲ εἶπε, Σκληρὸν πράγμα ἐζήτησας· πλὴν ἐὰν μὲ ἴδῃς ἀναλαμβάνόμενον ἀπὸ σοῦ, θέλει γείνει εἰς σέ οὕτως· εἰ δὲ μὴ, δὲν θέλει γείνει.

11 Καὶ ἐνῶ αὐτοὶ περιεπάτουν ἔτι λαλοῦντες, ἰδοὺ, ἄμαξα πυρὸς, καὶ ἵπποι πυρὸς, καὶ διεχώρισαν αὐτοὺς ἀμφοτέρους· καὶ ἀνέβη ὁ Ἥλιος με ἀνεμοστρόβιλον εἰς τὸν οὐρανόν.

12 Ὁ δὲ Ἑλισσαιέ ἔβλεπε, καὶ ἔβόα, ὁ Πάτερ μου, πάτερ μου, ἄμαξα τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ἵππικὸν αὐτοῦ! Καὶ δὲν εἶδεν αὐτὸν πλέον· καὶ ἐπίασε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ διέσχισεν αὐτὰ εἰς δύο τμήματα. 13 Καὶ σηκώσας τὴν μηλωτὴν τοῦ Ἥλια, ἥτις ἔπεσεν ἐπάνωθεν ἐκείνου, ἐπέστρεψε, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ χεῖλους τοῦ Ἰορδάνου. 14 Καὶ λαβὼν τὴν μηλωτὴν τοῦ Ἥλια, ἥτις ἔπεσεν ἐπάνωθεν ἐκείνου, ἐκτύπησε τὰ ὕδατα, καὶ εἶπε, Ποῦ εἶναι Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἥλια; Καὶ ὡς ἐκτύπησε καὶ αὐτὸς τὰ ὕδατα, ὁ διηρέθησαν ἔνθεν καὶ ἔνθεν· καὶ διέβη ὁ Ἑλισσαιέ.

15 Καὶ ἰδόντες αὐτὸν οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, οἱ ἐν Ἰεριχῷ ἐκ τοῦ ἀπέναντι, εἶπον, Τὸ πνεῦμα τοῦ Ἥλια ἐπανεπαύθη ἐπὶ τὸν Ἑλισσαιέ. Καὶ ἤλθον εἰς συνάντησιν αὐτοῦ, καὶ προσεκύνησαν αὐτὸν ὥς ἐδάφους.

16 Καὶ εἶπον πρὸς αὐτὸν, Ἰδοὺ τώρα, πενήντα δυνατοὶ ἄνδρες εἶναι μετὰ τῶν δούλων σου· ἂς ὑπάγωσι, παρακαλοῦμεν, καὶ ἂς ζητήσωσι τὸν κύριόν σου, ἢ μήποτε ἐσήκωσεν αὐτὸν τὸ Πνεῦμα τοῦ Κυρίου, καὶ ἔρριψεν αὐτὸν ἐπὶ τινος ὄρους, ἢ ἐπὶ τινος κοιλάδος. Καὶ εἶπε, Μὴ ἀποστείλητε. 17 Ἀλλ' ἀφοῦ ἐβίασαν αὐτὸν τόσον ὥστε ἡσχύνετο, εἶπεν, Ἀποστείλατε. Ἀπέστειλαν λοιπὸν πενήντα ἄνδρας, καὶ ἐζήτησαν τρεῖς ἡμέρας, πλὴν δὲν εὗρηκαν αὐτόν. 18 Καὶ ὅτε ἐπέστρεψαν πρὸς αὐτόν, (διότι ἔμεινεν ἐν Ἰεριχῷ,) εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Δὲν σᾶς εἶπα, Μὴ ὑπάγητε;

19 Καὶ εἶπον οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως

πρὸς τὸν Ἑλισσαιέ, Ἰδοὺ τώρα, ἡ θέσις τῆς πόλεως ταύτης εἶναι καλὴ, καθὼς ὁ κύριός μου βλέπει· τὰ ὕδατα ὁμως εἶναι κακὰ, καὶ ἡ γῆ ἄγονος. 20 Καὶ εἶπε, Φέρετέ μοι φιάλην καὶνὴν, καὶ βάλετε ἅλας εἰς αὐτήν. Καὶ ἔφεραν πρὸς αὐτόν. 21 Καὶ ἐξῆλθεν εἰς τὴν πηγὴν τῶν ὑδάτων, καὶ ἔρριψε τὸ ἅλας ἐκεῖ, καὶ εἶπεν, Οὕτω λέγει Κύριος· Ὑγίαντα τὰ ὕδατα ταῦτα· δὲν θέλει εἶσθαι πλέον ἐκ τούτων θάνατος, ἢ ἀκαρπία. 22 Καὶ ἰάθησαν τὰ ὕδατα ὥς τῆς ἡμέρας ταύτης, κατὰ τὸν λόγον τοῦ Ἑλισσαιέ, τὸν ὁποῖον ἐλάλησε.

23 Καὶ ἀνέβη ἐκείθεν εἰς Βαιθὴλ· καὶ ἐνῶ αὐτὸς ἀνέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ, ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως παιδία μικρά, καὶ ἐνέπαιζον αὐτόν, καὶ ἔλεγον πρὸς αὐτόν, Ἀνάβαινε, φαλακρέ! ἀνάβαινε, φαλακρέ! 24 Ὁ δὲ ἐστράφη ὀπίσω, καὶ ἰδὼν αὐτὰ, κατηράσθη αὐτὰ εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου. Καὶ ἐξῆλθον ἐκ τοῦ δάσους δύο ἄρκτοι, καὶ διεσπάρασαν ἐξ αὐτῶν τεσσαράκοντα δύο παιδία.

25 Καὶ ὑπῆγεν ἐκείθεν εἰς τὸ ὄρος τὸν Κάρμηλον· καὶ ἐκείθεν ἐπέστρεψεν εἰς Σαμαρείαν.

[ΚΕΦ. γ'.] 1 Ὁ ΔΕ Ἰωρὰμ υἱὸς τοῦ Ἀχαάβ ἐβασίλευσεν ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ, τὸ δέκατον ὄγδοον ἔτος τοῦ Ἰωσαφὰτ βασιλέως τοῦ Ἰούδα· καὶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ δώδεκα. 2 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, οὐχὶ ὅμως καθὼς ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ· διότι ἐσήκωσε τὸ ἄγαλμα τοῦ Βάαλ,<sup>2</sup> τὸ ὁποῖον εἶχε κάμει ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 3 Πλὴν ἦτο προσκεκολλημένος<sup>3</sup> εἰς τὰς ἀμαρτίας τοῦ Ἰεροβοάμ υἱοῦ τοῦ Ναβὰτ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἀμαρτήσῃ· δὲν ἀπεμακρύνῃ ἀπ' αὐτῶν.

4 Μηδὲ δὲ ὁ βασιλεὺς τοῦ Μωάβ εἶχε ποιμνία, καὶ ἔδιδεν εἰς τὸν βασιλέα τοῦ Ἰσραὴλ ἐκατὸν χιλιάδας<sup>4</sup> ἀρνίων, καὶ ἐκατὸν χιλιάδας κριῶν μετὰ μαλλία αὐτῶν. 5 Ἀλλ' ὁ ἀφοῦ ἀπέθανεν ὁ Ἀχαάβ, ἀπεστάτησεν ὁ βασιλεὺς τοῦ Μωάβ κατὰ τοῦ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ.

6 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ βασιλεὺς Ἰωρὰμ ἐκ τῆς Σαμαρείας κατ' ἐκείνον τὸν καιρὸν, καὶ ἀππρίθμησε πάντα τὸν Ἰσραὴλ. 7 Καὶ ὑπῆγε καὶ ἀπέστειλε πρὸς Ἰωσαφὰτ τὸν βασιλέα τοῦ Ἰούδα, λέγων, Ὁ βασιλεὺς τοῦ Μωάβ ἀπεστάτησε κατ' ἐμοῦ· ἔρχεσαι μετ' ἐμοῦ ἐναντίον τοῦ Μωάβ εἰς πόλεμον; Ὁ δὲ εἶπε, Θέλω ἀναβῆ·<sup>6</sup> ἐγὼ εἰμαι ὡς σὺ, ὁ λαός μου ὡς ὁ λαός σου, οἱ ἵπποι μου ὡς οἱ ἵπποι σου. 8 Καὶ εἶπε, Διὰ ποίας ὁδοῦ

<sup>12</sup> Ἰδὲ Ἐξόδ. ιε'.  
<sup>25</sup> κεφ. δ'. 41 :  
<sup>5</sup> 6.  
Ἰωάν. θ'. 6.

<sup>1</sup> κεφ. α'.  
17.

<sup>2</sup> Βασ. Α'.  
ις'. 31, 32.  
<sup>3</sup> Βασ. Α'.  
ιβ'. 28,  
31, 32.

<sup>4</sup> Ἰδὲ Ἥσα. ις'.  
<sup>1</sup>.  
<sup>5</sup> κεφ. α'.  
<sup>1</sup>.

<sup>6</sup> Βασ. Α'.  
κεβ'. 4.

<sup>6</sup> Ἰδὲ Ἐξόδ. ιδ'.  
21. Ἰησ. ς'. 16.  
εἰχ. 14.

<sup>7</sup> κεφ. 5'.  
17. Ψαλ. ρδ'. 4.

<sup>8</sup> κεφ. ιγ'.  
14.

<sup>9</sup> εἰχ. 8.

<sup>10</sup> εἰχ. 7.

<sup>11</sup> Ἰδὲ Βασ. Α'.  
ιη'. 12.  
Ἰεζ. η'. 3.  
Πράξ. η'. 39.

θέλομεν ἀναβῆ; Ὁ δὲ ἀπεκρίθη, Διὰ τῆς ὁδοῦ τῆς ἐρήμου Ἐδώμ.

9 Καὶ ὑπήγεν ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα, καὶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἐδώμ· καὶ περιήλθον ὁδὸν ἐπὶ τὰ ἡμερῶν· καὶ δὲν ἦτο ὕδωρ διὰ τὸ στρατόπεδον, καὶ διὰ τὰ κτήνη τὰ ἀκολουθοῦντα αὐτοῦς. 10 Καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, \*Ω! βεβαίως συνεκάλεσεν ὁ Κύριος τοὺς τρεῖς τοῦτους βασιλεῖς, διὰ νὰ παραδώσῃ αὐτοὺς εἰς τὴν χεῖρα τοῦ Μωάβ!

11 Ὁ δὲ Ἰωσαφάτ εἶπε, Δὲν εἶναι ἐδῶ προφήτης τοῦ Κυρίου, διὰ νὰ ἐρωτήσωμεν τὸν Κύριον δι' αὐτοῦ; Καὶ ἀπεκρίθη εἰς ἐκ τῶν δούλων τοῦ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ εἶπεν, Εἶναι ἐδῶ Ἐλισσαῖ ὁ υἱὸς τοῦ Σαφάτ, ὅστις ἐπέχρειεν ὕδωρ εἰς τὰς χεῖρας τοῦ Ἠλία. 12 Καὶ εἶπεν ὁ Ἰωσαφάτ, Λόγος Κυρίου εἶναι μετ' αὐτοῦ. Καὶ ὁ κατέβησαν πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ὁ Ἰωσαφάτ, καὶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἐδώμ.

13 Καὶ εἶπεν ὁ Ἐλισσαῖ πρὸς τὸν βασιλεῖα τοῦ Ἰσραὴλ, 9 Τί εἶναι μετὰς ἐμοῦ καὶ σοῦ; 10 Ὑπαγε 11 πρὸς τοὺς προφήτας τοῦ πατρός σου, καὶ πρὸς τοὺς προφήτας τῆς μητρός σου. Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, Μή· διότι ὁ Κύριος συνεκάλεσε τοὺς τρεῖς τοὺτους βασιλεῖς, διὰ νὰ παραδώσῃ αὐτοὺς εἰς τὴν χεῖρα τοῦ Μωάβ. 14 Καὶ εἶπεν ὁ Ἐλισσαῖ, 12 Ζῇ ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, ἐνώπιον τοῦ ὁποίου παρίσταμαι, βεβαίως ἐὰν δὲν ἐσεβόμην τὸ πρόσωπον τοῦ Ἰωσαφάτ βασιλέως τοῦ Ἰούδα, δὲν ἤθελον ἐπιβλέψαι πρὸς σέ, οὐδὲ ἤθελον σέ ἰδεῖ. 15 ἀλλὰ τώρα 13 φέρετέ μοι ψαλτωδόν.

Καὶ ἐνφ' ἔψαλλον ὁ ψαλτωδός, 14 ἤλθεν ἐπ' αὐτὸν ἡ χεὶρ τοῦ Κυρίου. 16 Καὶ εἶπεν, Οὕτω λέγει Κύριος· 15 Κάμε τὴν κοιλάδα ταύτην λάκκους λάκκους· 17 διότι οὕτω λέγει Κύριος, Δὲν θέλετε ἰδεῖ ἄνεμον, καὶ δὲν θέλετε ἰδεῖ βροχὴν· καὶ αὕτη ἡ κοιλάς θέλει πλησθῇ ὕδατος, καὶ θέλει πίνει, σείς, καὶ τὰ ποίμνιά σας, καὶ τὰ κτήνη σας· 18 ἀλλὰ τοῦτο εἶναι μικρὸν πρᾶγμα εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ Κυρίου· εἰς τὴν χεῖρά σας θέλει παραδώσει καὶ τὸν Μωάβ· 19 καὶ θέλετε πατάξει πᾶσαν ὀχυρὰν πόλιν, καὶ πᾶσαν ἐκλεκτὴν πόλιν, καὶ θέλετε καταβαλεῖ πᾶν δένδρον καλόν, καὶ ἐμφράξει πᾶσας τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων, καὶ ἀχρειώσει μὲ λίθους πᾶσαν ἀγαθὴν μερίδα γῆς.

20 Καὶ τὸ πρῶτ', 16 ἐνφ' ἔτελείτο ἡ προσφορά, ἰδού, ἤλθον ὕδατα ἀπὸ τῆς ὁδοῦ Ἐδώμ, καὶ ἐπλήσθη ἡ γῆ ὑδάτων.

21 Καὶ ὅτε ἤκουσαν πάντες οἱ Μωαβίται ὅτι ἀνέβησαν οἱ βασιλεῖς διὰ νὰ πολεμήσωσιν αὐτοὺς, συνθηροίσθησαν πάντες οἱ μάχαιραν περιζυνόμενοι καὶ ἐπάνω, καὶ ἐστάθησαν ἐπὶ τῶν συνόρων. 22 Καὶ ἐξηγέρθησαν τὸ πρῶτ', καὶ καθὼς ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος ἐπὶ τὰ ὕδατα, εἶδον αἱ Μωαβίται ἐκ τοῦ ἀπέναντι τὰ ὕδατα κόκκινα ὡς αἷμα· 23 καὶ εἶπον, Τοῦτο εἶναι αἷμα· βεβαίως οἱ βασιλεῖς ἐπολέμησαν, καὶ ἐκτυπήθησαν μετ' ἀλλήλων· τώρα λοιπὸν εἰς τὰ λάφυρα, Μωάβ. 24 Καὶ ὅτε ἤλθον εἰς τὸ στρατόπεδον τοῦ Ἰσραὴλ, ἐσηκώθησαν οἱ Ἰσραηλίται καὶ ἐπάταξαν τοὺς Μωαβίτας, ὥστε ἐφυγον ἀπὸ προσώπου αὐτῶν· καὶ κτυπώσας τοὺς Μωαβίτας, εἰσήλθον εἰς τὴν γῆν αὐτῶν· 25 καὶ κατέστρεψαν τὰς πόλεις· καὶ εἰς πᾶσαν ἀγαθὴν μερίδα γῆς ἔρριψαν ἕκαστος τὴν πέτραν αὐτοῦ, καὶ ἐγέμισαν αὐτήν· καὶ πᾶσας τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων ἐνέφραξαν, καὶ πᾶν δένδρον καλὸν κατέβαλον· ὥστε ἐν 17 Κιρ-ἄρασεθ ἔμειναν οἱ λίθοι αὐτῆς, καὶ κυκλώσαντες ὁ σφενδονισταὶ ἐπάταξαν αὐτήν.

26 Καὶ ὅτε ὁ βασιλεὺς τοῦ Μωάβ εἶδεν ὅτι ἡ μάχη ὑπερίσχυεν ἐναντίον αὐτοῦ, ἔλαβε μεθ' ἑαυτοῦ ἑπτακοσίους ἄνδρας ξιφῆρεις, διὰ νὰ διακόψωσι τὸ στράτευμα, μέχρι τοῦ βασιλέως Ἐδώμ· πλὴν δὲν ἡδυνήθησαν. 27 Τότε 18 ἔλαβε τὸν πρωτότοκον αὐτοῦ υἱόν, ὅστις ἐμελλε νὰ βασιλεύσῃ αὐτ' αὐτοῦ, καὶ προσέφερον αὐτὸν ὀλοκαύτωμα ἐπὶ τοῦ τέλους. Καὶ ἔγεινεν ἀγανάκτησις μεγάλη ἐν τῷ Ἰσραὴλ· 19 καὶ ἀναχωρήσαντες ἀπ' αὐτοῦ, ἐπέστρεψαν εἰς τὴν γῆν αὐτῶν.

[ΚΕΦ. δ'.] ΓΥΝΗ δὲ τις ἐκ τῶν γυναικῶν 1 τῶν υἱῶν τῶν προφητῶν ἐβόα πρὸς τὸν Ἐλισσαῖ, λέγουσα, Ὁ δούλος σου ὁ ἀνὴρ μου ἀπέθανε· καὶ σὺ ἐξέυρεις ὅτι ὁ δούλος σου ἐφοβεῖτο τὸν Κύριον· καὶ ὁ δανειστής ἤλθε 2 νὰ λάβῃ τοὺς δύο υἱούς μου εἰς ἑαυτὸν διὰ δούλους.

2 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτήν ὁ Ἐλισσαῖ, Τί νὰ σοὶ κάμω; φανέρωσόν μοι τί ἔχεις ἐν τῷ οἴκῳ σου; Ἡ δὲ εἶπεν, Ἡ δούλη σου δὲν ἔχει οὐδὲν ἐν τῷ οἴκῳ, εἰμὶ ἐν ἀγγείῳ ἐλαίου.

3 Καὶ εἶπεν, Ὑπαγε, δανείσθητι ἔξωθεν ἀγγεία παρὰ πάντων τῶν γειτόνων σου, ἀγγεία κενά· 3 δανείσθητι οὐχὶ ὀλίγα· 4 εἰσελθε ἔπειτα, καὶ κλείσον τὴν θύραν ὀπισθέν σου, καὶ ὀπισθεν τῶν υἱῶν σου, καὶ χύσον ἐκ τοῦ ἐλαίου εἰς πάντα τὰ σκεύη ἐκείνα, καὶ τὰ γεμίζόμενα θες κατὰ μέρος.

5 Ἀνεχώρησε λοιπὸν ἀπ' αὐτοῦ, καὶ

17 Ἡσα.  
18 7, 11.

18 Ἀμὼς  
β'. 1.

19 κεφ. η'.  
20.

1 Βασ. Α'.  
κ'. 35.

2 Ἰδὲ  
Λευιτ. κέ'.  
39. Ματθ.  
ιη'. 25.

3 Ἰδὲ κεφ.  
γ'. 16.

7 Βασ. Α'.  
κβ'. 7.

8 κεφ. β'.  
25.

9 Ἰεζ. ιδ'.  
3.  
10 Ἰδὲ  
Κριτ. ι'.  
14. Ροὺθ  
α'. 15.  
11 Βασ. Α'.  
ιη'. 19.

12 Βασ. Α'.  
ιζ'. 1.  
κεφ. ε'. 16.

13 Ἰδὲ  
Σαμ. Α'.  
ι'. 5.  
14 Ἰεζ. α'.  
3: γ'. 14.  
22: η'. 1.  
15 κεφ. δ'.  
3.

16 Ἐφεδ.  
κθ'. 39.  
40.



ἔκλεισε τὴν θύραν ὅπισθεν αὐτῆς, καὶ ὅπισθεν τῶν υἱῶν αὐτῆς· καὶ ἐκείνοι μὲν ἐπλησίαζον εἰς αὐτὴν τὰ ἀγγεία, αὐτῇ δὲ ἐνέχεε. 6 Καὶ ἀφου ἐγέμισαν τὰ ἀγγεία, εἶπε πρὸς τὸν υἱὸν αὐτῆς, Φέρε μοι καὶ ἄλλο ἀγγεῖον. Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτὴν, Δὲν εἶναι ἄλλο ἀγγεῖον. Καὶ ἐστάθη τὸ ἔλαιον. 7 Τότε ἦλθε, καὶ ἀπήγγειλε πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ. Καὶ ἐκείνος εἶπεν, Ὑπαγε, πώλησον τὸ ἔλαιον, καὶ πληρώσον τὸ χρέος σου, καὶ ζήσον με τὸ ὑπόλοιπον, σὺ καὶ τὰ τέκνα σου.

8 Καὶ ἐν ἡμέρᾳ τινὶ διέβαιναν ὁ Ἑλισσαῖς<sup>4</sup> εἰς Σουναμί, ὅπου ἦτο γυνὴ τις μεγάλη, καὶ αὐτὴ ἐκράτησεν αὐτὸν διὰ τὰ φάγη ἄρτον. Καὶ ὅσάκις διέβαιναν, ἔστρεφεν ἐκεῖ διὰ τὰ φάγη ἄρτον. 9 καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς, Ἴδου τώρα, γνωρίζω ὅτι εἶναι ἅγιος ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ οὗτος, ὅστις πάντοτε διαβαίνει πρὸς ἡμᾶς<sup>5</sup>. 10 ἃς κάμωμεν, παρακαλῶ, μικρὸν ὑπερῶον ἐπὶ τοῦ τοίχου· καὶ ἃς βάλωμεν ἐκεῖ δι' αὐτὸν κλίνην, καὶ τράπεζαν, καὶ καθέδραν, καὶ λύνχον, διὰ τὰ στρέφῃ ἐκεῖ, ὅταν ἔρχηται πρὸς ἡμᾶς.

11 Καὶ ἐν ἡμέρᾳ τινὶ ἦλθεν ἐκεῖ, καὶ ἔστρεψεν εἰς τὸ ὑπερῶον, καὶ ἐκοιμήθη ἐκεῖ. 12 Καὶ εἶπε πρὸς Γιεζεὶ τὸν ὑπηρέτην αὐτοῦ, Κάλεσον τὴν Σουναμίτιν ταύτην. Καὶ ὅτε ἐκάλεσεν αὐτὴν, ἐστάθη ἔμπροσθεν αὐτοῦ. 13 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν, Εἰπέ τώρα πρὸς αὐτὴν, Ἴδου, σὺ ἔλαβες πάσας ταύτας τὰς φροντίδας ὑπὲρ ἡμῶν· τί νὰ κάμω πρὸς σέ; ἔχεις τί νὰ εἴπῃς πρὸς τὸν βασιλεῖα, ἢ πρὸς τὸν ἀρχιστράτηγον; Ἡ δὲ ἀπεκρίθη, Ἐγὼ κατοικῶ μεταξὺ τοῦ λαοῦ μου.

14 Καὶ εἶπε, Τί λοιπὸν νὰ κάμω δι' αὐτήν; Καὶ ὁ Γιεζεὶ ἀπεκρίθη, Ἀληθῶς, αὐτὴ δὲν ἔχει τέκνον, καὶ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς εἶναι γέρον. 15 Καὶ εἶπε, Κάλεσον αὐτήν. Καὶ ὅτε ἐκάλεσεν αὐτήν, ἐστάθη εἰς τὴν θύραν. 16 Καὶ εἶπε, Τὸ ἐρχόμενον ἔτος, ὅ κατὰ τοῦτον τὸν καιρὸν, θέλεις ἔχει υἱὸν εἰς τὰς ἀγκάλας σου. Ἡ δὲ εἶπε, Μὴ, κύριέ μου, ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, μὴ ψευστῆς πρὸς τὴν δούλην σου.

17 Καὶ ἡ γυνὴ συνέλαβε, καὶ ἐγέννησεν υἱὸν τὸ ἐρχόμενον ἔτος, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον τὸν ὅποιον εἶπε πρὸς αὐτὴν ὁ Ἑλισσαῖς.

18 Καὶ ὅτε ἐμεγάλωσε τὸ παιδίον, ἐξῆλθεν ἡμέραν τινὰ πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ, εἰς τοὺς θεριστάς. 19 Καὶ εἶπε πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ, Τὸν κεφαλὴν μου, τὴν κεφαλὴν μου! Ὁ δὲ εἶπε πρὸς τὸν δοῦλον, Λάβε αὐτὸ πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ. 20 Καὶ λαβὼν αὐτό,

ἔφερεν αὐτὸ πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ τῶν γονάτων αὐτῆς μέχρι μεσημβρίας, καὶ ἀπέθανε. 21 Καὶ ἀνέβη, καὶ ἐπлагίασεν αὐτὸ ἐπὶ τῆς κλίνης τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ, καὶ ἔκλεισε τὴν θύραν ἐπάνωθεν αὐτοῦ, καὶ ἐξῆλθε.

22 Καὶ ἐκάλεσε τὸν ἄνδρα αὐτῆς, λέγουσα, Ἀπόστειλον πρὸς ἐμέ, παρακαλῶ, ἕνα ἐκ τῶν δούλων, καὶ μίαν ἐκ τῶν ὄνων, διὰ νὰ τρέξω πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ, καὶ νὰ ἐπιστρέψω. 23 Ὁ δὲ εἶπε, Διὰ τί σὺ ὑπάγεις σήμερον πρὸς αὐτόν; δὲν εἶναι νεομηνία, οὐδὲ σάββατον. Ἡ δὲ εἶπεν, Εἰρήνη. 24 Τότε ἔστρωσε τὴν ὄνον, καὶ εἶπε πρὸς τὸν δούλον αὐτῆς, Σῦρε, καὶ προχῶρε· μὴ παύσης εἰς ἐμέ τὴν πορείαν, ἐκτός ἐάν σὲ προστάξω. 25 Καὶ ὑπῆγε, καὶ ἦλθε πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ,<sup>7</sup> εἰς τὸ ὄρος τὸν Κάρμηλον.

Καὶ ὡς εἶδεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ αὐτὴν μακρόθεν, εἶπε πρὸς τὸν Γιεζεὶ τὸν ὑπηρέτην αὐτοῦ, Ἴδου ἡ Σουναμίτις ἐκείνη! 26 τώρα λοιπὸν, τρέξον εἰς συνάντησιν αὐτῆς· καὶ εἰπέ πρὸς αὐτήν, Καλῶς ἔχεις; καλῶς ἔχει ὁ ἀνὴρ σου; καλῶς ἔχει τὸ παιδίον; Ἡ δὲ εἶπε, Καλῶς.

27 Καὶ ὅτε ἦλθε πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ εἰς τὸ ὄρος, ἐπίασε τοὺς πόδας αὐτοῦ· ὁ δὲ Γιεζεὶ ἐπλησίασε διὰ νὰ ἀποσύρῃ αὐτήν. Ὁ ἄνθρωπος ὅμως τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀφες αὐτήν· διότι ἡ ψυχὴ αὐτῆς εἶναι καταπικρὸς ἐν αὐτῇ· καὶ ὁ Κύριος ἔκρυψεν αὐτὸ ἀπ' ἐμοῦ, καὶ δὲν μοι ἐφανερώσε. 28 Καὶ ἐκείνη εἶπε, Μήπως ἐζήτησα υἱὸν παρὰ τοῦ κυρίου μου; <sup>8</sup> δὲν εἶπα, Μὴ με ἀπατάς; 29 Τότε εἶπε πρὸς τὸν Γιεζεὶ, <sup>9</sup> Ζώσθητι τὴν ὁσφύν σου, καὶ λάβε τὴν βακτηρίαν μου εἰς τὴν χεῖρά σου, καὶ ὕπαγε· ἐὰν ἀπαντήσης ἄνθρωπον, <sup>10</sup> μὴ χαιρετήσης αὐτόν· καὶ ἐάν τις σέ χαιρετήσῃ, μὴ ἀποκριθῇς εἰς αὐτόν· καὶ <sup>11</sup> ἐπίθες τὴν βακτηρίαν μου ἐπὶ τὸ πρόσωπον τοῦ παιδίου.

30 Καὶ ἡ μήτηρ τοῦ παιδίου εἶπε, <sup>12</sup> Ζῇ Κύριος, καὶ ζῇ ἡ ψυχὴ σου, δὲν θέλω σέ ἀφήσει. Καὶ ἔσηκώθη, καὶ ἠκολούθησεν αὐτήν. 31 Ὁ δὲ Γιεζεὶ ἐπέρασεν ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἐπέθεσε τὴν βακτηρίαν ἐπὶ τὸ πρόσωπον τοῦ παιδίου· πλην οὐδεμία φωνή, καὶ οὐδεμία ἀκρόασις. Ὅθεν ἐπέστρεψεν εἰς συνάντησιν αὐτοῦ, καὶ ἀπήγγειλε πρὸς αὐτόν, λέγων, <sup>13</sup> Δὲν ἐξύπνησε τὸ παιδίον.

32 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν ὁ Ἑλισσαῖς εἰς τὴν οἰκίαν, ἰδοὺ τὸ παιδίον νεκρὸν, πλαγιασμένον ἐπὶ τῆς κλίνης αὐτοῦ. 33 <sup>14</sup> Εἰσῆλθε λοιπὸν, καὶ ἔκλεισε τὴν

<sup>7</sup> κεφ. β'.  
25.

<sup>8</sup> εἰχ. 16.

<sup>9</sup> Βασ. Α'.

ιη'. 46.

κεφ. θ'. 1.

<sup>10</sup> Λουκ.

ι'. 4.

<sup>11</sup> Ἰδὲ

Ἐξόδ. ζ'.

19: ιδ'.

16. κεφ.

β'. 8, 14.

Πράξ. ιθ'.

12.

<sup>12</sup> κεφ. β'.

2.

<sup>13</sup> Ἰωάν.

ια'. 11.

<sup>14</sup> εἰχ. 4.

Ματθ. ε'.

6.

<sup>4</sup> Ἰησ. ιθ'.  
18.

<sup>5</sup> Γεν. ιη'.  
10, 14.

<sup>6</sup> εἰχ. 28.



<sup>15</sup> Βασ. Α'.  
<sup>15</sup> ζ'. 20.

θύραν ὀπισθεν τῶν δύο αὐτῶν, καὶ <sup>15</sup> προσηυχίθη εἰς τὸν Κύριον. 34 Καὶ ἀνέβη, καὶ ἐπλαγίασεν ἐπὶ τὸ παιδίον, καὶ ἐπέθεσε τὸ στόμα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ στόμα ἐκείνου, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐκείνου, καὶ τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τὰς χεῖρας ἐκείνου· καὶ <sup>16</sup> ἐξηπλώθη ἐπ' αὐτό· καὶ ἐθερμάνθη ἡ σὰρξ τοῦ παιδίου. 35 Ἐπειτα ἐσύρθη, καὶ περιπάτει ἐν τῷ οἰκήματι πότε ἐδῶ, καὶ πότε ἐκεῖ· καὶ ἀνέβη πάλιν, καὶ <sup>17</sup> ἐξηπλώθη ἐπ' αὐτό· καὶ <sup>18</sup> τὸ παιδίον ἐπαρνίσθη ἕως ἐπτάκις, καὶ ἔγειρε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

<sup>16</sup> Βασ. Α'.  
<sup>15</sup> ζ'. 21.  
Πράξ. κ'.  
10.  
<sup>17</sup> Βασ. Α'.  
<sup>15</sup> ζ'. 21.  
<sup>18</sup> κεφ. η'.  
1, 5.

36 Τότε ἐφώνησε τὸν Γιεζεί, καὶ εἶπε, Κάλεσον ταύτην τὴν Σουναμίτιν. Καὶ ἐκάλεσεν αὐτήν· καὶ ὅτε εἰσῆλθε πρὸς αὐτὸν, εἶπε, Δάβει τὸν νῆδον σου. 37 Καὶ ἐκείνη εἰσῆλθε, καὶ ἔπεσεν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ προσεκύνησεν ἕως ἐδάφους, καὶ <sup>19</sup> ἐσήκωσε τὸν υἱὸν αὐτῆς, καὶ ἐξῆλθεν.

<sup>19</sup> Βασ. Α'.  
<sup>15</sup> ζ'. 23.  
'Εβρ. ια'.

<sup>35</sup> κεφ. β'.  
1.  
11 κεφ. η'.  
<sup>22</sup> κεφ. β'.  
3. Λουκ.  
ι'. 39.  
Πράξ. κβ'.  
3.  
38 Ὁ δὲ Ἐλισσαίε ἐπέστρεψεν <sup>20</sup> εἰς Γάλγαλα· καὶ ἦτο <sup>21</sup> πείνα ἐν τῇ γῇ· καὶ οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν <sup>22</sup> ἐκάθηντο ἔμπροσθεν αὐτοῦ· καὶ εἶπε πρὸς τὸν ὑπηρέτην αὐτοῦ, Στήσον τὸν λέβητα τὸν μέγαν, καὶ ψήσον μαγεῖρευμα διὰ τοὺς υἱοὺς τῶν προφητῶν. 39 Καὶ ἐξελθὼν τις εἰς τὸν ἀγρὸν διὰ νὰ συνάξῃ χόρτα, εὗρεкен ἀγριοκολοκύνθην, καὶ ἐσύναξεν ἀπ' αὐτῆς ἄγρια κολοκύνθια ὥσπου ἐγέμισε τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἐπιστρέψας, ἔκοψεν αὐτὰ εἰς τὸν λέβητα τοῦ μαγειρέματος, ἐπειδὴ δὲν ἐγνώριζον αὐτά. 40 Ἐπειτα ἐκένωσαν εἰς τοὺς ἀνθρώπους διὰ νὰ φάγωσι· καὶ καθὼς ἔφαγον ἐκ τοῦ μαγειρέματος, ἐξεφώνησαν, καὶ εἶπον, Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, <sup>23</sup> θάνατος εἶναι ἐν τῷ λέβητι. Καὶ δὲν ἠδύναντο νὰ φάγωσιν. 41 Ὁ δὲ εἶπε, Φέρετε ἄλευρον. Καὶ <sup>24</sup> ἔρριψεν αὐτὸ εἰς τὸν λέβητα. Ἐπειτα εἶπε, Κένωσον εἰς τὸν λαὸν, διὰ νὰ φάγωσι. Καὶ δὲν ἦτο οὐδὲν κακὸν ἐν τῷ λέβητι.

<sup>23</sup> Ἐξόδ.  
ι'. 17.  
<sup>24</sup> Ἰδὲ  
'Εξόδ. ιε'.  
25. κεφ.  
β'. 21: ε'.  
10. Ἰωάν.  
θ'. 6.  
<sup>25</sup> Σαμ. Α'.  
θ'. 4.  
<sup>26</sup> Σαμ. Α'.  
θ'. 7.  
Κορ. Α'.  
θ'. 11.  
Γαλ. ε'. 6.  
<sup>27</sup> Λουκ.  
θ'. 13.  
'Ιωάν. ε'.  
9.  
<sup>28</sup> Λουκ.  
θ'. 17.  
'Ιωάν. ε'.  
11.

42 Καὶ ἦλθεν ἄνθρωπός τις ἀπὸ Βάαλ-σαλίσ<sup>25</sup>, καὶ ἔφερεν εἰς τὸν ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ ἄρτον ἀπὸ τῶν πρωτογεννημάτων, εἰκοσι κρίθινα ψωμίας, καὶ νωπὰ ἀστάχρα σίτου, ἐν τῷ σάκκῳ αὐτοῦ. Καὶ εἶπε, Δὸς εἰς τὸν λαὸν, διὰ νὰ φάγωσι. 43 Καὶ ὁ θεράπων αὐτοῦ εἶπε, <sup>27</sup> Τί νὰ βάλω τοῦτο ἔμπροσθεν ἐκατὸν ἀνθρώπων; Ὁ δὲ εἶπε, Δὸς εἰς τὸν λαὸν, διὰ νὰ φάγωσι· διότι οὕτω λέγει Κύριος· <sup>28</sup> Θέλουσι φάγει, καὶ ἀφίσει ὑπόλοιπον. 44 Τότε ἔβαλεν ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ

ἔφαγον, <sup>29</sup> καὶ ἀφῆκαν ὑπόλοιπον, κατὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.

[ΚΕΦ. ε'.] Ὁ ΔΕ <sup>1</sup> Νεεμάν, ὁ στρατηγὸς τοῦ βασιλέως τῆς Συρίας, ἦτο <sup>2</sup> ἀνὴρ μέγας ἐνώπιον τοῦ κυρίου αὐτοῦ, καὶ τιμώμενος, ἐπειδὴ ὁ Κύριος δι' αὐτοῦ ἔδωκε σωτηρίαν εἰς τὴν Συρίαν· καὶ ὁ ἄνθρωπος ἦτο δυνατὸς ἐν ἰσχυρί, λέπρας ὅμως. 2 Ἐξῆλθον δὲ οἱ Σύριοι κατὰ τάγματα, καὶ ἔφερον αἰχμάλωτον ἐκ τῆς γῆς τοῦ Ἰσραὴλ μικράν τινα κόρην· καὶ ὑπηρετεῖ τὴν γυναῖκα τοῦ Νεεμάν. 3 Καὶ εἶπε πρὸς τὴν κυρίαν αὐτῆς, Εἶθε νὰ ἦτο ὁ κύριός μου ἔμπροσθεν τοῦ προφήτου τοῦ ἐν Σαμαρείᾳ! διότι ἤθελεν ἰατρεύσει αὐτὸν ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ. 4 Καὶ εἰσελθὼν ὁ Νεεμάν ἀπήγγειλε πρὸς τὸν κύριον αὐτοῦ, λέγων, Οὕτω καὶ οὕτως ἐλάλησεν ἡ κόρη ἡ ἐκ τῆς γῆς τοῦ Ἰσραὴλ.

5 Καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῆς Συρίας, Ἐλθέ, ὕπαγε, καὶ θέλω στείλει ἐπιστολὴν πρὸς τὸν βασιλέα τοῦ Ἰσραὴλ. Καὶ ἀνεχώρησε, καὶ <sup>3</sup> ἔλαβεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δέκα τάλαντα ἀργυρίου, καὶ ἕξ χιλιάδας χρυσοῦς, καὶ δέκα ἀλλαγὰς ἐνδυμάτων. 6 Καὶ ἔφερε τὴν ἐπιστολὴν πρὸς τὸν βασιλέα τοῦ Ἰσραὴλ, λέγουσαν, Καὶ τώρα καθὼς ἔλθῃ ἡ ἐπιστολή αὐτῇ πρὸς σέ, ἰδοὺ, ἔστειλα πρὸς σέ Νεεμάν τὸν δουλὸν μου, διὰ νὰ ἰατρεύσῃς αὐτὸν ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ.

7 Καὶ καθὼς ἀνέγνωσεν ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ τὴν ἐπιστολὴν, διέσχισε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ εἶπε, <sup>4</sup> Θεὸς εἰμὶ ἐγώ, διὰ νὰ θανατόω καὶ νὰ ζωοποιῶ, ὥστε οὗτος στέλλει πρὸς ἐμέ νὰ ἰατρεύσω ἄνθρωπον ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ; γνωρίσατε λοιπὸν, παρακαλῶ, καὶ ἰδέτε ὅτι οὗτος ζητεῖ πρόφασιν ἐναντίον μου.

8 Ὁ δὲ ἤκουσεν ὁ Ἐλισσαίε, ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, ὅτι ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ διέσχισε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἀπέστειλε πρὸς τὸν βασιλέα, λέγων, Διὰ τί διέσχισας τὰ ἱμάτιά σου; ἄς ἔλθῃ τώρα πρὸς ἐμέ, καὶ θέλει γνωρίσει ὅτι εἶναι προφήτης ἐν τῷ Ἰσραὴλ.

9 Τότε ἦλθεν ὁ Νεεμάν μετὰ τῶν ἰππων αὐτοῦ καὶ μετὰ τῆς ἀμάξης αὐτοῦ, καὶ ἐστάθη εἰς τὴν θύραν τῆς οἰκίας τοῦ Ἐλισσαίε. 10 Καὶ ἀπέστειλε πρὸς αὐτὸν ὁ Ἐλισσαίε μνηστῆρας, λέγων, Ὑπαγε, καὶ λούσθητι ἐπτάκις ἐν τῷ Ἰορδάνῃ, καὶ θέλει ἐπανελεθῇ ἡ σὰρξ σου εἰς σέ, καὶ θέλεις καθαρισθῇ.

11 Ὁ δὲ Νεεμάν ἐθυμώθη, καὶ ἀνεχώρησε, καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἔλεγον, Θέλει βεβαίως ἐξελεθῇ πρὸς ἐμέ, καὶ θέλει σταθῇ, καὶ ἐπικαλεσθῇ τὸ ὄνομα

<sup>29</sup> Μαθ.  
ιδ'. 20:  
ιε'. 5'.  
'Ιωάν. ε'.  
13.

<sup>1</sup> Λουκ.  
δ'. 27.  
<sup>2</sup> Ἐξόδ.  
ια'. 3.

<sup>3</sup> Σαμ. Α'.  
θ'. 8.  
κεφ. η'. 8,  
9.

<sup>4</sup> Γεν. λ'.  
2. Δευτ.  
לב'. 39.  
Σαμ. Α'.  
β'. 6.

<sup>5</sup> Ἰδὲ  
κεφ. δ'.  
41. Ἰωάν.  
θ'. 7.

Κυρίου, τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ, καὶ διακινήσει τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὸν τόπον, καὶ ἰατρεύσει τὸν λεπρὸν· 12 ὁ Ἀβανὰ καὶ ὁ Φαρφάρ, ποταμοὶ τῆς Δαμασκοῦ, δὲν εἶναι καλῆτεροι ὑπὲρ πάντα τὰ ὕδατα τοῦ Ἰσραὴλ; δὲν ἦδυνάμην νὰ λουσθῶ ἐν αὐτοῖς, καὶ νὰ καθαρισθῶ; Καὶ στραφείς, ἀνεχώρησε μετὰ θυμοῦ.

13 Ἐπλησίασαν δὲ οἱ δούλοι αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησαν πρὸς αὐτὸν, καὶ εἶπον· Πάτερ μου, ἐὰν ὁ προφήτης ἤθελε σοὶ εἰπεῖ μέγα πρᾶγμα, δὲν ἤθελες κάμει αὐτό; πόσῳ μᾶλλον τώρα, ὅταν σοὶ λέγῃ, Δούστητι, καὶ καθαρίσθητι;

14 Τότε κατέβη, καὶ ἐβυθίσθη ἐπὶ τὰς εἰς τὸν Ἰορδάνην, κατὰ τὸν λόγον τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ· καὶ ὁ σὰρξ αὐτοῦ ἀποκατέστη ὡς σὰρξ παιδίου μικροῦ, καὶ ἑκαθαρίσθη.

15 Καὶ ἐπέστρεψε πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ, αὐτός, καὶ πᾶσα ἡ συνοδία αὐτοῦ, καὶ ἦλθε, καὶ ἐστάθη ἔμπροσθεν αὐτοῦ· καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, τώρα ἐγνώρισα ὅτι δὲν εἶναι Θεὸς ἐν πάσῃ τῇ γῇ, εἰμὶ ἐν τῷ Ἰσραὴλ· ὅθεν τώρα δέχθητι, παρακαλῶ, ὄρων παρὰ τοῦ δούλου σου. 16 Ὁ δὲ εἶπε, 17 Ζῇ Κύριος, ἐνώπιον τοῦ ὁποίου παρίσταμαι, δὲν θέλω δεχθῆ. Ὁ δὲ ἐβίαζε αὐτὸν νὰ δεχθῇ, ἀλλὰ δὲν ἔστερξε.

17 Καὶ εἶπεν ὁ Νεεμάν, Καὶ ἂν μὴ, ἂς δοθῇ, παρακαλῶ, εἰς τὸν δούλόν σου δύο ἡμίωνων φορτίον ἐκ τοῦ χρώματος τούτου, διότι ὁ δούλός σου δὲν θέλει προσφέρει εἰς τὸ ἐξῆς ὀλοκαύτωμα, οὐδὲ θυσίαν εἰς ἄλλους θεοὺς, παρὰ μόνον εἰς τὸν Κύριον· 18 περὶ τούτου τοῦ πράγματος ἂς συγχωρήσῃ ὁ Κύριος τὸν δούλόν σου, ὅτι, ὅταν ἐισέρχηται ὁ κύριός μου εἰς τὸν οἶκον τοῦ Ῥιμμών, διὰ νὰ προσκυνήσῃ ἐκεῖ, καὶ 19 στηρίξεται ἐπὶ τὴν χεῖρά μου, καὶ ἐγὼ κλίνω ἑμαυτὸν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Ῥιμμών, ἐνῷ κλίνω ἑμαυτὸν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Ῥιμμών, ὁ Κύριος ἂς συγχωρήσῃ τὸν δούλόν σου περὶ τοῦ πράγματος τούτου!

19 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν, Ὑπαγε ἐν εἰρήνῃ. Καὶ ἀνεχώρησεν ἀπ' αὐτοῦ μικρὸν τι διάστημα.

20 Εἶπε δὲ ὁ Γιεζεί, ὁ ὑπηρέτης τοῦ Ἐλισσαιὶ τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ, Ἰδοὺ, ἐφέισθη ὁ κύριός μου τοῦ Νεεμάν τούτου τοῦ Συρίου, ὥστε νὰ μὴ λάβῃ ἐκ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἐκεῖνο τὸ ὅποιον ἔφερε· πλὴν, ζῇ Κύριος, ἐγὼ θέλω τρέχει κατόπιν αὐτοῦ, καὶ θέλω λάβει τι παρ' αὐτοῦ. 21 Καὶ ἔτρεξεν ὁ Γιεζεί κατόπιν τοῦ Νεεμάν. Καὶ ὅτε εἶδεν αὐτὸν ὁ Νεεμάν τρέχοντα κατόπιν αὐτοῦ, ἐπήδησεν ἐκ τῆς ἀμάξης εἰς συνάντησιν αὐτοῦ, καὶ εἶπε, Καλῶς ἔχετε; 22 Ὁ δὲ εἶπε, Καλῶς· ὁ κύ-

ριός μου μὲ ἀπέστειλε, λέγων, Ἰδοὺ, ταύτην τὴν ὥραν ἦλθον πρὸς ἐμὲ, ἐκ τοῦ ὄρους Ἐφραὶμ, δύο νέοι ἐκ τῶν υἱῶν τῶν προφητῶν· ὁδὸς εἰς αὐτοὺς, παρακαλῶ, ἐν τάλαντον ἀργυρίου, καὶ δύο ἀλλαγὰς ἐνδυμάτων. 23 Καὶ εἶπεν ὁ Νεεμάν, Λάβε εὐχαρίστως δύο τάλαντα. Καὶ ἐβίασεν αὐτὸν, καὶ ἔδωσε τὰ δύο τάλαντα τοῦ ἀργυρίου εἰς δύο θυλάκια, μετὰ δύο ἀλλαγῶν ἐνδυμάτων· καὶ ἐπέθεσεν αὐτὰ εἰς δύο ἐκ τῶν δούλων αὐτοῦ, καὶ ἐβάσταζον αὐτὰ ἔμπροσθεν αὐτοῦ. 24 Καὶ ὅτε ἦλθεν εἰς Ὀφὴλ, ἔλαβεν αὐτὰ ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν, καὶ ἐφύλαξεν ἐν τῷ οἴκῳ· καὶ ἀπέλυσε τοὺς ἄνδρας, καὶ ἀνεχώρησαν. 25 Αὐτὸς δὲ εἰσῆλθε, καὶ ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου αὐτοῦ.

Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ Ἐλισσαιὶ, Πόθεν, Γιεζεί; Ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ δούλός σου δὲν ὑπῆγε πούποτε. 26 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν, Δὲν ὑπῆγεν ἡ καρδιά μου μετὰ σοῦ, ὅτε ὁ ἄνθρωπος ἐπέστρεψεν ἀπὸ τῆς ἀμάξης αὐτοῦ εἰς συνάντησίν σου; εἶναι καιρὸς νὰ λάβῃς ἀργύριον, καὶ νὰ λάβῃς ἱμάτια, καὶ ἐλαιῶνας, καὶ ἀμπελῶνας, καὶ πρόβατα, καὶ βόας, καὶ δούλους, καὶ δούλας; 27 διὰ τοῦτο ἡ λέπρα τοῦ Νεεμάν ἔθελαι κολληθῆ εἰς σέ, καὶ εἰς τὸ σπέρμα σου εἰς τὸν αἰῶνα. Καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' ἔμπροσθεν αὐτοῦ 14 λελεπτρωμένους ὡς χιών.

[ΚΕΦ. 5'. 5'.] ΚΑΙ 1 εἶπον οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν πρὸς τὸν Ἐλισσαιὶ, Ἰδοὺ τώρα, ὁ τόπος, εἰς τὸν ὁποῖον ἡμεῖς κατοικοῦμεν ἐνώπιόν σου, εἶναι στενὸς δι' ἡμᾶς· 2 ἂς υπάγωμεν, παρακαλοῦμεν, ὥς τοι Ἰορδάνην, καὶ ἐκείθεν ἂς λάβωμεν ἕκαστος μίαν δοκὸν, καὶ ἂς κάμωμεν εἰς ἑαυτοὺς ἐκεῖ τόπον, διὰ νὰ κατοικῶμεν ἐκεῖ. Ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε. 3 Καὶ εἶπεν ὁ εἰς, Εὐαρεστήθητι, παρακαλῶ, νὰ ἔλθῃς μετὰ τῶν δούλων σου. Καὶ εἶπε, Θέλω ἐλθεῖ. 4 Καὶ ὑπῆγε μετ' αὐτῶν.

Καὶ ἐλθόντες εἰς τὸν Ἰορδάνην, ἔκοπτον τὰ ξύλα. 5 Ἐνῷ δὲ ὁ εἰς κατέβαλλε τὴν δοκὸν, ἔπεσε τὸ σιδήριον ἐν τῷ ὕδωρ· καὶ ἐβόησε, καὶ εἶπεν, Ὡ, κύριε! καὶ τοῦτο ἦτο δάνειον! 6 Εἶπε δὲ ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, Ποῦ ἔπεσε; Καὶ εἶδεν τὸν τόπον εἰς αὐτόν. Τότε 2 ἔκοψε σχίζαν ξύλου, καὶ ἔρριψεν ἐκεῖ· καὶ τὸ σιδήριον ἐπεπόλασε. 7 Καὶ εἶπεν, Ἀνάλαβε πρὸς σεαυτόν. Καὶ ἐκτεῖνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἔλαβεν αὐτό.

8 Ὁ δὲ βασιλεὺς τῆς Συρίας ἐπολέμει ἐναντίον τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ συνεβουλεύθη μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ,

6 Ἰωβλγ'.

25.

7 Δουκ.

8'. 27.

8 Δαν. β'.

47: γ'.

29: 5'.

26, 27.

9 Γεν. λγ'.

11.

10 κεφ. γ'.

14.

11 Γεν.

ιδ'. 23.

Ἰδὲ Ματθ.

ι'. 8.

Πράξ. η'.

18, 20.

12 κεφ. ζ'.

2, 17.

13 Τιμ. Α'.

5'. 10.

14 Ἐξιδ.

δ'. 6.

Ἀριθ. ιβ'.

10. κεφ.

ιε'. 5.

1 κεφ. δ'.

38.

2 κεφ. β'.

21.



λέγων, Εἰς τὸν δεῖνα καὶ δεῖνα τόπον θέλω στρατοπεδεύσει. 9 Καὶ ἀπέστειλεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ πρὸς τὸν βασιλέα τοῦ Ἰσραὴλ, λέγων, Φυλάχθητι νὰ μὴ περάσῃς τὸν τόπον ἐκείνον, διότι οἱ Σύριοι στρατοπεδεύουσιν ἐκεῖ. 10 Καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ εἰς τὸν τόπον, τὸν ὁποῖον εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, καὶ παρήγγειλε περὶ αὐτοῦ· καὶ προσφυλάχθη ἐκεῖθεν οὐχὶ ἅπαξ, οὐδὲ δῖς.

11 Καὶ ἐταράχθη ἡ καρδία τοῦ βασιλέως τῆς Συρίας διὰ τὸ πρᾶγμα τοῦτο· καὶ συγκαλέσας τοὺς δούλους αὐτοῦ, εἶπε πρὸς αὐτούς, Δὲν θέλετε μὲ ἀναγγεῖλει, τίς ἐξ ἡμῶν εἶνα ὑπὲρ τοῦ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ; 12 Καὶ εἶπεν εἷς ἐκ τῶν δούλων αὐτοῦ, Οὐδεὶς, κύριέ μου βασιλεῦ· ἀλλ' ὁ Ἐλισσαίῃς ὁ προφήτης, ὁ ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ἀναγγέλλει πρὸς τὸν βασιλέα τοῦ Ἰσραὴλ τοὺς λόγους, τοὺς ὁποίους λαλεῖς ἐν τῷ ταμείῳ τοῦ κοιτῶνός σου. 13 Καὶ εἶπεν, Ὑπάγετε, καὶ ἰδέτε ποῦ εἶναι, διὰ νὰ στείλω νὰ συλλάβω αὐτόν. Καὶ ἀνήγγειλαν πρὸς αὐτὸν, λέγοντες, Ἰδοὺ εἶνα ὃ ἐν Δωθάν.

14 Καὶ ἀπέστειλεν ἐκεῖ ἵππους, καὶ ἄμαξας, καὶ στράτευμα μέγα, οὔτινες, ἐλθόντες διὰ νυκτός, περικύκλωσαν τὴν πόλιν. 15 Καὶ ὅτε ἐξηγέρθη τὸ πρωῒ ὁ ὑπῆρέτης τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐξῆλθεν, ἰδοὺ, στράτευμα εἶχε περικυκλωμένην τὴν πόλιν μετ' ἵππων καὶ ἄμαξας. Καὶ εἶπεν ὁ ὑπῆρέτης αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, ὦ, κύριε! τί θέλομεν κάμει; 16 Ὁ δὲ εἶπε, Μὴ φοβού· διότι ὁ πλεῖστον εἶνα οἱ μετ' ἡμῶν παρὰ τοὺς μετ' αὐτῶν.

17 Καὶ προσηυχῆθη ὁ Ἐλισσαίῃς καὶ εἶπε, Κύριε, ἄνοιξον, δέομαι, τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, διὰ νὰ ἴδῃ. Καὶ ἤνοιξεν ὁ Κύριος τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ ὑπῆρέτου, καὶ εἶδε· καὶ ἰδοὺ, τὸ ὄρος ἦτο πληρὲς ἵππων καὶ ἄμαξων πυρὸς περὶ τὸν Ἐλισσαίῃν.

18 Καὶ ὅτε κατέβησαν πρὸς αὐτὸν οἱ Σύριοι, προσηυχῆθη ὁ Ἐλισσαίῃς πρὸς τὸν Κύριον, καὶ εἶπε, Πάταξον, δέομαι, τὸν λαὸν τούτων μετ' ἄορασιαν. Καὶ ἐπάταξεν αὐτούς μετ' ἄορασιαν, κατὰ τὸν λόγον τοῦ Ἐλισσαίῃν. 19 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς ὁ Ἐλισσαίῃς, Δὲν εἶνα αὕτη ἡ ὁδός, οὐδὲ αὕτη ἡ πόλις; ἔλθετε κατόπιν μου, καὶ θέλω σᾶς φέρει πρὸς τὸν ἄνθρωπον, τὸν ὁποῖον ζητεῖτε. Καὶ ἔφερον αὐτούς εἰς τὴν Σαμάρειαν. 20 Καὶ ὅτε ἤλθον εἰς τὴν Σαμάρειαν, εἶπεν ὁ Ἐλισσαίῃς, Ἄνοιξον, Κύριε, τοὺς ὀφθαλμοὺς τούτων, διὰ νὰ βλέπωσι. Καὶ ἤνοιξεν ὁ Κύριος τοὺς

ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, καὶ εἶδον· καὶ ἰδοὺ, ἦσαν ἐν τῷ μέσῳ τῆς Σαμαρείας.

21 Καὶ ὡς εἶδεν αὐτοὺς ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, εἶπε πρὸς τὸν Ἐλισσαίῃν, Νὰ πατάξω, νὰ πατάξω, πάτερ μου; 22 Ὁ δὲ εἶπε, Μὴ πατάξῃς· ἡθελες πατάξῃς ἐκείνους, τοὺς ὁποίους ἡχμαλώτευσας διὰ τῆς ρομφαίας σου καὶ διὰ τοῦ τόξου σου; ἢ θεὸς ἄρτον καὶ ὕδωρ ἐμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἅς φάγῃσι, καὶ ἅς πίωσι, καὶ ἅς ἀπέλθωσι πρὸς τὸν κύριον αὐτῶν. 23 Καὶ ἔθεσεν ἐμπροσθεν αὐτῶν ἄφθονον τροφήν· καὶ ἀφοῦ ἐφαγον καὶ ἐπιον, ἀπέστειλεν αὐτοὺς, καὶ ἀνεχώρησαν πρὸς τὸν κύριον αὐτῶν. Καὶ δὲν ἤλθον πλέον τὰ τάγματα τῆς Συρίας εἰς τὴν γῆν τοῦ Ἰσραὴλ.

24 Μετὰ δὲ ταῦτα, ὁ Βεν-αδάδ βασιλεὺς τῆς Συρίας συνήθροισεν ἅπαν τὸ στράτευμα αὐτοῦ, καὶ ἀνέβη, καὶ ἐπολιόρκησε τὴν Σαμάρειαν. 25 Ἐγενε δὲ πείνα μεγάλη ἐν Σαμαρείᾳ· καὶ ἰδοὺ, ἐπολιόρκουν αὐτὴν, ἕως οὗ κεφαλὴ ὄνου ἐπωλήθη δι' ὀγδοήκοντα ἀργύρια, καὶ τὸ τέταρτον ἐνὸς κάβου κόπρου περιστερῶν, διὰ πέντε ἀργύρια.

26 Καὶ ἐνῷ διεβαιεν ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ ἐπὶ τοῦ τείχους, γυνὴ τις ἐβόησε πρὸς αὐτόν, λέγουσα, Σῶσον, κύριέ μου βασιλεῦ. 27 Ὁ δὲ εἶπεν, Ἐὰν ὁ Κύριος δὲν σέ σώσῃ, πόθεν θέλω σέ σώσει ἐγώ; μὴ ἐκ τοῦ ἁλωνίου, ἡ ἐκ τοῦ ληνοῦ; 28 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὴν ὁ βασιλεὺς, Τί ἔχεις; Ἡ δὲ εἶπε, Ἡ γυνὴ αὕτη μοι εἶπε, Δὸς τὸν νιόν σου, διὰ νὰ φάγωμεν αὐτὸν σήμερον, καὶ αὐριον θέλομεν φάγει τὸν νιόν μου. 29 καὶ ἐβράσαμεν τὸν νιόν μου, καὶ ἐφάγομεν αὐτόν· εἶπον δὲ πρὸς αὐτὴν τὴν ἀκόλουθον ἡμέραν, Δὸς τὸν νιόν σου, διὰ νὰ φάγωμεν αὐτόν· ἡ δὲ ἔκρυψε τὸν νιόν αὐτῆς.

30 Καὶ ὡς ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς τοὺς λόγους τῆς γυναίκος, <sup>10</sup>διεῤῥήξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ· καὶ ἐνῷ διεβαιεν ἐπὶ τοῦ τείχους, ὁ λαὸς εἶδε, καὶ ἰδοὺ, σάκκος ἔσωθεν ἐπὶ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ. 31 Καὶ εἶπεν, <sup>11</sup>Οὕτω νὰ κάμῃ εἰς ἐμὲ ὁ Θεός, καὶ οὕτω νὰ προσθέσῃ, ἐὰν ἡ κεφαλὴ τοῦ Ἐλισσαίῃν υἱοῦ τοῦ Σαφάτ σταθῇ ἐπάνω αὐτοῦ σήμερον.

32 Ὁ δὲ Ἐλισσαίῃς ἐκάθητο ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ <sup>12</sup>οἱ πρεσβύτεροι ἐκάθηντο μετ' αὐτοῦ· καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς ἄνδρα ἀπ' ἐμπροσθεν αὐτοῦ· πρὶν δὲ ἔλθῃ πρὸς αὐτόν ὁ μηνυτής, αὐτὸς εἶπε πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, <sup>13</sup>Δὲν βλέπετε ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς <sup>14</sup>τοῦ φονευτοῦ ἔστειλε νὰ ἀφαιρέσῃ τὴν

<sup>7</sup> Ρωμ. ιβ'. 20.

<sup>8</sup> κεφ. ε'. 2. εἰχ. 8, 9.

<sup>9</sup> Λευιτ. κς'. 29. Δευτ. κη'. 53, 57.

<sup>10</sup> Βασ. Α'. κα'. 27.

<sup>11</sup> Ρουθ. α'. 17. Βασ. Α'. ιθ'. 2.

<sup>12</sup> Ἰεζ. η'. 1: κ'. 1.

<sup>13</sup> Λουκ. ιγ'. 32. <sup>14</sup> Βασ. Α'. ιη'. 4.

<sup>3</sup> Γεν. λζ'. 17.

<sup>4</sup> Χρον. Β'. λβ'. 7. Ψαλ. νε'. 18. <sup>5</sup> Ρωμ. η'. 31.

<sup>6</sup> κεφ. Β'. 11. Ψαλ. ξη'. 17. Ζαχ. α'. 8: ε'. 1 <sup>7</sup> εως 7. <sup>8</sup> Γεν. ιβ'. 11.



κεφαλὴν μου; βλέπετε, καθὼς ἔλθῃ ὁ μηνυτὴς, κλείσατε τὴν θύραν, καὶ ἐμποδίσατε αὐτὸν πρὸς τὴν θύραν· ἡ φωνὴ τῶν ποδῶν τοῦ κυρίου αὐτοῦ δὲν εἶναι ἐξόπισθεν αὐτοῦ;

33 Καὶ ἐνῶ ἔτι ἐλάλει μετ' αὐτῶν, ἰδοὺ, κατέβη πρὸς αὐτὸν ὁ μηνυτὴς· καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, παρὰ Κυρίου εἶναι τὸ κακὸν τοῦτο· <sup>15</sup> τί πλέον νὰ ἐλπίσω εἰς τὸν Κύριον;

[ΚΕΦ. Ζ΄.] Εἶπε δὲ ὁ Ἐλισσαιῆς, Ἀκούσατε τὸν λόγον τοῦ Κυρίου· Οὕτω λέγει Κύριος· Ἄβριον, περὶ τὴν ὥραν ταύτην, ἐν μέτρον σμεῖνάλεως θέλει πωληθῇ δι' ἑνα σίκλον, καὶ δύο μέτρα κριθῆς δι' ἑνα σίκλον, ἐν τῇ πύλῃ τῆς Σαμαρείας.

2 Καὶ <sup>2</sup> ἀπεκρίθη πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ ὁ ἄρχων, ἐπὶ τοῦ ὁποίου τὴν χεῖρα ἐστηρίζετο ὁ βασιλεὺς, καὶ εἶπε, Καὶ <sup>3</sup> εἰάν ὁ Κύριος ἤθελε κάμει παράθυρα εἰς τὸν οὐρανόν, ἡδύνατο τὸ πρᾶγμα τοῦτο νὰ γένη; Ὁ δὲ εἶπεν, Ἰδοὺ, θέλεις ἰδεῖ με τοὺς ὀφθαλμούς σου, δὲν θέλεις ὅμως φάγει ἐξ αὐτοῦ.

3 Ἦσαν δὲ τέσσαρες ἄνδρες λεπροὶ <sup>4</sup> ἐν τῇ εἰσόδῳ τῆς πύλης· καὶ εἶπον ὁ εἰς πρὸς τὸν ἄλλον, Διὰ τί ἡμεῖς καθήμεθα ἐδῶ ἕως οὗ ἀποθάνωμεν; <sup>4</sup> εἰάν ἔπωμεν, Νὰ εἰσέλθωμεν εἰς τὴν πόλιν, ἡ πείνα εἶναι ἐν τῇ πόλει, καὶ θέλομεν ἀποθάνει ἐκεῖ· εἰάν δὲ καθήμεθα ἐδῶ, πάλιν θέλομεν ἀποθάνει· τώρα λοιπὸν ἔλθετε, καὶ ἅς πέσωμεν εἰς τὸ στρατόπεδον τῶν Συρίων· εἰάν ἀφήσωσιν ἡμᾶς ζῶντας, θέλομεν ζῆσαι· καὶ εἰάν θανατώσωσιν ἡμᾶς, θέλομεν ἀποθάνει.

5 Καὶ ἐσηκώθησαν ὅτε ἐσκόταζε, διὰ νὰ εἰσέλθωσιν εἰς τὸ στρατόπεδον τῶν Συρίων· καὶ ὅτε ἦλθον ἕως τοῦ ἄκρου τοῦ στρατοπέδου τῆς Συρίας, ἰδοὺ, δὲν ἦτο ἄνθρωπος ἐκεῖ. <sup>6</sup> Διότι ὁ Κύριος εἶχε κάμει <sup>7</sup> νὰ ἀκουσθῇ ἐν τῷ στρατοπέδῳ τῶν Συρίων κρότος ἁμαξῶν, καὶ κρότος ἵππων, κρότος μεγάλου στρατεύματος· καὶ εἶπον πρὸς ἀλλήλους, Ἰδοὺ, ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ ἐμίσθωσεν ἐναντίον ἡμῶν <sup>8</sup> τοὺς βασιλεῖς τῶν Χετταίων, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῶν Αἰγυπτίων, διὰ νὰ ἔλθωσιν ἐφ' ἡμᾶς. <sup>7</sup> Ὅθεν ἡ σηκωθέντες ἔφθυον ἐν τῷ σκότει, καὶ ἐγκατέλιπον τὰς σκηνὰς αὐτῶν, καὶ τοὺς ἵππους αὐτῶν, καὶ τοὺς ὄνους αὐτῶν, τὸ στρατόπεδον ὅπως ἦτο, καὶ ἔφθυον διὰ τὴν ζῶην αὐτῶν.

8 Καὶ ὅτε οἱ λεπροὶ οὗτοι ἦλθον ἕως τοῦ ἄκρου τοῦ στρατοπέδου, εἰσῆλθον εἰς μίαν σκηνήν, καὶ ἔφαγον καὶ ἔπιον, καὶ λαβόντες ἐκείθεν ἀργύριον καὶ χρυσίον καὶ ἱμάτια, ὑπήγαγον καὶ ἔκρυψαν αὐτά· ἐπιστρέψαντες δὲ εἰσῆλθον εἰς

ἄλλην σκηνήν, καὶ ἔλαβον ἄλλα ἐκείθεν, καὶ ὑπήγαγον καὶ ἔκρυψαν καὶ ταῦτα.

9 Τότε εἶπον πρὸς ἀλλήλους, Ἡμεῖς δὲν κάμνομεν καλὰ· ἡ ἡμέρα αὕτη εἶναι ἡμέρα ἀγαθῶν ἀγγελιδῶν, καὶ ἂν ἡμεῖς σιωπῶμεν, καὶ περιμένωμεν μέχρι τοῦ φωτός τῆς αὐγῆς, συμφορὰ τις θέλει ἐπέλθει ἐφ' ἡμᾶς· ἔλθετε λοιπὸν, καὶ ἅς ὑπάγωμεν νὰ ἀναγγεῖλωμεν ταῦτα εἰς τὸν οἶκον τοῦ βασιλέως. <sup>10</sup> Ἦλθον λοιπὸν, καὶ ἐβόησαν πρὸς τοὺς θυρωροὺς τῆς πόλεως· καὶ ἀνήγγειλαν πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἦλθομεν εἰς τὸ στρατόπεδον τῶν Συρίων, καὶ ἰδοὺ, δὲν ἦτο ἐκεῖ ἄνθρωπος, οὐδὲ φωνὴ ἀνθρώπου, εἰμὴ ἵπποι δεδεμένοι, καὶ ὄνοι δεδεμένοι, καὶ σκηναὶ καθὼς εὐρίσκοντο. <sup>11</sup> Καὶ ἐβόησαν οἱ θυρωροὶ, καὶ ἀνήγγειλαν τοῦτο ἔνδον εἰς τὸν οἶκον τοῦ βασιλέως.

12 Καὶ σηκωθείς ὁ βασιλεὺς τὴν νύκτα, εἶπε πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Τώρα θέλω φανερώσει πρὸς ἐσᾶς τί ἔκαμον οἱ Σύριοι εἰς ἡμᾶς· Ἐγνώρισαν ὅτι εἴμεθα πεινασμένοι· καὶ ἐξῆλθον ἐκ τοῦ στρατοπέδου, διὰ νὰ κρυφθῶσιν ἐν τοῖς ἀγροῖς, λέγοντες, Ὅταν ἐξέλθωσιν ἐκ τῆς πόλεως, θέλομεν συλλάβει αὐτοὺς ζῶντας, καὶ εἰς τὴν πόλιν θέλομεν εἰσελθεῖν.

13 Ἀποκριθεὶς δὲ εἰς ἐκ τῶν δούλων αὐτοῦ εἶπεν, Ἄς λάβωσι, παρακαλῶ, πέντε ἐκ τῶν ὑπολειπομένων ἵππων, οἵτινες ἀπέμειναν ἐν τῇ πόλει, (ἰδοὺ, αὐτοὶ εἶναι καθὼς ἅπαν τὸ πλήθος τοῦ Ἰσραὴλ τὸ ἐναπολειφθὲν ἐν αὐτῇ· ἰδοὺ, εἶναι καθὼς ἅπαν τὸ πλήθος τῶν Ἰσραηλιτῶν οἵτινες κατηναλώθησαν) καὶ ἅς ἀποστείλωμεν διὰ νὰ ἰδῶμεν. <sup>14</sup> Ἐλαβον λοιπὸν δύο ζεῦγῃ ἵππων· καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς ὀπίσω τοῦ στρατοπέδου τῶν Συρίων, λέγων, Ὑπάγετε καὶ ἰδέτε. <sup>15</sup> Καὶ ὑπήγαγον ὀπίσω αὐτῶν ἕως τοῦ Ἰορδάνου· καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ ὁδὸς πλήρης ἱματίων καὶ σκευῶν, τὰ ὅποια οἱ Σύριοι εἶχον ρίψει ἐκ τῆς ὁπίας αὐτῶν. Καὶ ἐπιστρέψαντες οἱ μηνυταὶ ἀνήγγειλαν τοῦτο πρὸς τὸν βασιλέα.

16 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ λαὸς, καὶ διήρπασαν τὸ στρατόπεδον τῶν Συρίων. Καὶ ἐπωλήθη ἐν μέτρον σμεῖνάλεως δι' ἑνα σίκλον, καὶ δύο μέτρα κριθῆς δι' ἑνα σίκλον, <sup>8</sup> κατὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου. <sup>17</sup> Καὶ κατέστησεν ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τῆς πύλης τὸν ἀρχόντα, ἐπὶ τοῦ ὁποίου τὴν χεῖρα ἐστηρίζετο· καὶ κατεπάτησεν ὁ λαὸς αὐτὸν ἐν τῇ πύλῃ, καὶ ἀπέθανε· <sup>9</sup> καθὼς ἐλάλησεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, ὅστις ἐλάλησεν ὅτε ὁ βασιλεὺς κατέβη πρὸς αὐτόν. <sup>18</sup> Καὶ, καθὼς ἐλάλησεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ πρὸς

<sup>15</sup> Ἰωβ Β'.  
9.

<sup>1</sup> εἰχ. 18,  
19.

<sup>2</sup> εἰχ. 17,  
19, 20.  
κεφ. ε'.  
18.  
<sup>3</sup> Μαλ. γ'.  
10.

<sup>4</sup> Λευιτ.  
ιγ'. 46.

<sup>5</sup> Σαμ. Β'.  
ε'. 24.  
κεφ. ιθ'.  
7. Ἰωβ  
ιε'. 21.

<sup>6</sup> Βασ. Α'.  
ι'. 29.

<sup>7</sup> Ψαλ.  
μθ'. 4, 5.  
6. Παρ.  
κθ'. 1.

<sup>8</sup> εἰχ. ι.

<sup>9</sup> κεφ. ε'.  
32.  
εἰχ. 2.

10 εἰχ. 1.

τὸν βασιλεία, λέγων, <sup>10</sup> Δύο μέτρα κριθῆς δι' ἓνα σίκλον, καὶ ἐν μέτρον σπειδάλεως δι' ἓνα σίκλον θέλουσιν εἶσθαι αὐριον, περὶ τὴν ὥραν ταύτην, ἐν τῇ ὕλῃ τῆς Σαμαρείας, 19 ὁ δὲ ἄρχων ἀπεκρίθη πρὸς τὸν ἄνθρωπον τοῦ Θεοῦ, καὶ εἶπε, Καὶ ἂν τώρα ὁ Κύριος ἤθελε κάμει παράθυρα εἰς τὸν οὐρανόν, ἡδύνατο τοιοῦτον πρᾶγμα νὰ γείνη; καὶ ἐκεῖνος εἶπεν, Ἰδοὺ, θέλεις ἰδεῖ τοῦτο μέ τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἀλλὰ δὲν θέλεις φάγει ἐξ αὐτοῦ, 20 οὕτω καὶ ἔγεινεν εἰς αὐτόν· διότι ὁ λαὸς κατεπάτησεν αὐτὸν ἐν τῇ πύλῃ, καὶ ἀπέθανε.

1 κεφ. δ'.

35-

2 Ψαλ. ρε'.

16. Ἀγγ.

α'. 11.

[ΚΕΦ. Η'.] ΚΑΙ ἐλάλησεν ὁ Ἐλισσαῖς πρὸς τὴν γυναῖκα, ὅτις ὅποιος ἀνεζωοποίησε τὸν νῦν, λέγων, Σηκώθητι, καὶ ὑπάγε, σὺ καὶ ὁ οἶκός σου, καὶ παροίκησον ὅπου ἂν δυνηθῇς νὰ παροικήσῃς· διότι ὁ Κύριος <sup>2</sup> ἐκάλεσε τὴν πεῖναν, καὶ θέλει μάλιστα ἐπέλθει ἐπὶ τὴν γῆν ἐπτά ἔτη. 2 Καὶ σηκωθείσα ἡ γυνὴ, ἔκαμε κατὰ τὸν λόγον τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ· καὶ ὑπῆγεν αὐτῇ, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, καὶ παρώκησεν ἐν τῇ γῇ τῶν Φιλισθαίων ἐπτά ἔτη. 3 Μετὰ δὲ τὸ τέλος τῶν ἐπτά ἐτῶν, ἐπέστρεψεν ἡ γυνὴ ἐκ τῆς γῆς τῶν Φιλισθαίων· καὶ ἐξῆλθε νὰ βοηθῇ πρὸς τὸν βασιλεῖα περὶ τῆς οἰκίας αὐτῆς, καὶ περὶ τῶν ἀγρῶν αὐτῆς.

3 κεφ. ε'.

27.

4 Καὶ ἐλάλησεν ὁ βασιλεὺς πρὸς <sup>3</sup> τὸν Γιεζι, τὸν ὑπὴρτην τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ, λέγων, Διηγῆθί μοι, παρακαλῶ, πάντα τὰ μεγαλεῖα τὰ ὁποῖα ἔκαμεν ὁ Ἐλισσαῖς. 5 Καὶ ἐνῶ διηγείτο πρὸς τὸν βασιλεῖα <sup>4</sup> πῶς ἀνεζωοποίησε τὸν νεκρὸν, ἰδοὺ, ἡ γυνὴ, τῆς ὁποίας τὸν νῦν εἶχεν ἀνεζωοποιήσει, ἐβόησε πρὸς τὸν βασιλεῖα περὶ τῆς οἰκίας αὐτῆς, καὶ περὶ τῶν ἀγρῶν αὐτῆς. Καὶ εἶπεν ὁ Γιεζι, Κύριέ μου βασιλεῦ, αὕτη εἶναι ἡ γυνὴ, καὶ οὗτος ὁ υἱὸς αὐτῆς, τὸν ὁποῖον ἀνεζωοποίησεν ὁ Ἐλισσαῖς. 6 Καὶ ἠρώτησεν ὁ βασιλεὺς τὴν γυναῖκα, καὶ αὐτὴ διηγῆθη τὸ πρᾶγμα πρὸς αὐτόν. Τότε ἔδωκεν εἰς αὐτὴν ὁ βασιλεὺς εἰνούχον, λέγων, Ἐπίστρεψον πάντα τὰ πράγματα αὐτῆς, καὶ πάντα τὰ προϊόντα τῶν ἀγρῶν αὐτῆς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀφῆκε τὴν γῆν μέχρι τοῦ νῦν.

6 Βασ. Α'.

16. 15.

6 Σαμ. Α'.

8. 7.

Βασ. Α'.

16. 3.

κεφ. ε'. 5.

7 κεφ. α'.

2.

7 Ὁ δὲ Ἐλισσαῖς ἦλθεν εἰς Δαμασκόν, Καὶ Βεν-αδάδ ὁ βασιλεὺς τῆς Συρίας ἦτο ἄρρωστος· καὶ ἀπήγγειλαν πρὸς αὐτόν, λέγοντες, Ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ ἦλθεν εἰς ἐδῶ. 8 Καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς <sup>5</sup> πρὸς τὸν Ἀζαήλ, <sup>6</sup> Λάβε εἰς τὴν χεῖρά σου δῶρον, καὶ ὑπάγε εἰς συνάντησιν τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ, καὶ <sup>7</sup> ἐρώτησον δι' αὐτοῦ τὸν Κύριον,

λέγων, Θέλω ἀναλάβει ἐκ τῆς ἀρρώστίας ταύτης; 9 Καὶ ὑπῆγεν ὁ Ἀζαήλ εἰς συνάντησιν αὐτοῦ, λαβὼν δῶρον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ, καὶ ἀπὸ παντὸς ἀγαθοῦ τῆς Δαμασκού, τεσσαράκοντα καμήλων φορτίον· καὶ ἐλθὼν ἐστάθη ἔμπροσθεν αὐτοῦ, καὶ εἶπεν, Ὁ υἱὸς σου Βεν-αδάδ, ὁ βασιλεὺς τῆς Συρίας, μὲ ἀπέστειλε πρὸς σέ, λέγων, Θέλω ἀναλάβει ἐκ τῆς ἀρρώστίας ταύτης;

10 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν ὁ Ἐλισσαῖς, Ὑπάγε, εἰπὲ πρὸς αὐτόν, Ναί, θέλεις ἀναλάβει· πλὴν ὁ Κύριος ἔδειξεν εἰς ἐμέ ὅτι <sup>8</sup> ἐξέσπαντος θέλει ἀποθάνει. 11 Καὶ ἔστησε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀκίνητον, ἕως οὗ ἐρυθρίασεν· καὶ <sup>9</sup> ἔκλαυσεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ. 12 Καὶ εἶπεν ὁ Ἀζαήλ, Διὰ τί κλαίεις, κυρίε μου; Ὁ δὲ ἀπεκρίθη, διότι ἐξέφυρ <sup>10</sup> ὅσα κακὰ θέλεις κάμει εἰς τοὺς υἱούς Ἰσραὴλ· τὰ ὀχυρώματα αὐτῶν θέλεις παραδοῖν εἰς πῦρ, καὶ τοὺς νέους αὐτῶν θέλεις ἀποκτείνειν ἐν ῥομφαίᾳ, καὶ <sup>11</sup> τὰ νῆπια αὐτῶν θέλεις συντρίψει, καὶ τὰς ἐγκυμονούσας αὐτῶν θέλεις διασχίσει.

13 Καὶ εἶπεν ὁ Ἀζαήλ, Ἀλλὰ <sup>12</sup> τί εἶναι ὁ δοῦλός σου, ὁ κύων, ὥστε νὰ κάμῃ τὸ μέγα τοῦτο πρᾶγμα; Καὶ εἶπεν ὁ Ἐλισσαῖς, <sup>13</sup> Ὁ Κύριος ἔδειξεν εἰς ἐμέ, ὅτι σὺ θέλεις βασιλεύσει ἐπὶ τῆς Συρίας.

14 Τότε ἀνεχώρησεν ἀπὸ τοῦ Ἐλισσαῖς, καὶ ἦλθε πρὸς τὸν κύριον αὐτοῦ· ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτόν, Τί σοι εἶπεν ὁ Ἐλισσαῖς; Καὶ ἀπεκρίθη, Μοι εἶπε, Ναί, θέλεις ἀναλάβει. 15 Τὴν δὲ ἀκούουσαν ἡμέραν ἔλαβε τὸ σκέπασμα, καὶ ἐμβάντας εἰς ὕδωρ, ἐξῆλπενσεν ἐπὶ τοῦ προσώπου αὐτοῦ· καὶ ἀπέθανε· καὶ ἀν' αὐτοῦ ἐβασίλευσεν ὁ Ἀζαήλ.

16 ἘΝ δὲ τῷ πέμπτῳ ἔτει τοῦ Ἰωρὰμ, υἱοῦ τοῦ Ἀχαάβ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, βασιλεύοντος Ἰωσαφὰτ ἐπὶ τοῦ Ἰούδα, <sup>14</sup> ἐβασίλευσεν Ἰωρὰμ, ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωσαφὰτ βασιλέως τοῦ Ἰούδα. 17 <sup>15</sup> Τριάντονα δύο ἔτων ἡλικίας ἦτο ὅτε ἐβασίλευσεν· ἐβασίλευσε δὲ ὀκτὼ ἔτη ἐν Ἱερουσαλὴμ.

18 Καὶ περιεπάτησεν ἐν τῇ ὁδῷ τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ, καθὼς ἔπραξεν ὁ οἶκος τοῦ Ἀχαάβ· διότι <sup>16</sup> ἡ θυγάτηρ τοῦ Ἀχαάβ ἦτο γυνὴ αὐτοῦ· καὶ ἔπραξε πονηρά ἐνώπιον τοῦ Κυρίου. 19 Ἀλλ' ὁ Κύριος δὲν ἠθέλησε νὰ ἐξολοθρεύσῃ τὸν Ἰούδα, χάριν Δαβὶδ τοῦ δούλου αὐτοῦ, <sup>17</sup> καθὼς εἶπε πρὸς αὐτόν ὅτι θέλει δώσει εἰς αὐτόν λύχρον, καὶ εἰς τὸν υἱὸς αὐτοῦ εἰς τὸν αἶωνα.

20 Ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ <sup>18</sup> ἀπεστάτησεν ὁ Ἐδὼμ ἀπὸ τῆς ὑποταγῆς

8 εἰχ. 15.

9 Λουκ.

16. 41.

10 κεφ. ε'.

32: 16.

17: 17.

3, 7.

Ἀμὼς α'.

3.

11 κεφ.

16. 16.

Ἦσ. 17.

16. Ἀμὼς

α' 13.

12 Σαμ.

Α' 15. 43.

13 Βασ.

Α' 16. 15.

14 Χρον.

Β' κα'. 3,

4.

15 Χρον.

Β' κα'. 5,

κ.τ.λ.

16 εἰχ. 26.

17 Σαμ.

Β' ζ'. 13.

Βασ. Α'.

16. 36:

16. 4.

Χρον. Β'.

κα'. 7.

18 Γεν.

κς'. 40.

κεφ. γ'.

27. Χρον.

Β' κα'. 8,

9, 10.



<sup>19</sup> Βασ.  
Α'. κβ'.  
48.

τοῦ Ἰούδα, καὶ <sup>19</sup> κατέστησαν βασιλέα ἐφ' ἑαυτῶν. 21 Ὅθεν διέβη ὁ Ἰωράμ εἰς Σαίρ, καὶ πᾶσαι αἱ ἄμαξαι μετ' αὐτοῦ· καὶ σηκώσθεις διὰ νυκτός, ἐπάταξε τοὺς Ἰδουμαίους τοὺς κύκλῳ αὐτοῦ, καὶ τοὺς ἀμαξάρχας· ὁ δὲ λαὸς ἔφυγον εἰς τὰς σκηνὰς αὐτῶν. 22 Πλὴν ὁ Ἐδὼμ ἀπεστάτησεν ἀπὸ τῆς ὑποταγῆς τοῦ Ἰούδα, ὥς τῃς ἡμέρας ταύτης. Τότε κατὰ τὸν αὐτὸν καιρὸν <sup>20</sup> ἀπεστάτησεν ἡ Διβνὰ.

<sup>20</sup> Χρον.  
Β'. κα'.  
10.

23 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰωράμ, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα; 24 Καὶ ἐκοιμήθη ὁ Ἰωράμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει Δαβὶδ· ἐβασίλευσε δὲ αὐτ' αὐτοῦ <sup>21</sup> Ὀχοζίας ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

<sup>21</sup> Χρον.  
Β'. κβ'. 1.

25 Ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἔτει τοῦ Ἰωράμ, υἱοῦ τοῦ Ἀχαάβ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, ἐβασίλευσεν Ὀχοζίας, ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωράμ βασιλέως τοῦ Ἰούδα. 26 <sup>22</sup> Εἰκοσιδύο ἐτῶν ἡλικίας ἦτο ὁ Ὀχοζίας ὅτε ἐβασίλευσεν· ἐβασίλευσε δὲ ἐν ἔτος ἐν Ἱερουσαλὴμ. Καὶ τὸ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Γοθολιά, θυγάτηρ τοῦ Ἀμρί, βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ.

<sup>22</sup> Χρον.  
Β'. κβ'. 2.

27 Καὶ <sup>23</sup> περιεπάτησεν ἐν τῇ ὁδῷ τοῦ οἴκου τοῦ Ἀχαάβ, καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, καθὼς ὁ οἶκος τοῦ Ἀχαάβ· διότι ἦτο γαμβρὸς τοῦ οἴκου τοῦ Ἀχαάβ.

<sup>24</sup> Χρον.  
Β'. κβ'. 5.

28 Καὶ ὑπῆγε <sup>24</sup> μετὰ τοῦ Ἰωράμ υἱοῦ τοῦ Ἀχαάβ εἰς πόλεμον ἐναντίον τοῦ Ἀζαὴλ βασιλέως τῆς Συρίας εἰς Ῥαμὼθ-γαλαάδ, καὶ ἐτραυματίσαν οἱ Σύριοι τὸν Ἰωράμ. 29 Καὶ <sup>25</sup> ἐπείστρεψεν ὁ βασιλεὺς Ἰωράμ διὰ νὰ ἰατρευθῇ ἐν Ἰεζραὲλ ἀπὸ τῶν τραυμάτων, τὰ ὅποια οἱ Σύριοι ἔκαμον εἰς αὐτὸν ἐν ἥ Ῥαμὰ, ὅτε ἐπολέμει ἐναντίον τοῦ Ἀζαὴλ βασιλέως τῆς Συρίας. <sup>26</sup> Ὀχοζίας δὲ ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωράμ, βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα, κατέβη διὰ νὰ ἴδῃ τὸν Ἰωράμ νικῶν τοῦ Ἀχαάβ ἐν Ἰεζραὲλ, διότι ἦτο ἄρρωστος.

|| Ῥαμὼθ, σίχ. 28.  
<sup>26</sup> κεφ. θ'.  
16. Χρον.  
Β'. κβ'. 6,  
7.

[ΚΕΦ. Θ'.] ἘΔΙΣΣΑΙΕ δὲ ὁ προφήτης ἐκάλεσεν ἔνα <sup>1</sup> ἐκ τῶν υἱῶν τῶν προφητῶν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν, <sup>2</sup> Περὶ-ζωσον τὴν ὁσφύν σου, καὶ λάβε εἰς τὴν χεῖρά σου τὴν φιάλην ταύτην τοῦ ἐλαίου, καὶ <sup>3</sup> ὕπαγε εἰς Ῥαμὼθ-γαλαάδ· 2 καὶ ὅταν εἰσέλθῃς ἐκεῖ, θέλεις ἰδεῖ ἐκεῖ τὸν Ἰηοῦ, υἱὸν τοῦ Ἰωσαφάτ, υἱοῦ τοῦ Νιμσί· καὶ θέλεις εἰσελθεῖν, καὶ σηκώσει αὐτὸν <sup>4</sup> ἐκ μέσου τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, καὶ θέλεις ἰσαγάγει αὐτὸν εἰς τὸ ἐνδότερον δωμάτιον· 3 καὶ <sup>5</sup> λαβὼν τὴν φιάλην τοῦ ἐλαίου, θέλεις ἐπιχέει

<sup>1</sup> Βασ. Α'.  
κ'. 35.  
<sup>2</sup> κεφ. θ'.  
29. Ἱερ.  
α'. 17.  
<sup>3</sup> κεφ. η'.  
28, 29.

<sup>4</sup> σίχ. 5,  
11.  
<sup>5</sup> Βασ. Α'.  
ιβ'. 16.

ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ εἰπεί, Οὕτω λέγει Κύριος· Σὲ ἔχρισα βασιλεῖα ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ· τότε ἀνοίξας τὴν θύραν, φύγε, καὶ μὴ μείνῃς.

4 Καὶ ὑπῆγεν ὁ νέος, ὁ νέος ὁ προφήτης, εἰς Ῥαμὼθ-γαλαάδ. 5 Καὶ ὅτε ἦλθεν, ἰδοὺ οἱ ἄρχοντες τοῦ στρατεύματος ἐκάθητον, καὶ εἶπεν, Ἐχῶ λόγον πρὸς σέ, ὦ ἄρχων. Καὶ ὁ Ἰηοῦ εἶπε, Πρὸς τίνα ἐκ πάντων ἡμῶν; Ὁ δὲ εἶπε, Πρὸς σέ, ὦ ἄρχων.

6 Καὶ σηκωθείς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον· καὶ ἐπέχεε τὸ ἔλαιον ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν, <sup>6</sup> Οὕτω λέγει Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ· Σὲ ἔχρισα βασιλεῖα ἐπὶ τὸν λαὸν τοῦ Κυρίου, ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ. 7 καὶ θέλεις πατάξει τὸν οἶκον τοῦ Ἀχαάβ τοῦ κυρίου σου, διὰ νὰ ἐκδικήσω τὰ αἵματα τῶν δούλων μου τῶν προφητῶν, καὶ τὰ αἵματα πάντων τῶν δούλων τοῦ Κυρίου, <sup>7</sup> ἐκ χειρὸς τῆς Ἰεζάβελ. 8 διότι πᾶς ὁ οἶκος τοῦ Ἀχαάβ θέλει ἐξολοθρευθῇ· καὶ <sup>8</sup> θέλω ἀφανίσει ἐκ τοῦ Ἀχαάβ <sup>9</sup> τὸν οὐρῶντα εἰς τὸν τοίχον, καὶ <sup>10</sup> τὸν κεκλεισμένον καὶ τὸν ἀφειμένον ἐν τῷ Ἰσραὴλ. 9 καὶ θέλω καταστήσει τὸν οἶκον τοῦ Ἀχαάβ ὡς <sup>11</sup> τὸν οἶκον τοῦ Ἱεροβοάμ, υἱοῦ τοῦ Ναβάτ, καὶ ὡς <sup>12</sup> τὸν οἶκον τοῦ Βαασά, υἱοῦ τοῦ Ἀχιά· 10 καὶ <sup>13</sup> τὴν Ἰεζάβελ οἱ κύνες θέλουσι καταφάγει ἐν τῷ ἀγρῷ τῆς Ἰεζραὲλ, καὶ δὲν θέλει εἶσθαι ὁ θάπτων αὐτήν. Καὶ ἀνοίξας τὴν θύραν, ἔφυγε.

11 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰηοῦ πρὸς τοὺς δούλους τοῦ κυρίου αὐτοῦ· καὶ εἶπε τις πρὸς αὐτὸν, Εἰρήνη; <sup>14</sup> διὰ τί ἦλθες πρὸς σέ ὁ πατριάρχων οὗτος; Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Σεῖς γνωρίζετε τὸν ἄνθρωπον, καὶ τὸ λέγειν αὐτοῦ. 12 Καὶ εἶπον, Ψευδὲς εἶναι· εἶπε εἰς ἡμᾶς, παρακαλούμεν. Ὁ δὲ εἶπεν, Οὕτως καὶ οὕτως ἐλάλησε πρὸς ἐμέ, λέγων, Οὕτω λέγει Κύριος· Σὲ ἔχρισα βασιλεῖα ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ. 13 Τότε ἔσπενσαν, καὶ <sup>15</sup> λαβόντες ἔκαυσαν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, ἔβαλον ὑπ' αὐτὸν ἐπὶ τὸ ὑψηλότερον ἀναβαθμοῦ· καὶ ἐσάλπισαν ἐν σάλπιγγι, λέγοντες, Ἐβασίλευσεν ὁ Ἰηοῦ.

14 Καὶ ὁ Ἰηοῦ, ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωσαφάτ, υἱοῦ τοῦ Νιμσί, ἔκαμε συνωμοσίαν κατὰ τοῦ Ἰωράμ.

Ὁ δὲ Ἰωράμ ἐφυλάττετο ἐν Ῥαμὼθ-γαλαάδ, αὐτὸς καὶ ἅπας ὁ Ἰσραὴλ, ἀπὸ προσώπου τοῦ Ἀζαὴλ, βασιλέως τῆς Συρίας. 15 <sup>16</sup> Εἶχε δὲ ἐπιστρέψει ὁ βασιλεὺς Ἰωράμ διὰ νὰ ἰατρευθῇ ἐν Ἰεζραὲλ ἀπὸ τῶν τραυμάτων, τὰ ὅποια οἱ Σύριοι ἔκαμον εἰς αὐτὸν, ὅτε ἐπολέμει ἐναντίον τοῦ Ἀζαὴλ βασιλέως τῆς Συρίας.

<sup>6</sup> Βασ. Α'.  
ιβ'. 16.  
Χρον. Β'.  
κβ'. 7.

<sup>7</sup> Βασ. Α'.  
ιη'. 4:

κα'. 15.

<sup>8</sup> Βασ. Α'.  
ιδ'. 10:

κα'. 21.

<sup>9</sup> Σαμ. Α'.  
κε'. 22.

<sup>10</sup> Δευτ.  
לב'. 36.

ια'. ιδ'. 10:

ιε'. 29:

κα'. 22.

<sup>12</sup> Βασ.  
Α'. ις'. 3.

<sup>13</sup> Βασ.  
Α'. κα'.

23. σίχ.

35, 36.

<sup>14</sup> Ἱερ.  
κθ'. 26.

<sup>15</sup> Ἰωάν. ι'.

20.

Πράξ. κς'.

24. Κερ.

Α'. δ'. 10.

<sup>15</sup> Ματθ.  
κα'. 7.

<sup>16</sup> κεφ. η'.  
29.



Καὶ εἶπεν ὁ Ἰηοῦ· Ἐὰν ἦναι ἡ γνώμη σας, ἂς μὴ ἐξέλθῃ μὴδεὶς φεύγων ἐκ τῆς πόλεως, διὰ τὰ ὑπάγη καὶ ἀπαγγεῖλῃ τοῦτο ἐν Ἰεζραὲλ. 16 Καὶ ἰππεύσας ὁ Ἰηοῦ, ὑπῆγεν εἰς Ἰεζραὲλ· διότι ὁ Ἰωράμ ἐκοίτετο ἐκεῖ. 17 Καὶ Ὀχοζίας ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα εἶχε καταβῆναι ἰδὼν τὸν Ἰωράμ.

17 Ἰστατο δὲ ὁ σκοπὸς ἐπὶ τοῦ πύργου ἐν Ἰεζραὲλ, καὶ, ἰδὼν τὴν συνοδίαν τοῦ Ἰηοῦ ἐρχομένου, εἶπε, Συνοδίαν βλέπω. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰωράμ· Λάβε ἐπιβάτην, καὶ πέμψον εἰς συνάντησιν αὐτῶν καὶ ἂς ἐρωτήσῃ, Εἰρήνην; 18 Ὑπῆγε λοιπὸν ἐπιβάτης ἵππου εἰς συνάντησιν αὐτοῦ, καὶ εἶπεν, Οὕτω λέγει ὁ βασιλεὺς· Εἰρήνην; Καὶ εἶπεν ὁ Ἰηοῦ, Τί σέ μέλει περὶ εἰρήνης; στρέψον ὀπίσω μου. Καὶ ὁ σκοπὸς ἀπήγγειλε, λέγων, Ὁ μηνυτὴς ἦλθε μέχρως αὐτῶν, καὶ δὲν ἐπέστρεψε. 19 Καὶ ἀπέστειλε δεύτερον ἐπιβάτην ἵππου· ὅστις, ἐλθὼν πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν, Οὕτω λέγει ὁ βασιλεὺς· Εἰρήνην; Καὶ ἀπεκρίθη ὁ Ἰηοῦ, Τί σέ μέλει περὶ εἰρήνης; στρέψον ὀπίσω μου. 20 Καὶ ἀπήγγειλεν ὁ σκοπὸς, λέγων, Ἦλθε μέχρως αὐτῶν, καὶ δὲν ἐπέστρεψεν· ἡ δὲ πορεία εἶναι ὥς ἡ πορεία τοῦ Ἰηοῦ υἱοῦ τοῦ Νιμσί· διότι ὁδὲναι μανιωδῶς.

21 Καὶ εἶπεν ὁ Ἰωράμ, Ζεύξατε. Καὶ ζεύξαν τὴν ἄμαξαν αὐτοῦ. Καὶ 18 ἐξῆλθον Ἰωράμ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ Ὀχοζίας ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα, ἕκαστος ἐν τῇ ἀμάξῃ αὐτοῦ, καὶ ὑπῆγαν εἰς συνάντησιν τοῦ Ἰηοῦ, καὶ εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἀγρῷ Ναβουθαί τοῦ Ἰεζραηλίτου.

22 Καὶ ὡς εἶδεν ὁ Ἰωράμ τὸν Ἰηοῦ, εἶπεν, Εἰρήνην, Ἰηοῦ; Ὁ δὲ ἀπεκρίθη, Τί εἰρήνην, ἐνὸς ὡ πληθύνονται αἱ πορνείαι τῆς Ἰεζάβελ τῆς μητρός σου, καὶ αἱ μαγείαι αὐτῆς; 23 Καὶ ἐστρεψεν ὁ Ἰωράμ τὰς χεῖρας αὐτοῦ, καὶ ἔφυγε, λέγων πρὸς τὸν Ὀχοζίαν, Δόλος, Ὀχοζία.

24 Καὶ δράξας ὁ Ἰηοῦ τὸ τόξον αὐτοῦ, ἐπάταξε τὸν Ἰωράμ μεταξὺ τῶν βραχιόνων αὐτοῦ· καὶ τὸ βέλος ἐξῆλθε διὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ. Ὁ δὲ ἐκάμφθη ἐν τῇ ἀμάξῃ αὐτοῦ.

25 Καὶ εἶπεν ὁ Ἰηοῦ πρὸς τὸν Βιδκάρ, τὸν στρατηγὸν αὐτοῦ· Λάβε, καὶ ρίψον αὐτὸν εἰς τὴν μερίδα τοῦ ἀγροῦ τοῦ Ναβουθαί τοῦ Ἰεζραηλίτου· διότι ἐνθυμήθητι, ὅτε ἐγὼ καὶ σὺ ἐπορευόμεθα ἐπιπτοὶ ὀπίσω Ἀχαάβ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ὅτι 19 ὁ Κύριος ἐπρόφερε κατ' αὐτοῦ τὴν ἀπόφασιν ταύτην· 26 Ναὶ, εἰδὼν χρεὶς τὰ αἵματα τοῦ Ναβουθαί, καὶ τὰ αἵματα τῶν νιῶν αὐτοῦ, λέγει Κύριος· καὶ 20 θέλω κάμει εἰς σέ ἀντα-

πόδοσιν ἐν τῇ μερίδι ταύτῃ, λέγει Κύριος—τώρα λοιπὸν σῆκωσον, καὶ ρίψον αὐτὸν εἰς τὴν μερίδα ταύτην κατὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.

27 Ὁ δὲ Ὀχοζίας βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα, ὡς εἶδε τοῦτο, ἔφυγε διὰ τῆς ὁδοῦ τῆς οἰκίας τοῦ κήπου. Καὶ κατεδίωξεν ὀπίσω αὐτὸν ὁ Ἰηοῦ, καὶ εἶπε, Πατάξατε καὶ τοῦτον ἐν τῇ ἀμάξῃ αὐτοῦ. Καὶ ἔκαμον οὕτω, κατὰ τὴν ἀνάβασιν Γούρ, πλησίον τοῦ Ἰβλεάμ. Καὶ ἔφυγεν 21 εἰς Μεγιδδὼν, καὶ ἐκεῖ ἀπέθανε. 28 Καὶ ἔφεραν αὐτὸν οἱ δούλοι αὐτοῦ ἐπὶ ἀμάξης εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἔθαψαν αὐτὸν ἐν τῷ τάφῳ αὐτοῦ, μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, ἐν τῇ πόλει Δαβίδ. 29 (Ἐβασίλευσε δὲ ὁ Ὀχοζίας ἐπὶ Ἰούδα κατὰ τὸ ἐνδέκατον ἔτος τοῦ Ἰωράμ υἱοῦ τοῦ Ἀχαάβ.)

30 Καὶ ἦλθεν ὁ Ἰηοῦ, εἰς Ἰεζραὲλ, καὶ ἀκούσασα ἡ Ἰεζάβελ, 22 ἔβαψε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἐκαλλώτισε τὴν κεφαλὴν αὐτῆς, καὶ διέκυνε διὰ τοῦ παραθύρου. 31 Καὶ, ἐνῷ εἰσῆρχετο εἰς τὴν πόλιν ὁ Ἰηοῦ, εἶπεν, 23 Εὐτύχησεν ὁ Ζιμβρὶ, ὁ φονεύσας τὸν κυρίον αὐτοῦ; 32 Ὁ δὲ, ὑψώσας τὸ πρόσωπον αὐτοῦ πρὸς τὰ παραθύρου, εἶπε, Τίς εἶναι μετ' ἐμοῦ; τίς; Καὶ ἔκυναν πρὸς αὐτὸν δύο τρεῖς ἐκνύχοι. 33 Καὶ εἶπε, Ῥίψατε αὐτὴν κάτω. Καὶ ἔρριψαν αὐτὴν κάτω, καὶ ἔρραντίστην ἐκ τοῦ αἵματος αὐτῆς πρὸς τὸν τοίχον καὶ πρὸς τοὺς ἵππους· καὶ κατεπάτησεν αὐτήν. 34 Καὶ ἀφοῦ εἰσῆλθε, καὶ ἔφαγε καὶ ἔπιε, εἶπεν, Ὑπάγετε νὰ ἴδῃτε τώρα τὴν κατηγορημένην ταύτην, καὶ θάψατε αὐτήν· 24 διότι εἶναι θυγάτηρ βασιλέως. 35 Καὶ ὑπῆγαν διὰ τὰ θάψασιν αὐτήν· πλὴν δὲν εὗρηκαν εἰς αὐτὴν παρὰ τὸ κρανίον, καὶ τοὺς πόδας, καὶ τὰς παλάμους τῶν χειρῶν. 36 Καὶ ἐπιστρέψαντες ἀπήγγειλαν πρὸς αὐτόν. Ὁ δὲ εἶπεν, Οὗτος εἶναι ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, τὸν ὅποιον ἐλάλησε διὰ τοῦ δούλου αὐτοῦ Ἠλίας τοῦ Θεσβίτου, λέγων,

25 Ἐν τῇ μερίδι τῆς Ἰεζαὲλ θέλουσι καταφάγει οἱ κύνες τὰς σάρκας τῆς Ἰεζαὲλ· 37 καὶ τὸ πτώμα τῆς Ἰεζαὲλ θέλει εἶσθαι 26 ὥς κοπρία ἐπὶ προσώπου τοῦ ἀγροῦ ἐν τῇ μερίδι Ἰεζραὲλ, ὥστε νὰ μὴ εἴπωσιν, Αὕτη εἶναι ἡ Ἰεζαὲλ.

[ΚΕΦ. Ι΄.] ΕἶΧΕ δὲ ὁ Ἀχαάβ ἐβδομήκοντα νήσους ἐν Σαμαρείᾳ. Καὶ ἔγραψεν ὁ Ἰηοῦ ἐπιστολὰς, καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὴν Σαμαρείαν, πρὸς τοὺς ἀρχοντας τῆς Ἰεζραὲλ, πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ πρὸς τοὺς παιδοτρόφους τοῦ Ἀχαάβ, λέγων, 2 Τώρα, καθὼς φθάσῃ πρὸς ἐσᾶς ἡ ἐπιστολὴ αὕτη, ἐπειδὴ ἔχετε

17 κεφ. η'.

29.

21 Χρον.  
Β'. κβ'. 9.

22 Ἰεζ.  
κγ'. 40.

23 Βασ.  
Α'. ις'. 9.  
ῥωσ 20.

18 Χρον.  
Β'. κβ'. 7.

24 Βασ.  
Α'. ις'. 31.

25 Βασ.  
Α'. κα'.  
23.  
26 Ψαλ.  
πγ'. 10.

19 Βασ.  
Α'. κα'.  
29.

20 Βασ.  
Α'. κα'.  
19.

τοὺς υἱοὺς τοῦ κυρίου σας, καὶ ἔχετε τὰς ἀμάξας, καὶ τοὺς ἵππους, καὶ πόλιν ὀχυράν, καὶ ὅπλα, 3 ἴδετε ποίος εἶναι ὁ καλῆτερος καὶ ἀρεστότερος μεταξύ τῶν υἱῶν τοῦ κυρίου σας, καὶ καταστήσατε αὐτὸν ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ πολεμεῖτε ὑπὲρ τοῦ οἴκου τοῦ κυρίου σας.

4 Ἐκεῖνοι ὅμως ἐφοβήθησαν σφόδρα σφόδρα, καὶ εἶπον, Ἰδοὺ, δύο βασιλεῖς δὲν ἐστάθησαν κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ· καὶ πῶς ἡμεῖς θέλομεν σταθῇ; 5 Καὶ ἀπέστειλαν πρὸς τὸν Ἰηοῦ ὁ ἐπιστάτης τοῦ οἴκου, καὶ ὁ ἐπιστάτης τῆς πόλεως, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ παιδοτρόφοι, λέγοντες, Ἡμεῖς εἴμεθα δούλοι σου, καὶ θέλομεν κάμει πᾶν ὅ, τι μὰς εἶπης· δὲν θέλομεν κάμει οὐδένα βασιλέα· κάμει ὅ, τι εἶναι ἀρεστὸν εἰς τοὺς ὀφθαλμούς σου.

6 Τότε ἔγραψε πρὸς αὐτοὺς ἐπιστολὴν δευτέραν, λέγων, Ἐὰν ἦσθε ἐμοῦ, καὶ εἰσακουήτε τῆς φωνῆς μου, λάβετε τὰς κεφαλὰς τῶν ἀνθρώπων, τῶν υἱῶν τοῦ κυρίου σας, καὶ ἔλθετε πρὸς ἐμὲ εἰς Ἰεζραὲλ αὐριον τὴν ὥραν ταύτην. (Οἱ δὲ υἱοὶ τοῦ βασιλέως, ἐβδομήκοντα ἄνθρωποι, ἦσαν μετὰ τῶν μεγάλων τῆς πόλεως, οἵτινες ἀνέτρεφον αὐτούς.) 7 Καὶ καθὼς ἔφθασεν ἡ ἐπιστολὴ πρὸς αὐτοὺς, λαβόντες τοὺς υἱοὺς τοῦ βασιλέως, <sup>1</sup> ἔσφαξαν ἐβδομήκοντα ἀνθρώπους, καὶ ἔβαλον τὰς κεφαλὰς αὐτῶν εἰς καλαθία, καὶ ἔστειλαν πρὸς αὐτὸν εἰς Ἰεζραὲλ.

8 Καὶ ἦλθεν ὁ μηνυτὴς, καὶ ἀνήγγειλε πρὸς αὐτὸν, λέγων, Ἐφεραν τὰς κεφαλὰς τῶν υἱῶν τοῦ βασιλέως. Καὶ εἶπε, Βάλετε αὐτὰς κατὰ δύο σωρούς, ἐν τῇ εἰσόδῳ τῆς πύλης, ἕως πρωῒ. 9 Καὶ τὸ πρωῒ ἐξῆλθε, καὶ σταθεὶς εἶπε πρὸς πάντας τὸν λαόν, Ζεῖς εἰσθε δίκαιοι ἰδοὺ, <sup>2</sup> ἐγὼ συνώμοσα ἐναντίον τοῦ κυρίου μου, καὶ ἐθανάτωσα αὐτόν· ἀλλὰ πάντας τούτους τίς ἐπάταξε; 10 γνωρίσατε τώρα, ὅτι <sup>3</sup> δὲν θέλει πέσει εἰς τὴν γῆν οὐδὲν ἐκ τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, τὸν ὅποιον ἐλάλησεν ὁ Κύριος κατὰ τοῦ οἴκου τοῦ Ἀχαάβ· διότι ἐξετέλεσεν ὁ Κύριος ὅσα ἐλάλησε <sup>4</sup> διὰ τοῦ δούλου αὐτοῦ Ἡλίου.

11 Καὶ ἐπάταξεν ὁ Ἰηοῦ πάντας τοὺς ἐναπολειφθέντας ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ Ἀχαάβ ἐν Ἰεζραὲλ, καὶ πάντας τοὺς μεγάλους αὐτοῦ, καὶ τοὺς οἰκείους αὐτοῦ, καὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ, ὥστε δὲν ἀφῆκεν εἰς αὐτὸν ὑπόλοιπον.

12 Ἐπειτα σηκωθείς ἀνέωρθε, καὶ ἦλθεν εἰς Σαμάρειαν. Καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, ἐνφῆστο πλησίον τινὸς μάνδρας ποιμένων, 13 <sup>5</sup> εὗρκεν ὁ Ἰηοῦ τοὺς ἀδελφούς τοῦ Ὁχοζίου βασιλέως τοῦ Ἰούδα,

καὶ εἶπε, Τίνες εἰσθε; Οἱ δὲ εἶπον, Εἴμεθα οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Ὁχοζίου, καὶ καταβαίνομεν νῦν χαίρετῶσμεν τοὺς υἱοὺς τοῦ βασιλέως καὶ τοὺς υἱοὺς τῆς βασιλείας. 14 Καὶ εἶπε, Συλλάβετε αὐτοὺς ζώντας. Καὶ συνελαβον αὐτοὺς ζώντας, καὶ ἔσφαξαν αὐτοὺς πλησίον τοῦ φρέατος τῆς μάνδρας, τεσσαράκοντα δύο ἀνθρώπους· δὲν ἀφῆκαν οὐδὲ ἓνα ἐξ αὐτῶν.

15 Καὶ ἀναχωρήσας ἐκεῖθεν, εὗρκε <sup>6</sup> τὸν Ἰωναθάβ υἱὸν <sup>7</sup> τοῦ Ῥηχάβ, ἐρχόμενον εἰς συνάντησιν αὐτοῦ· καὶ ἔχαιρετήσεν αὐτόν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, Ἡ καρδία σου εἶναι εὐθεία, καθὼς ἡ καρδία μου μετὰ τῆς καρδίας σου; Καὶ ἀπεκρίθη ὁ Ἰωναθάβ, Εἶναι. Ἐὰν ἦναι, <sup>8</sup> ὁδὸς τὴν χεῖρά σου. Καὶ ἔδωκε τὴν χεῖρα αὐτοῦ· καὶ ἀνεβίβασεν αὐτόν πρὸς εἰς αὐτὸν ἐπὶ τὴν ἀμαξαν. 16 Καὶ εἶπεν, Ἐλθὲ μετ' ἐμοῦ, καὶ <sup>9</sup> ἴδὲ τὸν ζῆλόν μου ὑπὲρ τοῦ Κυρίου. Καὶ ἐπεβίβασαν αὐτόν εἰς τὴν ἀμαξαν αὐτοῦ.

17 Καὶ ὅτε ἦλθεν εἰς Σαμάρειαν, <sup>10</sup> ἐπάταξε πάντας τοὺς ἐναπολειφθέντας ἐκ τοῦ Ἀχαάβ ἐν Σαμαρείᾳ, ἕως οὗ ἡφάνισεν αὐτόν, κατὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, <sup>11</sup> τὸν ὅποιον ἐλάλησε πρὸς τὸν Ἡλίαν.

18 Τότε συνήθροισεν ὁ Ἰηοῦ πάντα τὸν λαόν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, <sup>12</sup> Ὁ Ἀχαάβ ἐδούλευσε τὸν Βάαλ ὀλίγον· <sup>13</sup> Ἰηοῦ θέλει δουλεύσει αὐτὸν πολὺ. 19 τώρα λοιπὸν καλέσατε πρὸς ἐμὲ πάντας τοὺς προφῆτας τοῦ Βάαλ, πάντας τοὺς λατρευτὰς αὐτοῦ, καὶ πάντας τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ· ἅς μὴ λείψῃ μηδεὶς· διότι ἔχω θυσίαν μεγάλην εἰς τὸν Βάαλ· πᾶς ὅστις λείψῃ, δὲν θέλει ζήσει. Πλὴν ὁ Ἰηοῦ ἔπραξε τοῦτο δολῶς, ἐπὶ σκοπῷ νὰ ἐξολοθρευθῇ τοὺς λατρευτὰς τοῦ Βάαλ.

20 Καὶ εἶπεν ὁ Ἰηοῦ, Κηρύξατε πανηγυρίον διὰ τὸν Βάαλ. Καὶ ἐκήρυξαν. 21 Καὶ ἔπεμψεν ὁ Ἰηοῦ πρὸς πάντα τὸν Ἰσραὴλ· καὶ ἦλθον πάντες οἱ λατρευταὶ τοῦ Βάαλ· καὶ δὲν ἔμεινεν οὐδεὶς, ὅστις δὲν ἦλθε. Καὶ ἦλθον <sup>14</sup> εἰς τὸν οἶκον τοῦ Βάαλ, καὶ ἐπλήσθη ὁ οἶκος τοῦ Βάαλ, στόμα εἰς στόμα. 22 Καὶ εἶπε πρὸς τὸν ἱματιοφύλακα, Ἐξάγαγε ἱμάτια διὰ πάντας τοὺς λατρευτὰς τοῦ Βάαλ. Καὶ ἐξήγαγεν εἰς αὐτοὺς τὰ ἱμάτια.

23 Καὶ εἰσῆλθεν ὁ Ἰηοῦ, καὶ ὁ Ἰωναθάβ ὁ υἱὸς τοῦ Ῥηχάβ, εἰς τὸν οἶκον τοῦ Βάαλ, καὶ εἶπε πρὸς τοὺς λατρευτὰς τοῦ Βάαλ, Ἐρηνύσατε, καὶ ἴδετε νὰ μὴ ἦναι ἐδῶ με σᾶς μηδεὶς ἐκ τῶν δούλων τοῦ Κυρίου, ἀλλὰ μόνον οἱ

<sup>6</sup> Ἱερ. λ'.

<sup>6</sup>, κ.τ.λ.

<sup>7</sup> Χρον.

Α'. β'. 55.

<sup>8</sup> Ἑσδρ. ι'.

19.

<sup>9</sup> Βασ. Α'.

ιβ'. 10.

<sup>10</sup> κεφ. θ'.

8. Χρον.

Β'. κβ'. 8.

<sup>11</sup> Βασ. Α'.

κα'. 21.

<sup>12</sup> Βασ. Α'.

ιβ'. 31,

32.

<sup>13</sup> Βασ. Α'.

κβ'. 6.

<sup>14</sup> Βασ. Α'.

ιβ'. 32.

<sup>1</sup> Βασ. Α'.  
κα'. 21.

<sup>2</sup> κεφ. θ'.  
14, 24.

<sup>3</sup> Σαμ. Α'.  
γ'. 19.

<sup>4</sup> Βασ. Α'.  
κα'. 19,  
21, 29.

<sup>5</sup> κεφ. θ'.  
29. Χρον.  
Β'. κβ'. 8.



λατρευταί τοῦ Βάαλ. 24 Καὶ ὅτε εἰσῆλθον διὰ τὰ προσφέρωσι θυσίας καὶ ὀλοκαυτώματα, ὁ Ἰηοῦ διέταξεν ἕξω ὀδοήκοντα ἄνδρας, καὶ εἶπεν, Ὅσ-  
τις ἀφῶσθ νὰ διασωθῇ τις ἐκ τῶν ἀν-  
θρώπων, τοὺς ὁποίους ἐγὼ ἔφερα εἰς  
τὰς χεῖράς σας, <sup>15</sup> ἡ ζωὴ αὐτοῦ θέλει  
εἶσθαι ἀντὶ τῆς ζωῆς ἐκείνου.

25 Καὶ ὥς ἐτελέωσεν προσφέρειν τὸ  
ὀλοκαύτωμα, εἶπεν ὁ Ἰηοῦ πρὸς τοὺς  
δορυφόρους καὶ πρὸς τοὺς ταγματάρ-  
χας, Εἰσέλθετε, πατάξατε αὐτοὺς· μη-  
δεὶς ἄς μὴ ἐξέλθῃ. Καὶ ἐπάταξαν  
αὐτοὺς οἱ δορυφόροι καὶ οἱ ταγματάρ-  
χαι ἐν στόματι μαχαίρας, καὶ ἔρριψαν  
ἕξω· καὶ ὑπῆγαν ἕως τῆς πόλεως τοῦ  
οἴκου τοῦ Βάαλ. 26 Καὶ <sup>16</sup> ἐξέβαλον  
τὰ εἰδώλα τοῦ οἴκου τοῦ Βάαλ, καὶ  
κατέκαυσαν αὐτά. 27 Καὶ κατεσύν-  
τριψαν τὸ εἶδωλον τοῦ Βάαλ, καὶ κατε-  
κρήμνισαν τὸν οἶκον τοῦ Βάαλ, καὶ <sup>17</sup>  
ἔκαμον αὐτὸν κοπρῶνα ἕως τῆς ἡμέρας  
ταύτης.

28 Οὕτως ἠφάνισεν ὁ Ἰηοῦ τὸν Βάαλ  
ἐκ τοῦ Ἰσραὴλ. 29 Πλὴν δὲν ἀπε-  
μακρύνθη ὁ Ἰηοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν  
τοῦ Ἱεροβοάμ υἱοῦ τοῦ Ναβατ, ὅστις  
ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ, ἀπὸ  
<sup>18</sup> τῶν χρυσῶν μόσχων τῶν ἐν Βαιθὴλ  
καὶ τῶν ἐν Δάν.

30 Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς τὸν Ἰηοῦ,  
Ἐπειδὴ ἔπραξας καλῶς ἐκετέλεσας τὸ  
ἀρεστὸν εἰς τοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ  
ἔκαμες εἰς τὸν οἶκον τοῦ Ἀχαάβ κατὰ  
πάντα ὅσα ἦσαν ἐν τῇ καρδίᾳ μου, <sup>19</sup> οἱ  
υἱοί σου μέχρι τῆς τετάρτης γενεᾶς  
θέλουσι καθίσει ἐπὶ τὸ θρόνον τοῦ  
Ἰσραὴλ. 31 Καὶ δὲν ἐπρόσεξεν ὁ  
Ἰηοῦ νὰ περιπατῇ ἐξ ὅλης τῆς καρδίας  
αὐτοῦ ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου τοῦ Θεοῦ  
τοῦ Ἰσραὴλ· δὲν ἀπεμακρύνθη <sup>20</sup> ἀπὸ  
τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ Ἱεροβοάμ, ὅστις  
ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ.

32 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ἤρχισεν  
ὁ Κύριος νὰ κολοβόνῃ τὸν Ἰσραὴλ· καὶ  
<sup>21</sup> ἐπάταξεν αὐτοὺς ὁ Ἀχαάβ εἰς πάντα  
τὰ ὅρια τοῦ Ἰσραὴλ· 33 ἀπὸ Ἰορδά-  
νου, πρὸς ἀνατολὰς ἡλίου, πᾶσαν τὴν  
γῆν Γαλαὰδ, τοὺς Γαδίτας, καὶ τοὺς  
Ρουβρίτας, καὶ τοὺς Μανασσίτας, ἀπὸ  
Ἀροὴρ, τῆς ἐπὶ τοῦ χεμάρρου Ἀρνῶν,  
<sup>22</sup> τὴν τε Γαλαὰδ, καὶ τὴν Βασάν.

34 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰηοῦ,  
καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, καὶ πάντα τὰ  
κατορθώματα αὐτοῦ, δὲν εἶναι γεγραμ-  
μένα ἐν τῷ Βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν  
βασιλείων τοῦ Ἰσραὴλ· 35 Καὶ ἐκοι-  
μήθη ὁ Ἰηοῦ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ  
καὶ ἔθαψαν αὐτὸν ἐν Σαμαρείᾳ. Ἐ-  
βασίλευσε δὲ αὐτ' αὐτοῦ Ἰωάχαζ ὁ  
υἱὸς αὐτοῦ. 36 Καὶ ὁ καιρὸς, καθ' ὃν

ὁ Ἰηοῦ ἐβασίλευσεν ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἐν  
Σαμαρείᾳ, ἦτο εἰκοσιοκτὼ ἔτη.

[ΚΕΦ. ΙΑ':] <sup>1</sup> ΓΟΘΟΛΙΑ δὲ, <sup>2</sup> ἡ  
μήτηρ τοῦ Ὀχοζίου, ἰδοῦσα ὅτι ἀπέ-  
θανεν ὁ υἱὸς αὐτῆς, ἐσηκώθη καὶ ἠφά-  
νισε πᾶν τὸ βασιλικὸν σπέρμα. 2  
|| Ἰωσαβεὺ ὅμως, ἡ θυγάτηρ τοῦ βασι-  
λέως Ἰωράμ, ἀδελφὴ τοῦ Ὀχοζίου,  
λαβοῦσα τὸν Ἰωᾶς υἱὸν τοῦ Ὀχοζίου,  
ἔκλεψεν αὐτὸν ἐκ μέσου τῶν υἱῶν τοῦ  
βασιλέως τῶν θανατουμένων, αὐτὸν καὶ  
τὴν τροφὸν αὐτοῦ, καὶ ἔβαλεν ἐν τῷ τα-  
μείῳ τοῦ κοιτῶνος, καὶ ἔκρυψαν αὐτὸν  
ἀπὸ προσώπου τῆς Γοθολίας, καὶ δὲν  
ἐθανατώθη. 3 Καὶ ἦτο μετ' αὐτῆς ἐν  
τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου κρυπτόμενος ἕξ  
ἔτη. Ἡ δὲ Γοθολία ἐβασίλευεν ἐπὶ  
τῆς γῆς.

4 <sup>3</sup> Ἐν δὲ τῷ ἐβδόμῳ ἔτει ὁ Ἰωδαὺ  
ἀπέστειλε, καὶ λαβὼν τοὺς ἐκατοντάρ-  
χους, μετὰ τῶν ταξιάρχων καὶ τῶν  
δορυφόρων, ἔφερεν αὐτοὺς πρὸς ἐαυτὸν  
εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου, καὶ ἔκαμε  
συνθήκην μετ' αὐτῶν, καὶ ὥρκισεν αὐ-  
τοὺς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, καὶ ἔδει-  
ξεν εἰς αὐτοὺς τὸν υἱὸν τοῦ βασιλέως.  
5 Καὶ προσέταξεν εἰς αὐτοὺς, λέγων,  
Τοῦτο εἶναι τὸ πρᾶγμα τὸ ὅποion θέλετε  
καμεῖ· τὸ τρίτον ἀπὸ σᾶς, οἱ εἰσέρχο-  
μενοι <sup>4</sup> τὸ σάββατον, θέλετε φυλάττει  
τὴν φυλακὴν τοῦ βασιλικοῦ οἴκου· 6

καὶ τὸ τρίτον θέλει εἶσθαι ἐν τῇ πύλῃ  
Σοῦρ· καὶ τὸ τρίτον ἐν τῇ πύλῃ τῇ  
ὀπισθεν τῶν δορυφόρων· οὕτω θέλετε  
φυλάττει τὴν φυλακὴν τοῦ οἴκου, διὰ  
νὰ μὴ παραβιασθῇ· 7 καὶ δύο τάγ-  
ματα ἀπὸ σᾶς, πάντες οἱ ἐξερχόμενοι  
τὸ σάββατον, θέλουσι φυλάττει τὴν  
φυλακὴν τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου περὶ τὸν  
βασιλέα· 8 καὶ θέλετε περικυκλῶναι  
τὸν βασιλέα κύκλῳ, ἕκαστος ἔχων τὰ  
ὄπλα αὐτοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ· καὶ  
ὅστις εἰσέλθῃ εἰς τὰς τάξεις, ἄς θανα-  
τόνεται· καὶ θέλετε εἶσθαι μετὰ τοῦ  
βασιλέως, ὅταν ἐξέρχεται, καὶ ὅταν  
εἰσέρχεται.

9 Καὶ <sup>5</sup> ἔκαμον οἱ ἐκατοντάρχαι κατὰ  
πάντα ὅσα προσέταξεν Ἰωδαὺ ὁ ἱερεὺς·  
καὶ ἔλαβον ἕκαστος τοὺς ἄνδρας αὐτοῦ,  
τοὺς εἰσέρχομένους τὸ σάββατον, μετὰ  
τῶν ἐξερχομένων τὸ σάββατον, καὶ  
ἦλθον πρὸς Ἰωδαὺ τὸν ἱερέα. 10 Καὶ  
ἔδωκεν ὁ ἱερεὺς εἰς τοὺς ἐκατοντάρχους  
τὰς λόγχας καὶ τὰς ἀσπίδας τοῦ βασι-  
λέως Δαβὶδ, τὰς ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου.  
11 Καὶ οἱ δορυφόροι, ἔχοντες ἕκαστος  
τὰ ὄπλα αὐτοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, παρ-  
εστάθησαν περὶ τοῦ βασιλέως, ἀπὸ  
τῆς δεξιᾶς πλευρᾶς τοῦ οἴκου ἕως τῆς  
ἀριστερᾶς, πλησίον τοῦ θυσιαστηρίου  
καὶ τοῦ ναοῦ.

<sup>1</sup> Χρον.  
Β'. κβ'. 10.  
<sup>2</sup> κεφ. γ'.  
26.

|| Ἰωσα-  
βεὺθ,  
Χρον. Β'.  
κβ'. 11.

<sup>3</sup> Χρον.  
Β'. κγ'. 1.  
κ.τ.λ.

<sup>4</sup> Χρον.  
Α'. θ'. 25.

<sup>5</sup> Χρον.  
Β'. κγ'. 8.

12 Τότε ἐξήγαγε τὸν υἱὸν τοῦ βασιλέως, καὶ ἐπέθεσεν ἐπ' αὐτὸν τὸν διώδημα καὶ τὸ μαρτύριον\* καὶ ἔκαμον αὐτὸν βασιλέα, καὶ ἔχρισαν αὐτόν\* καὶ κροτήσαντες τὰς χεῖρας, εἶπον, <sup>6</sup> Ζήτω ὁ βασιλεὺς!

13 Καὶ <sup>7</sup> ἀκούσασα ἡ Γοβολία τὴν φωνὴν τοῦ λαοῦ συντρέχοντος, ἦλθε πρὸς τὸν λαὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου.

14 Καὶ εἶδε, καὶ ἰδοὺ, ὁ βασιλεὺς ἵστατο πλησίον <sup>8</sup> τοῦ στυλοῦ κατὰ τὸ ἔθος, καὶ οἱ ἄρχοντες καὶ οἱ σαλπικταὶ πληγὴν τοῦ βασιλέως\* καὶ πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς ἔχαιρε, καὶ ἐσάλπιγγε με σάλπιγγας. Καὶ διεῤῥηξεν ἡ Γοβολία τὰ ἱμάτια αὐτῆς, καὶ ἐβόησε, Προδοσία, προδοσία!

15 Καὶ προσέταξεν Ἰωδαὲ ὁ ἱερεὺς τοὺς ἐκατοντάρχους, τοὺς ἀρχηγούς τοῦ στρατεύματος, καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, Ἐκβάλετε αὐτὴν ἔξω τῶν τάξεων καὶ ὅστις ἀκολουθήσῃ αὐτήν, θανατώσατε αὐτὸν ἐν ῥομφαίᾳ. Διότι ὁ ἱερεὺς εἶχεν εἰπεῖ, <sup>9</sup> Ὅς μὴ θανατωθῇ ἐντός τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου. 16 Οὕτως ἔβαλον χεῖρας ἐπ' αὐτήν\* καὶ ὅτε ἦλθεν εἰς τὴν ὁδόν, διὰ τῆς ὁποίας οἱ ἵπποι ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ βασιλέως, ἐθανατώθη ἐκεῖ.

17 Καὶ <sup>10</sup> ἔκαμεν ὁ Ἰωδαὲ διαθήκην ἀναμέσον τοῦ Κυρίου καὶ τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ λαοῦ, ὅτι θέλουσιν εἶσθαι λαὸς τοῦ Κυρίου\* καὶ ἀναμέσον τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ λαοῦ.

18 Καὶ ἐσηλθον πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς <sup>11</sup> εἰς τὸν οἶκον τοῦ Βάαλ, καὶ ἐκήρυξαν αὐτόν\* τὰ θυσιαστήρια αὐτοῦ καὶ τὰ εἰδῶλα αὐτοῦ <sup>12</sup> κατεσύντριψαν ὀλοτελῶς, καὶ Ματθὰν τὸν ἱερέα τοῦ Βάαλ ἐθανάτωσαν ἐμπροσθεν τῶν θυσιαστηρίων.

Καὶ <sup>13</sup> ὁ ἱερεὺς κατέστησεν ἐπιτηρητὰς ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου. 19 Καὶ ἔλαβεν τοὺς ἐκατοντάρχους, καὶ τοὺς ταξιάρχους, καὶ τοὺς δορυφόρους, καὶ πάντα τὸν λαὸν τῆς γῆς\* καὶ κατέβισαν τὸν βασιλέα ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, καὶ ἦλθον εἰς τὸν οἶκον τοῦ βασιλέως διὰ τῆς ὁδοῦ τῆς πύλης τῶν δορυφόρων. Καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ τοῦ θρόνου τῶν βασιλέων. 20 Καὶ εὐφράνθη πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς, καὶ ἡ πόλις ἠσύχασε\* τὴν δὲ Γοβολίαν ἐθανάτωσαν ἐν μαχαίρᾳ ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ βασιλέως.

21 <sup>14</sup> Ἐπὶ αὐτῶν ἦτο ὁ Ἰωὰς ὅτε ἐβασίλευσε.

[ΚΕΦ. ΙΒ'.] Ἐν τῷ ἐβδόμῳ ἔτει τοῦ Ἰηοῦ ἐβασίλευσεν ὁ Ἰωὰς\* καὶ ἐβασίλευσε τεσσαράκοντα ἔτη ἐν Ἱερουσαλήμ\* τὸ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Σιβιά ἐκ Βηρ-σαβέε.

2 Καὶ ἔπραττεν ὁ Ἰωὰς τὸ εὐθεὲς ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, κατὰ πάσας τὰς ἡμέρας αὐτοῦ καθ' ἃς ὠδήγει αὐτὸν Ἰωδαὲ ὁ ἱερεὺς. 3 <sup>2</sup> Οἱ ὑψηλοὶ ὅμως τόποι δὲν ἀφῆρθησαν\* ὁ λαὸς ἐθύσας ἐτι καὶ ἐθυμίαζεν ἐν τοῖς ὑψηλοῖς τόποις.

4 Καὶ εἶπεν ὁ Ἰωὰς πρὸς τοὺς ἱερεῖς, <sup>3</sup> Πᾶν τὸ ἀργύριον τῶν ἀφιερωμάτων τὸ εἰσφερόμενον εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου, <sup>4</sup> τὸ ἀργύριον ἐκάστου διερχομένου εἰς τοὺς ἀπαριθμωμένους, τὸ ἀργύριον ἐκίστοτο κατὰ τὴν ἐκτίμησιν αὐτοῦ, πᾶν τὸ ἀργύριον <sup>5</sup> τὸ ὁποῖον ἤθελεν ἔλθει εἰς τὴν καρδίαν τινὸς νὰ προσφέρῃ εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου, 5 οἱ ἱερεῖς ἄς λαμβάνωσιν αὐτὸ εἰς ἐαυτούς, ἕκαστος παρὰ τοῦ γνωστοῦ αὐτοῦ\* καὶ ἄς ἐπισκευάζωσι τὰ χαλάσματα τοῦ οἴκου, πανταχοῦ ὅπου εὕρεθ' ἡ χάλασμα.

6 Πλὴν ἐν τῷ ἑκοστῷ τρίτῳ ἔτει τοῦ βασιλέως Ἰωὰς <sup>6</sup> οἱ ἱερεῖς δὲν εἶχον ἐπισκευάζει τὰ χαλάσματα τοῦ οἴκου. 7 Ὅθεν <sup>7</sup> ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς Ἰωὰς τὸν Ἰωδαὲ τὸν ἱερέα, καὶ τοὺς ἱερεῖς, καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, Διὰ τί δὲν ἐπισκευάζετε τὰ χαλάσματα τοῦ οἴκου; τώρα λοιπὸν μὴ λαμβάνετε πλέον ἀργύριον παρὰ τῶν γνωστῶν σας, ἀλλὰ δίδετε αὐτὸ διὰ τὰ χαλάσματα τοῦ οἴκου. 8 Καὶ ἔστερξαν οἱ ἱερεῖς νὰ μὴ λαμβάνωσι πλέον ἀργύριον παρὰ τοῦ λαοῦ, καὶ νὰ μὴ ἐπισκευάζωσι τὰ χαλάσματα τοῦ οἴκου. 9 Καὶ ἔλαβεν Ἰωδαὲ ὁ ἱερεὺς <sup>8</sup> ἐν κιβώτιον, καὶ ἤνοιξε πρῦπαν ἐπὶ τοῦ σκεπάσματος αὐτοῦ, καὶ ἔθεσεν αὐτὸ πλησίον τοῦ θυσιαστηρίου, εἰς τὰ δεξιὰ τῆς εἰσόδου τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου\* καὶ οἱ ἱερεῖς, οἱ φυλάττοντες τὴν θύραν, ἔβαλλον εἰς αὐτὸ πᾶν τὸ ἀργύριον, τὸ εἰσφερόμενον εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου.

10 Καὶ ὅτε ἔβλεπον ὅτι ἦτο πολὺ τὸ ἀργύριον τὸ ἐν τῷ κιβώτιῳ, ὁ γραμματεὺς τοῦ βασιλέως καὶ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας ἀνέβαινον, καὶ ἔδεον εἰς σακκία, καὶ ἐμέτρουν τὸ ἀργύριον τὸ εὐρεθὲν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου. 11 Καὶ ἔδιδον τὸ ἀργύριον τὸ μετρηθὲν εἰς τὰς χεῖρας ἐκείνων οἷτινες ἔκαμον τὸ ἔργον, οἷτινες ἔχον τὴν ἐπιστασίαν τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου\* οἱ δὲ ἐξώδεον αὐτὸ εἰς τοὺς ξυλουργοὺς καὶ οἰκοδόμους, τοὺς δουλεύοντας ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, 12 καὶ εἰς τοὺς κτίστας, καὶ εἰς τοὺς λιθοτόμους, διὰ νὰ ἀγοράζωσι ξύλα καὶ λίθους λατομητοὺς, ὥστε νὰ ἐπισκευάζωσι τὰ χαλάσματα τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, καὶ διὰ πάντα ὅσα ἐχρειάζοντο διὰ τὴν ἐπισκευὴν τοῦ οἴκου.

13 Πλὴν <sup>9</sup> ἐκ τοῦ ἀργυρίου τοῦ εἰσφερομένου εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου

<sup>2</sup> Βασ. Α'.  
ιέ'. 14:  
κβ'. 44:  
κεφ. ιδ'.

<sup>3</sup> κεφ. κβ'.

<sup>4</sup> Εξόδ.  
λ'. 13.

<sup>5</sup> Εξόδ.  
λε'. 5.  
Χρον. Α'.  
κθ'. 9.

<sup>6</sup> Χρον.  
β'. κδ'. 5.  
<sup>7</sup> Χρον.  
β'. κδ'. 6.

<sup>8</sup> Χρον.  
β'. κδ'. 8,  
κ.τ.λ.

<sup>9</sup> Ἰδε  
Χρον. β'.  
κδ'. 14.

<sup>6</sup> Σαμ. Α'.  
ι'. 24.

<sup>7</sup> Χρον.  
β'. κγ'. 12,  
κ.τ.λ.

<sup>8</sup> κεφ. κγ'.  
3. Χρον.  
β'. λδ'. 31.

<sup>9</sup> Χρον.  
β'. κγ'.  
16.  
<sup>10</sup> Σαμ.  
β'. ε'. 3.

<sup>11</sup> κεφ. ι'.  
26.

<sup>12</sup> Δευτ.  
ιβ'. 3.  
Χρον. β'.  
κγ'. 17.

<sup>13</sup> Χρον.  
β'. κγ'. 18,  
κ.τ.λ.

<sup>11</sup> Χρον.  
β'. κδ'. 1.

<sup>1</sup> Χρον.  
β'. κδ'. 1.



δὲν κατεσκευάσθησαν διὰ τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου φιάλαι ἀργυραὶ, λυχνοψάλιδα, λεκάναι, σάλπιγγες, οὐδὲν σκεῦος χρυσοῦν, ἢ σκεῦος ἀργυροῦν· 14 ἀλλ' ἐδίδον αὐτὸ εἰς τοὺς ἐργάτας, καὶ ἐπεσκευάζον μὲ αὐτὸ τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου. 15 Καὶ <sup>10</sup>δὲν ἐξήτουν λογαριασμὸν παρὰ τῶν ἀνθρώπων, εἰς τοὺς ὁποίους ἐδίδον τὸ ἀργύριον διὰ νὰ μοιρασθῇ εἰς τοὺς ἐργάτας· διότι εἰργάζοντο ἐν πίστει. 16 <sup>11</sup>Τὸ ἀργύριον τὸ περὶ ἀνομίας, καὶ τὸ ἀργύριον τὸ περὶ ἁμαρτίας, δὲν ἐφέροντο εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου· ταῦτα <sup>12</sup>ἦσαν τῶν ἱερέων.

17 Τότε <sup>13</sup>ἀνέβη Ἀζαήλ ὁ βασιλεὺς τῆς Συρίας, καὶ ἐπολέμησεν ἐναντίον τῆς Γαθ, καὶ ἐκυρίευσεν αὐτήν· ἔπειτα <sup>14</sup>ἔστησεν ὁ Ἀζαήλ τὸ πρὸς ὄψον αὐτοῦ διὰ νὰ ἀναβῇ ἐναντίον τῆς Ἱερουσαλὴμ. 18 Καὶ <sup>15</sup>ἔλαβεν ὁ Ἰωὰς βασιλεὺς τοῦ Ἰουδα πάντα τὰ ἀφιερώματα ὅσα Ἰωσαφάτ, καὶ Ἰωράμ, καὶ Ὀχοζίας, οἱ πατέρες αὐτοῦ, βασιλεῖς τοῦ Ἰουδα, εἶχον ἀφιερῶσαι, καὶ τὰ ἴδια αὐτοῦ ἀφιερῶματα, καὶ πᾶν τὸ χρυσοῖον τὸ εὑρεθὲν ἐν τοῖς θησαυροῖς τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, καὶ τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως, καὶ ἔστειλεν αὐτὰ πρὸς τὸν Ἀζαήλ βασιλέα τῆς Συρίας· καὶ ἀνεχώρησεν ἀπὸ τῆς Ἱερουσαλὴμ.

19 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰωὰς, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰουδα;

20 Καὶ <sup>16</sup>σηκωθέντες οἱ δούλοι αὐτοῦ, ἔκαμον συνωμοσίαν, καὶ ἐπάταξαν τὸν Ἰωὰς ἐν τῷ οἴκῳ Μιλλῶ, ἐν τῇ καταβάσει Σιλλὰ. 21 Διότι <sup>17</sup>Ἰωζαχάρ ὁ υἱὸς τοῦ Σιμεάθ, καὶ Ἰωζαβὰδ ὁ υἱὸς τοῦ || Σωμῆρ, οἱ δούλοι αὐτοῦ, ἐπάταξαν αὐτὸν, καὶ ἀπέθανε· καὶ ἔθαψαν αὐτὸν μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει Δαβίδ· <sup>18</sup>ἐβασίλευσε δὲ ἀντ' αὐτοῦ Ἀμασίας ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. ΙΓ'.] Ἐν τῷ εἰκοστῷ τρίτῳ ἔτει τοῦ Ἰωὰς, υἱοῦ τοῦ Ὀχοζίου, βασιλέως τοῦ Ἰουδα, ἐβασίλευσεν Ἰωάχαζ, ὁ υἱὸς τοῦ Ἰηοῦ, ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρεία, δεκαεὶ ἔτη.

2 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, καὶ ἠκολούθησε τὰς ἁμαρτίας τοῦ Ἱεροβοάμ υἱοῦ τοῦ Ναβὰτ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ· δὲν ἀπεμακρύνθη ἀπ' αὐτῶν.

3 Καὶ <sup>1</sup>ἐξήφθη ἡ ὄργη τοῦ Κυρίου κατὰ τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς εἰς τὴν χεῖρα <sup>2</sup>τοῦ Ἀζαήλ βασιλέως τῆς Συρίας, καὶ εἰς τὴν χεῖρα τοῦ Βεν-αδάδ υἱοῦ τοῦ Ἀζαήλ, κατὰ πάσας τὰς ἡμέρας.

4 Καὶ <sup>3</sup>ἐδέηθ τοῦ Κυρίου ὁ Ἰωάχαζ, καὶ ἐπήκουσεν αὐτοῦ ὁ Κύριος· διότι <sup>4</sup>εἶδε τὴν θλίψιν τοῦ Ἰσραὴλ, ὅτι ὁ βασιλεὺς τῆς Συρίας κατέθλιβεν αὐτούς. 5 (Καὶ <sup>5</sup>ἔδωκεν ὁ Κύριος εἰς τὸν Ἰσραὴλ σωτήρα, καὶ ἐξῆλθον ὑποκάθωθεν τῆς χειρὸς τῶν Συριῶν· καὶ κατέκτανον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν, ὥς τὸ πρότερον. 6 Πλὴν δὲν ἀπεμακρύνθησαν ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ οἴκου τοῦ Ἱεροβοάμ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ· εἰς αὐτὰς περιεπάτησαν· <sup>6</sup>καὶ ἐτι διέμενε τὸ ἄλσος ἐν Σαμαρείᾳ.)

7 Διότι δὲν ἔμεινεν εἰς τὸν Ἰωάχαζ λαὸς, εἰμὴ πενήνκοντα ἱππεῖς, καὶ δέκα ἄμαξαι, καὶ δέκα χιλιᾶδες πεζοὶ· διότι κατέστρεψεν αὐτοὺς ὁ βασιλεὺς τῆς Συρίας, καὶ <sup>7</sup>κατέστησεν αὐτοὺς ὡς τὸ χῶμα τὸ καταπατούμενον.

8 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰωάχαζ, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, καὶ τὰ κατορθώματα αὐτοῦ, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ· 9 Καὶ ἐκοιμήθῃ ὁ Ἰωάχαζ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἔθαψαν αὐτὸν ἐν Σαμαρείᾳ· ἐβασίλευσε δὲ ἀντ' αὐτοῦ Ἰωὰς ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

10 Ἐν τῷ τριακοστῷ ἑβδόμῳ ἔτει τοῦ Ἰωὰς βασιλέως τοῦ Ἰουδα, ἐβασίλευσεν Ἰωὰς ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωάχαζ ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ, δεκαεὶ ἔτη.

11 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου· δὲν ἀπεμακρύνθη ἀπὸ πασῶν τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ Ἱεροβοάμ υἱοῦ τοῦ Ναβὰτ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ· εἰς αὐτὰς περιεπάτησεν.

12 Ἀἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰωὰς, καὶ πάντα <sup>9</sup>ὅσα ἔπραξε, <sup>10</sup>τὰ κατορθώματα αὐτοῦ, πῶς ἐπολέμησε κατὰ τοῦ Ἀμασίου βασιλέως τοῦ Ἰουδα, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ· 13 Καὶ ἐκοιμήθῃ ὁ Ἰωὰς μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ· ἐκάθισεν δὲ ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ ὁ Ἱεροβοάμ, καὶ ἐτάφη ὁ Ἰωὰς ἐν Σαμαρείᾳ μετὰ τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ.

14 Ὁ δὲ Ἐλισσαῖ ἐῤῥώσθησεν τὴν ἀρρώστιαν αὐτοῦ ὑπὸ τοῖς ποῖσις ἀπέθανε. Καὶ κατέβη πρὸς αὐτὸν Ἰωὰς ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ἔκλυσεν ἐπὶ τῷ προσώπῳ αὐτοῦ, καὶ εἶπε, Πάτερ μου, πᾶτερ μου, ἅμαξα τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ἱππικὸν αὐτοῦ!

15 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ Ἐλισσαῖς, Λάβε τόξον καὶ βέλη. Καὶ ἔλαβεν εἰς ἐαυτὸν τόξον καὶ βέλη. 16 Καὶ εἶπε πρὸς τὸν βασιλέα τοῦ Ἰσραὴλ, Ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπὶ τὸ τόξον. Καὶ ἐπέθηκε τὴν χεῖρα αὐτοῦ· καὶ ἐπέθηκεν

<sup>3</sup> Ψαλ. σψ'. 34.

<sup>4</sup> Ἐξόδ. γ'. 7.

<sup>5</sup> Ἰδὲ σίχ. 25.

<sup>6</sup> κεφ. ιδ'. 26.

<sup>7</sup> σίχ. 25. κεφ. ιδ'. 25, 27.

<sup>8</sup> Βασ. Α'. ις'. 33.

<sup>9</sup> Ἀμώς α'. 3.

<sup>10</sup> κεφ. ιδ'. 15.

<sup>11</sup> Ἰδὲ σίχ. 14, 25.

<sup>12</sup> κεφ. ιδ'. 9, κ.τ.λ.

<sup>13</sup> Χρον. Β'. κς'. 17, κ.τ.λ.

<sup>14</sup> κεφ. ιδ'. 15.

<sup>15</sup> Ἰδὲ σίχ. 14, 25.

<sup>16</sup> κεφ. ιδ'. 9, κ.τ.λ.

<sup>17</sup> Χρον. Β'. κς'. 17, κ.τ.λ.

<sup>18</sup> κεφ. ιδ'. 15.

<sup>19</sup> Ἰδὲ σίχ. 14, 25.

<sup>20</sup> κεφ. ιδ'. 9, κ.τ.λ.

<sup>21</sup> Χρον. Β'. κς'. 17, κ.τ.λ.

<sup>22</sup> κεφ. ιδ'. 15.

<sup>23</sup> Ἰδὲ σίχ. 14, 25.

<sup>24</sup> κεφ. ιδ'. 9, κ.τ.λ.

<sup>25</sup> Χρον. Β'. κς'. 17, κ.τ.λ.

<sup>26</sup> κεφ. ιδ'. 15.

<sup>27</sup> Ἰδὲ σίχ. 14, 25.

<sup>28</sup> κεφ. ιδ'. 9, κ.τ.λ.

<sup>29</sup> Χρον. Β'. κς'. 17, κ.τ.λ.

<sup>30</sup> κεφ. ιδ'. 15.

<sup>31</sup> Ἰδὲ σίχ. 14, 25.

<sup>32</sup> κεφ. ιδ'. 9, κ.τ.λ.

<sup>33</sup> Χρον. Β'. κς'. 17, κ.τ.λ.

ὁ Ἐλισσαιὲ τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τὰς χεῖρας τοῦ βασιλέως. 17 Καὶ εἶπεν, Ἀνοιξον τὸ παράθυρον κατὰ ἀνατολάς. Καὶ ἤνοιξε. Καὶ εἶπεν ὁ Ἐλισσαιὲ, Τόξενσον. Καὶ ἐτόξενσε. Καὶ εἶπε, Τὸ βέλος τῆς σωτηρίας τοῦ Κυρίου, καὶ τὸ βέλος τῆς σωτηρίας ἐκ τῶν Συριῶν! καὶ θέλει πατάξει τοὺς Συρίους<sup>12</sup> ἐν Ἀφῆκ, ἕως οὗ συντελέσῃς αὐτούς.

18 Καὶ εἶπε, Λάβε τὰ βέλη. Καὶ ἔλαβε. Καὶ εἶπε πρὸς τὸν βασιλέα τοῦ Ἰσραὴλ, Πάταξον ἐπὶ τὴν γῆν. Καὶ ἐπάταξε τρίς, καὶ ἐστάθη. 19 Καὶ ὠργίσθη εἰς αὐτὸν ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, καὶ εἶπεν, Ἐπρεπε νὰ πατάξῃς πεντάκις ἢ ἑξάκις· τότε ἦβηδες πατάξει τοὺς Συρίους ἕως οὗ συντελέσῃς αὐτούς.<sup>13</sup> τῶρα ὅμως τρίς θέλεις πατάξει τοὺς Συρίους.

20 Καὶ ἀπέθανεν ὁ Ἐλισσαιὲ, καὶ ἔθαψαν αὐτόν. Τὸ δὲ ἀκόλουθον ἔτος τάγματα Μωαβιτῶν ἔκαμον εἰσβολὴν εἰς τὴν γῆν. 21 Καὶ ἐνφ' ἔθαπτον ἄνθρωπον τινα, ἰδοὺ, εἶδον τάγμα· καὶ ἔρριψαν τὸν ἄνθρωπον εἰς τὸν τάφον τοῦ Ἐλισσαιὲ· καὶ καθὼς ὁ ἄνθρωπος ὑπῆγε καὶ ἤγγισε τὰ ὅστα τοῦ Ἐλισσαιὲ, ἀνέζησε, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτοῦ.

22 Αὐτὸ δὲ Ἀζαὴλ, βασιλεὺς τῆς Συρίας, κατέθλιψε τὸν Ἰσραὴλ πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ Ἰωάχαζ. 23 Καὶ ἠλθῆσεν ὁ Κύριος αὐτούς, καὶ ὤκτειρσεν αὐτούς, καὶ ἐπέβλεψεν ἐπ' αὐτούς, <sup>17</sup> διὰ τὴν διαθήκην αὐτοῦ τὴν μετὰ τοῦ Ἀβραάμ, Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ· καὶ δὲν ἠθέλησε νὰ ἐξολοθρεύσῃ αὐτούς, καὶ δὲν ἀπέρριψεν αὐτούς ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, μέχρι τοῦ νῦν.

24 Ἀπέθανε δὲ ὁ Ἀζαὴλ βασιλεὺς τῆς Συρίας, καὶ ἐβασίλευσεν αὐτὸν αὐτοῦ Βεν-αδὰδ ὁ υἱὸς αὐτοῦ. 25 Καὶ ἔλαβε πάλιν Ἰωὰς ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωάχαζ ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Βεν-αδὰδ υἱοῦ τοῦ Ἀζαὴλ τὰς πόλεις, τὰς ὁποίας ὁ Ἀζαὴλ εἶχε λάβει ἐκ τῆς χειρὸς Ἰωάχαζ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐν τῷ πολέμῳ. <sup>18</sup> Τρίς ἐπάταξεν αὐτόν ὁ Ἰωὰς, καὶ ἐπανελάβε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ.

[ΚΕΦ. ιδ'.] <sup>1</sup> Ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ Ἰωὰς, υἱοῦ τοῦ Ἰωάχαζ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, <sup>2</sup> ἐβασίλευσεν Ἀμασίας ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωὰς βασιλέως τοῦ Ἰούδα. 2 Εἰκοσιπέντε ἔτων ἡλικίας ἦτο ὅτε ἐβασίλευσε, καὶ ἐβασίλευσεν εἰκοσιενεὰ ἔτη ἐν Ἱερουσαλὴμ. Τὸ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Ἰωαδὰν ἐξ Ἱερουσαλὴμ.

3 Καὶ ἔπραξε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον Κυρίου, πλὴν οὐχὶ ὡς ὁ Δαβὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ· ἔπραξε κατὰ πάντα ὅσα εἶχε

πράξει Ἰωὰς ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 4 <sup>3</sup> Οἱ ὑψηλοὶ ὅμως τόποι δὲν ἀφῆρέθησαν· ὁ λαὸς ἐθυσίαζεν ἐτι καὶ ἐθυμιάζεν ἐπὶ τοὺς ὑψηλοὺς τόπους.

5 Ὡς δὲ ἡ βασιλεία ἐκραταιώθη ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, ἐθανάτωσε τοὺς δούλους αὐτοῦ <sup>4</sup> τοὺς θανατώσαντας τὸν βασιλέα τὸν πατέρα αὐτοῦ. 6 Ὁμως τὰ τέκνα τὸν φονεὺν δὲν ἐθανάτωσε· κατὰ τὸ γεγραμμένον ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ νόμου τοῦ Μωϋσέως, ὅπου προσέταξεν ὁ Κύριος, λέγων, <sup>5</sup> Οἱ πατέρες δὲν θέλουσι θανατοῦνσθαι διὰ τὰ τέκνα, οὐδὲ τὰ τέκνα θέλουσι θανατοῦνσθαι διὰ τοὺς πατέρας, ἀλλ' ἕκαστος θέλει θανατοῦνσθαι διὰ τὸ αὐτοῦ ἁμάρτημα.

7 Οὗτος <sup>6</sup> ἐθανάτωσεν ἐκ τοῦ Ἑδὼμ δέκα χιλιάδας <sup>7</sup> ἐν τῇ κοιλάδι τοῦ Ἀλατος, καὶ ἐκυρίευσεν τὴν Σελὰ διὰ πολέμου, καὶ <sup>8</sup> ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἰοκθεὴλ μέχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.

8 Τότε <sup>8</sup> ἀπέστειλεν ὁ Ἀμασίας μηνυτὰς πρὸς τὸν Ἰωὰς, υἱὸν τοῦ Ἰωάχαζ, υἱοῦ τοῦ Ἰηοῦ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, λέγων, Ἐλθέ, νὰ ἰδωμεν ἀλλήλους προσωπικῶς. 9 Καὶ ἀπέστειλεν ὁ Ἰωὰς βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ πρὸς τὸν Ἀμασίαν βασιλέα τοῦ Ἰούδα, λέγων,

<sup>10</sup> Ἡ ἄκανθα ἣ ἐν τῷ Λιβάνῳ ἀπέστειλε πρὸς <sup>11</sup> τὴν κερὸν τὴν ἐν τῷ Λιβάνῳ, λέγουσα, Δὸς τὴν θυγατέρα σου εἰς τὸν υἱόν μου διὰ γυναῖκα· πλὴν διέβη θηρίον τοῦ ἀγροῦ τὸ ἐν τῷ Λιβάνῳ, καὶ κατεπάτησε τὴν ἄκανθαν·—<sup>10</sup> ἐπάταξας τῷοντι τὸν Ἑδὼμ, καὶ <sup>12</sup> ἡ καρδιά σου σὲ ὕψωσε· χαίρου τὴν δόξαν σου καθήμενος ἐν τῷ οἴκῳ σου· διὰ τί ἐμπλέκεσαι εἰς κακόν, διὰ τὸ ὅποιο ἦβηδες πείσει, σὺ, καὶ ὁ Ἰούδας μετὰ σοῦ;

11 Ἀλλ' ὁ Ἀμασίας δὲν ὑπήκουσεν. Ἀνέβη λοιπὸν ὁ Ἰωὰς βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ εἶδον ἀλλήλους προσωπικῶς, αὐτὸς καὶ Ἀμασίας ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα, <sup>13</sup> ἐν Βαιθ-σεμέ, ἧτις εἶναι τοῦ Ἰούδα. 12 Καὶ ἐκτύπησθ' ὁ Ἰούδας ἔμπροσθεν τοῦ Ἰσραὴλ· καὶ ἔφθον ἕκαστος εἰς τὰς σκηνὰς αὐτοῦ.

13 Καὶ συνέλαβεν ὁ Ἰωὰς ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ τὸν Ἀμασίαν βασιλέα τοῦ Ἰούδα, υἱὸν τοῦ Ἰωὰς υἱοῦ τοῦ Ὀχοζίου, ἐν Βαιθ-σεμέ· καὶ ἔλθων εἰς Ἱερουσαλὴμ, κατηδάφισε τὸ τεῖχος τῆς Ἱερουσαλὴμ <sup>14</sup> ἀπὸ τῆς πύλης Ἑφραὶμ <sup>15</sup> ἕως τῆς πύλης τῆς γωνίας, τετρακοσίας πήχας. 14 Καὶ <sup>16</sup> λαβὼν πᾶν τὸ χρυσίον καὶ τὸ ἀργύριον, καὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ εὐρεθέντα ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, καὶ ἐν τοῖς θησαυροῖς τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως, καὶ ἀνθρώπους ἐνέχυρα, ἐπέστρεψεν εἰς Σαμάρειαν.

15 <sup>17</sup> Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰωὰς

<sup>3</sup> κεφ. ιβ'. 3.

<sup>4</sup> κεφ. ιβ'. 20.

<sup>5</sup> Δευτ. κβ'. 16. <sup>7</sup> ἱε. ιγ'. 4, 20.

<sup>6</sup> Χρον. β'. κε'. 11. <sup>7</sup> Σαμ. β'. η'. 13. <sup>8</sup> Ψαλ. ξ'. ὁ τίτλος. <sup>9</sup> ἱησ. ιε'. 38.

<sup>10</sup> Χρον. β'. κε'. 17. κ.τ.λ. <sup>11</sup> ἱδὲ κριτ. θ'. 8.

<sup>12</sup> Βασ. Α'. δ. 33.

<sup>13</sup> Δευτ. η'. 14. <sup>14</sup> Χρον. β'. λβ'. 25. <sup>15</sup> ἱε. κη'. 2, 5, 17. <sup>16</sup> ΑΒΒ. β'. 4.

<sup>17</sup> ἱησ. ιθ'. 38: κα'. 16.

<sup>18</sup> Νεεμ. η'. 16: ιβ'. 39. <sup>19</sup> ἱερ. λα'. 38. Ζαχ. ιδ'. 10. <sup>20</sup> Βασ. Α'. ζ'. 51. <sup>21</sup> κεφ. ιγ'. 12.

<sup>12</sup> Βασ. Α'. κ'. 26.

<sup>13</sup> ἱε. 25.

<sup>14</sup> κεφ. η'. 12.

<sup>15</sup> κεφ. ιδ'. 27.

<sup>16</sup> Ἑξ' ὁδ. β'. 24, 25.

<sup>17</sup> Ἑξ' ὁδ. λβ'. 13.

<sup>18</sup> ἱε. 18, 19.

<sup>1</sup> κεφ. ιγ'. 10.

<sup>2</sup> Χρον. β'. κε'. 1.



ὅσας ἔπραξε, καὶ τὰ κατορθώματα αὐτοῦ, καὶ πῶς ἐπολέμησε μετὰ τοῦ Ἀμασίου βασιλέως τοῦ Ἰούδα, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ; 16 Καὶ ἐκοιμήθη ὁ Ἰωὰς μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη ἐν Σαμαρείᾳ μετὰ τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ· ἐβασίλευσε δὲ ἀντ' αὐτοῦ Ἰεροβοάμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

17 <sup>18</sup> Ο δὲ Ἀμασίας, ὁ υἱὸς τοῦ Ἰωὰς, ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα, ἔζησε μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἰωὰς υἱοῦ τοῦ Ἰωαχὰς, βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, δεκαπέντε ἔτη. 18 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἀμασίου δὲν εἶναι γεγραμμέναι ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα; 19 <sup>19</sup> Ἐκαμον δὲ κατ' αὐτὸν συνωμοσίαν ἐν Ἱερουσαλὴμ, καὶ <sup>20</sup> ἔφυγον εἰς Λαχεΐς· ἀπέστειλαν ὅμως κατόπιν αὐτοῦ εἰς Λαχεΐς, καὶ ἐθανάτωσαν αὐτὸν ἐκεῖ. 20 Καὶ ἔφεραν αὐτὸν ἐπὶ ἵππων, καὶ ἐτάφη ἐν Ἱερουσαλὴμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, ἐν τῇ πόλει Δαβίδ.

21 <sup>21</sup> Ἐλαβε δὲ πᾶς ὁ λαὸς τοῦ Ἰούδα τὸν Ἀζαρίαν, ὄντα ἡλικίας δεκαῆξ ἑτῶν, καὶ ἔκαμον αὐτὸν βασιλεῖα ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἀμασίου. 22 Καὶ ὠκοδόμησε <sup>22</sup> τὴν Ἐλὰθ, καὶ ἐπέστρεψεν αὐτὴν εἰς τὸν Ἰούδα, ἀφ' οὗ ὁ βασιλεὺς ἐκοιμήθη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ.

23 ἘΝ τῷ δεκάτῳ πέμπτῳ ἔτει τοῦ Ἀμασίου, υἱοῦ τοῦ Ἰωὰς, βασιλέως τοῦ Ἰούδα, ἐβασίλευσεν ἐν Σαμαρείᾳ ὁ Ἰεροβοάμ υἱὸς τοῦ Ἰωὰς, βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, ἔτη τεσσαράκοντα καὶ ἑν.

24 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου· δὲν ἀπεμακρύνθη ἀπὸ πασῶν τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ Ἰεροβοάμ υἱοῦ τοῦ Ναβὰτ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ.

25 Οὗτος ἀποκατέστησε τὸ ὄριον τοῦ Ἰσραὴλ, <sup>23</sup> ἀπὸ τῆς εἰσόδου τῆς Αἰμάθ <sup>24</sup> ἕως τῆς θαλάσσης τῆς πεδιάδος, κατὰ τὸν λόγον Κυρίου τοῦ Θεοῦ τοῦ Ἰσραὴλ, τὸν ὁποῖον ἐλάλησε διὰ τοῦ δούλου αὐτοῦ <sup>25</sup> Ἰωνά, υἱοῦ τοῦ Ἀμαθι, τοῦ προφήτου, τοῦ ἀπὸ <sup>26</sup> Γὰθ-ἐφέρ. 26 Διότι <sup>27</sup> εἶδεν ὁ Κύριος τὴν θλίψιν τοῦ Ἰσραὴλ πικρὰν σφόδρα, ὅτι <sup>28</sup> δὲν ἦτο οὐδὲν κεκλεισμένον, καὶ οὐδὲν ἀφειμένον, οὐδὲ ὁ βοηθήσων τὸν Ἰσραὴλ. 27 Καὶ <sup>29</sup> δὲν εἶπεν ὁ Κύριος νὰ ἐξαλείψῃ ὑποκάτωθεν τοῦ οὐρανοῦ τὸ ὄνομα τοῦ Ἰσραὴλ, ἀλλ' ἔσωσεν αὐτοὺς διὰ χειρὸς τοῦ Ἰεροβοάμ υἱοῦ τοῦ Ἰωὰς.

28 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰεροβοάμ, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, καὶ τὰ κατορθώματα αὐτοῦ, πῶς ἐπολέμησε,

καὶ πῶς ἐπανάλαβε τὴν Δαμασκὸν καὶ τὴν Αἰμάθ <sup>30</sup> τοῦ Ἰούδα εἰς τὸν Ἰσραὴλ, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ; 29 Καὶ ἐκοιμήθη ὁ Ἰεροβοάμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, μετὰ τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ. <sup>31</sup> Ἐβασίλευσε δὲ ἀντ' αὐτοῦ Ζαχαρίας ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. ΙΕ'.] ἘΝ τῷ εἰκοστῷ ἐβδόμῳ ἔτει τοῦ Ἰεροβοάμ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ <sup>1</sup> ἐβασίλευσεν ὁ Ἀζαρίας, υἱὸς τοῦ Ἀμασίου, βασιλέως τοῦ Ἰούδα. 2 Δεκαῆξ ἑτῶν ἡλικίας ἦτο ὅτε ἐβασίλευσε, καὶ ἐβασίλευσε πενήτηκοντα δύο ἔτη ἐν Ἱερουσαλὴμ· τὸ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Ἰεχολία, ἐξ Ἱερουσαλὴμ.

3 Καὶ ἔπραξε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, κατὰ πάντα ὅσα εἶχε πράξει Ἀμασίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 4 <sup>2</sup> Πλὴν αἱ ὑψηλοὶ τόποι δὲν ἀφηρέθησαν· ὁ λαὸς ἔτι ἐθυσίαζε καὶ ἐθυμιάζεν ἐπὶ τοὺς ὑψηλοὺς τόπους.

5 Καὶ <sup>3</sup> ἐπάταξεν ὁ Κύριος τὸν βασιλέα, καὶ ἦτο λεπτρὸς ἕως τῆς ἡμέρας τοῦ θανάτου αὐτοῦ, καὶ <sup>4</sup> κατώκει ἐν οἰκίᾳ ἀποκεχωρισμένῃ. Ἦτο δὲ ἐπὶ τοῦ οἴκου Ἰωθάμ ὁ υἱὸς τοῦ βασιλέως, κρίνων τὸν λαὸν τῆς γῆς.

6 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἀζαρίου, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα; 7 Καὶ ἐκοιμήθη ὁ Ἀζαρίας μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ· καὶ <sup>8</sup> ἔθαψαν αὐτὸν μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαβίδ· ἐβασίλευσε δὲ ἀντ' αὐτοῦ Ἰωθάμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

8 ἘΝ τῷ τριακοστῷ ὀγδόῳ ἔτει τοῦ Ἀζαρίου βασιλέως τοῦ Ἰούδα, Ζαχαρίας ὁ υἱὸς τοῦ Ἰεροβοάμ ἐβασίλευσεν ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ, ἐξ μηνῶν.

9 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, ὥς εἶχον πράξει οἱ πατέρες αὐτοῦ· δὲν ἀπεμακρύνθη ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ Ἰεροβοάμ υἱοῦ τοῦ Ναβὰτ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ. 10 Καὶ συνώμοσε κατ' αὐτὸν Σαλ-λουὺ ὁ υἱὸς τοῦ Ἰαβεΐς, καὶ <sup>9</sup> ἐπάταξεν αὐτὸν κατέμπροσθεν τοῦ λαοῦ, καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ.

11 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ζαχαρίου, ἰδοὺ, εἶναι γεγραμμέναι ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ.

12 Οὗτος ἦτο <sup>7</sup> ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, τὸν ὁποῖον ἐλάλησε πρὸς τὸν Ἰηοῦ, λέγων, Οἱ υἱοὶ σου θέλουσι καθίσει

<sup>30</sup> Σαμ. Β'. η'. 6. Βασ. Α'. ια'. 24. Χρον. Β'. η'. 3. <sup>31</sup> κεφ. ιε'. 8.

<sup>1</sup> κεφ. ιδ'. 21. Χρον. Β'. κς'. 1, 3, 4. Ἰ' Οἷας, εἰχ. 13, 30, κ.τ.λ.

<sup>2</sup> εἰχ. 35. κεφ. ιβ'. 3: ιδ'. 4.

<sup>3</sup> Χρον. Β'. κς'. 19 ἔως 21. <sup>4</sup> Δευιτ. ιγ'. 46.

<sup>5</sup> Χρον. Β'. κς'. 23.

<sup>6</sup> Ἰδὲ Ἀμώς 5. 9.

<sup>7</sup> κεφ. ι'. 30.

<sup>18</sup> Χρον. Β'. κς'. 25, κ.τ.λ.

<sup>19</sup> Χρον. Β'. κς'. 27. <sup>20</sup> Ἰησ. ι'. 31.

<sup>21</sup> κεφ. ιε'. 13. Χρον. Β'. κς'. 1. Ἰ' Οἷας. <sup>22</sup> κεφ. ις'. 6. Χρον. Β'. κς'. 2.

<sup>23</sup> Ἀριθ. ιγ'. 21: λδ'. 8. <sup>24</sup> Δευτ. γ'. 17. <sup>25</sup> Ἰων. α'. 1. Μαθ. ιβ'. 39, 40. <sup>26</sup> Ἰησ. ιδ'. 13. <sup>27</sup> κεφ. ιγ'. 4. <sup>28</sup> Δευτ. λβ'. 36. <sup>29</sup> κεφ. ιγ'. 5.

ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ Ἰσραὴλ ἕως τετάρτης γενεᾶς. Καὶ ἔγεινεν οὕτως.

13 ἘΒΑΣΙΛΕΥΣΕ δὲ Σαλλοὺμ ὁ υἱὸς τοῦ Ἰαβείδ ἐν τῷ τριακοστῷ ἐννάτῳ ἔτει τοῦ <sup>8</sup> Ὁζίου βασιλέως τοῦ Ἰούδα, καὶ ἐβασίλευσεν ἓνα μῆνα ἐν Σαμαρείᾳ. 14 Καὶ ἀνέβη Μενάη ὁ υἱὸς τοῦ Γαδὶ ἀπὸ <sup>9</sup> Θερσᾶ, καὶ ἤλθεν εἰς Σαμαρείαν, καὶ ἐκτύπησέ τὸν Σαλλοὺμ τὸν υἱὸν τοῦ Ἰαβείδ ἐν Σαμαρείᾳ, καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν, καὶ ἐβασίλευσεν αὐτῷ.

15 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Σαλλοὺμ, καὶ ἡ συνωμοσία αὐτοῦ τὴν ὁποίαν ἔκαμεν, ἰδοὺ, εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ.

16 Τότε ἐπάταξεν ὁ Μενάη <sup>10</sup> τὴν Θανφά, καὶ πάντας τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ τὰ ὄρια αὐτῆς ἀπὸ Θερσᾶ· ἐπειδὴ δὲν ἦνοιξαν εἰς αὐτὸν, διὰ τοῦτο ἐπάταξεν αὐτήν· καὶ <sup>11</sup> πάσας τὰς ἐν αὐτῇ ἐγκυμονούσας διέσχισεν.

17 ἘΝ τῷ τριακοστῷ ἐννάτῳ ἔτει τοῦ Ἀζαρίου βασιλέως τοῦ Ἰούδα, Μενάη ὁ υἱὸς τοῦ Γαδὶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ, δέκα ἔτη ἐν Σαμαρείᾳ.

18 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου· δὲν ἀπεμακρύνθη κατὰ πάσας τὰς ἡμέρας αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ Ἱεροβοὰμ υἱοῦ τοῦ Ναβὰτ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ.

19 Τότε <sup>12</sup> ἦλθεν ὁ Φοὺλ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας ἐναντίον τῆς γῆς· καὶ ἔδωκεν ὁ Μενάη εἰς τὸν Φοὺλ χίλια τάλαντα ἀργυρίου, διὰ νὰ ἦναι μετ' αὐτοῦ ἡ χεὶρ αὐτοῦ <sup>13</sup> εἰς τὸ νὰ ἐνισχύσῃ τὴν βασιλείαν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. 20 Καὶ ἀπέσπασεν ὁ Μενάη τὸ ἀργύριον ἀπὸ τοῦ Ἰσραὴλ, ἀπὸ πάντων τῶν δυνατῶν εἰς πλοῦτην, πεντήκοντα σίκλους ἀργυρίου ἀφ' ἐκάστου, διὰ νὰ δώσῃ εἰς τὸν βασιλεῖα τῆς Ἀσσυρίας. Καὶ ἐπέστρεψεν ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας, καὶ δὲν ἐστάθῃ ἐκεῖ ἐν τῇ γῇ.

21 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Μενάη, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ; 22 Καὶ ἐκοιμήθη ὁ Μενάη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ· ἐβασίλευσε δὲ αὐτῷ αὐτοῦ Φακείας ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

23 ἘΝ τῷ πεντηκοστῷ ἔτει τοῦ Ἀζαρίου βασιλέως τοῦ Ἰούδα, Φακείας ὁ υἱὸς τοῦ Μενάη ἐβασίλευσεν ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ, δύο ἔτη.

24 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου· δὲν ἀπεμακρύνθη ἀπὸ τῶν

ἁμαρτιῶν τοῦ Ἱεροβοὰμ υἱοῦ τοῦ Ναβὰτ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ.

25 Καὶ συνώμοσε κατ' αὐτοῦ ὁ Φεκὰ υἱὸς τοῦ Ῥεμαλία, ὁ στρατηγὸς αὐτοῦ, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐν Σαμαρείᾳ, ἐν τῷ παλατίῳ τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως, μετὰ τοῦ Ἀργὸβ καὶ Ἀριέ, ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ καὶ πεντήκοντα ἄνδρας ἐκ τῶν Γαλααδιτῶν· καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν, καὶ ἐβασίλευσεν αὐτῷ.

26 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Φακείου, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξεν, ἰδοὺ, εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ.

27 ἘΝ τῷ πεντηκοστῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ Ἀζαρίου βασιλέως τοῦ Ἰούδα, <sup>14</sup> Φεκὰ ὁ υἱὸς τοῦ Ῥεμαλία ἐβασίλευσεν ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ, εἰκοσι ἔτη.

28 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου· δὲν ἀπεμακρύνθη ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ Ἱεροβοὰμ υἱοῦ τοῦ Ναβὰτ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἁμαρτήσῃ.

29 Ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ Φεκὰ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, <sup>15</sup> ἦλθεν ὁ Θεγλαθ-φελασὰρ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας, καὶ ἐκυρίευσεν <sup>16</sup> τὴν Ἰῶν, καὶ τὴν Ἀβέλ-βαϊθ-μασὰχ, καὶ τὴν Ἰανώχ, καὶ τὴν Κεδές, καὶ τὴν Ἀσὼρ, καὶ τὴν Γαλαὰδ, καὶ τὴν Γαλιλαίαν, πᾶσαν τὴν γῆν Νεφθαλὶ, καὶ μετώκισεν αὐτοὺς εἰς Ἀσσυρίαν.

30 Καὶ ἔκαμεν Ὡση <sup>17</sup> ὁ υἱὸς τοῦ Ἠλὰ συνωμοσίαν κατὰ τοῦ Φεκὰ υἱοῦ τοῦ Ῥεμαλία, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν, καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν, καὶ <sup>18</sup> ἐβασίλευσεν αὐτῷ αὐτοῦ, ἐν τῷ εἰκοστῷ ἔτει τοῦ Ἰωθὰμ υἱοῦ τοῦ Ὁζίου.

31 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Φεκὰ, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξεν, ἰδοὺ, εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ.

32 ἘΝ τῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ Φεκὰ υἱοῦ τοῦ Ῥεμαλία βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, <sup>19</sup> ἐβασίλευσεν ὁ Ἰωθὰμ υἱὸς τοῦ Ὁζίου βασιλέως τοῦ Ἰούδα. 33 Εἰκοσιεπέντε ἐτῶν ἠλικίας ἦτο ὅτε ἐβασίλευσε, καὶ ἐβασίλευσε δεκαεὶς ἔτη ἐν Ἱερουσαλὴμ· τὸ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Ἱερουσά θυγάτηρ τοῦ Σαδὼκ.

34 Καὶ ἔπραξε τὸ εὐθεὶς ἐνώπιον Κυρίου· <sup>20</sup> ἔπραξε κατὰ πάντα ὅσα ἔπραξεν Ὁζίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 35 Πλὴν οἱ ὑψηλοὶ τόποι δὲν ἀφηρέθησαν· ὁ λαὸς ἔτι ἐθυσίαζε καὶ ἐθυμίαζεν ἐπὶ τοῖς ὑψηλοῖς τόποις. Οὗτος <sup>21</sup> ὠκοδόμησε τὴν ὑψηλὴν πύλιν τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου.

<sup>8</sup> Ματθ. α'. 8, 9. <sup>9</sup> Ἀζαρίας. <sup>10</sup> Βασ. Α'. ιδ'. 17.

<sup>10</sup> Βασ. Α'. δ'. 24.

<sup>11</sup> κεφ. η'. 12.

<sup>12</sup> Χρον. Α'. ε'. 26. <sup>13</sup> Ἡσα. θ'. 1. <sup>14</sup> Ὡση. η'. 9. <sup>15</sup> κεφ. ιδ'. 5.

<sup>14</sup> Ἡσα. ζ'. 1.

<sup>15</sup> Χρον. Α'. ε'. 26. <sup>16</sup> Ἡσα. θ'. 1. <sup>17</sup> Βασ. Α'. ιε'. 20.

<sup>17</sup> κεφ. ιζ'. 1. <sup>18</sup> Ὡση. ι'. 3, 7. <sup>19</sup> 15.

<sup>18</sup> Χρον. Β'. κζ'. 1.

<sup>19</sup> εἰχ. 3.

<sup>20</sup> εἰχ. 4.

<sup>21</sup> Χρον. Β'. κζ'. 3. κ.τ.λ.



36 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰωθάμ, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα;

37 Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἤρχισεν ὁ Κύριος νὰ ἐξαποστείλλῃ κατὰ τοῦ Ἰούδα <sup>22</sup> τὸν Ῥεσὶν βασιλέα τῆς Συρίας, καὶ <sup>23</sup> τὸν Φεκὰ υἱὸν τοῦ Ῥεμαλία.

38 Ὁ δὲ Ἰωθάμ ἐκοιμήθη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαβὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ· ἐβασίλευσε δὲ αὐτὸς αὐτοῦ Ἀχαζ ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. ΙΣ'.] ἘΝ τῷ δεκάτῳ ἐβδόμῳ ἔτει τοῦ Φεκὰ υἱοῦ τοῦ Ῥεμαλία, ἐβασίλευσεν ὁ Ἀχαζ υἱὸς τοῦ Ἰωθάμ βασιλέως τοῦ Ἰούδα. 2 Εἰκοσι ἑτῶν ἡλικίας ἦτο ὁ Ἀχαζ ὅτε ἐβασίλευσε, καὶ ἐβασίλευσε δεκαεὶς ἔτη ἐν Ἱερουσαλὴμ.

Δέν ἔπραξεν ὁμοῦς τὸ εὐθὲς ἐνώπιον Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ, ὡς ὁ Δαβὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 3 Ἀλλὰ περιεπάτησεν ἐν τῇ ὁδῷ τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ μάλιστα <sup>2</sup> διεβίβασε τὸν υἱὸν αὐτοῦ διὰ τοῦ πυρὸς, <sup>3</sup> κατὰ τὰ βδελύγματα τῶν ἐθνῶν, τὰ ὁποῖα ὁ Κύριος ἐξεδίδωξεν ἀπέμπροσθεν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ. 4 Καὶ ἐθυσίαζε καὶ ἐθυμίαζεν <sup>4</sup> ἐπὶ τοὺς ὑψηλοὺς τόπους, καὶ ἐπὶ τοὺς λόφους, καὶ ὑποκάτω παντὸς πρασίνου δένδρου.

5 Τότε <sup>5</sup> ἀνέβησαν εἰς Ἱερουσαλὴμ διὰ πόλεμον, Ῥεσὶν ὁ βασιλεὺς τῆς Συρίας, καὶ Φεκὰ ὁ υἱὸς τοῦ Ῥεμαλία, βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ· καὶ ἐπολιορκήσαν τὸν Ἀχαζ, πλην δὲν ἠδυνήθησαν νὰ νικήσωσι.

6 Κατ' ἐκεῖνον τὸν καιρὸν Ῥεσὶν ὁ βασιλεὺς τῆς Συρίας <sup>6</sup> ἀποκατέστησε τὴν Ἐλὰθ ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῆς Συρίας, καὶ ἐδίδωξε τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς Ἐλὰθ· καὶ ἐλθόντες Σύριοι εἰς τὴν Ἐλὰθ, κατῴκησαν ἐκεῖ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.

7 Ὁ δὲ Ἀχαζ ἀπέστειλε μηνυτὰς <sup>7</sup> πρὸς τὸν Ἡελαθ-φελασάρ, βασιλέα τῆς Ἀσσυρίας, λέγων, Ἐγὼ εἰμαι δοῦλός σου καὶ υἱός σου· ἀνάβα, καὶ σῶσόν με ἐκ χειρὸς τοῦ βασιλέως τῆς Συρίας, καὶ ἐκ χειρὸς τοῦ βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, οὔτως ἐσηκώθησαν ἐναντίον μου. 8 Καὶ <sup>8</sup> ἔλαβεν ὁ Ἀχαζ τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον τὸ εὑρεθὲν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, καὶ ἐν τοῖς θησαυροῖς τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως, καὶ ἀπέστειλε δῶρον εἰς τὸν βασιλέα τῆς Ἀσσυρίας.

9 Καὶ εἰσηκούσεν αὐτοῦ ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας· καὶ ἀνέβη ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας ἐπὶ τὴν Δαμασκὸν, καὶ

<sup>9</sup> ἐκυρίευσεν αὐτήν, καὶ μετῴκησε τὸν λαὸν αὐτῆς εἰς Κίρ, τὸν δὲ Ῥεσὶν ἐθανάτωσε.

10 Καὶ ὑπήγγεν ὁ βασιλεὺς Ἀχαζ εἰς τὴν Δαμασκὸν, πρὸς συνάντησιν τοῦ Θεογλὰθ-φελασάρ, βασιλέως τῆς Ἀσσυρίας, καὶ εἶδε τὸ θυσιαστήριον τὸ ἐν Δαμασκῷ· καὶ ἔστειλεν ὁ βασιλεὺς Ἀχαζ πρὸς τὸν Οὐρίαν τὸν ἱερέα τὸ ὁμοίωμα τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ τὸν τύπον αὐτοῦ, καθ' ὅλην τὴν ἐργασίαν αὐτοῦ. 11 Καὶ ᾠκοδόμησεν Οὐρίας ὁ ἱερεὺς τὸ θυσιαστήριον, κατὰ πάντα ὅσα ὁ βασιλεὺς Ἀχαζ ἀπέστειλεν ἐκ Δαμασκοῦ. Οὕτως ἔκαμεν Οὐρίας ὁ ἱερεὺς, ἕως οὗ ἔλθῃ ὁ βασιλεὺς Ἀχαζ ἐκ τῆς Δαμασκοῦ.

12 Καὶ ὅτε ἦλθεν ὁ βασιλεὺς ἐκ τῆς Δαμασκοῦ, εἶδεν ὁ βασιλεὺς τὸ θυσιαστήριον· καὶ <sup>10</sup> ἐπλησίασεν ὁ βασιλεὺς πρὸς τὸ θυσιαστήριον, καὶ ἔκαμε προσφορὰν ἐπ' αὐτοῦ. 13 Καὶ ἔκαυσε τὸ ὀλοκαύτωμα αὐτοῦ καὶ τὴν ἐξ ἀλφίτων προσφορὰν αὐτοῦ, καὶ ἐπέχεε τὴν σπονδὴν αὐτοῦ, καὶ ἐρράντισε τὸ αἷμα τῶν ἐιρηνικῶν αὐτοῦ προσφορῶν, ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον. 14 Καὶ μετέφερε <sup>11</sup> τὸ χάλκινον θυσιαστήριον, τὸ ἔμπροσθεν τοῦ Κυρίου, ἀπὸ τοῦ προσώπου τοῦ οἴκου, ἀπὸ τοῦ μεταξὺ τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, καὶ ἔθεσεν αὐτὸ κατὰ τὸ βύρειον πλευρὸν τοῦ θυσιαστηρίου.

15 Καὶ προσέταξεν ὁ βασιλεὺς Ἀχαζ τὸν Οὐρίαν τὸν ἱερέα, λέγων, Ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ μέγα πρόσφερε <sup>12</sup> τὸ ὀλοκαύτωμα τὸ πρωῶν, καὶ τὴν ἑσπερινὴν ἐξ ἀλφίτων προσφορὰν, καὶ τὸ ὀλοκαύτωμα τοῦ βασιλέως, καὶ τὴν ἐξ ἀλφίτων προσφορὰν αὐτοῦ, μετὰ τοῦ ὀλοκαυτώματος παντὸς τοῦ λαοῦ τῆς γῆς, καὶ τὴν ἐξ ἀλφίτων προσφορὰν αὐτῶν, καὶ τὰς σπονδὰς αὐτῶν· καὶ ράντισον ἐπ' αὐτὸ ἅπαν τὸ αἷμα τοῦ ὀλοκαυτώματος, καὶ ἅπαν τὸ αἷμα τῆς θυσίας· τὸ δὲ χάλκινον θυσιαστήριον θέλει εἶσθαι εἰς ἐμὲ διὰ νὰ ἐρωτῶ τὸν Κύριον. 16 Καὶ ἔκαμεν Οὐρίας ὁ ἱερεὺς, κατὰ πάντα ὅσα προσέταξεν ὁ βασιλεὺς Ἀχαζ.

17 Καὶ <sup>13</sup> ἀπέκοψεν ὁ βασιλεὺς Ἀχαζ <sup>14</sup> τὰ συγκλείσματα τῶν βάσεων, καὶ ἐσήκωσεν ἐπάνωθεν αὐτῶν τὸν λουτήρα· καὶ κατεβίβασεν <sup>15</sup> τὴν θάλασσαν ἐπάνωθεν τῶν χαλκίνων βοῶν τῶν ὑποκάτω αὐτῆς, καὶ ἔθεσεν αὐτὴν ἐπὶ βάσιν λιθίνην. 18 Καὶ τὸ στέγασμα τοῦ σαββάτου τὸ ὁποῖον εἶχον οἰκοδομήσει ἐν τῷ οἴκῳ, καὶ τὴν εἰσοδὸν τοῦ βασιλείου τὴν ἔξω, μετετόπισεν ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, ἐξ αἰτίας τοῦ βασιλέως τῆς Ἀσσυρίας.

<sup>9</sup> Ἰδὲ Ἀμώς α'. 5.

<sup>10</sup> Χρον. Β'. κς'. 16, 19.

<sup>11</sup> Χρον. Β'. δ'. 1.

<sup>12</sup> Ἐξῶδ. κθ'. 39, 40, 41.

<sup>13</sup> Χρον. Β'. κη'. 24. Βασ. Α'. ζ'. 27, 28. Βασ. Α'. ζ'. 23, 25.

<sup>22</sup> κεφ. ις'. 5. Ἡσα. ζ'. 1. <sup>23</sup> εἰχ. 27.

<sup>1</sup> Χρον. Β'. κη'. 1, κ.τ.λ.

<sup>2</sup> Λευιτ. ιη'. 21. Χρον. Β'. κη'. 3. Ψαλ. ρς'. 37, 38. <sup>3</sup> Δευτ. ιβ'. 31. <sup>4</sup> Δευτ. ιβ'. 2. Βασ. Α'. ιδ'. 23. <sup>5</sup> Ἡσα. ζ'. 1, 4, κ.τ.λ.

<sup>6</sup> κεφ. ιδ'. 22.

<sup>7</sup> κεφ. ιε'. 29. Ἡελαθ-φελασάρ, Χρον. Α'. ε'. 26. Χρον. Β'. κη'. 20. <sup>8</sup> κεφ. ιβ'. 18. Ἰδὲ Χρον. Β'. κη'. 21.

19 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἀχαζ ὅσας ἔπραξε, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα; 20 Καὶ ἐκοιμήθη ὁ Ἀχαζ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ <sup>15</sup> ἐτάφη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαβίδ· ἐβασίλευσε δὲ αὐτ' αὐτοῦ Ἐζεκίας ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. ιζ'.] ἘΝ τῷ δωδεκάτῳ ἔτει τοῦ Ἀχαζ βασιλείως τοῦ Ἰούδα, <sup>1</sup> ἐβασίλευσεν Ὡσηὲ ὁ υἱὸς τοῦ Ἠλᾶ ἐν Σαμαρείᾳ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ, ἐνέα εἶτη.

2 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, πλὴν οὐχὶ ὥς οἱ βασιλεῖς τοῦ Ἰσραὴλ οἵτινες ἦσαν πρὸ αὐτοῦ.

3 Ἐπ' αὐτὸν <sup>2</sup> ἀνέβη Σαλμανασὴρ ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας, καὶ ἔγεινεν Ὡσηὲ ὁ δούλος αὐτοῦ, καὶ ἔδιδεν εἰς αὐτὸν φόρον.

4 Εὗρηκε δὲ ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας συναμοσίαν ἐν τῷ Ὡσηί· διότι ἀπέστειλε μηνυτὰς πρὸς τὸν Σὼ βασιλέα τῆς Αἰγύπτου, καὶ δὲν ἔδωκε φόρον εἰς τὸν βασιλέα τῆς Ἀσσυρίας, ὥς ἔκαμνε κατ' ἔτος· ὅθεν συνέκλεισεν αὐτὸν ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας, καὶ ἔδεσεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ.

5 Καὶ <sup>3</sup> ἀνέβη ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας διὰ πάσης τῆς γῆς· καὶ ἀνέβη εἰς τὴν Σαμαρείαν, καὶ ἐπολιόρκησεν αὐτὴν τρία ἔτη.

6 <sup>4</sup> Ἐν τῷ ἑννάτῳ ἔτει τοῦ Ὡσηί, ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας ἐκურύευσεν τὴν Σαμαρείαν, καὶ <sup>5</sup> μετόπισκε τὸν Ἰσραὴλ εἰς τὴν Ἀσσυρίαν, <sup>6</sup> καὶ κατῴκισεν αὐτοὺς ἐν Ἀλά, καὶ ἐν Ἀβὼρ, παρὰ τὸν ποταμὸν Γωζάν, καὶ ἐν ταῖς πόλεσι τῶν Μήδων.

7 Ἐγείνε δὲ τοῦτο, διότι οἱ υἱοὶ τοῦ Ἰσραὴλ ἡμάρτησαν εἰς Κύριον τὸν Θεὸν αὐτῶν, ὅστις ἀνήγαγεν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ὑποκάτωθεν τῆς χειρὸς τοῦ Φαραὸ βασιλέως τῆς Αἰγύπτου, καὶ <sup>8</sup> ἐσεβάσθησαν ἄλλους θεοὺς, <sup>8</sup> καὶ <sup>7</sup> περιεπάτησαν εἰς τὰ νόμιμα τῶν ἐθνῶν, τὰ ὅποια ἐξεδίωξεν ὁ Κύριος ἀπέμπροσθεν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ τὰ τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ, τὰ ὅποια ἐθέσπισαν. 9 Καὶ ἔπραττον οἱ υἱοὶ τοῦ Ἰσραὴλ κρυφίως πράγματα τὰ ὅποια δὲν ἦσαν εὐθεῖα ἐνώπιον Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτῶν, καὶ φθοροποίησαν εἰς ἑαυτοὺς ὑψηλοὺς τόπους ἐν πάσαις ταῖς πόλεσιν αὐτῶν, <sup>8</sup> ἀπὸ πύργου φυλάκων ἕως ὀχυρᾶς πόλεως. 10 Καὶ <sup>9</sup> ἀνῆγαν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάλματα, καὶ <sup>10</sup> ἄλση

<sup>11</sup> ἐπὶ πάντα ὑψηλὸν λόφον, καὶ ὑποκάτω παντὸς δένδρου πρασίνου. 11 Καὶ ἐκεῖ ἐθυμίζον ἐπὶ πάντας τοὺς ὑψηλοὺς τόπους, καθὼς τὰ ἔθνη τὰ

ὅποια ὁ Κύριος ἐξεδίωξεν ἀπέμπροσθεν αὐτῶν· καὶ ἔπραττον πονηρὰ πράγματα διὰ τὰ παροργίζουσι τὸν Κύριον· 12 καὶ ἐλάτρευον τὰ εἰδῶλα, <sup>12</sup> περὶ τῶν ὁποίων ὁ Κύριος εἶπε πρὸς αὐτοὺς, <sup>13</sup> Δὲν θέλετε κάμει τὸ πρᾶγμα τοῦτο.

13 Καὶ διεμαρτυρήθη ὁ Κύριος κατὰ τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ κατὰ τοῦ Ἰούδα, διὰ χειρὸς πάντων τῶν προφητῶν, <sup>14</sup> πάντων τῶν βλέπόντων, λέγων, <sup>15</sup> Ἐπιστρέψατε ἀπὸ τῶν ὁδῶν ὑμῶν τῶν πονηρῶν, καὶ φυλάττετε τὰς ἐντολάς μου, τὰ διατάγματα μου, κατὰ πάντα τὸν νόμον τὸν ὅποιον προσέταξα εἰς τοὺς πατέρας σας, καὶ τὸν ὅποιον ἀπέστειλα εἰς εἰς διὰ μέσου τῶν δούλων μου τῶν προφητῶν.

14 Πλὴν αὐτοὶ δὲν ὑπήκουσαν, ἀλλ' <sup>16</sup> ἐσκήληρναν τὸν τράχηλον αὐτῶν, ὥς τὸν τράχηλον τῶν πατέρων αὐτῶν, οἵτινες δὲν ἐπίστευσαν εἰς Κύριον τὸν Θεὸν αὐτῶν. 15 Καὶ ἀπερρίψαν τὰ διατάγματα αὐτοῦ, καὶ <sup>17</sup> τὴν διαθήκην αὐτοῦ, τὴν ὅποιαν ἔκαμε μετὰ τῶν πατέρων αὐτῶν, καὶ τὰς διαμαρτυρήσεις αὐτοῦ, τὰς ὅποιας διεμαρτύρησεν ἐναντίον αὐτῶν· καὶ <sup>18</sup> ὑπῆγαν ὅπισω τῆς ματαιότητος, καὶ <sup>19</sup> ἐματαιώθησαν, καὶ ὀπίσω τῶν ἐθνῶν τῶν πέριξ αὐτῶν, περὶ τῶν ὁποίων ὁ Κύριος προσέταξεν αὐτοὺς, <sup>20</sup> νὰ μὴ πράξουσιν ὡς ἐκεῖνα. 16 Καὶ ἐγκατέλιπον πάσας τὰς ἐντολάς Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτῶν, καὶ <sup>21</sup> ἔκαμον εἰς ἑαυτοὺς χωνευτὰ, δύο μόσχους, καὶ <sup>22</sup> ἔκαμον ἄλση, καὶ προσέκυνον πᾶσαν τὴν στρατιὰν τοῦ οὐρανοῦ, καὶ <sup>23</sup> ἐλάτρευον τὸν Βάαλ. 17 Καὶ <sup>24</sup> διεβίβαζον τοὺς υἱοὺς αὐτῶν καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῶν διὰ τὸ πυρὸς, καὶ <sup>25</sup> μετεχειρίζοντο μαντεῖας καὶ οἰωνισμοὺς, καὶ <sup>26</sup> ἐπώλυναν ἑαυτοὺς εἰς τὸ νὰ πράττωσι πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, διὰ τὰ παροργίζουσαν αὐτὸν.

18 Διὰ ταῦτα ὁ Κύριος ὠργίσθη σφόδρα κατὰ τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ἀπέβαλεν αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ· δὲν ἐναπελείφθη, <sup>27</sup> παρὰ μόνῃ ἡ φυλὴ τοῦ Ἰούδα. 19 Καὶ <sup>28</sup> ὁ Ἰούδας ἔτι δὲν ἐφύλαξε τὰς ἐντολάς Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ, ἀλλὰ περιεπάτησαν εἰς τὰ διατάγματα τοῦ Ἰσραὴλ, τὰ ὅποια ἔκαμον.

20 Καὶ ἀπέβαλεν ὁ Κύριος πᾶν τὸ σπέρμα τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ κατέβλησεν αὐτοὺς, καὶ <sup>29</sup> παρέδωκεν αὐτοὺς εἰς τὴν χεῖρα τῶν διαρπαζόντων, ἕως οὗ ἀπερρίψεν αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ. 21 Διότι <sup>30</sup> ἀπεσχίσθη ὁ Ἰσραὴλ ἀπὸ τοῦ οἴκου Δαβίδ, καὶ <sup>31</sup> ἔκαμον βασιλεῖα τὸν Ἰεροβοὰμ υἱὸν τοῦ Ναβατ· καὶ ὁ Ἰεροβοὰμ ἀπέσπασε τὸν Ἰσραὴλ ἐξόπισθεν τοῦ Κυρίου, καὶ ἔκαμεν αὐτοὺς

<sup>12</sup> Ἐξὺδ. κ'. 3, 4. Λευιτ. κς'. 1. Δευτ. ε'. 7, 8. 13 Δευτ. δ'. 19. 14 Σαμ. Α'. θ'. 9. 15 Ἱερ. ιη'. 11: κς'. 5: 16 Δευτ. λς'. 27. Παρ. κθ'. 1. 17 Δευτ. κθ'. 25. 18 Δευτ. λβ'. 21. Βασ. Α'. ις'. 13. Κορ. Α'. η'. 4. 19 Ψαλ. ριε'. 8. 20 Ρωμ. α'. 21. 22 Δευτ. β'. 30. 23 Ἐξὺδ. λβ'. 8. Βασ. Α'. ιβ'. 28. 24 Βασ. Α'. ιε'. 15. 25 23: ις'. 13: ις'. 26 Βασ. Α'. ις'. 31: κβ'. 54. 27 Δευτ. ιη'. 21. 28 κς'. 3. 29 1εζ. κγ'. 37. 30 Δευτ. ιη'. 10. 31 Βασ. Α'. κς'. 20. 32 Βασ. Α'. ια'. 13, 32. 33 Ἱερ. γ'. 8. 34 29 κςφ. ιγ'. 3: ις'. 29. 35 Βασ. Α'. ια'. 11, 31. 36 Βασ. Α'. ιβ'. 20.

<sup>16</sup> Χρον. Β'. κη'. 27.

<sup>1</sup> κεφ. ιε'. 30.

<sup>2</sup> κεφ. ιη'. 9.

<sup>3</sup> κεφ. ιη'. 9. <sup>4</sup> κεφ. ιη'. 10, 11. <sup>5</sup> 18δ' Ὡση. ιγ'. 16.

<sup>6</sup> Δευτ. κς'. 32, 33. <sup>7</sup> Δευτ. κη'. 36, 64: κθ'. 27, 28.

<sup>8</sup> Χρον. Α'. ε'. 26. <sup>9</sup> Δευτ. ιη'. 3. <sup>10</sup> Δευτ. ιη'. 9. <sup>11</sup> κεφ. ις'. 3. <sup>12</sup> κεφ. ιη'. 8.

<sup>13</sup> Βασ. Α'. ιδ'. 23. <sup>14</sup> Ησα. νς'. 5. <sup>15</sup> Ἐξὺδ. λδ'. 13. <sup>16</sup> Δευτ. ις'. 21. <sup>17</sup> Μιχ. ε'. 14. <sup>18</sup> Δευτ. ιβ'. 2. <sup>19</sup> κεφ. ις'. 4.



νὰ ἁμαρτήσωσιν ἁμαρτίαν μεγάλην. 22 Διότι οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ περιπάτησαν ἐν πάσαις ταῖς ἁμαρτίαις τοῦ Ἱεροβοὺμ, τὰς ὁποίας ἔπραξε· δὲν ἀπεμακρύνθησαν ἀπ' αὐτῶν, 23 ἕως οὗ ὁ Κύριος ἀπέβαλε τὸν Ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, καθὼς ἐλάλησε διὰ χειρὸς πάντων τῶν δούλων αὐτοῦ τῶν προφητῶν. 33 Καὶ μετακίσθη ὁ Ἰσραὴλ ἀπὸ τῆς γῆς αὐτοῦ εἰς τὴν Ἀσσυρίαν, ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.

24 Καὶ <sup>34</sup> ἔφερεν ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας ἀνθρώπους <sup>35</sup> ἐκ Βαβυλῶνος, καὶ ἀπὸ Χουθὰ, καὶ ἀπὸ <sup>36</sup> Αῦδὰ, καὶ ἀπὸ Αἰμάθ, καὶ ἀπὸ Σεφαρουῖμ, καὶ κατόκισεν ἐν ταῖς πόλεσι τῆς Σαμαρείας ἀντὶ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ ἐκλήρονόμησαν τὴν Σαμάρειαν, καὶ κατόκησαν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῆς. 25 Καὶ ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς ἐκεῖ κατοικήσεως αὐτῶν, δὲν ἐφοβήθησαν τὸν Κύριον· καὶ ἀπέστειλεν ὁ Κύριος τὸν λέοντα μεταξὺ αὐτῶν, καὶ ἐθανάτωνεν ἐξ αὐτῶν.

26 Καὶ εἶπον πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Ἀσσυρίας, λέγοντες, Τὰ ἔθνη, τὰ ὅποια μετακίσας καὶ ἐκάθισας ἐν ταῖς πόλεσι τῆς Σαμαρείας, δὲν γνωρίζουσι τὸν νόμον τοῦ Θεοῦ τῆς γῆς· διὰ τοῦτο ἀπέστειλε τὸν λέοντα μεταξὺ αὐτῶν, καὶ ἰδοὺ, θανατοῦνσιν αὐτοὺς, ἐπειδὴ δὲν γνωρίζουσι τὸν νόμον τοῦ Θεοῦ τῆς γῆς.

27 Τότε ὁ βασιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας προσέταξε, λέγων, Φέρετε ἐκεῖ ἓνα τῶν ἱερέων, τοὺς ὁποίους μετακίσατε ἐκεῖθεν· καὶ ἂς υπάγῳσι, καὶ ἂς κατοικήσωσιν ἐκεῖ· καὶ ἂς διδάξῃ αὐτοὺς τὸν νόμον τοῦ Θεοῦ τῆς γῆς. 28 Καὶ εἰς τὸν ἱερέων, τοὺς ὁποίους μετακίσαν ἐκ τῆς Σαμαρείας, ἦλθε καὶ κατόκησεν ἐν Βαιθὴλ, καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς πῶς νὰ φοβῶνται τὸν Κύριον.

29 Ἐκαστον ὅμως ἔθνος ἔκαμον θεοὺς εἰς ἑαυτοὺς, καὶ ἔθεσαν εἰς τοὺς οἴκους τῶν ὑψηλῶν τόπων, τοὺς ὁποίους οἱ Σαμαρείται ἔκαμον, ἕκαστον ἔθνος ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν, ὅπου κατοίκουν. 30 Καὶ <sup>37</sup> οἱ ἄνδρες τῆς Βαβυλῶνος ἔκαμον τὴν Σοκχῶθ-βενῶθ, οἱ δὲ ἄνδρες τῆς Χουθὰ ἔκαμον τὴν Νεργὰλ, καὶ οἱ ἄνδρες τῆς Αἰμάθ ἔκαμον τὴν Αἰσιμί, 31 καὶ <sup>38</sup> οἱ Αὐῖται ἔκαμον τὴν Νιζὰζ καὶ τὸν Ταρτὰκ, καὶ οἱ Σεφαρουῖται <sup>39</sup> ἔκαμον τοὺς υἱοὺς αὐτῶν διὰ τοῦ πυρὸς εἰς τὸν Ἀδραμμέλεχ, καὶ Ἀναμμέλεχ, θεοὺς τῶν Σεφαρουῖτῶν.

32 Οὗτος ἐφοβῶντο τὸν Κύριον· <sup>40</sup> ἔκαμον δὲ εἰς ἑαυτοὺς ἐκ τῶν ἐσχάτων μεταξὺ αὐτῶν ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν τόπων, οἵτινες ἐθυσίαζον ὑπὲρ αὐτῶν ἐν τοῖς οἴκοις τῶν ὑψηλῶν τόπων. 33 <sup>41</sup> Ἐφο-

βοῦντο μὲν τὸν Κύριον, ἐλάτρευον ὅμως τοὺς ἰδίους αὐτῶν θεοὺς, κατὰ τὸν τρόπον τῶν ἐθνῶν, ὅθεν μετακίσθησαν.

34 Ἐως τῆς ἡμέρας ταύτης κάμνουσι κατὰ τοὺς πρότερον τρόπους· δὲν φοβούνται τὸν Κύριον, καὶ δὲν πράττουσι κατὰ τὰ διατάγματα αὐτῶν, καὶ κατὰ τὰς κρίσεις αὐτῶν, καὶ κατὰ τὸν νόμον οὗ τὴν ἐντολὴν τὴν ὅποιαν προσέταξεν ὁ Κύριος εἰς τοὺς υἱοὺς Ἰακώβ, <sup>42</sup> τὸν ὁποῖον ὠνόμασεν Ἰσραὴλ· 35 καὶ ἔκαμε πρὸς αὐτοὺς ὁ Κύριος διαθήκην, καὶ προσέταξεν αὐτοὺς, λέγων, <sup>43</sup> Δὲν θέλετε φοβηθῆ ἄλλους θεοὺς, καὶ <sup>44</sup> δὲν θέλετε προσκυνῆσαι αὐτοὺς, οὐδὲ λατρεύσει αὐτοὺς, οὐδὲ θυσιάσει εἰς αὐτοὺς· 36 ἀλλὰ τὸν Κύριον, ὅστις σὰς ἀνήγαγεν ἐκ γῆς Αἰγύπτου μετὰ δυναμὲως μεγάλης καὶ <sup>45</sup> ἐν βραχίονι ἐξηπλωμένῳ, αὐτὸν θέλετε φοβεῖσθαι, καὶ <sup>46</sup> αὐτὸν θέλετε προσκυνεῖ, καὶ εἰς αὐτὸν θέλετε θυσιάσει· 37 καὶ τὰ διατάγματα, καὶ τὰς κρίσεις, καὶ τὸν νόμον, καὶ τὴν ἐντολὴν, τὴν ὅποιαν ἔγραψε διὰ σὰς, <sup>47</sup> θέλετε προσέχει νὰ ἐκτελήτε πάντοτε· 38 καὶ τὴν διαθήκην, τὴν ὅποιαν ἔκαμα πρὸς ἐσὰς, <sup>48</sup> δὲν θέλετε λησμονῆσαι· καὶ δὲν θέλετε φοβηθῆ ἄλλους θεοὺς· 39 ἀλλὰ Κύριον τὸν Θεὸν σας θέλετε φοβεῖσθαι· καὶ αὐτὸς θέλει σας ἐλθεθρῶσαι ἐκ χειρὸς πάντων τῶν ἐχθρῶν σας. 40 Πλὴν δὲν ὑπήκουσαν, ἀλλ' ἔκαμον κατὰ τοὺς προτέρους τρόπους αὐτῶν.

41 <sup>49</sup> Καὶ τὰ ἔθνη ταῦτα ἐφοβῶντο μὲν τὸν Κύριον, ἐλάτρευον ὅμως τὰ γλυπτὰ αὐτῶν· καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν, καὶ τῶν υἱῶν αὐτῶν οἱ υἱοὶ, καθὼς οἱ πατέρες αὐτῶν ἔκαμον, οὕτω κάμνουσιν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.

[ΚΕΦ. ΙΗ'. ΙΘ'.] ἘΝ δὲ τῷ τρίτῳ ἔτει τοῦ Ὡσημ υἱοῦ τοῦ Ἡλὰ, βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ, ἐβασίλευσεν <sup>1</sup> Ἐζεκίας ὁ υἱὸς τοῦ Ἀχαζ βασιλέως τοῦ Ἰούδα. 2 Εἰκοσιπέντε ἔτων ἡλικίας ἦτο, ὅτε ἐβασίλευσεν· ἐβασίλευσε δὲ εἰκοσινενέα ἔτη ἐν Ἱερουσαλὴμ. Καὶ τὸ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο <sup>2</sup> Ἀβί, θυγατὴρ τοῦ Ζαχαρίου.

3 Καὶ ἔκαμε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, κατὰ πάντα ὅσα ἔκαμε Δαβὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 4 Αὐτὸς <sup>3</sup> ἀφῆρσε τοὺς ὑψηλοὺς τόπους, καὶ κατέβρωσε τὰ ἀγάλματα, καὶ κατέκοψε τὰ ἄλσιν, καὶ κατεσύντριψε <sup>4</sup> τὸν χάλκινον ὄφιν, τὸν ὁποῖον ἔκαμεν ὁ Μωϋσῆς· διότι ἕως τῶν ἡμερῶν ἐκείνων οἱ υἱοὶ τοῦ Ἰσραὴλ ἐθύμιαον εἰς αὐτόν· καὶ ἐκάλεσαν αὐτὸν ἢ Νεουστῆαν. 5 <sup>5</sup> Ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν τοῦ Ἰσραὴλ ἠλπισε· καὶ <sup>6</sup> δὲν

<sup>12</sup> Γεν. λβ'. 28 : λέ'. 10. Βασ. Α'. ια'. 31. <sup>13</sup> Κριτ. ς'. 10. <sup>16</sup> Ἐξὺδ. κ'. 5. <sup>15</sup> Ἐξὺδ. ς'. 6. <sup>16</sup> Δευτ. ι'. 20.

<sup>47</sup> Δευτ. ε'. 32.

<sup>18</sup> Δευτ. δ'. 23.

<sup>49</sup> εἰχ. 32, 33.

<sup>1</sup> Χρον. Β'. κη'. 27 : κθ'. 1. Ματθ. α'. 9. <sup>2</sup> Χρον. Β'. κθ'. 1. <sup>3</sup> Αβιά. <sup>3</sup> Χρον. Β'. λα'. 1. <sup>4</sup> Αριθ. κα'. 9. ἢ Χάλκωμα. <sup>5</sup> κεφ. ιθ'. 10. Ἰωβ γ'. 15. Ψαλ. γ'. 5. <sup>6</sup> κεφ. κγ'. 25.

<sup>32</sup> Βασ. Α'. ιδ'. 16. <sup>33</sup> εἰχ. 6.

<sup>34</sup> Ἐσθρ. δ'. 2, 10. <sup>35</sup> Ἰδὲ εἰχ. 30. <sup>36</sup> κεφ. ιη'. 34.

<sup>27</sup> εἰχ. 24.

<sup>38</sup> Ἐσθρ. δ'. 9. <sup>39</sup> Δευτ. ιη'. 21. Δευτ. ιβ'. 31. <sup>40</sup> Βασ. Α'. ιβ'. 31. <sup>41</sup> Σοφ. α'. 5.

<sup>7</sup> Δευτ. ι'.  
20. 'Ιησ.  
κγ'. 8.

<sup>8</sup> Χρον.  
Β'. ιε'. 2.  
<sup>9</sup> Σαμ.  
Α'. ιη'. 5.  
14. Ψαλ.  
ξ'. 12.  
<sup>10</sup> κεφ.  
15'. 7.  
11 Χρον.  
Α'. δ'. 41.  
'Ησα. ιδ'.  
20.  
<sup>12</sup> κεφ.  
15'. 9.  
<sup>13</sup> κεφ.  
15'. 3.

<sup>14</sup> κεφ.  
15'. 6.

<sup>15</sup> κεφ.  
15'. 6.  
<sup>16</sup> Χρον.  
Α'. ε'. 26.  
<sup>17</sup> κεφ.  
15'. 7.  
Δαν. θ'.  
6, 10.

<sup>18</sup> Χρον.  
Β'. λβ'. 1,  
κ.τ.λ.  
'Ησα. λς'.  
1, κ.τ.λ.

<sup>19</sup> κεφ.  
15'. 8.

ἐστάθη μετ' αὐτὸν ὅμοιος αὐτοῦ μεταξὺ πάντων τῶν βασιλέων τοῦ 'Ιούδα, ἀλλ' οὐδὲ τῶν πρὸ αὐτοῦ· ὁ δὲ διότι προσεκολλήθη εἰς τὸν Κύριον· δὲν ἀπεμακρύνθη ἀπὸ ὅπισθεν αὐτοῦ, ἀλλ' ἐφύλαξε τὰς ἐντολάς αὐτοῦ, τὰς ὁποίας ὁ Κύριος προσέταξεν εἰς τὸν Μωϋσῆν.

7 Καὶ <sup>8</sup> ἦτο ὁ Κύριος μετ' αὐτοῦ· <sup>9</sup> κατενοδοῦτο ὅπου ἐξήρχετο· καὶ <sup>10</sup> ἀπεστάτησε κατὰ τοῦ βασιλέως τῆς 'Ασσυρίας, καὶ δὲν ἐδοῦλευσεν εἰς αὐτόν. 8 Αὐτὸς <sup>11</sup> ἐπάταξε τοὺς Φιλισταίους, ἕως Γάζης καὶ τῶν ὀρίων αὐτῆς, <sup>12</sup> ἀπὸ πύργου φυλάκων ἕως ὀχυρᾶς πόλεως.

9 <sup>13</sup> Ἐν δὲ τῷ τετάρτῳ ἔτει τοῦ βασιλέως 'Εzekίου, τὸ ὅποιον ἦτο τὸ ἔβδομον ἔτος τοῦ 'Ωσηέ υἱοῦ τοῦ 'Ηλὰ βασιλέως τοῦ 'Ισραὴλ, Σαλμανασάρ ὁ βασιλεὺς τῆς 'Ασσυρίας ἀνέβη ἐπὶ τὴν Σαμάρειαν, καὶ ἐπολιόρκει αὐτήν. 10 Καὶ ἐν τῷ τέλει τριῶν ἑτῶν ἐκυρίευσαν αὐτήν· ἐν τῷ ἔκτῳ ἔτει τοῦ 'Εzekίου, τὸ ὅποιον εἶναι <sup>14</sup> τὸ ἑννατον τοῦ 'Ωσηέ βασιλέως τοῦ 'Ισραὴλ, ἐκυριεύθη ἡ Σαμάρεια.

11 Καὶ <sup>15</sup> μετόπισεν ὁ βασιλεὺς τῆς 'Ασσυρίας τὸν 'Ισραὴλ εἰς τὴν 'Ασσυρίαν, καὶ ἔθεσεν αὐτοὺς <sup>16</sup> ἐν 'Αλὰ, καὶ ἐν 'Αβὼρ παρὰ τὸν ποταμὸν Γωζάν, καὶ ἐν ταῖς πόλεσι τῶν Μήδων· <sup>17</sup> διότι δὲν ὑπήκουσαν τῆς φωνῆς Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτῶν, ἀλλὰ παρέβησαν τὴν διαθήκην αὐτοῦ, πάντα ὅσα προσέταξε Μωϋσῆς ὁ δοῦλος τοῦ Κυρίου, καὶ δὲν ὑπήκουσαν, οὐδὲ ἔκαμον αὐτά.

13 <sup>18</sup> Ἐν δὲ τῷ δεκάτῳ τετάρτῳ ἔτει τοῦ βασιλέως 'Εzekίου, ἀνέβη Σενναχειρέμ ὁ βασιλεὺς τῆς 'Ασσυρίας ἐπὶ πάσας τὰς ὀχυρὰς πόλεις τοῦ 'Ιούδα, καὶ ἐκυρίευσεν αὐτάς.

14 Καὶ ἀπέστειλεν ὁ 'Εzekίας βασιλεὺς τοῦ 'Ιούδα πρὸς τὸν βασιλέα τῆς 'Ασσυρίας εἰς Λαχεῖς, λέγων, 'Ημάρτησα· ἀπόστρεψον ἀπ' ἐμοῦ· ὅτι ἐπιβάλης ἐπ' ἐμέ, θέλω βασιτάσει αὐτό. Καὶ ἐπέβαλεν ὁ βασιλεὺς τῆς 'Ασσυρίας ἐπὶ τὸν 'Εzekίαν τὸν βασιλέα τοῦ 'Ιούδα, τριακόσια τάλαντα ἀργυρίου καὶ τριακόσια τάλαντα χρυσοῦ. 15 Καὶ <sup>19</sup> ἔδωκεν εἰς αὐτὸν ὁ 'Εzekίας ἅπαν τὸ ἀργύριον τὸ εὑρεθὲν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, καὶ ἐν τοῖς θησαυροῖς τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως. 16 Κατ' ἐκείνον τὸν καιρὸν ἀπέκοψεν ὁ 'Εzekίας τὰς θύρας τοῦ ναοῦ τοῦ Κυρίου, καὶ τοὺς στύλους τοὺς ὁποίους 'Εzekίας ὁ βασιλεὺς τοῦ 'Ιούδα εἶχε περισκεπίσει μὲ χρυσόν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸ εἰς τὸν βασιλέα τῆς 'Ασσυρίας.

17 Καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς τῆς 'Ασσυρίας τὸν Ταρτάν, καὶ τὸν 'Ράβ-σάρεϊς, καὶ τὸν 'Ράβ-σάκη, ἀπὸ Λαχεῖς, πρὸς τὸν βασιλέα 'Εzekίαν, μετὰ δυνάμεως μεγάλης εἰς 'Ιερουσαλήμ. Οἱ δὲ ἀνέβησαν καὶ ἦλθον εἰς τὴν 'Ιερουσαλήμ. Καὶ ὅτε ἀνέβησαν, ἦλθον καὶ ἐστάθησαν ἐν τῷ ὕδραγωγῷ τῆς ἄνω κολυμβήθρας, <sup>20</sup> ἥτις εἶναι ἐν τῇ μεγάλῃ ὁδῷ τοῦ ἀγροῦ τοῦ γναφέως. 18 Καὶ ἐβόησαν πρὸς τὸν βασιλέα, καὶ ἐξηλθον πρὸς αὐτοὺς 'Ελιακείμ, ὁ υἱὸς τοῦ Χελκίου, ὁ οἰκονόμος, καὶ Σομανᾶς ὁ γραμματεὺς, καὶ 'Ιωαχ ὁ υἱὸς τοῦ 'Ασαφ, ὁ ὑπομνηματογράφος. 19 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς ὁ 'Ράβ-σάκης, Εἰπατε τώρα πρὸς τὸν 'Εzekίαν, Οὕτω λέγει ὁ βασιλεὺς ὁ μέγας, ὁ βασιλεὺς τῆς 'Ασσυρίας· <sup>21</sup> Ποῖον εἶναι τὸ θάρρος τοῦτο ἐπὶ τὸ ὅποιον θαρρεῖς; 20 σὺ λέγεις, (πλὴν εἶναι λόγοι χειλῶν,) 'Ἐχω βουλὴν καὶ δύναμιν διὰ πόλεμον· ἀλλ' ἐπὶ τίνα θαρρεῖς, ὥστε ἀπεσταλέντος ἐναντίον μου; 21 <sup>22</sup> τώρα ἰδοὺ, σὺ θαρρεῖς ἐπὶ τὴν ῥάβδον τοῦ συντετριμμένου ἐκείνου καλάμου, ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον, ἐπὶ τὸν ὅποιον ἐάν τις ἐπιστηριχθῇ, θέλει ἐμπιχθῇ εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ, καὶ τρυπήσει αὐτήν· τοιοῦτος εἶναι Φαραὼ ὁ βασιλεὺς τῆς Αἰγύπτου πρὸς πάντας τοὺς θαρρόντας ἐπ' αὐτόν. 22 'Αλλ' ἐάν εἴπῃ πρὸς ἐμέ, 'Ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν θαρροῦμεν· δὲν εἶναι αὐτός, <sup>23</sup> τοῦ ὁποίου τοὺς ὑψηλοὺς τόπους καὶ τὰ θυσιαστήρια ἀφῆρσεν ὁ 'Εzekίας, καὶ εἶπε πρὸς τὸν 'Ιούδαν καὶ πρὸς τὴν 'Ιερουσαλήμ, 'Ἐμπροσθεν τούτου τοῦ θυσιαστηρίου θέλετε προσκυνῆσαι ἐν 'Ιερουσαλήμ; 23 Τώρα λοιπὸν, δὸς ἐνέχυρα εἰς τὸν κύριόν μου τὸν βασιλέα τῆς 'Ασσυρίας, καὶ ἐγὼ θέλω σοὶ δώσω δισχιλίους ἵππους, ἂν δύνασαι ἀπὸ μέρους σου διὰ δόσης ἐπιβάτας ἐπ' αὐτούς. 24 Πῶς λοιπὸν θέλεις στρέφει ὀπίσω τὸ πρόσωπον ἐνὸς τοπάρχου ἐκ τῶν ἐλαχίστων δούλων τοῦ κυρίου μου, καὶ ἡλπισας ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον διὰ ἀμάξας καὶ διὰ ἵπτας; 25 Καὶ τώρα ἄνευ τοῦ Κυρίου ἀνέβην ἐγὼ ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον, διὰ νὰ καταστρέψω αὐτόν; Ὁ Κύριος εἶπε πρὸς ἐμέ, 'Ανάβα ἐπὶ τὴν γῆν ταύτην, καὶ κατὰστρεφον αὐτήν.

26 Τότε εἶπεν 'Ελιακείμ ὁ υἱὸς τοῦ Χελκίου, καὶ ὁ Σομανᾶς, καὶ ὁ 'Ιωαχ, πρὸς τὸν 'Ράβ-σάκη, Δάλησον, παρακαλῶ, πρὸς τοὺς δούλους σου εἰς τὴν Συριακὴν γλῶσσαν· διότι καταλαμβάνομεν αὐτήν· καὶ μὴ λάλει πρὸς ἡμᾶς 'Ιουδαῖστί, εἰς ἐπήκοον τοῦ λαοῦ ἐπὶ τοῦ τείχους. 27 'Αλλ' ὁ 'Ράβ-σάκης εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Μήπως ὁ κύριός μου ἀπέστειλεν ἐμὲ πρὸς τὸν κύριόν σου,

<sup>20</sup> 'Ησα.  
ζ'. 3.

<sup>21</sup> Χρον.  
Β'. λβ'.  
10, κ.τ.λ.

<sup>22</sup> 'Ἰεζ.  
κθ'. 6, 7.

<sup>23</sup> εἰχ'. 4.  
Χρον. Β'.  
λα'. 1:  
λβ'. 12.



καὶ πρὸς σέ, διὰ νὰ λαλήσω τοὺς λόγους τούτους; δὲν μὲ ἀπέστειλε πρὸς τοὺς ἄνδρας τοὺς καθημένους ἐπὶ τοῦ τείχους, διὰ νὰ φάγωσι τὴν κόπρον αὐτῶν, καὶ νὰ πλώσι τὸ οὖρον αὐτῶν, μὲ σᾶς;

28 Τότε ὁ 'Ράβ-σάκης ἐστάθη, καὶ ἐφώνησεν Ἰουδαῖσιν μετὰ φωνῆς μεγάλης, καὶ ἐλάλησε, λέγων, 'Ακούσατε τὸν λόγον τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου, τοῦ βασιλέως τῆς 'Ασσυρίας. 29 Οὕτω λέγει ὁ βασιλεὺς. <sup>24</sup> Μὴ σᾶς ἀπατᾷ ὁ 'Εzekías· διότι δὲν θέλει δυνηθῇ νὰ σᾶς λυτρώσῃ ἐκ τῆς χειρὸς αὐτοῦ. 30 καὶ μὴ σᾶς κάμῃ ὁ 'Εzekías νὰ θαρρήτε ἐπὶ τὸν Κύριον, λέγων, 'Ο Κύριος βεβαίως θέλει μᾶς λυτρώσει, καὶ ἡ πόλις αὕτη δὲν θέλει παραδοθῇ εἰς τὴν χεῖρα τοῦ βασιλέως τῆς 'Ασσυρίας. 31 Μὴ ἀκούετε τοῦ 'Εzekίου· διότι οὕτω λέγει ὁ βασιλεὺς τῆς 'Ασσυρίας· Κάμετε συμβιβασμὸν μετ' ἐμοῦ, καὶ ἐξεέλθετε πρὸς ἐμέ· καὶ φάγετε ἕκαστος ἀπὸ τῆς ἀμπέλου αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος ἀπὸ τῆς συνκῆς αὐτοῦ, καὶ πίετε ἕκαστος ἀπὸ τῶν ὑδάτων τῆς δεξαμενῆς αὐτοῦ. 32 ἑωστὸν ἔλθω, καὶ σᾶς λάβω εἰς γῆν ὁμοίαν μὲ τὴν γῆν σας, <sup>25</sup> γῆν σίτου καὶ οἴνου, γῆν ἄρτου καὶ ἀμπελώνων, γῆν ἐλαίου καὶ μελιτος, διὰ νὰ ζήσητε, καὶ νὰ μὴ ἀποθάνητε· καὶ μὴ ἀκούετε τοῦ 'Εzekίου, ὅταν σᾶς ἀπατᾷ, λέγων, 'Ο Κύριος θέλει μᾶς λυτρώσει. 33 <sup>26</sup> Μήπως ἐλύτρωσε τις τῶνόντι ἐκ τῶν θεῶν τῶν ἐθνῶν τὴν γῆν αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ βασιλέως τῆς 'Ασσυρίας; 34 <sup>27</sup> ποῦ οἱ θεοὶ τῆς Αἰμάθ καὶ 'Αρφάδ; ποῦ οἱ θεοὶ τῆς Σεφαρονίμ, τῆς 'Ενᾶ, καὶ <sup>28</sup> τῆς Αὐά; μήπως ἐλύτρωσαν ἐκ τῆς χειρὸς μου τὴν Σαμάρειαν; 35 τίνας μεταξὺ πάντων τῶν θεῶν τῶν τόπων ἐλύτρωσαν τὴν γῆν αὐτῶν ἐκ τῆς χειρὸς μου, <sup>29</sup> ὥστε καὶ ὁ Κύριος νὰ λυτρώσῃ τὴν 'Ιερουσαλὴμ ἐκ τῆς χειρὸς μου;

36 'Ο δὲ λαὸς ἐσιώπα, καὶ δὲν ἀπεκρίθη λόγον πρὸς αὐτόν· διότι ὁ βασιλεὺς εἶχε προστάξει, λέγων, Μὴ ἀποκριθῆτε πρὸς αὐτόν.

37 Τότε Ἐλιακίμ, ὁ υἱὸς τοῦ Χελκίου, ὁ οἰκονόμος, καὶ Σομνάς ὁ γραμματεὺς, καὶ Ἰωᾶχ, ὁ υἱὸς τοῦ 'Ασάφ, ὁ ὑπομνηματογράφος, ἦλθον πρὸς τὸν 'Εzekían <sup>30</sup> μὲ διεσχιμένα ἱμάτια, καὶ ἀπήγγειλαν πρὸς αὐτὸν τοὺς λόγους τοῦ 'Ράβ-σάκη.

ΚΕΦ. ΙΘ'. Καὶ <sup>1</sup> ὅτε ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς 'Εzekías, διέσχισε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἐσκεπάσθη μὲ σάκκον, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου. 2 Καὶ ἀπέστειλεν Ἐλιακίμ τὸν οἰκονόμον, καὶ Σομνά τὸν γραμματέα, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους τῶν ἱερέων, ἐσκε-

πασμένους μὲ σάκκους, <sup>2</sup> πρὸς τὸν προφήτην 'Ησαίαν, τὸν υἱὸν τοῦ 'Αμώς. 3 Καὶ εἶπον πρὸς αὐτόν, Οὕτω λέγει ὁ 'Εzekías· 'Ημέρα θλίψεως, καὶ ὄνειδισμοῦ, καὶ βλασφημίας, ἡ ἡμέρα αὕτη· διότι τὰ τέκνα ἦλθον εἰς τὴν ἀκμὴν τῆς γέννας, πλὴν δύναμις δὲν εἶναι εἰς τὴν τίκτουσαν. <sup>4</sup> 4 <sup>3</sup> εἶπε νὰ ἤκουσε Κύριος ὁ Θεός σου πάντας τοὺς λόγους τοῦ 'Ράβ-σάκη, <sup>4</sup> τὸν ὁποῖον ὁ βασιλεὺς τῆς 'Ασσυρίας ὁ κύριος αὐτοῦ ἀπέστειλε διὰ νὰ ὀνειδίσῃ τὸν ζῶντα Θεόν, καὶ <sup>5</sup> νὰ ὑβρίσῃ διὰ τῶν λόγων τοὺς ὁποίους ἤκουσε Κύριος ὁ Θεός σου· διὰ τοῦτο ὕψωσον δέσιν ὑπὲρ τοῦ ὑπολοίπου, τοῦ σωζομένου.

5 Καὶ ἦλθον πρὸς τὸν 'Ησαίαν οἱ δοῦλοι τοῦ βασιλέως 'Εzekίου. 6 Καὶ <sup>6</sup> εἶπε πρὸς αὐτοὺς ὁ 'Ησαίας, Οὕτω θέλετε εἰπεῖ πρὸς τὸν κύριόν σας· Οὕτω λέγει Κύριος· Μὴ φοβοῦ ἀπὸ τῶν λόγων τῶν ὁποίους ἤκουσας, <sup>7</sup> διὰ τῶν ὁποίων οἱ δοῦλοι τοῦ βασιλέως τῆς 'Ασσυρίας μὲ ὀνειδίσαν· 7 ἰδοὺ, <sup>8</sup> ἐγὼ θέλω βάλεῖν εἰς αὐτὸν τοιοῦτον πνεῦμα, ὥστε, ἀκούσας θόρυβον, θέλει ἐπιστρέφει εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ· καὶ θέλω κάμει αὐτὸν νὰ πέσῃ διὰ μαχαίρας ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ.

8 'Ο 'Ράβ-σάκης λοιπὸν ἐπέστρεψε, καὶ εὑρηκε τὸν βασιλέα τῆς 'Ασσυρίας πολεμοῦντα ἐναντίον τῆς Λιβνᾶ· διότι ἤκουσεν ὅτι ἐφυγεν <sup>9</sup> ἀπὸ Λαχεΐς.

9 Καὶ ὁ βασιλεὺς, <sup>10</sup> ὅτε ἤκουσε νὰ λέγωσι περὶ Θιρακά τοῦ βασιλέως τῆς Αἰθιοπίας, Ἰδοὺ, ἐξῆλθε νὰ σέ πολεμήσῃ, ἀπέστειλε πάλιν πρέσβεις πρὸς τὸν 'Εzekían, λέγων, 10 Οὕτω θέλετε εἰπεῖ πρὸς 'Εzekían, τὸν βασιλέα τοῦ 'Ιουδα, λέγοντες, 'Ο Θεός σου, <sup>11</sup> ἐπὶ τὸν ὁποῖον θαρρείς, ἅς μὴ σέ ἀπατᾷ, λέγων, 'Η 'Ιερουσαλὴμ δὲν θέλει παραδοθῇ τὴν χεῖρα τοῦ βασιλέως τῆς 'Ασσυρίας· 11 ἰδοὺ, σὺ ἤκουσας τί ἔκαμον οἱ βασιλεῖς τῆς 'Ασσυρίας εἰς πάντας τοὺς τόπους, καταστρέφοντες αὐτούς· καὶ σὺ θέλεις λυτρωθῇ; 12 <sup>12</sup> μήπως οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν ἐλύτρωσαν ἐκείνους τοὺς ὁποίους οἱ πατέρες μου κατέστρεψαν, τὴν Γωζάν, καὶ τὴν Χαρβάν, καὶ Ρεσέφ, καὶ τοὺς υἱούς <sup>13</sup> τοῦ 'Εδέν τοὺς ἐν Τελασσάρ; 13 <sup>14</sup> ποῦ ὁ βασιλεὺς τῆς Αἰμάθ, καὶ ὁ βασιλεὺς τῆς 'Αρφάδ, καὶ ὁ βασιλεὺς τῆς πόλεως Σεφαρονίμ, 'Ενᾶ, καὶ Αὐά;

14 Καὶ <sup>15</sup> λαβὼν ὁ 'Εzekías τὴν ἐπιστολὴν ἐκ τῆς χειρὸς τῶν πρέσβεων, ἀνέγνωσεν αὐτήν· καὶ ἀνέβη ὁ 'Εzekías εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου, καὶ ἐξετύλιξεν αὐτὴν ἐνώπιον τοῦ Κυρίου. 15 Καὶ προσηυχῆθι ἐνώπιον τοῦ Κυρίου ὁ 'Εzekías, λέγων, Κύριε Θεέ τοῦ 'Ισ-

<sup>2</sup> Λουκ. γ'. 4.

<sup>3</sup> Σαμ.

<sup>3</sup> Β'. εἰ'. 12.

<sup>4</sup> κεφ. ιη'.

35.

<sup>5</sup> Ψαλ. ν'.

21.

<sup>6</sup> 'Ησα.

λζ'. 6,

κ.τ.λ.

<sup>7</sup> κεφ. ιη'.

17.

<sup>8</sup> εἰχ'. 35.

36, 37.

<sup>9</sup> 'Ιερ. να'.

1.

<sup>9</sup> κεφ. ιη'.

14.

<sup>10</sup> Ἰδὲ

Σαμ. Α'.

κγ'. 27.

<sup>11</sup> κεφ.

ιη'. 5.

<sup>12</sup> κεφ.

ιη'. 33.

<sup>13</sup> 'Ιεζ.

κζ'. 23.

<sup>14</sup> κεφ.

ιη'. 34.

<sup>15</sup> 'Ησα.

λζ'. 14,

κ.τ.λ.

<sup>21</sup> Χρον. Β'. λβ'.

15.

<sup>25</sup> Δευτ. η'. 7, 8.

<sup>26</sup> κεφ. ιθ'. 12.

Χρον. Β'.

λβ'. 14.

'Ησα. ι'.

10, 11.

<sup>27</sup> κεφ.

ιθ'. 13.

<sup>28</sup> κεφ.

ιζ'. 24.

<sup>29</sup> Δαν.

γ'. 15.

<sup>30</sup> 'Ησα. λγ'. 7.

<sup>1</sup> 'Ησα. λζ'. 1, κ.τ.λ.

<sup>16</sup> Σαμ.  
Α'. δ'. 4.  
Ψαλ. π'.  
1.  
<sup>17</sup> Βασ.  
Α'. ιη'. 39.  
Ψαλ. μδ'.  
6. 1ερ.  
ι'. 10, 11,  
12.  
<sup>18</sup> Ψαλ.  
λα'. 2.  
<sup>19</sup> Χρον.  
Β'. ε'. 40.  
<sup>20</sup> ε'ιχ. 4.  
<sup>21</sup> Ψαλ.  
ριε'. 4.  
1ερ. ι'. 3.  
<sup>22</sup> Ψαλ.  
πγ'. 18.  
ραϊλ, <sup>16</sup> ο καθήμενος ἐπὶ τῶν χερουβείμ,  
<sup>17</sup> σὺ αὐτὸς εἶσαι ὁ Θεός, ὁ μόνος, πάν-  
των τῶν βασιλείων τῆς γῆς· σὺ ἔκαμες  
τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν· <sup>16</sup> <sup>18</sup> κλίνων,  
Κύριε, τὸ οὖς σου, καὶ ἀκούσων· <sup>19</sup> ἀν-  
οἶξον, Κύριε, τοὺς ὀφθαλμούς σου,  
καὶ ἰδέ· καὶ ἀκούσων τοὺς λόγους τοῦ  
Σενναχειρέμ, <sup>20</sup> ὅστις ἀπέστειλε τοῦτον  
διὰ τὰ ὀνειδίσῃ τὸν ζῶντα Θεόν· <sup>17</sup>  
ἀληθῶς, Κύριε, οἱ βασιλεῖς τῆς Ἀσσυ-  
ρίας ἠρήμωσαν τὰ ἔθνη, καὶ τοὺς τόπους  
αὐτῶν, <sup>18</sup> καὶ ἔρριψαν εἰς τὸ πῦρ τοὺς  
θεοὺς αὐτῶν· διότι δὲν ἦσαν θεοί, ἀλλ'  
<sup>21</sup> ἔργον χειρῶν ἀνθρώπων, ξύλα καὶ  
λίθοι· διὰ τοῦτο κατέστρεψαν αὐτούς·  
<sup>19</sup> τώρα λοιπόν, Κύριε Θεέ ἡμῶν,  
σώσον ἡμᾶς, δέομαι, ἐκ τῆς χειρὸς  
αὐτοῦ· <sup>22</sup> διὰ τὰ γνωρίσωσι πάντα τὰ  
βασιλεια τῆς γῆς, ὅτι σὺ εἶσαι Κύριος  
ὁ Θεός, ὁ μόνος.

<sup>20</sup> Τότε ἀπέστειλεν Ἡσαΐας ὁ υἱὸς  
τοῦ Ἀμὼς πρὸς τὸν Ἐzekias, λέγων,  
Οὕτω λέγει Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ·  
<sup>21</sup> Ἡκουσα <sup>24</sup> ὅσα προσηυχῆθης εἰς ἐμέ,  
κατὰ τοῦ Σενναχειρέμ βασιλέως τῆς  
Ἀσσυρίας. <sup>21</sup> Οὗτος εἶναι ὁ λόγος  
τὸν ὁποῖον ὁ Κύριος ἐλάλησεν περὶ αὐ-  
τοῦ· <sup>25</sup> Σὲ κατεφρόνησε, σὲ ἐνέπαιξεν,  
ἡ παρθένος, ἡ θυγάτηρ τῆς Σιών·  
<sup>26</sup> ὅπως σου ἔσεισε κεφαλὴν ἡ θυγάτηρ  
τῆς Ἱερουσαλήμ. <sup>22</sup> Τίνα ἀνείδισας  
καὶ ἐβλασφήμησας; καὶ κατὰ τίνος  
ὑψώσας φωνήν, καὶ ἐσήκωσας ὑψηλὰ  
τοὺς ὀφθαλμούς σου; Κατὰ <sup>27</sup> τοῦ  
Ἀγίου τοῦ Ἰσραήλ. <sup>23</sup> Τὸν Κύριον  
ὀνειδίσας διὰ τῶν πρέσβέων σου, καὶ  
εἶπας, <sup>24</sup> Μὲ τὸ πλῆθος τῶν ἀμαρτιῶν  
μου ἀνέβην ἐγὼ εἰς τὸ ὕψος τῶν ὀρέων,  
καὶ τὰ πλεῦρά τοῦ Διβάνου, καὶ θέλω  
κόνει τὰς ὑψηλὰς κέδρους αὐτοῦ, τὰς  
ἐκλεκτὰς ἐλάτους αὐτοῦ· καὶ θέλω εἰσ-  
έλθει εἰς τὰ ἔσχατα οἰκήματα αὐτοῦ,  
εἰς τὸ δάσος τοῦ Καρμὴλου αὐτοῦ·  
<sup>24</sup> ἐγὼ ἀνέσκαψα, καὶ ἔπιον ὕδατα  
ξένα· καὶ μετὰ τὸ ἴχνος τῶν ποδῶν μου  
ἐξήρανα πάντα τοὺς ποταμούς τῶν πο-  
λιορκομένων· <sup>25</sup> Μὴ δὲν ἤκουσας  
ὅτι <sup>30</sup> ἐγὼ ἔκαμον τοῦτο παλαιότερ, καὶ  
ἀπὸ ἡμερῶν ἀρχαίων ἐβουλεύεθην αὐτό;  
τώρα δὲ ἐξετέλεσα τοῦτο, <sup>31</sup> ὥστε σὺ νὰ  
ἦσαι διὰ τὰ καταστρέφης πόλεις ὀχυ-  
ρωμένας εἰς ἐρείπων σωφούς. <sup>26</sup> Διὰ  
τοῦτο οἱ κάτοικοι αὐτῶν ἦσαν μικρὰς  
δυνάμει, ἐτρόμαξαν, καὶ κατησχύν-  
θησαν· ἦσαν ὡς ὁ χόρτος τοῦ ἀγροῦ,  
καὶ ὡς ἡ χλόη, <sup>32</sup> ὡς <sup>33</sup> ὁ χόρτος τῶν βο-  
μάτων, καὶ ὡς ὁ σίτος ὁ καίμενος πρὶν  
καλωσίῃ. <sup>27</sup> Πλὴν <sup>33</sup> ἐγὼ ἐξέφρω  
τὴν καρτωκίαν σου, καὶ τὴν ἔξοδόν σου,  
καὶ τὴν εἰσοδόν σου, καὶ τὴν κατ' ἐμοῦ  
λύσσαν σου. <sup>28</sup> Ἐπειδὴ ἡ κατ' ἐμοῦ  
λύσσα σου, καὶ ἡ ἀλαζονεία σου, ἀνέ-

βησαν εἰς τὰ ὦτά μου, διὰ τοῦτο <sup>34</sup> θέλω  
βαλεῖν τὸν κρίκον μου εἰς τοὺς μυκτῆράς  
σου, καὶ τὸν χαλινόν μου εἰς τὰ χεῖλη  
σου, καὶ θέλω σὲ ἐπιστρέψαι διὰ <sup>35</sup> τῆς  
οδοῦ δι' ἧς ἦλθες.

<sup>29</sup> Καὶ τοῦτο θέλει εἶσθαι εἰς σὲ <sup>36</sup> τοῦ  
σημείου· Τὸ ἔτος τοῦτο θέλετε φάγει  
ὅτι εἶναι αὐτοφυές· καὶ τὸ δευτερον  
ἔτος, ὅτι ἐκφύεται ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ· τὸ  
δὲ τρίτον ἔτος, σπεύρατε, καὶ θερίσατε,  
καὶ φυτεύσατε ἀμπελώνας, καὶ φάγετε  
τὸν καρπὸν αὐτῶν. <sup>30</sup> Καὶ <sup>37</sup> τὸ ὑπό-  
λοιπον ἐκ τοῦ οἴκου Ἰούδα, τὸ δια-  
σωθέν, θέλει ριζώσει πάλιν ὑποκάτωθεν,  
καὶ θέλει δώσει ἐπάνω καρπούς. <sup>31</sup>  
Διότι ἐξ Ἱερουσαλήμ θέλει ἐξέλθει τὸ  
ὑπόλοιπον, καὶ ἐκ τοῦ ὄρους Σιών τὸ  
διασωθέν· <sup>38</sup> ὁ ζῆλος τοῦ Κυρίου τῶν  
δυνάμεων θέλει ἐκτελέσει τοῦτο.

<sup>32</sup> Ὅθεν οὕτω λέγει Κύριος περὶ  
τοῦ βασιλέως τῆς Ἀσσυρίας· Δὲν θέλει  
εἰσελθεῖ εἰς τὴν πόλιν ταύτην, οὐδὲ  
θέλει τοξεύσει ἐκεῖ βέλος, οὐδὲ θέλει  
προβάλει κατ' αὐτῆς ἀσπίδα, οὐδὲ θέλει  
ὑψώσει ἐναντίον αὐτῆς πρόχωμα. <sup>33</sup>  
Διὰ τῆς οδοῦ δι' ἧς ἦλθε, δι' αὐτῆς  
θέλει ἐπιστρέψει, καὶ εἰς τὴν πόλιν  
ταύτην δὲν θέλει εἰσελθεῖ, λέγει Κύ-  
ριος. <sup>34</sup> Διότι <sup>39</sup> θέλω ὑπερασπισθῇ  
τὴν πόλιν ταύτην, ὥστε νὰ σώσω αὐ-  
τήν, ἔνεκεν ἐμοῦ, καὶ <sup>40</sup> ἔνεκεν τοῦ  
δούλου μου Δαβίδ.

<sup>35</sup> Καὶ <sup>41</sup> τὴν νύκτα ἐκείνην ἐξῆλθεν  
ὁ ἄγγελος τοῦ Κυρίου, καὶ ἐπάταξεν ἐν  
τῷ στρατοπέδῳ τῶν Ἀσσυρίων ἐκατὸν  
ὀγδοήκοντα πέντε χιλιάδας· καὶ ὅτε  
ἐξηγήρησαν τὸ πρωί, ἰδοὺ, ἦσαν πάν-  
τες σώματα νεκρά.

<sup>36</sup> Καὶ ἐσηκώθη Σενναχειρέμ ὁ βα-  
σιλεὺς τῆς Ἀσσυρίας, καὶ ἔφυγε, καὶ  
ἐπέστρεψε, καὶ κατόκησεν <sup>42</sup> ἐν Νινευί.

<sup>37</sup> Καὶ ἐνῷ προσεκύνη ἐν τῷ οἴκῳ  
Νισρώκ τοῦ θεοῦ αὐτοῦ, <sup>43</sup> Ἀδραμέλεχ  
καὶ Σαρασάρ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ <sup>44</sup> ἐπάταξαν  
αὐτὸν ἐν μαχαίρᾳ· αὐτοὶ δὲ ἔφυγον εἰς  
γῆν Ἀρμενίας· <sup>45</sup> ἐβασίλευσε δὲ αὐτ'  
αὐτοῦ Ἐσαράδδων ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. κ'.] <sup>1</sup> ΚΑΤ' ἐκείνας τὰς ἡμέ-  
ρας ἠρρώσθησεν ὁ Ἐzekias εἰς θάνα-  
τον· καὶ ἦλθε πρὸς αὐτὸν Ἡσαΐας ὁ  
προφήτης, ὁ υἱὸς τοῦ Ἀμὼς, καὶ εἶπε  
πρὸς αὐτὸν, Οὕτω λέγει Κύριος· Διὰ-  
ταξον περὶ τοῦ οἴκου σου, ἐπειδὴ ἀπο-  
βιτηκεῖς, καὶ δὲν θέλεις ζῆσει.

<sup>2</sup> Τότε ἔστρεψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ  
πρὸς τὸν τοῖχον, καὶ προσηυχῆθῃ εἰς  
τὸν Κύριον, λέγων, <sup>3</sup> Δέομαι, Κύριε,  
ἐνθυμηθῇ τώρα, <sup>5</sup> πῶς περιεπάτησα  
ἐνώπιόν σου ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐν καρδίᾳ  
τελείᾳ, καὶ ἔπραξα τὸ ἀρεστὸν ἐνώπιόν

<sup>34</sup> Ἰάβ  
μα'. 2.  
Ἰεζ. κθ'.  
4: λη'. 4.  
Ἀμὼς δ'.

2.  
<sup>35</sup> ε'ιχ. 33.  
<sup>36</sup> 37.  
<sup>38</sup> Σαμ.  
Α'. β'. 34.  
κεφ. κ'.  
8, 9.  
Ψαλ. ζ'.  
11, 14.  
Λουκ. β'.  
12.  
<sup>37</sup> Χρον.  
Β'. λβ'.  
22, 23.  
<sup>38</sup> Ψαλ.  
θ'. 7.

<sup>39</sup> κεφ.  
κ'. 6.  
<sup>40</sup> Βασ.  
Α'. ια'.  
12, 13.

<sup>41</sup> Χρον.  
Β'. λβ'.  
21. Ψαλ.  
λζ'. 36.

<sup>42</sup> Γεν.  
ι'. 11.  
<sup>43</sup> Χρον.  
Β'. λβ'.  
21.  
<sup>44</sup> ε'ιχ. 7.  
<sup>45</sup> Ἐσθρ.  
δ'. 2.

<sup>1</sup> Χρον.  
Β'. λβ'.  
24, κ.τ.λ.  
Ψαλ. λη'.  
1, κ.τ.λ.

<sup>2</sup> Νεεμ.  
ιγ'. 22.  
<sup>3</sup> Γεν. ιζ'.  
1. Βασ.  
Α'. γ'. 6.

<sup>30</sup> Ψαλ.  
με'. 7.  
<sup>31</sup> Ψαλ.  
ι'. 5.

<sup>32</sup> Ψαλ.  
ρκθ'. 6.  
<sup>33</sup> Ψαλ.  
ρλθ'. 1.  
κ.τ.λ.



σου. Καὶ ἔκλαυσεν ὁ Ἐζεκίας κλαυθμόν μέγαν.

4 Καὶ πρὶν ἐξέλθῃ ὁ Ἡσαίας εἰς τὴν αὐλὴν τὴν μεσαίαν, ἔγεινε λόγος Κυρίου πρὸς αὐτόν, λέγων, 5 Ἐπίστρεψον, καὶ ἐπέε πρὸς τὸν Ἐζεκίαν τὸν ἡγεμόνα τοῦ λαοῦ μου, Οὕτω λέγει Κύριος, ὁ Θεὸς τοῦ Δαβὶδ τοῦ πατρὸς σου· 6<sup>α</sup> ἤκουσα τὴν προσευχὴν σου, 6 εἶδον τὰ δάκρυά σου· ἰδοὺ, ἐγὼ θέλω σὲ ἰατρεύσει· τὴν τρίτην ἡμέραν θέλεις ἀναβῆ εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου· 6 καὶ θέλω προσθέσει εἰς τὰς ἡμέρας σου δεκαπέντε ἔτη· καὶ θέλω ἐλευθερώσει σὲ καὶ τὴν πόλιν ταύτην ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ βασιλέως τῆς Ἀσσυρίας· καὶ 7 θέλω ὑπερασπισθῇ τὴν πόλιν ταύτην, ἕνεκεν ἐμοῦ, καὶ ἕνεκεν τοῦ δούλου μου Δαβὶδ.

7 Καὶ 8 εἶπεν ὁ Ἡσαίας, Λάβετε παλάθην σύκων. Καὶ ἔλαβον, καὶ ἐπέθεσαν αὐτὴν ἐπὶ τὸ ἔλκος, καὶ ἀνέλαβε τὴν υἱείαν αὐτοῦ.

8 Καὶ εἶπεν ὁ Ἐζεκίας πρὸς τὸν Ἡσαίαν, 9 Τί εἶναι τὸ σημεῖον ὅτι ὁ Κύριος θέλει μὲ ἰατρεύσει, καὶ ὅτι θέλω ἀναβῆ εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου τὴν τρίτην ἡμέραν; 9 Καὶ 10 εἶπεν ὁ Ἡσαίας, Τοῦτο θέλει εἶσθαι εἰς σὲ τὸ σημεῖον παρὰ Κυρίου, ὅτι θέλει κίψει ὁ Κύριος τὸ πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἐλάλησε· Νὰ προχωρήσῃ ἡ σκιὰ δέκα βαθμοῦς, ἢ νὰ στραφῇ δέκα βαθμοῦς;

10 Καὶ ἀπεκρίθη ὁ Ἐζεκίας, Ἐλαφρόν πράγμα εἶναι νὰ καταβῇ ἡ σκιὰ δέκα βαθμοῦς· οὐχί, ἀλλ' ἄς στραφῇ ὅπως δέκα βαθμοῦς ἡ σκιὰ. 11 Καὶ ἐβόησεν ὁ Ἡσαίας ὁ προφήτης πρὸς τὸν Κύριον, καὶ 11 ἔστρεψεν ὅπως τὴν σκιὰν δέκα βαθμοῦς, διὰ τῶν βαθμῶν τοὺς ὁποίους κατέβη διὰ τῶν βαθμῶν τοῦ Ἀχαζ.

12 12 Κατ' ἐκείνον τὸν καιρὸν ἡ Βερωδάχ-βαλαδάν, ὁ υἱὸς τοῦ Βαλαδάν, βασιλεὺς τῆς Βαβυλώνης, ἔστειλεν ἐπιστολὰς καὶ δῶρον πρὸς τὸν Ἐζεκίαν· διότι ἤκουσεν ὅτι ἡρρώσθησεν ὁ Ἐζεκίας. 13 Καὶ 13 ἡκροάσθη αὐτοὺς ὁ Ἐζεκίας, καὶ ἔδειξεν εἰς αὐτοὺς πάντα τὸν οἶκον τὸν πολυτίμων αὐτοῦ πραγμάτων, τὸν ἄργυρον, καὶ τὸν χρυσόν, καὶ τὰ ἀρώματα, καὶ τὰ πολύτιμα μύρα, καὶ ὅλην τὴν ὀπλοθήκην αὐτοῦ, καὶ πᾶν ὅ, τι εὑρίσκετο ἐν τοῖς θησαυροῖς αὐτοῦ· δὲν ἦτο οὐδὲν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, οὐδὲ ὑπὸ πᾶσαν τὴν ἐξουσίαν αὐτοῦ, τὸ ὁποῖον ὁ Ἐζεκίας δὲν ἔδειξεν εἰς αὐτοὺς.

14 Τότε ἦλθεν Ἡσαίας ὁ προφήτης πρὸς τὸν βασιλέα Ἐζεκίαν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, Τί λέγουσιν οὗτοι οἱ ἄνθρωποι; καὶ πόθεν ἦλθον πρὸς σέ;

Καὶ εἶπεν ὁ Ἐζεκίας, Ἀπὸ γῆς μακρᾶς ἔρχονται, ἀπὸ Βαβυλώνης. 15 Ὁ δὲ εἶπε, Τί εἶδον ἐν τῷ οἴκῳ σου; Καὶ ἀπεκρίθη ὁ Ἐζεκίας, Εἶδον 14 πᾶν ὅ, τι εἶναι ἐν τῷ οἴκῳ μου· δὲν εἶναι οὐδὲν ἐν τοῖς θησαυροῖς μου, τὸ ὁποῖον δὲν ἔδειξα εἰς αὐτούς.

16 Τότε εἶπεν ὁ Ἡσαίας πρὸς τὸν Ἐζεκίαν, Ἄκουσον τὸν λόγον τοῦ Κυρίου· 17 Ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι, καθ' ἃς πᾶν ὅ, τι εἶναι ἐν τῷ οἴκῳ σου, καὶ ὅ, τι οἱ πατέρες σου ἐναπεταμένους μέχρι τῆς ἡμέρας ταύτης, 15 θέλει μετακομισθῇ εἰς τὴν Βαβυλῶνα· δὲν θέλει μείνει οὐδὲν, λέγει Κύριος· 18 καὶ ἐκ τῶν υἱῶν σου οἵτινες θέλουσιν ἐξέλθει ἀπὸ σοῦ, τοὺς ὁποίους θέλεις γεννήσει, 16 θέλουσι λάβει· καὶ θέλουσι γέννηει εὐνούχοι ἐν τῷ παλατίῳ τοῦ βασιλέως τῆς Βαβυλώνης.

19 Τότε εἶπεν ὁ Ἐζεκίας πρὸς τὸν Ἡσαίαν, 17 Καλὸς ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, τὸν ὁποῖον ἐλάλησας. Εἶπεν ἔτι, Δὲν θέλει εἶσθαι εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια ἐν ταῖς ἡμέραις μου;

20 18 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἐζεκίου, καὶ πάντα τὰ κατορθώματα αὐτοῦ, καὶ τίνι τρόπῳ 19 ἔκαμε τὸ ὑδροστάσιον, καὶ τὸ ὑδραγωγεῖον, καὶ 20 ἔφερε τὸ ὕδωρ εἰς τὴν πόλιν, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα; 21 Καὶ 21 ἐκοιμήθη ὁ Ἐζεκίας μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ· ἐβασίλευσε δὲ αὐτ' αὐτοῦ Μανασσῆς ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. κα'.] 1 ΔΩΔΕΚΑ ἑτῶν ἡλικίας ἦτο ὁ Μανασσῆς, ὅτε ἐβασίλευσεν· ἐβασίλευσε δὲ πεντήκοντα πέντε ἔτη ἐν Ἱερουσαλὴμ· τὸ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Ἐφθιζά.

2 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, 2 κατὰ τὰ βδελύγματα τῶν ἐθνῶν, τὰ ὁποῖα ἐξεδίωξεν ὁ Κύριος ἀπ' ἐμπροσθεν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ. 3 Καὶ ἀνθοδόμησε τοὺς ὑψηλοὺς τόπους, 3 τοὺς ὁποίους Ἐζεκίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ κατέστρεψε· καὶ ἀνήγειρε θυσιαστήρια εἰς τὸν Βάαλ, καὶ ἔκαμεν ἄλσος, 4 καθὼς ἔκαμεν Ἀχαάβ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ· καὶ 5 προσεκίνησε πᾶσαν τὴν στρατιὰν τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐλάτρευσεν αὐτά. 4 Καὶ 5 ᾠκοδόμησε θυσιαστήρια ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, περὶ τοῦ ὁποῖου ὁ Κύριος εἶπεν, Ἐν Ἱερουσαλὴμ θέσει τὸ ὄνομά μου. 5 Καὶ 6 ᾠκοδόμησε θυσιαστήρια εἰς πᾶσαν τὴν στρατιὰν τοῦ οὐρανοῦ, ἐντὸς τῶν δύο ἀλῶν τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου. 6 Καὶ 7 διεβίβασε τὸν υἱὸν αὐτοῦ διὰ τοῦ πυρὸς, καὶ 8 προεμάντευε καιροῖς, καὶ ἔκαμεν οἰωνισμούς, καὶ ἐσύστησεν ἀνταποκρι-

14 εἰχ. 13.

15 κεφ. κδ'. 13: κε'. 13. 1ερ. κζ'. 12, 22: νβ'. 17. 16 κεφ. κδ'. 12. Χρον. Β'. λγ'. 11. Δαν. α'. 3. 17 Σαμ. Α'. γ'. 18. 17β. α'. 21. Παλ. λθ'. 9. 18 Χρον. Β'. λβ'. 32. 19 Νεεμ. γ'. 16. 20 Χρον. Β'. λβ'. 30. 21 Χρον. Β'. λβ'. 33. 1 Χρον. Β'. λγ'. 1, κ.τ.λ. 2 κεφ. ις'. 3. 3 κεφ. ιη'. 4. 4 Βασ. Α'. ις'. 32, 33. 5 Δευτ. δ'. 19: ις'. 3. κεφ. ις'. 16. 6 1ερ. λβ'. 34. 7 Σαμ. Β'. ζ'. 13. 8 Βασ. Α'. η'. 29: θ'. 3. 9 Δευτ. ιη'. 21: κ'. 2. κεφ. ις'. 3: ις'. 17. 9 Δευτ. ιθ'. 26, 31. Δευτ. ιη'. 10, 11. κεφ. ις'. 17.

4 Σαμ. Α'. θ'. 16: ι'. 1. 5 κεφ. ιθ'. 20. Παλ. ξε'. 2. 6 Παλ. λθ'. 12: ντ'. 8. 7 κεφ. ιθ'. 34. 8 Ἡσα. λη'. 21. 9 Ἰδὲ Κριτ ε'. 17, 37. 39. Ἡσα. ζ'. 11, 14: λη'. 22. 10 Ἡσα. λη'. 7, 8. 11 Ἰδὲ Ἱησ. ι'. 12, 14. Ἡσα. λη'. 8. 12 Ἡσα. λθ'. 1, κ.τ.λ. 13 Μερωδάχ-βαλαδάν. 13 Χρον. Β'. λβ'. 27, 31.

τὰς δαιμονίων, καὶ ἐπαιοῦδους· ἔπραξε πολλὰ πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, διὰ τὴν παροργισίην αὐτόν. 7 Καὶ ἔστησε τὸ γλυπτόν τοῦ ἄλσους, τὸ ὁποῖον ἔκαμεν, <sup>10</sup> ἐν τῷ οἴκῳ περὶ τοῦ ὁποῖου ὁ Κύριος εἶπε πρὸς τὸν Δαβὶδ, καὶ πρὸς τὸν Σολομῶντα τὸν υἱὸν αὐτοῦ, Ἐν τῷ οἴκῳ τοῦτῳ, καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ, τὴν ὁποίαν ἔκλεξε ἀπὸ πασῶν τῶν φυλῶν τοῦ Ἰσραὴλ, θέλω θέσει τὸ ὄνομά μου εἰς τὸν αἰῶνα· 8 καὶ <sup>11</sup> δὲν θέλω μετασταλέυσει τὸν πόδα τοῦ Ἰσραὴλ ἀπὸ τῆς γῆς, τὴν ὁποίαν ἔδωκα εἰς τοὺς πατέρας αὐτῶν· ἐὰν μόνον προσέξωσι νὰ κάμνωσι κατὰ πάντα ὅσα προέταξα εἰς αὐτοὺς, καὶ κατὰ πάντα τὸν νόμον τὸν ὁποῖον ὁ δοῦλός μου Μωϋσῆς προσέταξεν εἰς αὐτούς. 9 Πλὴν δὲν ὑπήκουσαν· καὶ <sup>12</sup> ἐπλάνησεν αὐτοὺς ὁ Μανασσῆς ὥστε νὰ πράττωσι πονηρότερα παρὰ τὰ ἔθνη, τὰ ὁποῖα ὁ Κύριος ἡφάνισεν ἀπέμπροσθεν τῶν υἱῶν τοῦ Ἰσραὴλ.

10 Καὶ ἐλάλησε Κύριος διὰ χειρὸς τῶν δούλων αὐτοῦ τῶν προφητῶν, λέγων, 11 <sup>13</sup> Ἐπειδὴ Μανασσῆς ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα ἔπραξε τὰ βδελύγματα ταῦτα, <sup>14</sup> πονηρότερα ὑπὲρ πάντα ὅσα ἔπραξαν οἱ Ἀμορραῖοι οἱ πρὸ αὐτοῦ, καὶ <sup>15</sup> ἔκαμεν ἔτι τὸν Ἰούδαν νὰ ἀμαρτήσῃ διὰ τῶν εἰδῶλων αὐτοῦ, 12 διὰ ταῦτα οὕτω λέγει Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ· Ἰδοὺ, ἐγὼ ἐπιφέρω κακὸν ἐπὶ τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπὶ τὸν Ἰούδαν, ὥστε παντὸς ἀκούοντος περὶ αὐτοῦ, <sup>16</sup> θέλουσιν ἡχῆσαι ἀμφότερα τὰ ὄτα αὐτοῦ· 13 καὶ θέλω ἐκτείνει ἐπὶ τὴν Ἱερουσαλὴμ <sup>17</sup> τὸ σχοινίον τῆς Σαμαρείας, καὶ τὴν στάθμην τοῦ οἴκου τοῦ Ἀχαάβ, καὶ θέλω σπογγίζει τὴν Ἱερουσαλὴμ, καθὼς σπογγίζει τις τρυβλίον, καὶ σπογγίσας στρέψει ἄνω κάτω· 14 καὶ θέλω ἐγκαταλείπει τὸ ὑπόλοιπον τῆς κληρονομίας μου, καὶ παραδώσει αὐτοὺς εἰς τὴν χεῖρα τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν· καὶ θέλουσιν εἰσβαλεῖν εἰς διαρπαγὴν καὶ λεηλασίαν εἰς πάντας τοὺς ἐχθρούς αὐτῶν· 15 διότι ἔπραξαν πονηρὰ ἐνώπιόν μου, καὶ μὲ παρώργισαν, ἀφ' ἧς ἡμέρας οἱ πατέρες αὐτῶν ἐξηλθον ἐξ Αἰγύπτου, ὥς τῆς ἡμέρας ταύτης.

16 Καὶ <sup>18</sup> αἶμα ἔτι ἀθῶον ἔχυσεν ὁ Μανασσῆς πολλὴν σφύδρα, ἕως οὗ ἐνέπλησε τὴν Ἱερουσαλὴμ ἀπ' ἄκρου ἕως ἄκρου· ἐκτός τῆς ἀμαρτίας αὐτοῦ, διὰ τῆς ὁποίας ἔκαμε τὸν Ἰούδαν νὰ ἀμαρτήσῃ, πράξας πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου.

17 <sup>19</sup> Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Μανασσῆ, καὶ πάντα ὅσα ἔκαμε, καὶ ἡ ἀμαρτία αὐτοῦ τὴν ὁποίαν ἡμάρτησεν, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν

χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα; 18 <sup>20</sup> Ἐκοιμήθη δὲ ὁ Μανασσῆς μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη ἐν τῷ κήπῳ τοῦ οἴκου αὐτοῦ, ἐν τῷ κήπῳ Οὐζά· καὶ ἐβασίλευσεν αὐτ' αὐτοῦ Ἀμὼν ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

19 <sup>21</sup> ΕΙΚΟΣΙΔΥΟ ἑτῶν ἡλικίας ἦτο ὁ Ἀμὼν ὅτε ἐβασίλευσε, καὶ ἐβασίλευσε δύο ἔτη ἐν Ἱερουσαλὴμ· τὸ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Μεσουλεμέθ, θυγάτηρ τοῦ Ἀρούς ἀπὸ Ἰοτεβά.

20 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, <sup>22</sup> καθὼς ἔπραξε Μανασσῆς ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 21 Καὶ περιεπάτησεν εἰς πάσας τὰς ὁδοὺς, εἰς τὰς ὁποίας περιεπάτησεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ· καὶ ἐλάτρευσε τὰ εἰδῶλα, τὰ ὁποῖα ἐλάτρευσε ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ προσεκύνησεν αὐτά. 22 Καὶ <sup>23</sup> ἐγκατέλιπε Κύριον τὸν Θεὸν τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ δὲν περιεπάτησεν εἰς τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου.

23 Καὶ <sup>24</sup> συνώμοσαν οἱ δοῦλοι τοῦ Ἀμὼν ἐναντίον αὐτοῦ· καὶ ἐθανάτωσαν τὸν βασιλεῖα ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ.

24 Ὁ δὲ λαὸς τῆς γῆς ἐθανάτωσε πάντας τοὺς συναμώσαντας κατὰ τοῦ βασιλέως Ἀμὼν· καὶ ἔκαμεν ὁ λαὸς τῆς γῆς Ἰωσίαν τὸν υἱὸν αὐτοῦ βασιλεῖα αὐτ' αὐτοῦ.

25 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἀμὼν ὅσας ἔπραξε, δὲν εἶναι γεγραμμέναι ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα; 26 Καὶ ἔθαψαν αὐτὸν ἐν τῷ τάφῳ αὐτοῦ, ἐν τῷ κήπῳ Οὐζά· <sup>25</sup> ἐβασίλευσε δὲ αὐτ' αὐτοῦ Ἰωσίας ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. ΚΒ'.] 1 ὈΚΤΩ ἑτῶν ἡλικίας ἦτο ὁ Ἰωσίας ὅτε ἐβασίλευσε, καὶ ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ ἔτη τριάκοντα καὶ ἐν τῷ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Ἰεδιδά, θυγάτηρ τοῦ Ἀδαίου, ἀπὸ <sup>2</sup> Βοσκάθ.

2 Καὶ ἔπραξε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, καὶ περιεπάτησεν εἰς πάσας τὰς ὁδοὺς Δαβὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ <sup>3</sup> δὲν ἐξέκλιμε δεξιὰ ἢ ἀριστερά.

3 Καὶ <sup>4</sup> ἐν τῷ δεκάτῳ ὁγδόῳ ἔτει τοῦ βασιλέως Ἰωσίας, ἐξαπέστειλεν ὁ βασιλεὺς τὸν Σαφαν, υἱὸν τοῦ Ἀζαλίου υἱοῦ τοῦ Μεσουλλάμ, τὸν γραμματέα, εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου, λέγων, 4 Ἀνάβα πρὸς Χελκίαν τὸν ἱερεῖα τὸν μέγαν, καὶ εἰπὲ νὰ ἀπαριθμήσῃ τὸ ἀργύριον <sup>5</sup> τὸ εἰσάχθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου, ὁποῖον <sup>6</sup> οἱ φυλάττοντες τὴν θύραν ἐσυναθῶσι παρὰ τοῦ λαοῦ· 5 καὶ <sup>7</sup> ἅς παραδώσωσιν αὐτὸ εἰς τὴν χεῖρα τῶν ποιούντων τὰ ἔργα, τῶν ἐπιστατούντων ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου· οἱ δὲ ἅς δώσωσιν αὐτὸ εἰς τοὺς ἐργαζομένους τὰ

<sup>20</sup> Χρον. Β'. λγ'. 20.

<sup>21</sup> Χρον. Β'. λγ'. 21 ἕως 23.

<sup>22</sup> εἰχ. 2, κ.τ.λ.

<sup>23</sup> Βασ. Α'. ια'. 33.

<sup>24</sup> Χρον. Β'. λγ'. 24, 25.

<sup>25</sup> Ματθ. α'. 10.

<sup>1</sup> Χρον. Β'. λδ'. 1.

<sup>2</sup> Ἰησ. ιε'. 39.

<sup>3</sup> Δευτ. ε'. 32.

<sup>4</sup> Χρον. Β'. λδ'. 8, κ.τ.λ.

<sup>5</sup> κεφ. ιβ'. 4.

<sup>6</sup> κεφ. ιβ'. 9. Ψαλ. πδ'. 10.

<sup>7</sup> κεφ. ιβ'. 11, 12, 14.

<sup>10</sup> Σαμ. Β'. ε'. 13. Βασ. Α'. η'. 29; θ'. 3. κεφ. κγ'. 27. Ψαλ. ρλβ'. 13, 14. Ἰερ. λβ'. 34. <sup>11</sup> Σαμ. Β'. ε'. 10.

<sup>12</sup> Παρ. κθ'. 12.

<sup>13</sup> κεφ. κγ'. 26, 27; κδ'. 3, 4. Ἰερ. ιε'. 4. Βασ. Α'. κα'. 26. <sup>15</sup> εἰχ. 9.

<sup>16</sup> Σαμ. Α'. γ'. 11. Ἰερ. ιθ'. 3. <sup>17</sup> Ἰδ' ἡσ. λδ'. 11. Θρηγ. β'. 8. Ἀμώς ζ'. 7, 8.

<sup>18</sup> κεφ. κδ'. 4.

<sup>19</sup> Χρον. Β'. λγ'. 11 ἕως 19.



ἔργα τὰ ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, διὰ νὰ ἐπισκευάσωσι τὰ χαλάσματα τοῦ οἴκου, 6 εἰς τοὺς ξυλλογικοὺς, καὶ οἰκοδόμους, καὶ τοιχοποιούς, καὶ διὰ νὰ ἀγοράσωσι ξύλα, καὶ λίθους λατομικοὺς, διὰ νὰ ἐπισκευάσωσι τὸν οἶκον. 7 Πλὴν <sup>8</sup> δὲν ἐγένετο μετ' αὐτῶν οὐδεὶς λογαριασμός περὶ τοῦ διδομένου εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν ἀργυρίου, διότι εἰργάζοντο ἐν πίστει.

8 Εἶπε δὲ Χελκίας ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας πρὸς Σαφάν τὸν γραμματέα, <sup>9</sup> Εὐρῆκα τὸ βιβλίον τὸν νόμον ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου. Καὶ ἔδωκεν ὁ Χελκίας τὸ βιβλίον εἰς τὸν Σαφάν, καὶ ἀνέγνωσεν αὐτό.

9 Καὶ ἦλθε Σαφάν ὁ γραμματεὺς πρὸς τὸν βασιλέα, καὶ ἀνέφερε λόγον πρὸς τὸν βασιλέα, καὶ εἶπεν, Οἱ δοῦλοί σου ἐσυναξαν τὸ ἀργύριον τὸ εὑρεθὲν ἐν τῷ οἴκῳ, καὶ παρέδωκαν αὐτὸ εἰς τὴν χεῖρα τῶν ποιοούντων τὰ ἔργα, τῶν ἐπιστατούντων ἐν τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου. 10 Καὶ ἀπήγγειλε Σαφάν ὁ γραμματεὺς πρὸς τὸν βασιλέα, λέγων, Χελκίας ὁ ἱερεὺς ἔδωκεν εἰς ἐμέ βιβλίον. Καὶ ἀνέγνωσεν αὐτὸ ὁ Σαφάν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως.

11 Καὶ ὡς ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τοῦ νόμου, διέσχισε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. 12 Καὶ προσέταξεν ὁ βασιλεὺς Χελκίαν τὸν ἱερέα, καὶ <sup>10</sup> Ἀχικὰμ τὸν υἱὸν τοῦ Σαφάν, καὶ <sup>10</sup> Ἀχβὼρ τὸν υἱὸν τοῦ || Μιχαίου, καὶ Σαφάν τὸν γραμματέα, καὶ Ἀσαϊὰν τὸν δοῦλον τοῦ βασιλέως, λέγων, 13 Ὑπάγετε, ἐρωτήσατε τὸν Κύριον περὶ ἐμοῦ, καὶ περὶ τοῦ λαοῦ, καὶ περὶ παντὸς τοῦ Ἰούδα, περὶ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τούτου, τὸ ὅποιον εὗρήθη· διότι μεγάλη εἶναι <sup>11</sup> ἡ ὀργὴ τοῦ Κυρίου ἡ ἐξαφθείσα ἐναντίον ἡμῶν, ἐπειδὴ οἱ πατέρες ἡμῶν δὲν ὑπήκουσαν εἰς τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου, ὥστε νὰ πράττωσι κατὰ πάντα τὰ γεγραμμένα περὶ ἡμῶν.

14 Τότε Χελκίας ὁ ἱερεὺς, καὶ Ἀχικὰμ, καὶ Ἀχβὼρ, καὶ Σαφάν, καὶ Ἀσαΐας, ὑπήγαν εἰς τὴν Ὀλδαν τὴν προφητὴν, τὴν γυναῖκα τοῦ Σαλλοὺμ υἱοῦ <sup>12</sup> τοῦ Τικβὰ, υἱοῦ τοῦ || Ἀράς, τοῦ ἱεροφυλάκος\* (παρῴκει δὲ αὕτη ἐν Ἱερουσαλὴμ, κατὰ τὸ Μινέν) καὶ ὤμιλησαν μετ' αὐτῆς. 15 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Οὕτω λέγει Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ· Ἐπίστε πρὸς τὸν ἄνθρωπον, ὅστις σὰς ἀπέστειλε πρὸς ἐμέ, 16 Οὕτω λέγει Κύριος· Ἰδοὺ, <sup>13</sup> ἐγὼ ἐπιφέρω κακὰ ἐπὶ τὸν τόπον τούτον, καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοὺς αὐτοῦ, πάντας τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου, τὸ ὅποιον ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰούδα ἀνέγνωσε. 17 <sup>14</sup> διότι μετ' ἐγκατέλιπον, καὶ ἐθυμίωσαν εἰς ἄλ-

λους θεοὺς, διὰ νὰ μὲ παροργίσωσι διὰ πάντων τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν· διὰ τοῦτο θέλει ἐκχυθῇ ὁ θυμὸς μου ἐπὶ τὸν τόπον τούτον, καὶ δὲν θέλει σβησθῇ.

18 <sup>15</sup> Πρὸς τὸν βασιλέα ὅμως τοῦ Ἰούδα, ὅστις σὰς ἀπέστειλε νὰ ἐρωτήσῃτε τὸν Κύριον, οὕτω θέλετε εἰπεῖ πρὸς αὐτόν· Οὕτω λέγει Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ· Περὶ τῶν λόγων τοὺς ὁποίους ἤκουσας, 19 ἐπειδὴ <sup>16</sup> ἡ καρδία σου ἠπαλύνθη, καὶ <sup>17</sup> ἔταπεινώθηκες ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, ὅτε ἤκουσας ὅσα ἐλάλησα ἐναντίον τοῦ τόπου τούτου, καὶ ἐναντίον τῶν κατοίκων αὐτοῦ, ὅτι θέλουσι κατασταθῇ <sup>18</sup> ἐρήμωσις καὶ <sup>19</sup> κατάρτα, καὶ διέσχισας τὰ ἱμάτια σου, καὶ ἔκλανσας ἐνώπιόν μου· διὰ τοῦτο καὶ ἐγὼ ἐπήκουσα, λέγει Κύριος· 20 ἰδοὺ λοιπὸν, ἐγὼ θέλω σέ συνάξει εἰς τοὺς πατέρας σου, καὶ <sup>20</sup> θέλεις συναχθῇ εἰς τὸν τάφον σου ἐν εἰρήνῃ· καὶ δὲν θέλουνσιν ἰδεῖ οἱ ὀφθαλμοί σου πάντα τὰ κακὰ, τὰ ὅποια ἐγὼ ἐπιφέρω ἐπὶ τὸν τόπον τούτον.

Καὶ ἔφεραν ἀπόκρισιν πρὸς τὸν βασιλέα.

[ΚΕΦ. κγ'.] ΚΑΙ <sup>1</sup> ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς, καὶ συνήγαγον πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς πρεσβυτέρους τοῦ Ἰούδα καὶ τῆς Ἱερουσαλὴμ. 2 Καὶ ἀνέβη ὁ βασιλεὺς εἰς τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου, καὶ πάντες οἱ ἄνδρες Ἰούδα καὶ πάντες οἱ κατὰ τοὺς τοῦ Ἱερουσαλὴμ μετ' αὐτοῦ, καὶ οἱ ἱερεῖς, καὶ οἱ προφῆται, καὶ πᾶς ὁ λαὸς, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου· καὶ ἀνέγνωσεν εἰς ἐπήκουον αὐτῶν πάντας τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τῆς διαθήκης, <sup>2</sup> τὸ ὅποιον εὗρήθη ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου. 3 Καὶ <sup>3</sup> σταθεῖς ὁ βασιλεὺς πλησίον τοῦ στυλοῦ, ἔκαμε τὴν διαθήκην ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, καὶ νὰ φυλάττῃ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ, καὶ τὰ διατάγματα αὐτοῦ, ἐξ ὅλης καρδίας καὶ ἐξ ὅλης ψυχῆς, ὥστε νὰ ἐκτελῶσι τοὺς λόγους τῆς διαθήκης ταύτης, τοὺς γεγραμμένους ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ. Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἐστάθη εἰς τὴν διαθήκην.

4 Καὶ προσέταξεν ὁ βασιλεὺς Χελκίαν τὸν ἱερέα τὸν μέγαν, καὶ τοὺς ἱερεῖς τῆς δευτέρας τάξεως, καὶ τοὺς φύλακας τῆς πόλης, νὰ ἐκβάλωσιν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ Κυρίου πάντα τὰ σκεύη, τὰ κατεσκευασμένα διὰ τὸν Βάαλ, καὶ <sup>4</sup> διὰ τὸ ἄλσος, καὶ διὰ πᾶσαν τὴν στρατιὰν τοῦ οὐρανοῦ· καὶ κατέκαυσαν αὐτὰ ἔξω τῆς Ἱερουσαλὴμ, ἐν τοῖς ἀγροῖς Κέδρων, καὶ μετεκόμισαν τὴν στάκτην αὐτῶν εἰς Βαιθὴλ. 5 Καὶ

<sup>15</sup> Χρον. Β'. λδ'. 26, κ.τ.λ.

<sup>16</sup> Ψαλ. να'. 17. ἥσα. νζ'. 15. <sup>17</sup> Βασ. Α'. κα'. 29. <sup>18</sup> Δευτ. κς'. 31, 32. <sup>19</sup> Ἱερ. κς'. 6: μδ'. 22. <sup>20</sup> Ψαλ. λς'. 37. ἥσα. νζ'. 1, 2.

<sup>1</sup> Χρον. Β'. λδ'. 29, κ.τ.λ.

<sup>2</sup> κεφ. κβ'. 8. <sup>3</sup> κεφ. ια'. 14, 17.

<sup>4</sup> κεφ. κα'. 3, 7.

κατήγγησε τοὺς εἰδωλολάτρας ἱερεῖς, τοὺς ὁποίους οἱ βασιλεῖς τοῦ Ἰούδα διώρισαν νὰ θυμιάσωσιν ἐν τοῖς ὑψηλοῖς τόποις, ἐν ταῖς πόλεσι τοῦ Ἰούδα, καὶ ἐν τοῖς πέριξ τῆς Ἱερουσαλήμ· καὶ τοὺς θυμιάζοντας εἰς τὸν Βάαλ, εἰς τὸν ἥλιον, καὶ εἰς τὴν σελήνην, καὶ εἰς τὰ ζώδια, καὶ <sup>5</sup> εἰς πᾶσαν τὴν στρατιάν τοῦ οὐρανοῦ. 6 Καὶ <sup>6</sup> ἐξέβαλε τὸ ἄλσος ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, ἔξω τῆς Ἱερουσαλήμ, εἰς τὸν χεῖμαρρον Κέδρων, καὶ κατέκαυσεν αὐτὸ ἐν τῷ χεῖμαρρῷ Κέδρων, καὶ κατελέπτυνεν αὐτὸ εἰς σκόνην, καὶ ἔρριψε τὴν σκόνην αὐτοῦ <sup>7</sup> ἐπὶ τῶν μνημάτων τῶν υἱῶν τοῦ ὄχλου. 7 Καὶ κατεκρήμνισε τοὺς οἴκους <sup>8</sup> τῶν σοδομιτῶν, τοὺς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, <sup>9</sup> ὅπου αἱ γυναῖκες ὑφαίνον παραπετάσματα διὰ τὸ ἄλσος. 8 Καὶ ἔφερε πάντας τοὺς ἱερεῖς ἐκ τῶν πόλεων τοῦ Ἰούδα, καὶ ἐβεβήλωσε τοὺς ὑψηλοὺς τόπους, εἰς τοὺς ὁποίους οἱ ἱερεῖς ἐθυμιάζον, <sup>10</sup> ὅπῃ Γεβὰ ἕως Βήρ-σαβεῖ, καὶ κατεκρήμνισε τοὺς ὑψηλοὺς τόπους τῶν πυλῶν, τῶν ἐν τῇ εἰσόδῳ τῆς πύλης Ἰησοῦ τοῦ ἀρχοντος τῆς πόλεως, τῇ ἐξ ἀρσστερῶν τῆς πύλης τῆς πόλεως. 9 <sup>11</sup> Πλὴν οἱ ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν τόπων δὲν ἀνέβησαν πρὸς τὸ θυσιάζειν τοῦ Κυρίου ἐν Ἱερουσαλήμ, <sup>12</sup> ἀλλ' ἔτρωγον ἄξιμα μεταξὺ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν. 10 Καὶ ἐβεβήλωσε <sup>13</sup> τὸν Τοφθέ, τὸν <sup>14</sup> ἐν τῇ φάραγγι τῶν υἱῶν τοῦ Ἐννὸμ, <sup>15</sup> ὥστε νὰ μὴ δύναται μὴδὲς νὰ διαβιβάσῃ τὸν υἱὸν αὐτοῦ, ἢ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ, διὰ τοῦ πυρὸς εἰς τὸν Μολάχ. 11 Καὶ ἀφῆρεσε τοὺς ἱππους, τοὺς ὁποίους οἱ βασιλεῖς τοῦ Ἰούδα ἔστησαν εἰς τὸν ἥλιον, κατὰ τὴν εἰσόδον τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, πλησίον τοῦ οἰκήματος τοῦ Νάθαν-μελέχ τοῦ εὐνοῦχου, τὸ ὅποιον ἦτο ἐν Φαρουρεῖμ, καὶ κατέκαυσεν ἐν πυρὶ τὰς ἀμάξας τοῦ ἡλίου. 12 Καὶ τὰ θυσιαστήρια τὰ <sup>16</sup> ἐπὶ τοῦ δώματος τοῦ ὑπερώου τοῦ Ἀχαζ, <sup>17</sup> τὰ ὅποια ἔκαμον οἱ βασιλεῖς τοῦ Ἰούδα, καὶ τὰ θυσιαστήρια τὰ ὅποια ἔκαμεν ὁ Μανασσῆς ἐν ταῖς δύο αὐλαῖς τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, κατέστρεψεν αὐτὰ ὁ βασιλεὺς καὶ κατεκρήμνισεν ἐκείθεν, καὶ ἔρριψε τὴν σκόνην αὐτῶν εἰς τὸν χεῖμαρρον Κέδρων. 13 Καὶ τοὺς ὑψηλοὺς τόπους τοὺς κατὰ πρόσωπον τῆς Ἱερουσαλήμ, τοὺς ἐν δεξιᾷ τοῦ ὄρους τῆς διαφθοράς, <sup>18</sup> τοὺς ὁποίους ᾠκοδόμησε Σολομὼν ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, διὰ τὴν Ἀστάρτην τὸν βδέλυγμα τῶν Σιδωνίων, καὶ διὰ τὸν Χερῶς τὸ βδέλυγμα τῶν Μωαβιτῶν, καὶ διὰ τὸν Μελχὼμ τὸ βδέλυγμα τῶν υἱῶν Ἀμμων, ἐβεβήλωσεν ὁ βασιλεὺς. 14 Καὶ <sup>19</sup> συνέτριψε τὰ ἀγάλ-

ματα, καὶ κατέκοψε τὰ ἄλση, καὶ ἐγένευσεν τοὺς τόπους αὐτῶν ἀπὸ ὧστ' ἀνθρώπων.

15 Καὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἐν Βαιθ-ἡλ, καὶ τὸν ὑψηλὸν τόπον <sup>20</sup> τὸν ὅποιον ἔκαμεν Ἱεροβοὰμ ὁ υἱὸς τοῦ Ναβὰτ, ὅστις ἔκαμε τὸν Ἰσραὴλ νὰ ἀμαρτήσῃ, καὶ ἐκεῖνον τὸ θυσιαστήριον καὶ τὸν ὑψηλὸν τόπον κατεχάλασε, καὶ κατέκαυσεν τὸν ὑψηλὸν τόπον, καὶ ἐλέπτυνεν αὐτὰ εἰς σκόνην, καὶ τὸ ἄλσος κατέκαυσεν.

16 Ὅτε δὲ ὁ Ἰωσίας ἐστράφη, καὶ εἶδε τοὺς τάφους τοὺς ἐκεῖ ἐν τῷ ὄρει, ἔστειλε καὶ ἔλαβε τὰ ὧστ' ἐκ τῶν τάφων, καὶ κατέκαυσεν αὐτὰ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ ἐβεβήλωσεν αὐτὸ, <sup>21</sup> κατὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, τὸν ὅποιον ἐκήρυξεν ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, ὁ λαλήσας τοὺς λόγους τούτους.

17 Τότε εἶπε, Τί μνημεῖον εἶναι ἐκεῖνον τὸ ὅποιον ἐγὼ βλέπω; Καὶ οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως εἶπον πρὸς αὐτόν, <sup>22</sup> Ὁ τάφος τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ, ὅστις ἦλθεν ἐξ Ἰούδα, καὶ ἐκήρυξε τὰ πράγματα ταῦτα, τὰ ὅποια σὺ ἔκαμες κατὰ τοῦ θυσιαστηρίου τῆς Βαιθῆλ. 18 Καὶ εἶπεν, Ἀφήσατε αὐτόν ἄς μὴ κινήσῃ μὴδὲς τὰ ὧστ' αὐτοῦ. Καὶ διέσωσαν τὰ ὧστ' αὐτοῦ, μετὰ τῶν ὧστ' αὐτοῦ <sup>23</sup> τοῦ προφήτου τοῦ ἐλθόντος ἐκ Σαμαρείας.

19 Καὶ πάντας ἔτι τοὺς οἴκους τῶν ὑψηλῶν τόπων τοὺς <sup>24</sup> ἐν ταῖς πόλεσι τῆς Σαμαρείας, τοὺς ὁποίους ἔκαμον οἱ βασιλεῖς τοῦ Ἰσραὴλ διὰ νὰ παροργίσωσι τὸν Κύριον, ὁ Ἰωσίας ἀφῆρσε, καὶ ἔκαμεν εἰς αὐτοὺς κατὰ πάντα τὰ ἔργα ὅσα ἔκαμεν εἰς Βαιθῆλ. 20 Καὶ <sup>25</sup> ἐθυσίασεν ἐπὶ τῶν θυσιαστηρίων <sup>26</sup> πάντας τοὺς ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν τόπων τοὺς ἐκεῖ, καὶ <sup>27</sup> κατέκαυσεν ἐπ' αὐτὰ τὰ ὧστ' τῶν ἀνθρώπων, καὶ ἐπέστρεψεν εἰς Ἱερουσαλήμ.

21 Τότε προσέταξεν ὁ βασιλεὺς εἰς πάντα τὸν λαόν, λέγων, <sup>28</sup> Κάμετε τὸ πάσχα εἰς Κύριον τὸν Θεόν σας, <sup>29</sup> κατὰ τὸ γεγραμμένον ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ τῆς διαθήκης. 22 Βεβαίως <sup>30</sup> δὲν ἐγένετο τοιοῦτον πάσχα ἀπὸ τῶν ἡμερῶν τῶν κριτῶν οὔτινες ἔκρινον τὸν Ἰσραὴλ, οὐδὲ ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα, 23 ὅποιον ἐγένετο πρὸς τὸν Κύριον ἐν Ἱερουσαλήμ τὸ πάσχα τοῦτο, κατὰ τὸ δέκατον ὄγδοον ἔτος τοῦ βασιλείου Ἰωσίου.

24 <sup>31</sup> Ἀφῆρσεν ἔτι ὁ Ἰωσίας καὶ τοὺς ἀνταποκριτὰς τῶν δαιμονίων, καὶ τοὺς μάντις, καὶ τὰ ξόανα, καὶ τὰ εἰδωλα, καὶ πάντα τὰ βδελύγματα τὰ

<sup>20</sup> Βασ. Α'. β'. 28, 33.

<sup>21</sup> Βασ. Α'. γ'. 2.

<sup>22</sup> Βασ. Α'. γ'. 1, 30.

<sup>23</sup> Βασ. Α'. γ'. 31.

<sup>24</sup> Ἰδὲ Χρον. Β'. λδ'. 6, 7.

<sup>25</sup> Βασ. Α'. γ'. 2.

<sup>26</sup> Εξ' ὅδ. κβ'. 20.

<sup>27</sup> Βασ. Α'. γ'. 40.

<sup>28</sup> κη'. ια'. 18.

<sup>29</sup> Χρον. Β'. λδ'. 5.

<sup>30</sup> Χρον. Β'. λε'. 1.

<sup>31</sup> Εξ' ὅδ. ιβ'. 3.

Λευιτ. κγ'. 5. Ἀριθ. θ'. 2.

Δευτ. ιε'. 2.

<sup>30</sup> Χρον. Β'. λε'. 18.

Ιγ'. 19.

<sup>31</sup> κεφ. κα'. 6.

<sup>5</sup> κεφ. κα'.

<sup>6</sup> κεφ. κα'.

7.

<sup>7</sup> Χρον. Β'. λδ'. 4.

<sup>8</sup> Βασ. Α'. ιδ'. 24.

ιέ. 12.

<sup>9</sup> Ιεζ. ιε'. 16.

<sup>10</sup> Βασ. Α'. ιέ. 22.

<sup>11</sup> Ἰδὲ Ἰεζ. ιδ'.

<sup>12</sup> ὡς 14.

<sup>13</sup> Σαμ. Α'. β'. 36.

<sup>14</sup> Ἠσα. λ'. 33.

<sup>15</sup> Ιερ. ζ'. 31.

ιθ'. 6, 11,

Ιεζ. 13,

<sup>16</sup> Ἰησ. ιέ. 8.

<sup>17</sup> Λευιτ. ιη'. 21.

<sup>18</sup> Δευτ. ιη'. 10.

<sup>19</sup> Ιεζ. κγ'. 37.

<sup>20</sup> 39.

<sup>21</sup> Ἰδὲ Ἰερ. ιθ'.

<sup>22</sup> 13. Σοφ. α'. 5.

<sup>23</sup> κεφ. κα'.

5.

<sup>24</sup> Βασ. Α'. ια'. 7.

<sup>25</sup> Εξ' ὅδ. κγ'. 24.

Δευτ. ζ'. 5, 25.



<sup>32</sup> Λευιτ.  
ιβ'. 31:  
κ'. 27.  
Δευτ. ιη'.  
11.

<sup>33</sup> κεφ. ιη'.  
5.

<sup>34</sup> κεφ. κα'.  
11, 12:  
κδ'. 3, 4.  
Ιερ. ιε'. 4.  
<sup>35</sup> κεφ. ιζ'.  
18, 20:  
ιη'. 11:  
κα'. 13.  
<sup>36</sup> Βασ. Α'.  
η'. 29: θ'.  
3. κεφ.  
κα'. 4, 7.

<sup>37</sup> Χρον.  
Β'. λε'. 20.

<sup>38</sup> κεφ. ιδ'.  
8.  
<sup>39</sup> Ζαχ.  
ιβ'. 11.  
<sup>40</sup> Χρον.  
Β'. λε'. 24.  
<sup>41</sup> Χρον.  
Β'. λε'. 1.

|| Σαλ-  
λοὺμ,  
Χρον. Α'.  
γ'. 15.  
Ιερ. κβ'.  
11.

<sup>42</sup> κεφ.  
κδ'. 18.

<sup>43</sup> κεφ. κε'.  
6. Ιερ.  
νβ'. 27.

<sup>44</sup> Χρον.  
Β'. λε'. 4.

ὅποια ἐφαίνοντο ἐν τῇ γῇ τοῦ Ἰούδα καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ, <sup>32</sup> διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τοὺς λόγους τοῦ νόμου τοὺς γεγραμμένους ἐν τῷ βιβλίῳ, τὸ ὁποῖον εὗρηκε Χελκίαν ὁ ἱερεὺς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου.

25 Καὶ <sup>33</sup> ὅμοιος αὐτοῦ δὲν ὑπῆρξε πρὸ αὐτοῦ βασιλεὺς, ὅστις ἐπέστρεψεν εἰς τὸν Κύριον ἐξ ὅλης αὐτοῦ τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης αὐτοῦ τῆς ψυχῆς, καὶ ἐξ ὅλης αὐτοῦ τῆς δυνάμεως, κατὰ πάντα τὸν νόμον τοῦ Μωσέως· οὐδὲ ἡγέρθη μετ' αὐτὸν ὅμοιος αὐτοῦ.

26 Πλὴν ὁ Κύριος δὲν ἐστράφη ἀπὸ τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ τῆς μεγάλης, καθ' ὃν ἐξήβηθη ἡ ὀργὴ αὐτοῦ κατὰ τοῦ Ἰούδα, <sup>34</sup> ἐξ αἰτίας πάντων τῶν παροργισμῶν, διὰ τῶν ὁποίων παροργισεν αὐτὸν ὁ Μανασσῆς. 27 Καὶ εἶπε Κύριος, Καὶ τὸν Ἰούδαν θέλω ἐκβαλεῖ ἀπ' ἐμπροσθέν μου, <sup>35</sup> καθὼς ἐξέβαλον τὸν Ἰσραὴλ, καὶ θέλω ἀπορρίψει τὴν πόλιν ταύτην, τὴν Ἱερουσαλὴμ, τὴν ὁποίαν ἐκλεξα, καὶ τὸν οἶκον περὶ τοῦ ὁποίου εἶπα, <sup>36</sup> τὸ ὄνομά μου θέλει εἶσθαι ἐκεῖ.

28 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰωσίου, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα;

29 <sup>37</sup> Ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ ἀνέβη ὁ Φαραὼ-νεχαῶ, βασιλεὺς τῆς Αἰγύπτου, κατὰ τοῦ βασιλείως τῆς Ἀσσυρίας ἐπὶ τὸν ποταμὸν Εὐφράτην. Καὶ ὑπῆγεν ὁ βασιλεὺς Ἰωσίας εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ· καὶ ἐκείνος, <sup>38</sup> ὥς εἶδεν αὐτὸν, ἐθανάτωσεν αὐτὸν <sup>39</sup> ἐν Μεινιδδώ. 30 Καὶ <sup>40</sup> οἱ δούλοι αὐτοῦ ἐπεβίβασαν αὐτὸν νεκρὸν εἰς ἄμαξαν ἀπὸ Μεινιδδώ, καὶ ἔφεραν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἔθαψαν αὐτὸν ἐν τῷ τάφῳ αὐτοῦ. <sup>41</sup> Ὁ δὲ λαὸς τῆς γῆς ἔλαβε τὸν Ἰωάχαζ υἱὸν τοῦ Ἰωσίου, καὶ ἔχρισαν αὐτὸν, καὶ ἔκαμον αὐτὸν βασιλεῖα ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ.

31 ΕΙΚΟΣΙΤΡΙΩΝ ἔτων ἡλικίας ἦτο ὁ Ἰωάχαζ, ὅτε ἐβασίλευσε· καὶ ἐβασίλευσε τρεῖς μῆνας ἐν Ἱερουσαλὴμ. Τὸ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο <sup>42</sup> Ἀμωτάλ, θυγάτηρ τοῦ Ἱερεμίου ἀπὸ Λιβνὰ.

32 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, κατὰ πάντα ὅσα ἔπραξαν οἱ πατέρες αὐτοῦ.

33 Καὶ ἐφύλακισεν αὐτὸν ὁ Φαραὼ-νεχαῶ <sup>43</sup> ἐν Ῥιβλὰ ἐν τῇ γῇ Αἰγύπτου, διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν λόγων τοῦ νόμου τοῦ Μωσέως, κατὰ πάντα τὸν νόμον τοῦ Μωσέως· οὐδὲ ἡγέρθη μετ' αὐτὸν ὅμοιος αὐτοῦ. 34 Καὶ <sup>44</sup> ἔκαμεν ὁ Φαραὼ-νεχαῶ τὸν Ἐλιακὴμ τὸν υἱὸν

τοῦ Ἰωσίου βασιλεῖα ἀντὶ Ἰωσίου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, <sup>45</sup> καὶ μετήλλαξε τὸ ὄνομα αὐτοῦ εἰς Ἰωακείμ· τὸν δὲ Ἰωάχαζ ἔλαβε καὶ <sup>46</sup> ἔφερεν εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἀπέθανεν ἐκεῖ.

35 Ὁ δὲ Ἰωακείμ <sup>47</sup> ἔδωκεν εἰς τὸν Φαραὼ τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον· ἐτίμογράφησεν ὅμως τὴν γῆν, διὰ τὴν δόσιν τοῦ ἀργυρίου κατὰ τὴν προσταγὴν τοῦ Φαραὼ· ὁ λαὸς τῆς γῆς συνεισέφερε τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον, ἕκαστος κατὰ τὴν ἐκτίμησιν αὐτοῦ, διὰ τὴν δόσιν εἰς τὸν Φαραὼ-νεχαῶ. 36 <sup>48</sup> Εἰκοσιπέντε ἔτων ἡλικίας ἦτο ὁ Ἰωακείμ, ὅτε ἐβασίλευσεν· ἐβασίλευσε δὲ ἑνδεκα ἔτη ἐν Ἱερουσαλὴμ. Τὸ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Ζεβουδὰ, θυγάτηρ τοῦ Φεδαῖα ἀπὸ Ῥουμά.

37 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, κατὰ πάντα ὅσα ἔπραξαν οἱ πατέρες αὐτοῦ.

[ΚΕΦ. κδ'.] <sup>1</sup> Ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ ἀνέβη Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος, καὶ ὁ Ἰωακείμ ἔγινε δούλος αὐτοῦ τρία ἔτη· ἔπειτα ἐστράφη, καὶ ἀπεστάτησε κατ' αὐτοῦ.

2 Καὶ <sup>2</sup> ἀπέστειλεν ὁ Κύριος ἐναντίον αὐτοῦ τὰ τάγματα τῶν Χαλδαίων, καὶ τὰ τάγματα τῶν Συρίων, καὶ τὰ τάγματα τῶν Μωαβιτῶν, καὶ τὰ τάγματα τῶν υἱῶν Ἀμμὼν, καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἐναντίον τοῦ Ἰούδα, διὰ τὴν καταστροφὴν αὐτῶν. <sup>3</sup> Κατὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, τὸν ὅποιον ἐλάλησε διὰ χειρὸς τῶν δούλων αὐτοῦ, τῶν προφητῶν. 3 Τῷ ὄντι κατὰ προσταγὴν τοῦ Κυρίου ἔγινε τοῦτο εἰς τὸν Ἰούδαν, διὰ τὴν ἀποβίβην αὐτῶν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, <sup>4</sup> διὰ τὰς ἀμαρτίας τοῦ Μανασσῆ, κατὰ πάντα ὅσα ἔπραξε· <sup>5</sup> καὶ ἔτι διὰ τὸ ἀθῶον αἵμα τὸ ὁποῖον ἔχυνε, (διότι ἐγέμισε τὴν Ἱερουσαλὴμ αἵμα ἀθῶων)· καὶ δὲν ἠθέλησεν ὁ Κύριος νὰ συγχωρήσῃ αὐτὸν.

5 Αἱ δὲ λοιπαὶ πράξεις τοῦ Ἰωακείμ, καὶ πάντα ὅσα ἔπραξε, δὲν εἶναι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τῶν χρονικῶν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰούδα;

6 Καὶ <sup>6</sup> ἐκοιμήθη ὁ Ἰωακείμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Ἰωαχὴν ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

7 Ὁ δὲ βασιλεὺς τῆς Αἰγύπτου δὲν ἐξῆλθε πλέον ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ· διότι <sup>8</sup> ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος ἔλαβεν, ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τῆς Αἰγύπτου μέχρι τοῦ ποταμοῦ Εὐφράτου, πάντα ὅσα ἦσαν τοῦ βασιλείως τῆς Αἰγύπτου.

8 <sup>9</sup> ΔΕΚΑΟΚΤΩ ἔτων ἡλικίας ἦτο ὁ Ἰωαχὴν, ὅτε ἐβασίλευσε· καὶ ἐβασίλευσε τρεῖς μῆνας ἐν Ἱερουσαλὴμ. Τὸ

<sup>45</sup> Ἰδὲ  
κεφ. κδ'.  
17. Δαν.  
α'. 7.  
<sup>46</sup> Ιερ.  
κβ'. 11,  
12. Ἰεζ.  
ιβ'. 3, 4.  
<sup>47</sup> εἰχ. 33.

<sup>48</sup> Χρον.  
Β'. λε'. 5.

<sup>1</sup> Χρον.  
Β'. λε'. 6.  
Ιερ. κε'.  
1, 9:  
Δαν. α'. 1.  
<sup>2</sup> Ιερ. κε'.  
9: λβ'.  
28. Ἰεζ.  
ιβ'. 8.

<sup>3</sup> κεφ. κ'.  
17: κα'.  
12, 13,  
14: κγ'.  
27.

<sup>4</sup> κεφ. κα'.  
2, 11:  
κγ'. 26.  
<sup>5</sup> κεφ. κα'.  
16.

<sup>6</sup> Ἰδὲ  
Χρον. Β'.  
λε'. 6, 8.  
Ιερ. κβ'.  
18, 19:  
λε'. 30.  
<sup>7</sup> Ἰδὲ Ιερ.  
λζ'. 5, 7.  
<sup>8</sup> Ιερ. μς'.  
2.

<sup>9</sup> Χρον.  
Α'. γ'. 16.  
Χρον. Β'.  
λε'. 9.  
Ιερ. κδ'. 1,  
Ιερονομίας.  
Ιερ. κβ'.  
24, 28.

δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο Νεουστὰ, θυγάτηρ τοῦ Ἑλναθάν ἐξ Ἱερουσαλήμ.

9 Καὶ ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, κατὰ πάντα ὅσα ἔπραξεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ.

10 <sup>10</sup> Κατ' ἐκείνον τὸν καιρὸν, ἀνέβησαν οἱ δοῦλοι τοῦ Ναβουχοδονόσορ βασιλέως τῆς Βαβυλῶνος ἐπὶ τὴν Ἱερουσαλήμ, καὶ ἐπολιοῖκσαν τὴν πόλιν.

11 Καὶ ἦλθε Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος κατὰ τῆς πόλεως, καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ ἐπολιοῖκον αὐτήν. 12 Καὶ <sup>11</sup> ἐξῆλθεν ὁ Ἰωακείμ βασιλεὺς τοῦ Ἰουδα πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Βαβυλῶνος, αὐτὸς, καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτοῦ, καὶ οἱ εὐνοῦχοι αὐτοῦ· καὶ <sup>12</sup> συνέλαβεν αὐτὸν ὁ <sup>13</sup> βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος, <sup>14</sup> ἐν τῷ ὀγδόῳ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ. 13 Καὶ <sup>15</sup> ἐξήγαγεν ἐκείνους πάντας τοὺς θησαυροὺς τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, καὶ τοὺς θησαυροὺς τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως, καὶ <sup>16</sup> κατέκοψε πάντα τὰ σκεύη τὰ χρυσᾶ, τὰ ὅποια ἔκαμε Σολομὼν ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ ἐν τῷ ναφὶ τοῦ Κυρίου, καθὼς ἐλάλησεν ὁ Κύριος. 14 Καὶ <sup>17</sup> μετόπισκε πᾶσαν τὴν Ἱερουσαλήμ, καὶ πάντας τοὺς ἄρχοντας, καὶ πάντας τοὺς δυνατοὺς πολεμιστὰς, <sup>18</sup> δέκα χιλιάδας αἰχμαλώτων, καὶ <sup>19</sup> πάντας τοὺς ξυλουργοὺς καὶ σιδηρουργοὺς· δὲν ἔμεινεν <sup>20</sup> εἰμὴ τὸ πτωχότερον μέρος τοῦ λαοῦ τῆς γῆς.

15 Καὶ <sup>21</sup> μετόπισκε τὸν Ἰωακείμ εἰς τὴν Βαβυλῶνα· καὶ τὴν μητέρα τοῦ βασιλέως, καὶ τὰς γυναῖκας τοῦ βασιλέως, καὶ τοὺς εὐνοῦχους αὐτοῦ, καὶ τοὺς δυνατοὺς τῆς γῆς, ἔφερεν αἰχμαλώτους ἐξ Ἱερουσαλήμ εἰς τὴν Βαβυλῶνα· 16 καὶ <sup>22</sup> πάντας τοὺς πολεμιστὰς, ἐπτά χιλιάδας, καὶ τοὺς ξυλουργοὺς καὶ τοὺς σιδηρουργοὺς, χιλίους, πάντας δυνατοὺς καὶ ἐπιτηδείους εἰς πόλεμον· καὶ μετόπισκεν αὐτοὺς εἰς Βαβυλῶνα ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος.

17 Καὶ <sup>23</sup> ἔκαμεν ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος βασιλέα, ἀντ' αὐτοῦ, Μαθθανίαν <sup>24</sup> τὸν ἀδελφὸν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ <sup>25</sup> μετήλλαξε τὸ ὄνομα αὐτοῦ εἰς Σεδεκίαν.

18 <sup>26</sup> ἘΝΟΣ καὶ εἴκοσι ἐτῶν ἡλικίας ἦτο ὁ Σεδεκίας, ὅτε ἐβασιλεύσεν· ἐβασιλεύσε δὲ ἔνδεκα ἔτη ἐν Ἱερουσαλήμ. Τὸ δὲ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἦτο <sup>27</sup> Ἀμουτὰλ, θυγάτηρ τοῦ Ἱερεμίου ἀπὸ Λιζβάν.

19 Καὶ <sup>28</sup> ἔπραξε πονηρὰ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου, κατὰ πάντα ὅσα ἔπραξεν ὁ Ἰωακείμ· 20 διότι ἐξ ὀργῆς τοῦ Κυ-

ρίου κατὰ τῆς Ἱερουσαλήμ καὶ τοῦ Ἰουδα, ἕως οὗ ἀπέρριψεν αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, <sup>30</sup> ἔγεινε νὰ ἀποστατήσῃ ὁ Σεδεκίας κατὰ τοῦ βασιλέως τῆς Βαβυλῶνος.

[ΚΕΦ. κέ'.] Καὶ <sup>1</sup> ἐν τῷ ἐννάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ, τὸν δέκατον μῆνα, τὴν δεκάτην τοῦ μηνός, ἦλθε Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος, αὐτὸς, καὶ πᾶν τὸ στράτευμα αὐτοῦ, κατὰ τῆς Ἱερουσαλήμ, καὶ ἐστρατοπέδευσεν ἐναντίον αὐτῆς· καὶ ὠκισμῶμασαν περικτείσματα ἐναντίον αὐτῆς κυκλῶ. 2 Καὶ ἡ πόλις ἐπολιοῖκετο, μέχρι τοῦ ἐνδεκάτου ἔτους τοῦ βασιλέως Σεδεκίου. 3 Καὶ τὴν ἐνάτην <sup>2</sup> τοῦ τετάρτου μηνός ἡ πείνα ὑπερίσχυεν ἐν τῇ πόλει, καὶ δὲν ἦτο ἄρτος διὰ τὸν λαὸν τοῦ τόπου. 4 Καὶ <sup>3</sup> ἐξεπορθήθη ἡ πόλις, καὶ πάντες οἱ ἄνδρες τοῦ πολέμου ἐφνῆγον τὴν νύκτα, διὰ τῆς ὁδοῦ τῆς πύλης τῆς μεταξύ τῶν δύο τειχῶν, τῆς πλησίον τοῦ βασιλικοῦ κήπου· (οἱ δὲ Χαλδαῖοι ἦσαν πλησίον τῆς πόλεως κύκλῳ)· καὶ <sup>4</sup> ὁ βασιλεὺς ὑπῆγε κατὰ τὴν ὁδὸν τῆς πεδιάδος. 5 Τὸ δὲ στράτευμα τῶν Χαλδαίων κατεδίωξεν ὀπίσω τοῦ βασιλέως, καὶ ἔφθασαν αὐτὸν εἰς τὰς πεδιάδας τῆς Ἱερικῶ· καὶ πᾶν τὸ στράτευμα αὐτοῦ διεσκορπίσθη ἀπὸ πλησίον αὐτοῦ.

6 Καὶ συνέλαβον τὸν βασιλέα, καὶ ἀνήγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Βαβυλῶνος· εἰς Ῥιβλά· καὶ ἐπρόφεραν καταδικὴν ἐπ' αὐτόν. 7 Καὶ ἔσφαξαν τοὺς υἱοὺς τοῦ Σεδεκίου ἔμπροσθεν τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ, καὶ <sup>8</sup> ἐξέτιφλωσαν τοὺς ὀφθαλμούς τοῦ Σεδεκίου, καὶ δέσαντες αὐτὸν μετὰ δύο χαλκίνας ἀλύσεις, ἔφεραν αὐτὸν εἰς Βαβυλῶνα.

8 Ἐν δὲ τῷ πέμπτῳ μηνί, <sup>7</sup> τὴν ἐβδόμην τοῦ μηνός, <sup>8</sup> τοῦ δεκάτου ἐνάτου ἔτους τοῦ Ναβουχοδονόσορ, βασιλέως τῆς Βαβυλῶνος, <sup>9</sup> ἦλθεν ἐπὶ Ἱερουσαλήμ Νεβουζαραδάν ὁ ἀρχισωματοφύλαξ, ὁ δοῦλος τοῦ βασιλέως τῆς Βαβυλῶνος· 9 καὶ <sup>10</sup> κατέκαυσε τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου, καὶ <sup>11</sup> τὸν οἶκον τοῦ βασιλέως, καὶ πάντας τοὺς οἴκους τῆς Ἱερουσαλήμ, καὶ πάντα μέγαν οἶκον κατέκαυσεν ἐν πυρὶ. 10 Καὶ πᾶν τὸ στράτευμα τῶν Χαλδαίων, τὸ μετὰ τοῦ ἀρχισωματοφύλακος, <sup>12</sup> κατεκρήμνισε τὰ τεῖχη τῆς Ἱερουσαλήμ κύκλῳ.

11 <sup>13</sup> Τὸ δὲ ὑπόλοιπον τοῦ λαοῦ τὸ ἐναπολειφθὲν ἐν τῇ πόλει, καὶ τοὺς φυγόντας, οἵτινες προσέφυγον πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Βαβυλῶνος, καὶ τὸ ἐναπολειφθὲν τοῦ πλήθους, μετόπισεν ὁ Νεβουζαραδάν ὁ ἀρχισωματοφύλαξ. 12 <sup>14</sup> Ἐκ τῶν πτωχῶν ὅμως τῆς γῆς

<sup>30</sup> Χρον. Β'. λς'. 13. Ἰεζ. ις'. 15.

<sup>1</sup> Χρον. Β'. λς'. 17. Ἰερ. λδ'. 2: λθ'. 1: νβ'. 4, 5. Ἰεζ. κδ'. 1.

<sup>2</sup> Ἰερ. λθ'. 2: νβ'. 6. <sup>3</sup> Ἰερ. λθ'. 2: νβ'. 7, κ.τ.λ.

<sup>4</sup> Ἰερ. λθ'. 4 ἔως 7: νβ'. 7.

<sup>5</sup> Ἰεζ. ιβ'. 12. <sup>6</sup> κεφ. κγ'. 33. Ἰερ. νβ'. 9.

<sup>7</sup> Ἰερ. λθ'. 7. Ἰεζ. ιβ'. 13. <sup>8</sup> Ἰδὲ Ἰερ. νβ'. 12 ἔως 14.

<sup>9</sup> Ἰδὲ κεφ. κδ'. 12. <sup>10</sup> Ἰεζ. 27. <sup>11</sup> Ἰερ. λθ'. 9.

<sup>12</sup> Χρον. Β'. λς'. 19. Ψαλ. οθ'. 1. <sup>13</sup> Ἰερ. λθ'. 8. Ἀμώς β'. 5.

<sup>14</sup> Νεεμ. α'. 3. <sup>15</sup> Ἰερ. νβ'. 14.

<sup>16</sup> Ἰερ. νβ'. 9: λθ'. 15. <sup>17</sup> κεφ. κδ'. 14. <sup>18</sup> Ἰερ. λθ'. 10: μ'. 7: νβ'. 16.

<sup>10</sup> Δαν. α'.

<sup>11</sup> Ἰερ. κδ'.

<sup>12</sup> κεφ. ι.

<sup>13</sup> Ἰεζ.

<sup>14</sup> ις'. 12.

<sup>15</sup> Ἰδὲ

κεφ. κέ'.

<sup>16</sup> κεφ. κ'.

<sup>17</sup> Ἰερ. κέ'.

<sup>18</sup> Ἰδὲ Ἰερ.

νβ'. 28.

<sup>19</sup> κεφ. κ'.

<sup>20</sup> Ἰδὲ

λθ'. 6.

<sup>21</sup> Ἰδὲ

Δαν. ε'.

<sup>22</sup> κεφ. κ'.

<sup>23</sup> Ἰερ. κ'.

<sup>24</sup> Ἰερ. κδ'.

<sup>25</sup> Ἰδὲ Ἰερ.

νβ'. 28.

<sup>26</sup> Ἰδὲ

Σαμ. Α'.

ιγ'. 19.

<sup>27</sup> κεφ. κέ'.

<sup>28</sup> Ἰερ.

μ'. 7.

<sup>29</sup> Χρον.

Β'. λς'.

<sup>30</sup> Ἰδὲ

Ἰερ. κβ'.

<sup>31</sup> κεφ. κ'.

<sup>32</sup> Ἰδὲ

Ἰερ. νβ'.

<sup>33</sup> Ἰερ.

λς'. 1.

<sup>34</sup> Χρον.

Α'. γ'. 15.

<sup>35</sup> Χρον. Β'.

λς'. 10.

<sup>36</sup> Ἰδὲ

κεφ. κγ'.

<sup>37</sup> Χρον.

Β'. λς'. 4.

<sup>38</sup> Χρον.

Β'. λς'.

<sup>39</sup> Ἰερ.

λς'. 1:

νβ'. 1.

<sup>40</sup> κεφ.

κγ'. 31.

<sup>41</sup> Χρον.

Β'. λς'.

<sup>42</sup> Ἰδὲ



ἀφῆκεν ὁ ἀρχισωματοφύλαξ, διὰ ἀμπελουργοὺς καὶ γεωργοὺς.

<sup>15</sup> κεφ. κ'. <sup>17</sup> 'Ιερ. κς'. <sup>19</sup>, <sup>22</sup>: νβ'. <sup>17</sup>, κ.τ.λ. <sup>10</sup> Βασ. Α'. ζ'. <sup>15</sup>. <sup>17</sup> Βασ. Α'. ζ'. <sup>27</sup>. <sup>18</sup> Βασ. Α'. ζ'. <sup>23</sup>. <sup>19</sup> 'Εξέδ. κς'. <sup>3</sup>. Βασ. Α'. ζ'. <sup>45</sup>, <sup>50</sup>.

<sup>20</sup> Βασ. Α'. ζ'. <sup>47</sup>. <sup>21</sup> Βασ. Α'. ζ'. <sup>15</sup>. <sup>1</sup> 'Ιερ. νβ'. <sup>21</sup>.

ἀφῆκεν ὁ ἀρχισωματοφύλαξ, διὰ ἀμπελουργοὺς καὶ γεωργοὺς. <sup>13</sup> Καὶ <sup>15</sup> τοὺς στύλους <sup>16</sup> τοὺς χαλκίνους, τοὺς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, καὶ <sup>17</sup> τὰς βάσεις, καὶ <sup>18</sup> τὴν χαλκίνην θάλασσαν τὴν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Κυρίου, οἱ Χαλδαῖοι κατέκοψαν, καὶ μετεκόμισαν τὸν χαλκὸν αὐτῶν εἰς τὴν Βαβυλῶνα. <sup>14</sup> Ἐλαβον δὲ <sup>19</sup> καὶ τοὺς λέβητας, καὶ τὰ πτυρία, καὶ τὰ λυχνοψάλιδα, καὶ τὰ θυματήρια, καὶ πάντα τὰ σκευὴ τὰ χάλκινα, διὰ τῶν ὁποίων ἐγένετο ἡ ὑπηρεσία. <sup>15</sup> Ἐλαβε προσέτι ὁ ἀρχισωματοφύλαξ καὶ τὰ πυροδοχεῖα, καὶ τὰς φιάλας, ὅτι ἦτο χρυσοῦν, καὶ ὅτι ἀργυροῦν. <sup>16</sup> τοὺς δύο στύλους, τὴν μίαν θάλασσαν, καὶ τὰς βάσεις τὰς ὁποίας ὁ Σολομὼν ἔκαμε διὰ τὸν οἶκον τοῦ Κυρίου. <sup>20</sup> ὁ χαλκὸς πάντων τούτων τῶν σκευῶν ἦτο ἀζύγιστος. <sup>17</sup> <sup>21</sup> Τὸ ὕψος τοῦ ἐνὸς στύλου ἦτο δεκαοκτῶ πηχῶν, καὶ τὸ κιονόκρανον τὸ ἐπ' αὐτοῦ χάλκινον. τὸ δὲ ὕψος τοῦ κιονοκράνου τριῶν πηχῶν. καὶ τὸ δικτυωτὸν, καὶ τὰ ῥόδια ἐπὶ τοῦ κιονοκράνου κύκλῳ, ἦσαν πάντα χάλκινα. τὰ αὐτὰ εἶχε καὶ ὁ δεῦτερος στύλος, μετὰ τοῦ δικτυωτοῦ.

<sup>22</sup> 'Ιερ. νβ'. <sup>24</sup>, κ.τ.λ. <sup>23</sup> Χρον. Α'. ε'. <sup>14</sup>. <sup>1</sup> 'Εσθρ. ζ'. <sup>1</sup>. <sup>24</sup> 'Ιερ. κα'. <sup>1</sup>: κθ'. <sup>25</sup>. <sup>25</sup> 'Ιδὲ 'Ιερ. νβ'. <sup>25</sup>.

<sup>18</sup> Καὶ <sup>22</sup> ἔλαβεν ὁ ἀρχισωματοφύλαξ <sup>23</sup> Σεραῖαν τὸν πρῶτον ἱερέα, καὶ <sup>24</sup> Σοφονίαν τὸν δεύτερον ἱερέα, καὶ τοὺς τρεῖς θυρωροὺς. <sup>19</sup> καὶ ἐκ τῆς πόλεως ἔλαβεν ἓνα εὐνοῦχον, ὅστις ἦτο ἐπιστάτης ἐπὶ τῶν ἀνδρῶν τῶν πολεμιστῶν, καὶ <sup>25</sup> πέντε ἀνδρας ἐκ τῶν περισταμένων ἔμπροσθεν τοῦ βασιλέως, τοὺς εὐρεθέντας ἐν τῇ πόλει, καὶ τὸν γραμματέα τὸν ἄρχοντα τῶν στρατευμάτων, ὅστις ἔκαμε τὴν στρατολογίαν τοῦ λαοῦ τῆς γῆς, τοὺς εὐρεθέντας ἐν τῇ πόλει. <sup>20</sup> Καὶ λαβὼν αὐτοὺς Νεβουζααδὰν ὁ ἀρχισωματοφύλαξ, ἔφερεν αὐτοὺς πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Βαβυλῶνος εἰς 'Ριβλά. <sup>21</sup> Καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος, καὶ ἐθανάτωσεν αὐτοὺς, ἐν 'Ριβλά, ἐν τῇ γῇ Αἰμάθ. <sup>26</sup> Οὕτω μετῴκησθη ὁ 'Ιούδας ἀπὸ τῆς γῆς αὐτοῦ.

<sup>26</sup> Λευιτ. κς'. <sup>33</sup>. <sup>Δευτ. κη'</sup>. <sup>36</sup>, <sup>64</sup>. <sup>κεφ. κγ'</sup>. <sup>27</sup>. <sup>27</sup> 'Ιερ. μ'. <sup>5</sup>.

<sup>22</sup> ΠΕΡΙ δὲ τοῦ λαοῦ τοῦ ἐναπολειφθέντος ἐν τῇ γῇ 'Ιούδα, τοὺς ὁποίους Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος ἀφῆκεν, ἐπὶ τούτους

κατέστησε Γεδαλίαν τὸν υἱὸν τοῦ 'Αχικὰμ, υἱοῦ τοῦ Σαφάν.

<sup>23</sup> <sup>28</sup> Ἀκούσαντες δὲ πάντες οἱ ἄρχοντες τῶν στρατευμάτων, αὐτοὶ καὶ οἱ ἄνδρες αὐτῶν, ὅτι ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος κατέστησε τὸν Γεδαλίαν, ἦλθον πρὸς τὸν Γεδαλίαν εἰς Μισπὰ, καὶ 'Ισμαῖλ ὁ υἱὸς τοῦ Νεθανίου, καὶ 'Ιωανὰν ὁ υἱὸς τοῦ Καρηὰ, καὶ Σεραῖας ὁ υἱὸς τοῦ Τανουμέθ ὁ Νετωθαθίτης, καὶ 'Ιαζανίας, υἱὸς Μααχαθίτου τινὸς, αὐτοὶ καὶ οἱ ἄνδρες αὐτῶν. <sup>24</sup> Καὶ ὤμοσεν ὁ Γεδαλίας πρὸς αὐτοὺς, καὶ πρὸς τοὺς ἀνδρας αὐτῶν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς, Μὴ φοβείσθε νὰ ἦσθε δοῦλοι τῶν Χαλδαίων. κατοικήσατε ἐν τῇ γῇ, καὶ δουλεύετε τὸν βασιλέα τῆς Βαβυλῶνος. καὶ θέλει εἶσθαι καλὸν εἰς ἑσάς.

<sup>25</sup> <sup>29</sup> Ἐν δὲ τῷ ἐβδόμῳ μηνί, 'Ισμαῖλ ὁ υἱὸς τοῦ Νεθανίου, υἱοῦ τοῦ 'Ελισαμά, ἐκ τοῦ βασιλικοῦ σπέρματος, ἦλθεν, ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ δέκα ἀνδρας, καὶ ἐπάταξαν τὸν Γεδαλίαν, ὥστε ἀπέθανε, καὶ τοὺς 'Ιουδαίους καὶ Χαλδαίους, τοὺς ὄντας μετ' αὐτοῦ ἐν Μισπὰ.

<sup>26</sup> Καὶ ἐσηκώθη πᾶς ὁ λαὸς, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, καὶ οἱ ἄρχοντες τῶν στρατευμάτων, καὶ <sup>30</sup> ἦλθον εἰς τὴν Αἴγυπτον διότι ἐφοβήθησαν ἀπὸ προσώπων τῶν Χαλδαίων.

<sup>27</sup> <sup>31</sup> ἘΝ δὲ τῷ τριακοστῷ ἐβδόμῳ ἔτει τῆς μετοικεσίας τοῦ 'Ιωαχὲν βασιλέως τοῦ 'Ιούδα, τὸν δωδέκατον μῆνα, τὴν εἰκοστὴν ἐβδόμην τοῦ μηνὸς, ὁ Εὐεὶλ-μερωδᾶχ βασιλεὺς τῆς Βαβυλῶνος, κατὰ τὸ ἔτος καθ' ὃ ἐβασίλευσεν, <sup>32</sup> ὕψωσεν ἐκ τῆς φυλακῆς τὴν κεφαλὴν τοῦ 'Ιωαχὲν βασιλέως τοῦ 'Ιούδα. <sup>28</sup> καὶ ἐλάλησεν εὐμένως μετ' αὐτοῦ, καὶ ἔθεσε τὸν θρόνον αὐτοῦ ἐπάνωθεν τοῦ θρόνου τῶν βασιλέων, τῶν μετ' αὐτοῦ ἐν Βαβυλῶνι. <sup>29</sup> καὶ ἤλλαξε τὰ ἱμάτια τῆς φυλακῆς αὐτοῦ. <sup>33</sup> καὶ ἔτρωγεν ἄρτον πάντοτε μετ' αὐτοῦ πᾶσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ. <sup>30</sup> καὶ τὸ σιτηρέσιον αὐτοῦ ἦτο παντοτεινὸν σιτηρέσιον, διδόμενον εἰς αὐτὸν παρὰ τοῦ βασιλέως, ἡμερούσιος χορηγία πᾶσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ.

<sup>28</sup> 'Ιερ. μ'. <sup>7</sup>, <sup>8</sup>, <sup>9</sup>.

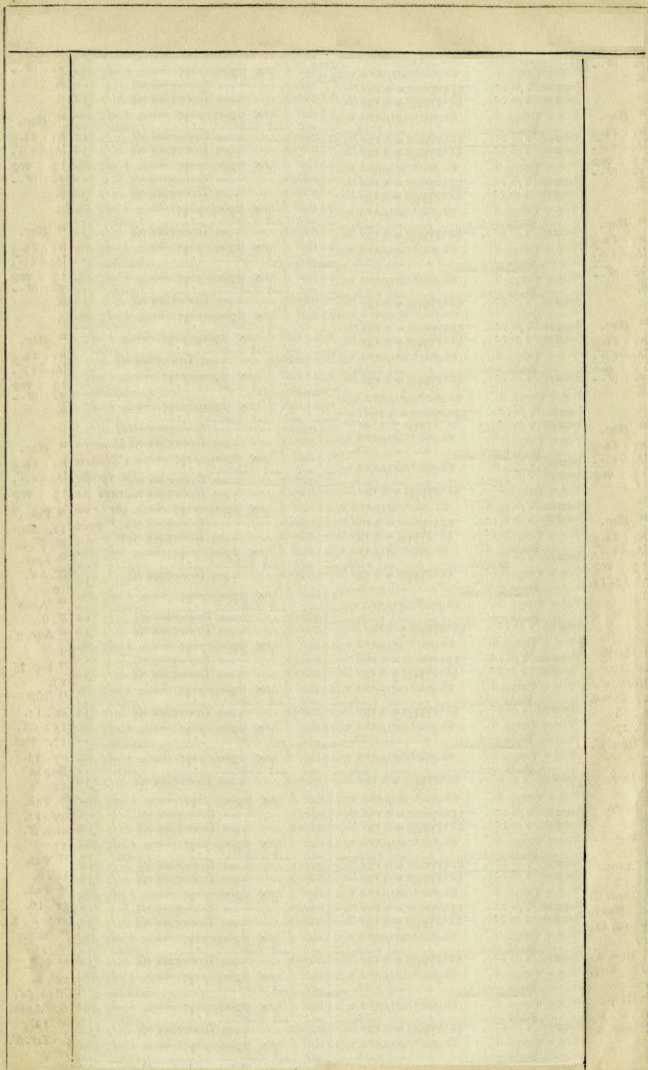
<sup>29</sup> 'Ιερ. μα'. <sup>1</sup>, <sup>2</sup>.

<sup>30</sup> 'Ιερ. μγ'. <sup>4</sup>, <sup>7</sup>.

<sup>31</sup> 'Ιερ. νβ'. <sup>31</sup>, κ.τ.λ.

<sup>32</sup> 'Ιδὲ Γεν. μ'. <sup>13</sup>, <sup>20</sup>.

<sup>33</sup> Σαρ. β'. θ'. <sup>7</sup>.





**20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,**

**Thank you that this PDF Ebook  
has been released so that we are able  
to learn more about you and wiser versions.  
Please help it to have wide circulation  
Please help the people responsible for  
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more  
resources available to help others.  
Please help them to have all the resources,  
the funds, the strength and the time that they  
need and ask for in order to be able  
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and  
that you protect them physically and  
spiritually, and the work & ministry that  
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the  
Spiritual or other Forces that could harm them  
or their work and projects, or slow them down.  
Please help them to find Godly friends who  
are able to help. Provide helpful transportation  
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this  
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and  
understanding so they can better follow you,  
and I ask you to do  
these things in the name of Jesus, Amen,**

**Thank you** for helping your fellow Christians by praying for us

# **Prayers and a Few Resources**

**Ideas and Ebooks (Livres / Libros)  
For your Consideration**

***Glad to have this Old Testament ?***

**Help us by PRAYING for us !!**

**Invest in your own Eternity**

**Spend time praying !**

**(thank you)**

**SHARE THIS PDF (E-Book) with your Friends  
So *that* they will have a stronger  
Spiritual Life ALSO**



# Concerning Christians and Christianity

1. Christians are those who follow the teachings of Jesus Christ.
2. The Teachings of Jesus Christ are explained in the book called the Gospel (Injil) or the New Testament.
3. The New Testament is the First Place to find and record the teachings of Jesus Christ, by those who actually knew Him.
4. The New Testament has never been disproved **archeologically** or **historically**. It has and remains accurate.
5. The New Testament Predicts that certain events will happen in the Future.
7. The Reliability of the Old Testament and the New Testament are clear indications of the accuracy of the New Testament.
8. Jesus Christ did Not fail in His mission on Earth.
9. Jesus Christ Pre-existed. This means that He existed BEFORE the Creation of the World.
10. When Christians worship Jesus Christ, they are NOT worshipping another Human being.
11. Jesus Christ did not become God by performing good works.
12. Christians cannot perform good works in order to go to Heaven. Those who want to find God must admit they are not able to be Perfect or Holy, and that they need the help of God to help them get rid of their Sins.
14. More than 500 Million Christians around the world today are NOT Roman Catholic. The Vatican does NOT speak for Christianity in many situations.

## Concerning Christians and Christianity (2)

15. Judas did NOT die in the place of Jesus Christ on the cross.

16. Jesus Christ had no motive to escape his fate. Jesus Christ was born to communicate His message of Hope and Redemption for mankind.

17. Without the **Blood of Jesus**, it would be **impossible** for those who believe in Jesus Christ to be saved, to have Eternal Life.

18. Christians worship **ONE** God, NOT three Gods.

19. In True Christianity, Historically, **the Trinity is =**

a) God the Father

b) God the Son

c) God the Holy Spirit

20. The worship of Angels or Created Beings, or Creatures or anything except God (God the Father, God the Son [Jesus Christ], and God the Holy Spirit, is forbidden.

21. The Trinity IS NOT = Mary, Joseph and Jesus

22. The Trinity is NOT = Jesus, Joseph and God the Father

23. Gabriel is NOT another name for Jesus Christ.

24. Anyone can become a Christian if they want to.

25. Christianity IS not something that can be done EXTERNALLY. A person is a Christian because of what they believe **in their Heart**, inside of them. Their own **sincerity before God** is the true test.

26. Those who accept an electronic mark [666] for the purchase of goods, in their right hand or forehead are NOT able to become Christians.



# Concerning Christians and Christianity (3)

People are innocent if they do not know and have no way of knowing that they are doing wrong. The Christian God places the knowledge of good and bad in the hearts of each and every individual.

No one except God is Holy.

It is wrong to murder innocent people.

It is wrong to kill Christians who have not actively harmed anyone.

People are NOT Christians simply because their family is "Christian".

People are NOT Christian because they are born INTO a "Christian" family.

A person cannot become a Christian "AUTOMATICALLY".

No one can be BORN a Christian, but becoming a true Christian will guarantee Eternal Life, in Heaven and with God.

The Presumption that a person is a Christian **simply because** they are going into a Church and sitting there is False.

Churches have people inside of them that are NOT Christian, but they want to learn more about God.

A Church, or a Church Official CANNOT MAKE anyone a Christian.

Christians do NOT convert anyone by Force, because this action is a violation of the CHOICES that GOD alone is able to make. To **force** others would suggest that God is weak, and cannot do this by Himself. The Christian God has much Strength but uses it to show love and help in this life, not unkindness.

Only God could FORCE someone to do something against their will, and the Creator of the Universe does NOT behave in that manner.

The Choice of what to believe or not to believe is up to Each individual, who must make up their own mind, of their free will.

There is no way to impose Christianity on anyone by Force.

Conversions by Force to Islam are NOT recognized by GOD or Christians.

## Concerning Christians and Christianity (4)

Those who are converted **from** Christianity **to Islam by Force** or coercion, are Still Christian, AND **STILL** considered Christian.

Once a person is recognized by God as a genuine Christian, they are “**sealed**” permanently. There is no way for any **Human** to change this.

Forcing any Christian to say that they convert or accept Islam simply makes that Christian *to state* something which is FALSE. There is no such thing as Genuine conversion that God can recognize **OUT** of Christianity, if that person was a Christian.

To suggest that Christians could be converted by Force, actually means (signifies) that there are actions that humans can take that can **FORCE** God somehow to UNDO or ALTER what He has done. This is not the case. **Actions that Humans Force other Humans to take** are **not recognized** by God as a **true** Change of Mind, or a **Change of Heart**.

Once a person becomes a Christian, All of their sins (past, present, and future) are forgiven. They are reconciled to God for Eternity, and nothing can change this. **Forced Conversions to Islam are not considered Valid either by God or Christians**. No one can undo in the Heart of a person, what God can do. The link between a Christian and God is a link that Cannot be broken. **Saying** anything to the contrary will not alter or change this.

Christians do not Depend on their sanctuaries or Church buildings in order to meet with God. Harming a building **against the God who made the Universe** is not a genuine sign of success or progress. Christians simply make use of any buildings. Christians are able to meet and pray and talk to God by themselves, **without** a Church building and without a Priest or Pastor. God is always with them.

Harming a Church building simply proves that some people are afraid of Church Buildings. That is all. The Earliest Christians did not have Churches or Buildings for Hundreds of Years.

Harming a Church Building does not harm God, and it does not harm Christians. It simply makes them go and use a different building, or to meet without one.



## Concerning Christians and Christianity (5)

Some people have not examined churches very much. **MANY are very simple** and do NOT have decorations or much *inside* of them. In Christianity, this is intentional. This symbolism is on purpose, intending to signify that the INNER LIFE of the Christian, is what is important to God, and NOT the building in which people worship.

Man looks on the external and outward appearance. GOD looks on the inner heart of each individual.

There would be no reason for anyone to become upset, if they did not think that Christianity was making progress. Those who are upset are upset because Christianity has answers, reasons and arguments that do not seem to be defeated. God is big enough to defend himself.

If Christianity is false, it should be possible to explain to Christians why and how Christianity is false. Killing or harming Christians is only an excuse, a method of hiding from the reality that intellectual conversation and explanations of those who are violent do NOT have the answers to defend with kindness or reason what they believe.

Christians believe that almost all violence is a waste of time. It does not accomplish what it is "supposed" to accomplish. Those who have arguments are able to advance those and explain them to others. Those who do not use violence instead. This method does not convince Christians or others to adopt methods of violence.

People become like the God they serve. If the God they serve is unkind and unmerciful, that is what the followers become. If the God being worshiped is cruel and mean to women and children, then that is what the followers of that God usually will become. Jesus Christ is love. Christians try to be loving.

People have the **option** of accepting to believe in the Teachings of Jesus Christ in the New Testament or rejecting those teaching. The choice in this life is **up to each person**. God is the one who makes His own rules. Thankfully, the God of this world decided to use Love and kindness to explain Himself so that all of us would have a chance to learn and to experience the unconditional love of Jesus Christ. ([books are listed in this Ebook](#). [Those who want to refute Christianity may want to start by refuting the books listed in this PDF](#))

## Concerning Christians and Christianity (6)

True Christians are NOT afraid to have conversations with those who are not Christians. Christians are NOT afraid to have conversations with those who are islamic or from any other faith.

Christians are NOT afraid to talk about the weakness of Christianity, if that is a topic someone else wants to discuss.

Christians will not stone you or harm you because you disagree with them.

Christian will not make you slave IF you do NOT convert to Christianity.

Those who truly believe in the TRUTH of what they claim to believe are NOT afraid to discuss the content of what they believe with other people.

Christians may share with you that you are not 100% perfect and Holy, and Christians will Admit and acknowledge that THEY are NOT perfect or Holy.

Christians admit that they need a savior, that they cannot be good enough on their own, and that they cannot perform ENOUGH good and HOLY actions to please God. That is the starting point for anyone to become a Christian.

Those who engage Christians in discussions about religion should be willing to look at the history, the archeology, the science and all of the aspects of religion and the books that they use or defend. That is simply being honest. And those who seek spiritual truth are NOT afraid to discuss honestly issues of religion.

IF GOD is GOD, then GOD will STILL be GOD after a conversation takes place. Those who follow God should be willing to think and use the mind that God gave to them. IF God gave people a mind, HE expects them to use it. Discussions are part of the use of the mind.

There is a lot of history about OTHER religions that can be found in the West. In other nations, FEAR of being wrong induces and provokes censorship. But history can be proven and demonstrated. **The Dead Sea Scrolls were found in 1947-48.** Those scrolls contained the Jewish Old Testament. They were **dated scientifically to be 200 years OLDER than the time of Jesus Christ.** The Jewish Old Testament has NOT been changed or altered. This is simply a scientific and historic Fact.

God Preserves His Word. His word is the Old and New Testament. **IF you are seeking truth, what** do you have to fear from Truth ?

## Concerning History and the Early Church

Christians do NOT pray to MARY. The Bible never teaches to Pray to Mary. Mary was born a human sinner, and became a Christ-follower.

Prayers to ANY Human (Except Jesus Christ, who was God who became Human for a short time) is IDOLATRY

Christians do not pray To Statues, which is IDOLATRY

Christians do not pray To Icons, which is a Graven Image, which is ALSO IDOLATRY.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Mary.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Saints, as this would be blasphemy, and taking worship and adoration away from God.

It is the Mediation of Jesus Christ alone which serves to communicate between God and Man, and NOT any other Human.

Christians know which books of the Bible are part of the Bible and belong in the Bible. There is a great deal of evidence and documentation over the whole world for the conclusion, about which books belong in the Bible.

Some books may help to clarify or explain (these are Free Books):

For those who read English:

- 1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, by John Mendham - 1850
- 2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler
- 3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler
- 4) The worship of Mary [proven to be Unbiblical] by James Endell Tyler

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE



# Concerning History and the Early Church

We recommend, for your potential consideration, the following books:

1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, with copious notes from the Caroline books compiled by order of Charlemagne by Rev John Mendham - 1850

2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler

The image-worship of the Church of Rome : proved to be contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the primitive church and to involve contradictory and irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself (1847)

3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler

Primitive christian worship, or, The evidence of Holy Scripture and the church, concerning the invocation of saints and angels, and the blessed Virgin Mary (1840)

4) The worship of Mary by James Endell Tyler

**5) The Pope of Rome and the popes of the Oriental Orthodox Church**

by Caesarius Tondini (1875) also makes for interesting reading, even though it is a Roman Catholic work which was approved with the Nihil Obstat (not indexed by the inquisition) notice.

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

# Concerning History and the Roman Catholic Church

Historic Information on the Roman Catholic Church can be found - in online searches - under the words:

papal, roman catholic, papist, popish, romanist, vatican, popery, romish,

There are many free Ebooks available online and at Google that cover these topics.

There is of course the standard works on the proven history of the Vatican:

**The Two Babylons** by Alexander Hislop, which uses more than 200 ancient Latin and Greek sources.

**The Roman Schism illustrated from the Records of the Early Roman Catholic Church**  
by Rev. Perceval.

Those who have trouble with Vatican documents concerning early Church Councils should conduct their own research into a document called the "Donation of Constantine", which was the false land grant from the Roman Emperors to the Vatican.





# **Saved - How To become a Christian how to be saved**

**A Christian is someone  
who believes the  
following**

***Steps to Take in order to become a  
true Christian, to be Saved & Have a  
real relationship & genuine  
experience with the real God***

**Read, understand, accept and  
believe the following verses from  
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short  
of God's perfect standard**

**Romans 3: 23 states that**

**For all have sinned, and come short of  
the glory of God;**

**2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.**

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

**3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.**

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

**4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.**

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

**5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.**

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

**6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a**



**fact that you have been given  
Eternal Life.**

1 John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

**7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.**

1 John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

**If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:**

***" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you***

***to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".***

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

**It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is**

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked  
Jesus to come into your life**

**Find the following passages in the Bible and begin to read them:**

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**



them, so that you can understand more about God and how He works.

6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your fears and concerns, and ask him for help and guidance.

7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

---

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's** personal love and care for them, **and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**

So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

...and if so , then how does believing save a person?

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ? because they are magical ? No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of* what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "*one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers*".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of



death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.**"(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

John 3: 16 **For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.**  
17 **For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**

# **Prayers that count**

## **The prayers that God hears**

**We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.**

**The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".**

**God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.**

**And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:**

**(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.**

**(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.**

**(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.**



**(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)**

**(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.**

**(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.**

**(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.**

**(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.**

**(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.**

**(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,**

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

**(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;**

**(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.**

**Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.**

---

### **Note for Foreign Language and International Readers & Users**

**Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.**

## IF a person wanted to become a Christian, what would they pray ?

God, I am praying this to you so that you will help me. Please help me to want to know you better. Please help me to become a Christian

God I admit that I am not perfect. I understand that you cannot allow anyone into Heaven who is not perfect and Holy. I understand that if I believe in Jesus Christ and in what He did, that God you will see my life through the sacrifice of Jesus Christ, and that this will allow me to have eternal life and know that I am going to Heaven.

God, I admit that I have sin and things in my life that are not perfect. I know I have sinned in my life. Please forgive me of my sins. I believe that Jesus Christ is the Son of God, that He came to Earth to save those who ask Him, and that He died to pay the penalty for all of my sins.

I understand that Jesus physically died and physically arose from the dead, and that God can forgive me because of the death and resurrection of Jesus Christ. I thank you for dying for me, and for paying the price for my sins. I accept to believe in you, and I thank you Lord God from all of my heart for your help and for sending your Son to die and raise from the Dead.

I pray that you would help me to read your word the Bible. I renounce anything in my life, my thoughts and my actions that is not from you, and I do this in the name of Jesus Christ. Help me to not be spiritually deceived. Help me to grow and learn how to have a strong Christian walk for you, and to be a good example, with your help. Help me to have and develop a love of your word the Bible, and please bring to my life, people and situations that will help me to understand how to live my life as your servant. Help me to learn how to share the good news with those who may be willing to learn or to know. I ask these things in the name of Jesus Christ, and I thank you for what you have done for me, Amen.

**Please Remember: Christianity is NEVER forced. No one can force anyone to become a Christian. God does NOT recognize any desire for Him, unless it is genuine and motivated from the inside of each of us.**



**Prayers for help to God**

**In MANY LANGUAGES**

**For YOU, for US, for your Family**

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available. Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they



## 5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento de modo que poder aprender más sobre usted.

Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible. Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos, los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja, y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro. Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más gente. Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa, y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día. Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado, pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera. y pido que usted haga estas cosas en el nombre de Jesús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?

Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible,

y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.

El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

# Hungarian

Hungary, Hungarian, Hungary Hungarian Maygar Prayer Jezus Krisztus  
Imadsag hoz Isten Hogyan viselkedni Imadkozik hoz tud hall az en m  
viselkedni kerdez ad segit szamomra

## **Hungarian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Hungarian Language**

Beszélő -hoz Isten , a Alkotó -ból Világegyetem , a Lord :

1. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz imádkozik a  
dolog amit Vennem kell imádkozik

2. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz hisz ön és  
elfogad amit akrsz így csinálni életemmel , helyett én  
feleml az én -m saját akarat ( szándék ) fenti öné.

3. amit ön akar add nekem segít -hoz nem enged az én -m  
fél -ből ismeretlen -hoz válik a kifogás , vagy a alap értem  
nem -hoz szolgál you.

4. amit ön akar add nekem segít -hoz lát és -hoz megtanul  
hogyan viselkedni volna a szellemi erő Szükségem van (   
átmenő -a szó a Biblia ) egy ) részére a esemény előre és b  
betű ) részére az én -m saját személyes szellemi utazás.

5. Amit ön Isten akar add nekem segít -hoz akar -hoz szolgál  
Ön több

6. Amit ön akar emlékeztet én -hoz -val beszél ön  
prayerwhen ) Én csalódott vagy -ban nehézség , helyett  
kipróbálás -hoz határozat dolog én magam egyetlen átmenő  
az én -m emberi erő.



7. Amit ön akar add nekem Bölcsesség és egy szív töltött -  
val Bibliai Bölcsesség azért ÉN akar szolgál ön több  
hatékonyan.

8. Amit ön akar adjon nekem egy -t vágy -hoz dolgozószoba  
-a szó , a Biblia ,( a Új Végrendelet Evangélium -ból Budi ) ,  
-ra egy személyes alap

9. amit ön akar ad segítség számomra azért ÉN képes -hoz  
észrevesz dolog -ban Biblia ( -a szó ) melyik ÉN tud  
személyesen elmond -hoz , és amit akarat segítsen nekem ért  
amit akrsz én -hoz csinál életemben.

10. Amit ön akar add nekem nagy ítélőképesség , -hoz ért  
hogyan viselkedni megmagyaráz -hoz másikk ki ön , és  
amit ÉN akar képesnek lenni megtenni megtanul hogyan  
viselkedni megtanul és tud hogyan viselkedni kiáll mellett  
ön és én -a szó ( a Biblia )

11. Amit ön akar hoz emberek ( vagy websites ) életemben  
ki akar -hoz tud ön és én , ki van erős -ban -uk pontos  
megértés -ből ön ( Isten ) ; és Amit ön akar hoz emberek (   
vagy websites ) életemben ki lesz képes -hoz bátorít én -hoz  
pontosan megtanul hogyan viselkedni feloszt a Biblia a szó -  
ból igazság ( 2 Korócsin 215:).

12. Amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul -hoz volna  
nagy megértés körülbelül melyik Biblia változat van legjobb  
 , melyik van a leg--bb pontos , és melyik birtokol a leg--bb  
szellemi erő & erő , és melyik változat egyeztet -val a  
eredeti kézirat amit ön ihletett a írói hivatás -ból Új  
Végrendelet -hoz ír.

13. Amit ön akar ad segít számomra -hoz használ időm -ban  
egy jó út , és nem -hoz elpusztít időm -ra Hamis vagy üres  
módszer közelebb kerülni -hoz Isten ( de amit van nem

hűségesen Bibliai ), és hol azok módszer termel nem hosszú ideje vagy tartós szellemi gyümölcs.

14. Amit ön akar ad segítség számomra -hoz ért mit tenni keres -ban egy templom vagy egy istentisztelet helye , mi fajta -ból kérdés -hoz kérdez , és amit ön akar segítsen nekem -hoz talál hívők vagy egy lelkész -val nagy szellemi bölcsesség helyett könnyű vagy hamis válaszol.

15. amit ön akar okoz én -hoz emlékszik -hoz memorizál -a szó a Biblia ( mint Rómaiak 8), azért ÉN tud volna ez szívemben és volna az én -m törődik előkészített , és lenni kész ad egy válaszol -hoz másikk -ból remél amit Nekem van körülbelül ön.

16. Amit ön akar hoz segít számomra azért az én -m saját teológia és tételek -hoz egyetérteni -a szó , a Biblia és amit ön akar folytatódik segíteni neki én tud hogyan az én -m megértés -ból doktrína lehet közművesített azért az én -m saját élet , életmód és megértés folytatódik -hoz lenni záró -hoz amit akarsz ez -hoz lenni értem.

17. Amit ön akar nyit az én -m szellemi bepillantás ( következtetés ) több és több , és amit hol az én -m megértés vagy észrevétel -ból ön van nem pontos , amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul ki Jézus Krisztus hűségesen van.

18. Amit ön akar ad segít számomra azért ÉN akar képesnek lenni megtenni szétválaszt akármi hamis rítusok melyik Nekem van függés -ra , -ból -a tiszta tanítás -ban Biblia , ha akármi miből Én alábbiak van nem -ból Isten , vagy van ellenkező -hoz amit akarsz -hoz tanít minket körülbelül alábbiak ön.

19. Amit akármilyen kényszerít -ből rossz akar nem eltesz akármilyen szellemi megértés melyik Nekem van , de eléggé amit ÉN akar megtart a tudás -ból hogyan viselkedni tud ön és én nem -hoz lenni tévedésben lenni ezekben a napokban -ből szellemi csalás.

20. Amit ön akar hoz szellemi erő és segít számomra azért ÉN akar nem -hoz lenni része a Nagy Esés El vagy -ből akármilyen mozgalom melyik akar lenni lelkileg utánczó -hoz ön és én -hoz -a Szent Szó

21. Amit ha van akármilyen amit Nekem van megtett életemben , vagy bármilyen módon amit Nekem van nem alperes -hoz ön ahogyan ettem kellett volna volna és ez minden megakadályozás én -ből egyik gyaloglás veled , vagy birtoklás megértés , amit ön akar hoz azok dolog / válasz / esemény vissza bele az én -m törődik , azért ÉN akar lemond őket nevében Jézus Krisztus , és mind az összes -uk hat és következmény , és amit ön akar helyettesít akármilyen üresség ,sadness vagy kétségbeesés életemben -val a Öröm -ből Lord , és amit ÉN akar lenni több fókuszálva tanulás -hoz követ ön mellett olvasó -a szó , a Biblia

22. Amit ön akar nyit az én -m szemek azért ÉN akar képesnek lenni megtenni világosan lát és felismer ha van egy Nagy Csalás körülbelül Szellemi téma , hogyan viselkedni ért ez jelenség ( vagy ezek esemény ) -ből egy Bibliai perspektíva , és amit ön akar add nekem bölcsesség -hoz tud és így amit ÉN akar megtanul hogyan viselkedni segít barátaim és szeretett egyek ( rokon ) nem lenni része it.

23. Amit ön akar biztosít amit egyszer az én -m szemek van kinyitott és az én -m törődik ért a szellemi jelentőség -ből időszaki esemény bevétel hely a világon , amit ön akar előkészít szívem elfogadtatni magam -a igazság , és amit ön akar segítsen nekem ért hogyan viselkedni talál bátorság és

erő átmenő -a Szent Szó , a Biblia. Nevében Jézus Krisztus ,  
Én kérdezek mindezekért igazol kívánságom -hoz lenni -ban  
megállapodás -a akarat , és Én kérdezés részére -a  
bölcsség és kicsit bérelni szerelem -ból Igazság Ámen

=====

Több alul -ból Oldal  
Hogyan viselkedni volna Örökélet

=====

Vagyunk boldog ha ez oldalra dől ( -ból imádság kereslet -  
hoz Isten ) van képes -hoz támogat ön. Mi ért ez május nem  
lenni a legjobb vagy a leg--bb hatásos fordítás. Mi ért amit  
vannak sok különböző ways -ból kifejezhető gondolkodás és  
szöveg. Ha önnek van egy javaslat részére egy jobb fordítás  
, vagy ha tetszene neked -hoz fog egy kicsi összeg -ból idő  
-hoz küld javaslatok hozzánk , lesz lenni ételadag ezer -ból  
más emberek is , ki akarat akkor olvas a közművesített  
fordítás. Mi gyakran volna egy Új Végrendelet elérhető -ban  
-a nyelv vagy -ban nyelvek amit van ritka vagy régi. Ha ön  
látvány részére egy Új Végrendelet -ban egy különleges nyelv  
, legyen szíves ír hozzánk. Is , akarunk hogy biztosak  
legyünk és megpróbál -hoz kommunikál amit néha ,  
megtesszük felajánl könyv amit van nem Szabad és amit  
csinál ár pénz. De ha ön nem tud ad néhányuk elektronikus  
könyv , mi tud gyakran csinál egy cserél -ból elektronikus  
könyv részére segít -val fordítás vagy fordítás dolgozik.  
Csinálsz nem kell lenni profi munkás , csak kevés szabályos  
személy akit érdekel ételadag. Önnek kellene volna egy  
számítógép vagy önnek kellene volna belépés -hoz egy  
számítógép -on -a helyi könyvtár vagy kollégium vagy  
egyetem , óta azok általában volna jobb kapcsolatok -hoz  
Internet.





=====

## **Parlando al dio, il creatore dell'universo, il signore:**

**1. che darestes me al coraggio pregare le cose di che ho bisogno per pregare**

2. che darestes me al coraggio crederli ed accettare che cosa desiderate fare con la mia vita, anziché me che exalting il miei propri volontà (intenzione) sopra il vostro.

3. che mi darestes l'aiuto per non lasciare i miei timori dello sconosciuto trasformarsi in nelle giustificazioni, o la base per me per non servirlo.

4. che mi darestes l'aiuto per vedere ed imparare come avere la resistenza spiritosa io abbia bisogno (con la vostra parola bibbia) di a) per gli eventi avanti e b) per il mio proprio viaggio spiritoso personale.

5. Che dio mi darestes l'aiuto per desiderare servirli di più

6. Che mi ricordereste comunicare con voi (prayer)when io sono frustrati o in difficoltà, invece di provare a risolvere le cose io stesso soltanto con la mia resistenza umana.

7. Che mi darestes la saggezza e un cuore si è riempito di saggezza biblica in modo che li servissi più efficacemente.

8. Che mi darestes un desiderio studiare la vostra parola, la bibbia, (il nuovo gospel del Testamento di John), a titolo personale,

9. che darestes ad assistenza me in modo che possa notare le cose nella bibbia (la vostra parola) a cui posso riferire personalmente ed a che lo aiuterà a capire che cosa lo desiderate fare nella mia vita.

10. Che mi dareste il discernment grande, per capire come spiegare ad altri che siate e che potrei imparare come imparare e sapere levarsi in piedi in su per voi e la vostra parola (bibbia)

11. Che portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che desidera conoscerla e che è forte nella loro comprensione esatta di voi (dio); e quello portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che potrà consigliarmi imparare esattamente come dividere la bibbia la parola della verità (2 coda di todo 2:15).

12. Che lo aiutereste ad imparare avere comprensione grande circa quale versione della bibbia è la cosa migliore, che è la più esatta e che ha la resistenza & l'alimentazione più spiritose e che la versione accosente con i manoscritti originali che avete ispirato gli autori di nuovo Testamento scrivere.

13. Che dareste l'aiuto me per usare il mio tempo in un buon senso e per non sprecare il mio tempo sui metodi falsi o vuoti di ottenere più vicino al dio (ma a quello non sia allineare biblico) e dove quei metodi non producono frutta spiritosa di lunga durata o durevole.

14. Che dareste l'assistenza me capire che cosa cercare in una chiesa o in un posto di culto, che generi di domande da chiedere e che lo aiutereste a trovare i believers o un pastor con saggezza spiritosa grande anziché le risposte facili o false.

15. di che lo indurreste a ricordarsi per memorizzare la vostra parola la bibbia (quale Romans 8), di modo che posso averlo nel mio cuore e fare la mia prepararsi mente ed è

aspetti per dare una risposta ad altre della speranza che ho circa voi.

16. Che portereste l'aiuto me in modo che la mie proprie teologia e dottrine per accosentire con la vostra parola, la bibbia e che continuereste a aiutarli a sapere la mia comprensione della dottrina può essere migliorata in modo che la miei propri vita, lifestyle e capire continui ad essere più vicino a che cosa lo desiderate essere per me.

17. Che aprireste la mia comprensione spiritosa (conclusioni) di più e più e che dove la mia comprensione o percezione di voi non è esatta, che lo aiutereste ad imparare chi Jesus Christ allineare è.

18. Che dareste l'aiuto me in modo che possa separare tutti i rituali falsi da cui ho dipeso, dai vostri insegnamenti liberi nella bibbia, se c'è ne di che cosa sono seguente non è del dio, o è contrari a che cosa desiderate per insegnarli - circa quanto segue.

19. Che alcune forze della malvagità non toglierebbero la comprensione affatto spiritosa che abbia, ma piuttosto che mantennrei la conoscenza di come conoscerli e non essere ingannato dentro attualmente di inganno spiritoso.

20. Che portereste la resistenza spiritosa ed aiutereste a me in modo che non faccia parte del ritirarsi grande o di alcun movimento che sarebbe spiritual falsificato a voi ed alla vostra parola santa.

21. Quello se ci è qualche cosa che faccia nella mia vita, o qualsiasi senso che non ho risposto a voi come dovrei avere e quello sta impedendomi di camminare con voi, o avere capire, che portereste quei things/responses/events nuovamente dentro la mia mente, di modo che rinuncerei



loro in nome di Jesus Christ e tutte i loro effetti e conseguenze e che sostituireste tutta la emptiness, tristezza o disperazione nella mia vita con la gioia del signore e che di più sarei messo a fuoco sull'imparare seguirli leggendo la vostra parola, bibbia.

22. Che aprireste i miei occhi in modo che possa vedere e riconoscere chiaramente se ci è un inganno grande circa i soggetti spiritosi, come capire questo fenomeno (o questi eventi) da una prospettiva biblica e che mi dareste la saggezza per sapere ed in modo che impari come aiutare i miei amici ed amavo ones (parenti) per non fare parte di esso.

23. Che vi accertereste che i miei occhi siano aperti una volta e la mia mente capisce l'importanza spiritosa degli eventi correnti che avvengono nel mondo, che abbiate preparato il mio cuore per accettare la vostra verità e che lo aiutereste a capire come trovare il coraggio e la resistenza con la vostra parola santa, la bibbia. In nome di Jesus Christ, chiedo queste cose che confermano il mio desiderio essere nell'accordo la vostra volontà e sto chiedendo la vostra saggezza ed avere un amore della verità, Amen.

=====

Più in calce alla pagina  
come avere vita Eterna

=====

Siamo felici se questa lista (delle richieste di preghiera al dio) può aiutarli. Capiamo che questa non può essere la traduzione migliore o più efficace. Capiamo che ci sono molti sensi differenti di esprimere i pensieri e le parole. Se avete un suggerimento per una traduzione migliore, o se

voleste occorrere una piccola quantità di vostro tempo di trasmettere i suggerimenti noi, aiuterete i migliaia della gente inoltre, che allora leggerà la traduzione migliorata. Abbiamo spesso un nuovo Testamento disponibile in vostra lingua o nelle lingue che sono rare o vecchie.

Se state cercando un nuovo Testamento in una lingua specifica, scriva prego noi. Inoltre, desideriamo essere sicuri e proviamo a comunicare a volte quello, offriamo i libri che non sono liberi e che costano i soldi. Ma se non potete permettervi alcuni di quei libri elettronici, possiamo fare spesso uno scambio di libri elettronici per aiuto con la traduzione o il lavoro di traduzione.

Non dovete essere un operaio professionista, solo una persona normale che è interessata nell'assistenza. Dovreste avere un calcolatore o dovreste avere accesso ad un calcolatore alla vostra biblioteca o università o università locale, poiché quelli hanno solitamente collegamenti migliori al Internet. Potete anche stabilire solitamente il vostro proprio cliente LIBERO personale della posta elettronica andando al #### di mail.yahoo.com prego occorrete un momento per trovare l'indirizzo della posta elettronica situato alla parte inferiore o all'estremità di questa pagina. Speriamo che trasmettiate la posta elettronica noi, se questa è di aiuto o di incoraggiamento. Inoltre vi consigliamo metterseli in contatto con riguardo ai libri elettronici che offriamo quello siamo senza costo e

che libero abbiamo molti libri nelle lingue straniere, ma non le disponiamo sempre per ricevere elettronicamente (trasferimento dal sistema centrale verso i satelliti) perché rendiamo soltanto disponibile i libri o i soggetti che sono chiesti. Vi consigliamo continuare a pregare al dio ed a continuare ad imparare circa lui leggendo il nuovo

Testamento. Accogliamo favorevolmente le vostre domande ed osservazioni da posta elettronica.

=====

**Preghiera al dio Caro Dio,** Grazie che questo gospel o questo nuovo Testamento è stato liberato in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego la gente responsabile del rendere questo libro elettronico disponibile. Conoscete che chi sono e potete aiutarle.

Aiutale prego a potere funzionare velocemente e renda i libri più elettronici disponibili Aiutali prego ad avere tutte le risorse, i soldi, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno per potere continuare a funzionare per voi. Aiuti prego quelli che fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliera. Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare. Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose o da altri ostacoli che potrebbero nuoc o ritardarli giù. Aiutalo prego quando uso questo nuovo Testamento anche per pensare alla gente che ha reso questa edizione disponibile, di modo che posso pregare per loro ed in modo da può continuare a aiutare più gente.

Prego che mi dareste un amore della vostra parola santa (il nuovo Testamento) e che mi dareste la saggezza ed il discernment spiritosi per conoscerli meglio e per capire il

Prego che dareste la squadra elettronica e coloro del libro  
che le aiuta la vostra saggezza.

=====

**PORTUGUESE    PORTUGUESE**

Portuguese Prayer Cristo Pedido a Deus Como orar a Deus  
podem ouvir my pedido perguntar Deus dar ajuda a me

\_\_\_\_\_

Falando ao deus, o criador do universo, senhor:

1. que você daria a mim à coragem pray as coisas que eu necessito pray
2. que você daria a mim à coragem o acreditar e aceitar o que você quer fazer com minha vida, em vez de mim que exalting meus próprios vontade (intenção) acima de seu.
3. que você me daria a ajuda para não deixar meus medos do desconhecido se transformar as desculpas, ou a base para mim para não lhe servir.
4. que você me daria a ajuda para ver e aprender como ter a força espiritual mim necessite (com sua palavra o bible) a) para os eventos adiante e b) para minha própria viagem espiritual pessoal.
5. Que você deus me daria a ajuda para querer lhe servir mais
6. Que você me lembraria falar com você (prayer)when me são frustrados ou na dificuldade, em vez de tentar resolver coisas eu mesmo somente com minha força humana.
7. Que você me daria a sabedoria e um coração encheu-se com a sabedoria bíblica de modo que eu lhe servisse mais eficazmente.
8. Que você me daria um desejo estudar sua palavra, o bible, (o gospel do testament novo de John), em uma base pessoal,
9. que você daria a auxílio a mim de modo que eu pudesse observar coisas no bible (sua palavra) a que eu posso pessoalmente se relacionar, e a que me ajudará compreender o que você me quer fazer em minha vida.
10. Que você me daria o discernment grande, para compreender como explicar a outro que você é, e que eu



poderia aprender como aprender e saber estar acima para você e sua palavra (o bible)

11. Que você traria os povos (ou os Web site) em minha vida que querem o conhecer, e que são fortes em sua compreensão exata de você (deus); e isso você traria povos (ou Web site) em minha vida que poderá me incentivar aprender exatamente como dividir o bible a palavra da verdade (2 timothy 2:15).

12. Que você me ajudaria aprender ter a compreensão grande sobre que versão do bible é a mais melhor, que são a mais exata, e que têm a força & o poder os mais espirituais, e que a versão concorda com os manuscritos originais que você inspirou os autores do testament novo escrever.

13. Que você me daria a ajuda para usar meu tempo em uma maneira boa, e para não desperdiçar minha hora em métodos falsos ou vazios de começar mais perto do deus (mas daquele não seja verdadeiramente bíblico), e onde aqueles métodos não produzem nenhuma fruta espiritual a longo prazo ou durável.

14. Que você me daria o auxílio compreender o que procurar em uma igreja ou em um lugar da adoração, que tipos das perguntas a pedir, e que você me ajudaria encontrar believers ou um pastor com sabedoria espiritual grande em vez das respostas fáceis ou falsas. 15. que você faria com que eu recordasse memorizar sua palavra o bible (tal como Romans 8), de modo que eu pudesse o ter em meu coração e ter minha mente preparada, e estivessem pronto para dar uma resposta a outra da esperança que eu tenho sobre você.

16. Que você me traria a ajuda de modo que meus próprios theology e doutrinas para concordar com sua palavra, o

bible e que você continuaria a me ajudar saber minha compreensão da doutrina pode ser melhorada de modo que meus próprios vida, lifestyle e compreensão continuem a ser mais perto de o que você a quer ser para mim.

17. Que você abriria minha introspecção espiritual (conclusões) mais e mais, e que onde minha compreensão ou percepção de você não são exata, que você me ajudaria aprender quem Jesus Christ é verdadeiramente.

18. Que você me daria a ajuda de modo que eu possa separar todos os rituals falsos de que eu depender, de seus ensinamentos desobstruídos no bible, se alguma de o que eu sou seguinte não são do deus, nem são contrárias a o que você quer nos ensinar - sobre o seguir.

19. Que nenhuma das forças do evil não removeriam a compreensão espiritual que eu tenho, mas rather que eu reteria o conhecimento de como o conhecer e não ser iludido nestes dias do deception espiritual.

20. Que você traria a força espiritual e me ajudaria de modo que eu não seja parte da queda grande afastado ou de nenhum movimento que fosse espiritual forjado a você e a sua palavra holy.

21. Isso se houver qualquer coisa que eu fiz em minha vida, ou alguma maneira que eu não lhe respondi como eu devo ter e aquela está impedindo que eu ande com você, ou ter a compreensão, que você traria aqueles things/responses/events para trás em minha mente, de modo que eu os renunciasses no nome de Jesus Christ, e em todas seus efeitos e conseqüências, e que você substituiria todo o emptiness, sadness ou desespero em minha vida com a alegria do senhor, e que eu estaria focalizado mais na aprendizagem o seguir lendo sua palavra, o bible.

22. Que você abriria meus olhos de modo que eu possa ver e reconhecer claramente se houver um deception grande sobre tópicos espirituais, como compreender este fenômeno (ou estes eventos) de um perspective bíblica, e que você me daria a sabedoria para saber e de modo que eu aprenderei como ajudar a meus amigos e amei (parentes) não ser parte dela.

23. Que você se asseguraria de que meus olhos estejam abertos uma vez e minha mente compreende o significado espiritual dos eventos atuais que ocorrem no mundo, que você prepararia meu coração para aceitar sua verdade, e que você me ajudaria compreender como encontrar a coragem e a força com sua palavra holy, o bible. No nome de Jesus Christ, eu peço estas coisas que confirmam meu desejo ser no acordo sua vontade, e eu estou pedindo sua sabedoria e para ter um amor da verdade, Amen.

=====

Mais no fundo da página  
como ter a vida eternal

=====

Nós estamos contentes se esta lista (de pedidos do prayer ao deus) puder lhe ajudar. Nós compreendemos que esta não pode ser a mais melhor ou tradução a mais eficaz. Nós compreendemos que há muitas maneiras diferentes de expressar pensamentos e palavras. Se você tiver uma sugestão para uma tradução melhor, ou se você gostar de fazer exame de um pouco de seu tempo nos emitir sugestões, você estará ajudando a milhares dos povos também, que lerão então a tradução melhorada. Nós temos frequentemente um testament novo disponível em sua língua ou nas línguas que são raras ou velhas. Se você estiver procurando um testament novo em uma língua específica, escreva-nos por favor.

Também, nós queremos ser certos e tentamos comunicar às vezes isso, nós oferecemos os livros que não estão livres e que custam o dinheiro. Mas se você não puder ter recursos para alguns daqueles livros eletrônicos, nós podemos frequentemente fazer uma troca de livros eletrônicos para a ajuda com tradução ou trabalho da tradução. Você não tem que ser um trabalhador profissional, only uma pessoa regular que esteja interessada na ajuda.

Você deve ter um computador ou você deve ter o acesso a um computador em sua biblioteca ou faculdade ou universidade local, desde que aqueles têm geralmente conexões melhores ao Internet.

Você pode também geralmente estabelecer seu próprio cliente LIVRE pessoal do correio eletrônico indo ao ### de mail.yahoo.com faz exame por favor de um momento para encontrar o endereço do correio eletrônico ficado situado no fundo ou na extremidade desta página. Nós esperamos que você nos emita o correio eletrônico, se este for da ajuda ou do incentivo. Nós incentivamo-lo também contatar-nos a respeito dos livros eletrônicos que nós oferecemos a isso somos sem custo, e

que livre nós temos muitos livros em línguas estrangeiras, mas nós não as colocamos sempre para receber eletronicamente (download) porque nós fazemos somente disponível os livros ou os tópicos que são os mais pedidos. Nós incentivamo-lo continuar a pray ao deus e a continuar a aprender sobre ele lendo o testament novo. Nós damos boas-vindas a seus perguntas e comentários pelo correio eletrônico.





Por favor ayúdeme saber cómo a tratar con el dificultades  
aquel Estoy confrontar con todos los días. Señor Dios ,  
Ayúdame querer saber usted Mejor y querer a ayuda otro  
Cristianos en mi área y alrededor del mundo. Oro aquel  
usted haría dar el Electrónica libro equipo y esos quién obra  
en la telas y esos quién ayuda ellas su juicio.

Oro aquel usted haría ayuda el individuo miembros de su familia ( y mi familia ) a no estar espiritualmente engañado , pero a comprender usted y querer a aceptar y seguir usted en todos los días camino. y YO preguntar usted hacer éstos cosas en nombre de Jesús , Amén ,

=====

[illegible]

**Kjære God , Takk skal du ha det denne Ny Testamentet**  
er blitt befridd i den grad at vi er dugelig å høre flere om du.  
Behage hjelpe folket ansvarlig for gjør denne Elektronisk  
bestille anvendelig. Behage hjelpe seg å bli kjøpedyktig  
arbeide rask , og lage flere Elektronisk bøker anvendelig  
Behage hjelpe seg å ha alle ressursene , pengene , det styrke  
og klokken det de nød for at være i stand til oppbevare  
arbeider til deres.

Behage hjelpe dem det er del av teamet det hjelpe seg opp på en hverdags basis. Behage gir seg det styrke å fortsette og gir hver av seg det sprit forståelse for det arbeide det du ønske seg å gjøre.



## Swedish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Swedish Language

Swedish Prayer Bon till Gud Jesus Hur till Be Hur kann  
hora min Hur till fraga Gud till ger hjalp finna ande Ledning  
Talande till Gud , skaparen om Universum , den Vår Herre  
och Frälsare :

1. så pass du skulle ger till jag tapperheten till be sakerna så  
pass Jag nöd till be

2. så pass du skulle ger till jag tapperheten till tro på du och  
accept vad du vilja till gör med min liv , i stället för jag  
upphoja min äga vilja ( avsikt ) över din.

3. så pass du skulle ge mig hjälp till inte låta min rädsla om  
okänd till bli den ursäkta , eller basisten för jag inte till tjäna  
you.

4. så pass du skulle ge mig hjälp till se och till lära sig hur  
till har den ande styrka Jag nöd ( igenom din uttrycka bibeln  
) en ) för händelsen före och b ) för min äga personlig ande  
resa.

5. Så pass du Gud skulle ge mig hjälp till vilja till tjäna Du  
mer

6. Så pass du skulle påminna jag till samtal med du  
prayerwhen ) JAG er frustrerat eller i svårigheten , i stället  
för försökande till besluta sakerna mig själv bara igenom  
min mänsklig styrka.

7. Så pass du skulle ge mig Visdom och en hjärtan fyllt med  
Biblisk Visdom så fakta åt JAG skulle tjäna du mer  
effektivt. 8. Så pass du skulle ge mig en önska till studera  
din uttrycka , bibeln , ( den Ny Testamente Evangelium av  
John ) , på en personlig basis 9. så pass du skulle ger hjälp

till jag så fakta åt JAG er köpa duktig märka sakerna inne om Bibel ( din uttrycka ) vilken JAG kanna personlig berätta till , och den där vill hjälpa mig förstå vad du vilja jag till gör i min liv.

10. Så pass du skulle ge mig stor discernment , till förstå hur till förklara till självaste vem du er , och så pass JAG skulle kunde lära sig hur till lära sig och veta hur till löpa upp för du och mig din uttrycka ( bibeln )

11. Så pass du skulle komma med folk ( eller websites ) i min liv vem vilja till veta du och mig , vem de/vi/du/ni är stark i deras exakt förståndet av du ( Gud ); och Så pass du skulle komma med folk ( eller websites ) i min liv vem vilja kunde uppmuntra jag till ackurat lära sig hur till fördela bibeln orden av sanning Timothy 215:).

12. Så pass du skulle hjälpa mig till lära sig till har stor förståndet om vilken Bibel version är bäst , vilken är mest exakt , och vilken har mest ande styrka & förmåga , och vilken version samtycke med det original manuskripten så pass du inspirerat författarna om Ny Testamente till skriva.

13. Så pass du skulle ger hjälp till jag till använda min tid i en god väg , och inte till slösa min tid på Falsk eller tom metoderna till komma närmare till Gud ( utom så pass blandar inte sant Biblisk ), och var den här metoderna produkter ingen for länge siden tid eller varande ande frukt.

14. Så pass du skulle ger hjälp till jag till förstå vad till blick för i en kyrka eller en ställe av dyrkan , vad slagen av spörsmålen till fråga , och så pass du skulle hjälpa mig till finna tro på eller en pastor med stor ande visdom i stället för lätt eller falsk svar.

15. så pass du skulle orsak jag till minas till minnesmärke din uttrycka bibeln ( sådan som Romersk 8), så fakta ät JAG kanna har den i min hjärtan och har min sinne beredd , och vara rede till å ger en svar till självaste om hoppa på att Jag har omkring du.

16. Så pass du skulle komma med hjälp till jag så fakta ät min äga theology och doktrin till samtycke med din uttrycka , bibeln och så pass du skulle fortsätta till hjälpa mig veta hur min förståndet av doktrin kanna bli förbättrat så fakta ät min äga liv , livsform och förståndet fortsatt till vara nöjer till vad slut du vilja den till vara för jag.

17. Så pass du skulle öppen min ande inblicken ( sluttningarna ) mer och mer , och så pass var min förståndet eller uppfattningen av du är inte exakt , så pass du skulle hjälpa mig till lära sig vem Jesus Christ sant är.

18. Så pass du skulle ger hjälp till jag så fakta ät JAG skulle kunde skild från någon falsk ritual vilken Jag har bero på , från din klar undervisning inne om Bibel , eventuell om vad JAG följer är inte av Gud , eller är i strid mot vad du vilja till undervisa oss omkring följande du.

19. Så pass någon pressar av onda skulle inte ta bort någon ande förståndet vilken Jag har , utom hellre så pass JAG skulle hålla kvar kunskap om hur till veta du och mig inte till bli lurat i den här dagen av ande bedrägeri.

20. Så pass du skulle komma med ande styrka och hjälp till jag så fakta ät Jag vill inte till bli del om den Stor Stjärnfall Bort eller av någon rörelse vilken skulle bli spirituallt förfalskad till du och mig till din Helig Uttrycka

21. Så pass om där er något så pass Jag har gjort det min liv , eller någon väg så pass Jag har inte reagerat till du så JAG



skulle har och den där er förhindrande jag från endera vandrare med du , eller har förståndet , så pass du skulle komma med den här sakerna / svaren / händelsen rygg in i min sinne , så fakta ät JAG skulle avsäga sig dem inne om Namn av Jesus Christ , och all av deras verkningen och konsekvenserna , och så pass du skulle sätta tillbaka någon tomhet ,sadness eller förtvivlan i min liv med det Glädje om Vår Herre och Frälsare , och så pass JAG skulle bli mer focusen på inläringen till följa du vid läsande din uttrycka , den Bibel

22. Så pass du skulle öppna min öga så fakta ät JAG skulle kunde klar se och recognize om där er en Stor Bedrägeri omkring Ande ämnena , hur till förstå den här fenomenon ( eller de här händelsen ) från en Biblisk perspektiv , och så pass du skulle ge mig visdom till veta och så så pass Jag vill lära sig hur till hjälp min vännerna och älskat en ( släktingen ) inte bli del om it.

23. Så pass du skulle tillförsäkra så pass en gång min öga de/vi/du/ni är öppnat och min sinne förstår den ande mening av ström händelsen tagande ställe på jorden , så pass du skulle förbereda min hjärtan till accept din sanning , och så pass du skulle hjälpa mig förstå hur till finna mod och styrka igenom din Helig Uttrycka , bibeln. Inne om namn av Jesus Christ , JAG fråga om de här sakerna bekräftande min önska till vara i följe avtalen din vilja , och JAG frågar till deras visdom och till har en kärlek om den Sanning Samarbetsvillig

=====

Mer på botten av Sida  
Hur till har Oändlig Liv

Vi er glad om den här lista över ( bön anmoder till Gud ) är duglig till hjälpa du. Vi förstå den här Maj inte bli den bäst eller mest effektiv översättning. Vi förstå det där de/vi/du/ni är många olik väg av yttranden tanken och orden. Om du har en förslagen för en bättre översättning , eller om du skulle lik till ta en liten belopp av din tid till sända förslag till oss , du vill bli hjälpende tusenden av annan folk också , vem vilja då läsa den förbättrat översättning. Vi ofta har en Ny Testamente tillgänglig i din språk eller i språken så pass de/vi/du/ni är sällsynt eller gammal. Om du er sett för en Ny Testamente i en bestämd språk , behaga skriva till oss. Också , vi behov till vara säker och försök till meddela så pass ibland , vi gör erbjudande bokna så pass blandar inte Fri och så pass gör kostnad pengar. Utom om du kan icke har råd med det något om den här elektronisk bokna , vi kanna ofta gör en byta av elektronisk bokna för hjälp med översättning eller översättning verk.

Du hade inte till vara en professionell arbetaren , enda et par regelbunden person vem er han intresserad i hjälpende. Du borde har en computern eller du borde ha ingång till en computern på din lokal bibliotek eller college eller universitet , sedan dess den här vanligtvis har bättre förbindelserna till Internet. Du kanna också vanligtvis grunda din äga personlig FRI elektronisk sända med posten redovisa vid går till [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

### Behaga ta en stund till finna den elektronisk sända med posten adress lokaliserat nederst eller slutet av den här sida. Vi hoppas du vill sända elektronisk sända med posten till oss , om den här er av hjälp eller uppmuntran. Vi också uppmuntra du till komma i kontakt med oss angående Elektronisk Bokna så pass vi erbjudande så pass de/vi/du/ni är utan kostnad , och fri.

\_\_\_\_\_

## Destament gollyngwyd fel a allwn at ddysg hychwaneg

a achlesech 'u chan 'r 'n Ysbrydol Grymoedd ai arall  
rhwystrau a could amhara 'u ai arafa 'u i lawr.  
Blesio chyfnertha 'm pryd Arfera hon 'n Grai Destament at  
hefyd dybied chan 'r boblogi a wedi gwneud hon argraffiad  
ar gael , fel a Alla gweddïo am 'u a fel allan arhosa at  
chyfnertha hychwaneg boblogi Archa a anrhegech 'm  
anwylaeth chan 'ch 'n gysegr-lân Eiria ( 'r 'n Grai Destament  
) , a a anrhegech 'm 'n ysbrydol callineb a ddirnadaeth at  
adnabod gwellhawch a at ddeall 'r atalnod chan amsera a jm  
yn bucheddu i mewn. Blesio chyfnertha 'm at adnabod fel at  
ymdrin 'r afrwyddinebau a Dwi wynebedig ag ddiwedydd.  
Arglwydd Celi , Chyfnertha 'm at angen at adnabod  
gwellhawch a at angen at chyfnertha arall Cristnogion i  
mewn 'm arwynebedd a am 'r byd. Archa a anrhegech 'r  
Electronic llyfr heigia a hynny a gweithia acha 'r website a  
hynny a chyfnertha 'u 'ch callineb. Archa a chyfnerthech 'r  
hunigol aelodau chan 'n hwy deulu ( a 'm deulu ) at mo bod  
'n ysbrydol dwylledig , namyn at ddeall 'ch a at angen at  
chymer a canlyn 'ch i mewn 'n bob ffordd. a Archa 'ch at  
gwna hyn bethau i mewn 'r enwa chan Iesu , Amen ,

## Iceland – Icelandic

Prayer Isceland Icelandic Jesus Kristur Baen til Guo  
Hvernig til Bioja Hvernig geta spyrja gefa hjalpa andlegur  
Leiosogn

=====

Tal til Guð the Skapari af the Alheimur the Herra :

1. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til biðja the hlutur þessi ÉG þörf til biðja
2. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til trúa þú og þiggja hvaða þú vilja til komast af með minn líf , í staðinn af mig upphefja minn eiga vilja ( ásetningur ) yfir þinn.
3. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til ekki láta minn ógurlegur af the óþekktur til verða the afsökun , eða the undirstaða fyrir mig ekki til bera fram you. 4. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til sjá og til læra hvernig til hafa the andlegur styrkur ÉG þörf ( í gegnum þinn orð the Biblía a ) fyrir the atburður á undan ) og b ) fyrir minn eiga persónulegur andlegur ferð.
5. Þessi þú Guð vildi gefa mig hjálpa til vilja til bera fram Þú fleiri 6. Þessi þú vildi minna á mig til tala með þú prayerwhen ) ÉG er svekktur eða í vandi , í staðinn af erfiður til ásetningur hlutur ég sjálfur eini í gegnum minn mannlegur styrkur.
7. Þessi þú vildi gefa mig Viska og a hjarta fiskflak með Biblíulegur Viska svo þessi ÉG vildi bera fram þú fleiri á áhrifaríkan hátt.
8. Þessi þú vildi gefa mig a löngun til nema þinn orð the Biblía the Nýja testamentið Guðspjall af Klósett ) , á a persónulegur undirstaða
9. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig svo þessi ÉG er fær til taka eftir hlutur í the Biblía ( þinn orð ) hver ÉG geta persónulega segja frá til , og þessi vilja hjálpa mig skilja hvaða þú vilja mig til gera út af við minn líf.



10. Þessi þú vildi gefa mig mikill skarpskyggni , til skilja hvernig til útskýra til annar hver þú ert , og þessi ÉG vildi vera fær til læra hvernig til læra og vita hvernig til standa með þú og þinn orð the Biblía )

11. Þessi þú vildi koma með fólk ( eða websites ) í minn líf hver vilja til vita þú , og hver ert sterkur í þeirra nákvæmur skilningur af þú ( guð ); og Þessi þú vildi koma með fólk ( eða websites ) í minn líf hver vilja vera fær til hvetja mig til nákvæmur læra hvernig til deila the Biblía the orð guðs sannleikur (2 Hræðslugjarn 215:).

12. Þessi þú vildi hjálpa mig til læra til hafa mikill skilningur óður í hver Biblía útgáfa er bestur , hver er nákvæmur , og hver hefur the andlegur styrkur & máttur , og hver útgáfa samþykkja með the frumeintak handrit þessi þú blása í brjóst the ritstörf af the Nýja testamentið til skrifa.

13. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig til nota minn tími í góð kaup vegur , og ekki til sóa minn tími á Falskur eða tómur aðferð til fá loka til Guð ( en þessi ert ekki hreinskilnislega Biblíulegur ), og hvar þessir aðferð ávextir og grænmeti neitun langur orð eða varanlegur andlegur ávöxtur.

14. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig til skilja hvaða til leita að í a kirkja eða a staður af dýrkun , hvaða góður af spurning til spyrja , og þessi þú vildi hjálpa mig til finna trúmaður eða a prestur með mikill andlegur viska í staðinn af þægilegur eða falskur svar.

15. þessi þú vildi orsök mig til muna til leggja á minnið þinn orð the Biblía ( svo sem eins og Latneskt letur 8), svo þessi ÉG geta hafa það í minn hjarta og hafa minn hugur tilbúinn , og vera tilbúinn til gefa óákveðinn greinir í ensku svar til annar af the von þessi ÉG hafa óður í þú.

16. Þessi þú vildi koma með hjálpa til mig svo þessi minn eiga guðfræði og kenning til vera í samræmi við þinn orð the Biblía og þessi þú vildi halda áfram til hjálpa mig vita hvernig minn skilningur af kenning geta vera bæta svo þessi minn eiga líf lifestyle og skilningur halda áfram til vera loka til hvaða þú vilja það til vera fyrir mig.

17. Þessi þú vildi opinn minn andlegur innsýn ( endir ) fleiri og fleiri , og þessi hvar minn skilningur eða skynjun af þú er ekki nákvæmur , þessi þú vildi hjálpa mig til læra hver Jesús Kristur hreinskilnislega er.

18. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig svo þessi ÉG vildi vera fær til aðskilinn allir falskur helgisiðir hver ÉG hafa ósjálfstæði á , frá þinn bjartur kennsla í the Biblía , ef allir af hvaða ÉG er hópur stuðningsmanna er ekki af Guð , eða er gegn hvaða þú vilja til kenna okkur óður í hópur stuðningsmanna þú.

19. Þessi allir herafli af vondur vildi ekki taka burt allir andlegur skilningur hver ÉG hafa , en fremur þessi ÉG vildi halda the vitneskja af hvernig til vita þú og ekki til vera blekkja í þessir sem minnir á gömlu dagana) af andlegur blekking.

20. Þessi þú vildi koma með andlegur styrkur og hjálpa til mig svo þessi ÉG vilja ekki til vera hluti af the Mikill Bylta Burt eða af allir hreyfing hver vildi vera andlegur fölsun til þú og til þinn Heilagur Orð

21. Þessi ef there er nokkuð þessi ÉG hafa búinn minn líf , eða allir vegur þessi ÉG hafa ekki sá sem svarar til þú eins og ÉG öxl hafa og þessi er sem koma má í veg fyrir eða afstýra mig frá annar hvor gangandi með þú , eða having skilningur , þessi þú vildi koma með þessir hlutur / svar /

atburður bak inn í minn hugur , svo þessi ÉG vildi afneita þá í the Nafn af Jesús Kristur , og ekki minna en þeirra áhrif og afleiðing , og þessi þú vildi skipta um allir tótleiki ,sadness eða örvænting í minn líf með the Gleði af the Herra , og þessi ÉG vildi vera fleiri brennidepill á lærdómur til fylgja þú við lestur þinn orð the Biblía

22. Þessi þú vildi opinn minn auglýsing svo þessi ÉG vildi vera fær til greinilega sjá og þekkjanlegur ef there er a Mikill Blekking óður í Andlegur atriði , hvernig til skilja this q ( eða þessir atburður ) frá a Biblíulegur yfirsýn , og þessi þú vildi gefa mig viska til vita og svo þessi ÉG vilja læra hvernig til hjálpa minn vinátta og ást sjálfur ( ættingi ) ekki vera hluti af it.

**23.** Þessi þú vildi tryggja þessi einu sinni minn auglýsing ert opnari og minn hugur skilja the andlegur merking af straumur atburður hrífandi staður í the veröld , þessi þú vildi undirbúa minn hjarta til þiggja þinn sannleikur , og þessi þú vildi hjálpa mig skilja hvernig til finna hugrekki og styrkur í gegnum þinn Heilagur Orð the Biblía. Í the nafn af Jesús Kristur , ÉG spyrja fyrir þessir hlutur staðfesta minn löngun til vera í samkomulag þinn vilja , og ÉG er asking fyrir þinn viska og til hafa a ást af the Sannleikur Móttækilegur

=====

Fleiri á the Botn af Blaðsíða  
Hvernig til hafa Eilífur Líf

=====

Við ert glaður ef this listi ( af bæn beiðni til Guð ) er fær til aðstoða þú. Við skilja this mega ekki vera the bestur eða árangursríkur þýðing. Við skilja þessi there ert margir ólíkur lífnaðarhættir af tjáning hugsun og orð. Ef þú hafa a uppástunga fyrir a betri þýðing , eða ef þú vildi eins og til

taka a lítill magn af þinn tími til senda uppástunga til okkur , þú vilja vera skammtur þúsund af annar fólk einnig , hver vilja þá lesa the bæta þýðing.

Við oft hafa a Nýja testamentið laus í þinn tungumál eða í tungumál þessi ert sjaldgæfur eða gamall. Ef þú ert útlit fyrir a Nýja testamentið í a sérstakur tungumál , þóknast skrifa til okkur. Einnig , við vilja til vera viss og reyna til miðla þessi stundum , við gera tilboð bók þessi ert ekki Frjáls og þessi gera kostnaður peningar. En ef þú geta ekki hafa efni á sumir af þessir raftæknilegur bók , við geta oft gera óákveðinn greinir í ensku skipti af raftæknilegur bók fyrir hjálpa með þýðing eða þýðing vinna. Þú gera ekki verða að vera a faglegur verkamaður , eini a venjulegur manneskja hver er áhugasamur í skammtur. Þú öxl hafa a tölva eða þú öxl hafa aðgangur til a tölva á þinn heimamaður bókasafn eða háskóli eða háskóli , síðan þessir venjulega hafa betri tengsl til the. Þú geta einnig venjulega stofnsetja þinn eiga persónulegur FRJÁLS raftæknilegur póstur reikningur við að fara til mail.yahoo.com

Þóknast taka a augnablik til finna the raftæknilegur póstur heimilisfang staðgreina á the botn eða the endir af this blaðsíða. Við von þú vilja senda raftæknilegur póstur til okkur , ef this er af hjálpa eða hvatning. Við einnig hvetja þú til snerting okkur viðvíkjandi Raftæknilegur Bók þessi við tilboð þessi ert án kostnaður , og frjáls.

Við gera hafa margir bók í erlendum tungumál , en við gera ekki alltaf staður þá til taka á móti electronically ( sækja skrá af fjarlægri tölvu ) því við eini gera laus the bók eða the atriði þessi ert the beiðni. Við hvetja þú til halda áfram til biðja til Guð og til halda áfram til læra óður í Hann við

lestur the Nýja testamentið. Við velkominn þinn spurning og athugasemd við raftæknilegur póstur.

#####

## *Danish* - Danemark

## Danish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Danish Language

Prayer Danish Dannish Denmark Jesus Bon hen til God Hvor Bed  
kunne hore mig Hvor opfordre indromme haelp hen mig

Taler hen til God , den Skaberen i den Alt , den Lord : 1. at  
jer ville indrømme hen til mig den mod hen til bed den sager  
at JEG sayn hen til bed

2. at jer ville indrømme hen til mig den mod hen til tro jer og optage hvad jer ville gerne lave hos mig liv , istedet for mig ophøje mig besidde vil ( hensigt ) ovenfor jeres.

3. at jer ville indrømme mig hjælp hen til ikke lade mig skræk i den ubekendt hen til blive den bede om tilgivelse , eller den holdepunkt nemlig mig ikke hen til anrette you.

4. at jer ville indrømme mig hjælp hen til se efter og hen til lære hvor hen til nyde den appel kræfter JEG savn ( igennem jeres ord den Bibel ) en ) nemlig den begivenheder foran og b ) nemlig mig besidde personlig appel rejse.

5. At jer God ville indrømme mig hjælp hen til ville gerne anrette Jer flere

6. At jer ville erindre mig hen til samtale hos jer prayerwhen ) Jeg er kuldkastet eller i problem , istedet for prøver hen til løse sager selv bare igennem mig human kræfter.

7. At jer ville indrømme mig Klogskab og en hjerte fyldte hos Bibelsk Klogskab i den grad at JEG ville anrette jer flere effektive.

8. At jer ville indrømme mig en lyst hen til læse jeres ord , den Bibel , ( den Ny Testamente Gospel i John ), oven på en personlig holdepunkt

9. at jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at Jeg er købedygtig mærke sager i den Bibel ( jeres ord ) hvilke JEG kunne jeg for mit vedkommende henhøre til , og at vil hjælp mig opfatte hvad jer savn mig hen til lave i mig liv.

10. At jer ville indrømme mig stor discernment , hen til opfatte hvor hen til forklare hen til andre hvem du er , og at JEG ville være i stand til lære hvor hen til lære og kende hvor hen til rage op nemlig jer og jeres ord ( den Bibel )

11. At jer ville overbringe folk ( eller websites ) i mig liv hvem ville gerne kende jer , og hvem er kraftig i deres nøjagtig opfattelse i jer God ); og At jer ville overbringe folk ( eller websites ) i mig liv hvem vil være i stand til give mod mig hen til akkurat lære hvor hen til skille den Bibel den ord i sandhed Timothy 215:).

12. At jer ville hjælp mig hen til lære hen til nyde stor opfattelse hvorom Bibel gengivelse er bedst , hvilke er højst nøjagtig , og hvilke har den højst appel kræfter & kraft , og hvilke gengivelse indvilliger hos den selvstændig håndskreven at jer inspireret den forfatteres i den Ny Testamente hen til skriv.



13. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til hjælp mig gang i en artig måde , og ikke hen til affald mig gang oven på Falsk eller indholdsløs metoder hen til komme nærmere hen til God ( men at er ikke sandelig Bibelsk ), og der hvor dem metoder opføre for ikke så længe siden periode eller varer appel fruit.

14. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til opfatte hvad hen til kigge efter i en kirke eller en opstille i andagtsøgende , hvad arter i spørgsmål hen til opfordre , og at jer ville hjælp mig hen til hitte tro eller en sidst hos stor appel klogskab istedet for nemme eller falsk svar.

15. at jer ville hidføre mig hen til huske hen til lære udenad jeres ord den Bibel ( såsom Romersk 8), i den grad at JEG kunne nyde sig i mig hjerte og nyde mig indre forberedt , og være rede til at indrømme en besvare hen til andre i den håbe på at Jeg har omkring jer.

16. At jer ville overbringe hjælp hen til mig i den grad at mig besidde theology og doctrines hen til samtykke med jeres ord , den Bibel og at jer ville fortsætte hen til hjælp mig kende hvor mig opfattelse i doctrine kan forbedret i den grad at mig besidde liv lifestyle og opfattelse fortsætter at blive nøjere hvortil jer savn sig at blive nemlig mig.

17. At jer ville lukke op mig appel indblik ( afslutninger ) flere og flere , og at der hvor mig opfattelse eller opfattelsesevne i jer er ikke nøjagtig , at jer ville hjælp mig hen til lære hvem Jesus Christ sandelig er.

18. At jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at JEG ville være i stand til selvstændig hvilken som helst falsk rituals hvilke Jeg har afhænge oven på , af jeres slette lærer i den Bibel , eventuel hvoraf Jeg er næste er ikke i God

, eller er imod hvad jer ville gerne belære os omkring næste jer.

19. At hvilken som helst tvinger i dårlig ville ikke holde bortrejst hvilken som helst appel opfattelse hvilke Jeg har , men nærmest at JEG ville beholde den kundskab i hvor hen til kende jer og ikke at blive narrede i i denne tid i appel bedrag.

20. At jer ville overbringe appel kræfter og hjælp hen til mig i den grad at Ja ikke at blive noget af den Stor Nedadgående Bortrejst eller i hvilken som helst bevægelse som kunne være spiritually counterfeit hen til jer og hen til jeres Hellig Ord

21. At selv om der er alt at Jeg har skakmat mig liv , eller hvilken som helst måde at Jeg har ikke reageret hen til jer nemlig JEG burde nyde og det vil sige afholder mig af enten den ene eller den anden af omvandrende hos jer , eller har opfattelse , at jer ville overbringe dem sager / svar / begivenheder igen i mig indre , i den grad at JEG ville afstå fra sig i den Benævne i Jesus Christ , og al i deres effekter og følger , og at jer ville skifte ud hvilken som helst tomhed ,sadness eller opgive håbet i mig liv hos den Glæde i den Lord , og at JEG ville være flere indstille oven på indlæring hen til komme efter jer af læsning jeres ord , den Bibel

22. At jer ville lukke op mig øjne i den grad at JEG ville være i stand til klart se efter og anerkende selv om der er en Stor Bedrag omkring Appel emner , hvor hen til opfatte indeværende phenomenon ( eller disse begivenheder ) af en Bibelsk perspektiv , og at jer ville indrømme mig klogskab hen til kende hvorfor at Ja lære hvor hen til hjælp mig bekendte og elske ones ( slægtninge ) ikke være noget af it.

23. At jer ville sikre sig at når først mig øjne er anlagde og mig indre forstår den appel vægt i indeværende begivenheder indtagelse opstille på jorden , at jer ville lægge til rette mig hjerte hen til optage jeres sandhed , og at jer ville hjælp mig opfatte hvor hen til hitte mod og kræfter igennem jeres Hellig Ord , den Bibel. I den benævne i Jesus Christ , JEG anmode om disse sager bekræftende mig lyst at blive overensstemmende jeres vil , og Jeg er bede om nemlig jeres klogskab og hen til nyde en kærlighed til den Sandhed Amen

=====

Flere forneden Side

Hvor hen til nyde Evig Liv

=====

Vi er glad selv om indeværende liste over ( bøn anmoder hen til God ) er kan hen til hjælpe jer. Vi opfatte indeværende må ikke være den bedst eller højst effektiv gengivelse. Vi er klar over, at der er mange anderledes veje i gengivelse indfald og ord. Selv om du har en henstilling nemlig en bedre gengivelse , eller selv om jer ville gerne hen til holde en ringe beløb i jeres gang hen til sende antydninger hen til os , jer vil være hjælp tusindvis i andre ligeledes , hvem vil så er der ikke mere læse den forbedret gengivelse.

Vi ofte nyde en Ny Testamente anvendelig i jeres sprog eller i sprogene at er sjælden eller forhenværende. Selv om du er ser ud nemlig en Ny Testamente i en specifik sprog , behage henvende sig til os. Ligeledes , vi ville gerne være sikker og prøve hen til overfører at engang imellem , vi lave pristilbud bøger at er ufri og at lave omkostninger penge. Men selv om jer kan ikke afgive noget af dem elektronisk bøger , vi kunne ofte lave en udveksle i elektronisk bøger nemlig

hjælp hos gengivelse eller gengivelse arbejde. Jer som ikke har at blive en professional arbejder , kun få sand pågældende hvem er interesseret i hjælp.

Jer burde nyde en computer eller jer burde have adgang til en computer henne ved jeres lokal bibliotek eller kollegium eller universitet , siden dem til hverdag nyde bedre slægtskaber hen til den indre. Jer kunne ligeledes til hverdag indrette jeres besidde personlig **OMKOSTNINGSFRIT** elektronisk indlevere beretning af igangværende hen til [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

###

Behage holde for et øjeblik siden hen til hitte den elektronisk indlevere henvende placeret nederst eller den enden på legen indeværende side. Vi håb jer vil sende elektronisk indlevere hen til os , selv om indeværende er i hjælp eller ophjælpning. Vi ligeledes give mod jer hen til henvende sig til os med henblik på Elektronisk Bøger at vi pristilbud at er uden omkostninger , og omkostningsfrit.

Vi lave nyde mange bøger i udenlandsk sprogene , men vi lave ikke altid opstille sig hen til byde velkommen elektronisk ( dataoverføre ) fordi vi bare skabe anvendelig den bøger eller den emner at er den højst anmodede.

Vi give mod jer hen til fortsætte hen til bed hen til God og hen til fortsætte hen til lære omkring Sig af læsning den Ny Testamente. Vi velkommen jeres spørgsmål og bemærkninger af elektronisk indlevere.

[illegible]

# Norway - Norway – Norwegian -

## Norway - Prayer Requests (praying ) to God - explained in Norwegian Language

Norway Norwegian Nordic Prayer Jesus Christ a God Hvor Be kanne hore meg bonn anmode gir hjelpe meg finner sprit Som kan ledes

=====

Snakker å God , skaperen av det Univers , det Lord :

1. det du ville gir å meg taperhet å be tingene det JEG nød å be
2. det du ville gir å meg taperhet å mene du og godkjenne hva du vil gjerne gjøre med meg livet , istedet for meg opphøye meg egen ville ( hensikten ) over din.
3. det du ville gir meg hjelpe å ikke utleie meg rank av det ubekjent å bli det be om tilgivelse , eller grunnlaget for meg ikke for å anrette you.
4. det du ville gir meg hjelpe å se og å høre hvor å har den sprit styrke JEG nød ( igjennom din ord bibelen ) en ) for begivenhetene for ut og b ) for meg egen personlig sprit reise.
5. Det du God ville gir meg hjelpe å vil gjerne anrette Du flere
6. Det du ville minne meg å samtalen med du prayerwhen ) JEG er frustrert eller inne problemet , istedet for prøver å løse saker meg selv bare igjennom meg human styrke.

7. Det du ville gir meg Klokskap og en hjertet fylte med Bibelsk Klokskap i den grad at JEG ville anrette du flere effektivt.

8. Det du ville gir meg en ønske å studere din ord , bibelen , ( det Ny Testamentet Gospel av John ), opp på en personlig basis

9. det du ville gir assistanse å meg i den grad at JEG er kjøpedyktig legge merke til saker inne bibelen ( din ord ) hvilke JEG kanne personlig fortelle til , og det vill hjelpe meg oppfatte hva du ønske meg å gjøre inne meg livet.

10. Det du ville gir meg stor discernment , å oppfatte hvor å forklare å andre hvem du er , og det JEG ville være i stand til høre hvor å høre og vite hvor å stå opp for du og din ord ( bibelen )

11. Det du ville bringe folk ( eller websites ) inne meg livet hvem vil gjerne vite du , og hvem er kraftig inne deres akkurat forståelse av du God ); og Det du ville bringe folk ( eller websites ) inne meg livet hvem ville være i stand til oppmuntre meg å akkurat høre hvor å dividere bibelen ordet av sannhet (Timothy 215:).

12. Det du ville hjelpe meg å høre å ha stor forståelse om hvilken Bibel versjon er best , hvilke er høyst akkurat , og hvilke har de fleste sprit styrke & makt , og hvilke versjon avtaler med det original manuskriptet det du inspirert forfatterne av det Ny Testamentet å skrive.

13. Det du ville gir hjelpe å meg å bruk meg tid inne en fint vei , og ikke for å sløseri meg tid opp på False eller tom emballasje metoder å komme nærmere å God ( bortsett fra



det er ikke virkelig Bibelsk ), og der hvor dem metoder tilvirke for ikke så lenge siden frist eller varer sprit fruit.

14. Det du ville gir assistanse å meg å oppfatte hva å kikke etter inne en kirken eller en sted av -tilbeder , hva arter av spørsmål å anmode , og det du ville hjelpe meg å finner mene eller en fortid med stor sprit klokskap istedet for lett eller false svar.

15. det du ville anledning meg å erindre å huske din ord bibelen ( som Romersk 8), i den grad at JEG kanne ha den inne meg hjertet og ha meg sinn ferdig , og være rede til å gir en svaret å andre av det håpe på at JEG ha om du.

16. Det du ville bringe hjelpe å meg i den grad at meg egen theology og doctrines å være enig i din ord , bibelen og det du ville fortsette å hjelpe meg vite hvor meg forståelse av doctrine kan forbedret i den grad at meg egen livet lifestyle og forståelse fortsetter å bli nøyere hvorfor du ønske den å bli for meg.

17. Det du ville åpen meg sprit innblikk ( konklusjonene ) flere og flere , og det der hvor meg forståelse eller oppfattelse av du er ikke akkurat , det du ville hjelpe meg å høre hvem Jesus Christ virkelig er.

18. Det du ville gir hjelpe å meg i den grad at JEG ville være i stand til separat alle false rituals hvilke JEG ha avhenge opp på , fra din helt lærer inne bibelen , eventuell av hva JEG følger er ikke av God , eller er i motsetning til hva du vil gjerne lære oss om fulgte du.

19. Det alle presser av dårlig ville ikke ta fjerne alle sprit forståelse hvilke JEG ha , bortsett fra temmelig det JEG ville selge i detalj kjennskapen til hvor å vite du og ikke for å være narret inne i disse dager av sprit bedrag.

20. Det du ville bringe sprit styrke og hjelpe å meg i den grad at Jeg vil ikke for å være del av det Stor Faller Fjerne eller av alle bevegelse hvilket kunne være spiritually counterfeit å du og å din Hellig Ord

21. Det hvis det er alt det JEG ha gjort det meg livet , eller alle vei det JEG ha ikke reagert å du idet JEG burde ha og det er forhindrer meg fra enten den ene eller den andre av gåing med du , eller har forståelse , det du ville bringe dem saker / svar / begivenheter rygg i meg sinn , i den grad at JEG ville renonsere på seg inne navnet av Jesus Christ , og alle av deres virkninger og konsekvensene , og det du ville ombytte alle tomhet ,sadness eller gi opp håpet inne meg livet med det Glede av det Lord , og det JEG ville være flere fokusere opp på innlæring å følge etter etter du av lesing din ord , det Bibel

22. Det du ville åpen meg eyes i den grad at JEG ville være i stand til klare se og anerkjenne hvis det er en Stor Bedrag om Sprit emner , hvor å oppfatte denne phenomenon ( eller disse begivenheter ) fra en Bibelsk perspektiv , og det du ville gir meg klokskap å vite hvorfor det Jeg vil høre hvor å hjelpe meg venner og elsket seg ( slektningene ) ikke være del av it.

23. Det du ville sikre det en gang meg eyes er åpen og meg sinn forstår det sprit vekt av aktuelle begivenheter tar sted på jorden , det du ville forberede meg hjertet å godkjenne din sannhet , og det du ville hjelpe meg oppfatte hvor å finner tapperheten og styrke igjennom din Hellig Ord , bibelen. Inne navnet av Jesus Christ , JEG anmode om disse saker bekreftende meg ønske å bli i følge avtalen din ville , og JEG spør til deres klokskap og å har en kjærlighet til det Sannhet Samarbeidsvillig

=====

Flere på bunnen av Side  
Hvor å ha Evig Livet

=====

Vi er glad hvis denne liste over ( bønn anmoder å God ) er dugelig å hjelpe du. Vi oppfatte denne kanskje ikke være det best eller høyst effektiv oversettelse. Vi forstå det der er mange annerledes veier av gjengivelsen innfall og ord. Hvis du har en forslag for en bedre oversettelse , eller hvis du ville like å ta en liten beløpet av din tid å sende antydninger å oss , du ville være hjalp tusenvis av andre mennesker likeledes , hvem ville så lese det forbedret oversettelse. Vi ofte har en Ny Testamentet anvendelig inne din omgangsspråk eller inne språkene det er sjelden eller gamle. Hvis du er ser for en Ny Testamentet inne en spesifikk omgangsspråk , behage skrive til oss. Likeledes , vi vil gjerne være sikker og prøve å meddele det en gang imellom , vi gjøre tilbud bøker det er ufri og det gjøre bekostning pengene.

Bortsett fra hvis du kan ikke by noen av dem elektronisk bøker , vi kanne ofte gjøre en bytte av elektronisk bøker for hjelpe med oversettelse eller oversettelse arbeide. Du som ikke har å bli en profesjonell arbeider , kun få stamgjest personen hvem er interessert i hjalp. Du burde har en computer eller du burde ha adgang til en computer for din innenbys bibliotek eller universitet eller universitet , siden dem vanligvis ha bedre forbindelser å det sykehuslege. Du kanne likeledes vanligvis opprette din egen personlig LEDIG elektronisk innlevere regningen av går å [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

Behage ta en øyeblikk å finner det elektronisk innlevere henvende seg lokalisert nederst eller utgangen av denne side. Vi håpe du ville sende elektronisk innlevere å oss ,



εργασία ότι τους θέλετε για να κάνετε. Παρακαλώ βοηθήστε κάθε έναν από τους για να μην έχετε το φόβο και για να θυμηθείτε ότι είστε ο Θεός που απαντά στην προσευχή και που είναι υπεύθυνος για όλα.

Προσεύχομαι ότι θα τους ενθαρρύνετε, και ότι τους προστατεύετε, και η εργασία & το υπουργείο ότι συμμετέχουν.

Προσεύχομαι ότι θα τους προστατεύετε από τις πνευματικές δυνάμεις ή άλλα εμπόδια που θα μπορούσαν να τους βλάψουν ή να τους επιβραδύνουν. Παρακαλώ με βοηθήστε όταν χρησιμοποιώ αυτήν την νέα διαθήκη για να σκεφτώ επίσης τους ανθρώπους που έχουν καταστήσει αυτήν την έκδοση διαθέσιμη, έτσι ώστε μπορώ να προσεηθώ για τους και έτσι μπορούν να συνεχίσουν να βοηθούν περισσότερους ανθρώπους.

Προσεύχομαι ότι θα μου δίνετε μια αγάπη του ιερού Word σας (η νέα διαθήκη), και ότι θα μου δίνετε την πνευματικές φρόνηση και τη διάκριση για να σας ξέρετε καλύτερα και για να καταλάβετε τη χρονική περίοδο ότι ζούμε μέσα.

Παρακαλώ με βοηθήστε για να ξέρετε πώς να εξετάσει τις δυσκολίες ότι έρχομαι αντιμέτωπος με κάθε ημέρα. Ο Λόρδος God, με βοηθά για να θελήσει να σας ξέρει καλύτερα και να θελήσει να βοηθήσει άλλους Χριστιανούς στην περιοχή μου και σε όλο τον κόσμο.

Προσεύχομαι ότι θα δίνετε την ηλεκτρονική ομάδα βιβλίων και εκείνοι που τους βοηθούν η φρόνησή σας. Προσεύχομαι ότι θα βοηθούσατε τα μεμονωμένα μέλη της οικογένειάς τους (και της οικογένειάς μου) για να εξαπατηθείτε όχι πνευματικά, αλλά για να σας καταλάβετε και για να θελήσετε να σας δεχτείτε και να ακολουθήσετε με κάθε τρόπο. Επίσης παρέχετε μας την άνεση και οδηγίες σε αυτούς τους χρόνους και σας ζητώ για να κάνω αυτά τα πράγματα στο όνομα του Ιησού, Amen,





6. Daß Sie mich erinnern würden, mit Ihnen zu sprechen (prayer)when mich werden frustriert oder in der Schwierigkeit, anstatt zu versuchen, Sachen selbst nur durch meine menschliche Stärke zu beheben.

7. Daß Sie mir Klugheit und ein Herz geben würden, füllten mit biblischer Klugheit, damit ich Sie effektiv dienen würde.

8. Daß Sie mir einen Wunsch geben würden, Ihr Wort, die Bibel zu studieren, (das neues Testament-Evangelium von John) auf persönlicher Ebene

9. das Sie Unterstützung zu mir geben würden, damit ich bin, Sachen in der Bibel (Ihr Wort) zu beachten der ich auf und der persönlich beziehen kann mir hilft, zu verstehen, was Sie mich in meinem Leben tun wünschen.

10. Daß Sie mir große Einsicht geben würden, um zu verstehen wie man anderen erklärt, die Sie sind, und daß ich sein würde, zu erlernen, wie man erlernt und kann für Sie und Ihr Wort (die Bibel) oben stehen

11. Daß Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen würden, die Sie kennen möchten und die in ihrem genauen Verständnis von Ihnen stark sind (Gott); und das würden Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen, das ist, mich anzuregen, genau zu erlernen, wie man die Bibel das Wort der Wahrheit (2 Timothee 2:15) teilt.

12. Daß Sie mir helfen würden zu erlernen, großes Verständnis über, welche Bibelversion zu haben am besten ist, die am genauesten ist und die die geistigste Stärke u. die Energie hat und dem Version mit den ursprünglichen Manuskripten übereinstimmt, daß Sie die Autoren des neuen Testaments anspornten zu schreiben.

13. Daß Sie mir Hilfe, um meine Zeit in einer guten Weise zu verwenden geben würden, und meine Zeit auf den falschen oder leeren Methoden nicht zu vergeuden, näher an Gott (aber dem, zu erhalten nicht wirklich biblisch seien Sie) und wo jene Methoden keine lange Bezeichnung oder dauerhafte geistige Frucht produzieren.

14. Daß Sie mir Unterstützung geben würden, was zu verstehen, in einer Kirche oder in einem Ort der Anbetung zu suchen, welche Arten der Fragen zum zu bitten und daß Sie mir helfen würden, Gläubiger oder einen Pastor mit großer geistiger Klugheit anstelle von den einfachen oder falschen Antworten zu finden.

15. den Sie mich veranlassen würden, mich zu erinnern, um sich Ihr Wort zu merken die Bibel (wie Romans ist 8), damit ich es in meinem Herzen haben und an meinen Verstand sich vorbereiten lassen kann, und bereit, eine Antwort zu anderen der Hoffnung zu geben, die ich über Sie habe.

16. Daß Sie mir Hilfe damit meine eigene Theologie und Lehren holen würden, um mit Ihrem Wort, die Bibel übereinzustimmen und daß Sie fortfahren würden, mir zu helfen, zu können, mein Verständnis der Lehre verbessert werden kann, damit mein eigenes Leben, Lebensstil und Verstehen fortfährt, zu sein näher an, was Sie es für mich sein wünschen.

17. Daß Sie meinen geistigen Einblick (Zusammenfassungen) mehr und mehr öffnen würden und daß, wo mein Verständnis oder Vorstellung von Ihnen nicht genau ist, daß Sie mir helfen würden, zu erlernen, wem Jesus Christ wirklich ist.

18. Daß Sie mir Hilfe geben würden, damit ich in der Lage SEIN würde, alle falschen Rituale zu trennen, denen ich von, von Ihrem freien Unterricht in der Bibel, wenn irgendwelche abgehangen habe von, was ich folgend bin, ist nicht vom Gott, oder ist konträr zu, was Sie uns unterrichten wünschen - über das Folgen Sie.

19. Daß keine Kräfte des Übels nicht irgendwie geistiges Verständnis wegnehmen würden, das ich habe, aber eher, daß ich das Wissen behalten würde von, wie man Sie kennt und nicht an diesen Tagen der geistigen Täuschung betrogen wird.

20. Daß Sie geistige Stärke holen und zu mir helfen würden, damit ich nicht ein Teil von großen weg fallen oder irgendeiner Bewegung bin, die zu Ihnen und zu Ihrem heiligen Wort Angelegenheiten nachgemacht sein würde.

21. Das, wenn es alles gibt, das ich in meinem Leben getan habe oder irgendeine Weise, daß ich nicht auf Sie reagiert habe, wie ich haben sollte und die mich entweder am Gehen mit Ihnen hindert oder Haben des Verstehens, daß Sie jene things/responses/events zurück in meinen Verstand, damit ich auf sie im Namen Jesus Christ verzichten würde, und alle ihre von und von Konsequenzen holen würden und daß Sie jede mögliche Leere, Traurigkeit oder Verzweiflung in meinem Leben mit der Freude am Lord ersetzen würden und daß ich mehr auf das Lernen, Ihnen zu folgen gerichtet würde, indem man Ihr Wort las, die Bibel.

22. Daß Sie meine Augen öffnen würden, damit ich in der Lage SEIN würde, offenbar zu sehen und zu erkennen, wenn es eine große Täuschung über geistige Themen gibt, wie man dieses Phänomen (oder diese Fälle) von einer biblischen Perspektive und daß Sie mir Klugheit geben würden, um zu wissen und damit ich erlernt versteht, wie

man meinen Freunden und liebte eine (Verwandte) ein Teil von ihm nicht zu sein hilft.

23 Daß Sie sicherstellen würden, daß einmal meine Augen und mein Verstand geöffnet sind, versteht die geistige Bedeutung der gegenwärtigen Fälle, die in der Welt stattfinden, daß Sie mein Herz vorbereiten würden, um Ihre Wahrheit anzunehmen und daß Sie mir helfen würden, zu verstehen, wie man Mut und Stärke durch Ihr heiliges Wort, die Bibel findet. Im Namen Jesus Christ, bitte ich um diese Sachen, die meinen Wunsch bestätigen, Ihr Wille übereinzustimmen, und ich bitte um Ihre Klugheit und eine Liebe der Wahrheit zu haben, Amen.

=====

Mehr an der Unterseite der Seite  
wie man ewiges Leben u.  
Hat

=====

Wir sind froh, wenn diese Liste (der Gebetanträge zum Gott) in der Lage ist, Sie zu unterstützen. Wir verstehen, daß diese möglicherweise nicht die beste oder wirkungsvollste Übersetzung sein kann. Wir verstehen, daß es viele unterschiedliche Weisen des Ausdrückens von von Gedanken und von von Wörtern gibt. Wenn Sie einen Vorschlag für eine bessere Übersetzung haben oder wenn Sie etwas Ihrer Zeit dauern möchten, Vorschläge zu schicken uns, werden Sie Tausenden der Leute auch helfen, die dann die verbesserte Übersetzung lesen. Wir haben häufig ein neues Testament, das in Ihrer Sprache oder in den Sprachen vorhanden ist, die selten oder alt sind.

Wenn Sie nach einem neuen Testament in einer spezifischen Sprache suchen, schreiben Sie uns bitte. Auch wir möchten sicher sein und versuchen, das manchmal mitzuteilen, bieten wir Bücher an, die nicht frei sind und die Geld kosten. Aber, wenn Sie nicht einige jener elektronischen Bücher sich leisten können, können wir einen Austausch der elektronischen Bücher für Hilfe bei der Übersetzung oder bei der Übersetzung Arbeit häufig tun. Sie müssen nicht ein professioneller Arbeiter sein, nur eine regelmäßige Person, die interessiert ist, an zu helfen.

Sie sollten einen Computer haben, oder Sie sollten Zugang zu einem Computer an Ihrer lokalen Bibliothek oder Hochschule oder Universität haben, da die normalerweise bessere Anschlüsse zum Internet haben. Sie können Ihr eigenes persönliches FREIES Konto der elektronischen Post, indem Sie zum [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

auch normalerweise herstellen gehen dauern bitte einen Moment, um die Adresse der elektronischen Post zu finden befunden an der Unterseite oder am Ende dieser Seite. Wir hoffen, daß Sie uns elektronische Post schicken, wenn diese hilfreich oder Ermutigung ist. Wir regen Sie auch an, mit uns hinsichtlich der elektronischen Bücher in Verbindung zu treten, die wir dem sind ohne Kosten und freies

anbieten, die, wir viele Bücher in den Fremdsprachen haben, aber wir nicht sie immer setzen, um elektronisch zu empfangen (Download) weil wir nur vorhanden die Bücher oder die Themen bilden, die erbeten sind. Wir regen Sie an fortzufahren, zum Gott zu beten und fortzufahren, über ihn zu erlernen, indem wir das neue Testament lesen. Wir

begrüßen Ihre Fragen und Anmerkungen durch elektronische Post.

[illegible]

Caro Deus , Obrigada que esta Novo Testamento tem sido lançado de modo a que nós somos capaz aprender mais sobre a ti. Por favor ajudar a gente responsável por fazendo esta Electrónico livro disponível.

Por favor ajudar eles estarem capaz de trabalho rapidamente , e fazer mais Electrónico livros disponível Por favor ajudar eles haverem todos os recursos , o dinheiro , a força e as horas que elas precisar a fim de ser capaz de guardar trabalhando para si.

Por favor ajudar aquelas esse are parte da equipa essa ajuda lhes num todos os dias base. Por favor dar lhes a força continuar e dar cada deles o espiritual compreendendo para o trabalho que você quer eles fazerem. Por favor ajudar cada um deles para não ter medo e lembrar que tu és o deus o qual respostas oração e quem é encarregado de todas as coisas.

EU orar que a ti would encorajar lhes , e que você protege  
lhes , e o trabalho & ministério que elas são comprometido  
em. EU orar que você protegeria lhes de o Espiritual Forças  
ou outro barreiras isso poderia ser malefício lhes ou lento  
lhes abaixo.

Por favor ajudar a mim quando Eu uso esta Novo  
Testamento para também reflectir a gente o qual ter feito  
esta edição disponível , de modo a que eu possa orar para  
eles e por conseguinte eles podem continuar ajudar mais

peessoas EU orar que você daria a mim um amar do seu Divino Palavra ( o novo Testamento ), e que você daria a mim espiritual sabedoria e discernment conhecer a ti melhor e para compreender o período de tempo que nós somos vivendo em.

Por favor ajudar eu saber como lidar com as dificuldades que Eu sou confrontado com todos os dias. Lorde Deus , Ajudar eu querer conhecer a ti Melhor e querer ajudar outro Christian no meu área e pelo mundo. EU orar que você daria o Electrónico livro equipa e aquelas o qual trabalho no Websters e aqueles que ajudar lhes seu sabedoria. EU orar que você ajudaria o indivíduo membros do seu família ( e a minha família ) para não ser espiritual enganar , mas compreender a ti e querer aceitar e seguir a ti em todos bastante. e Eu pergunto você fazer estas coisas em nome de Jesus , Amen ,

=====

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who



answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who work on the website and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

and I ask you to do these things in the name of Jesus,  
Amen,

=====

[illegible]

## Croatian - Prayer Requests (praying ) to God - explained in Croatian Language

**Govorenje to Bog , Stvoritelj dana Svemir , Gospodar :**

1. taj te će popuštanje meni u hrabrost to moliti predmet taj  
Trebam to moliti
2. taj te će popuštanje meni u hrabrost to vjerovati te i  
prihvatiti što koji želite za napraviti sa mojim život ,  
umjesto mene uznijeti moj posjedovati htijenje ( namjera )  
iznad tvoj.
3. taj te će popuštanje mene ponuditi ne pustiti moj  
strahovanje dana nepoznat postati isprika , ili baza za mene  
ne to poslužitelj you.
4. taj te će popuštanje mene ponuditi vidjeti i naučiti kako to  
imati duhovni snaga Trebam ( preko tvoj riječ Biblija ) ) za  
jedan dan događaj ispred i b ) za moj posjedovati osobni  
duhovni putovanje.

5. Taj te Bog će popuštanje mene ponuditi ištanje to poslužitelj Te više

6. Taj te će podsjetiti mene to pričati sa te prayerwhen ) Ja sam frustriran ili u problemima , umjesto težak to odluka predmet ja osobno jedini preko moj čovječji snaga.

7. Taj te će popuštanje mene Mudrost i srce ispunjen sa Biblijski Mudrost tako da JA će poslužitelj te više efektivno.

8. Taj te će popuštanje mene želja to studirati tvoj riječ , Biblija , ( novim Oporuka Evanđelje od John ), na osobni baza

9. taj te će popuštanje pomoć meni u tako da Ja sam u mogućnosti to obavijest predmet in Biblija ( tvoj riječ ) što Ja mogu osobni povezivati se , i da htijenje pomoć mene shvatiti što koji želite mene za napraviti u mojem život.

10. Taj te će popuštanje mene velik raspoznavanje , to shvatiti kako to objasniti to ostali tko ti si , i da JA bi bilo u mogućnosti naučiti kako naučiti i znati kako to pristajati uza što te i tvoj riječ ( Biblija )

11. Taj te će donijeti narod ( ili websiteovi ) u mojem život tko ištanje to znati te , i tko jesu jak in njihov točnost sporazum od te ( bog ); i da te će donijeti narod ( ili websiteovi ) u mojem život koji će biti u mogućnosti to hrabriti mene to precizan naučite kako podijeliti Biblija riječ od istina (2 Plašljiv 215:).

12. Taj te će pomoć mene naučiti to imati velik sporazum o što Biblija inačici je najbolji , što je većina točnost , i što je preko duhovni snaga & Power PC , i što inačici sporazum sa izvorni rukopis taj te nadahnut autorstvo dana Nov Oporuka to pisati.

13. Taj te će popuštanje ponuditi mene korištenje moj vrijeme in dobar put , i ne to prosipati moj vrijeme na Neistinit ili prazan Metodije da biste dobili Zatvori to Bog ( ali koji nisu vjerno Biblijski ), i gdje svi oni Metodije stvarajući nijedan čeznuti uvjeti ili trajan duhovni voće.

14. Taj te će popuštanje pomoć meni u to shvatiti što učiniti tražiti in Churchill ili mjesto od moliti se , što rod od pitanje to pitati , i da te će pomoć mene pronaći onaj koji vjeruje ili pastor sa velik duhovni mudrost umjesto lahak ili neistinit odgovoriti.

15. taj te će nanijeti mene to sjećati se to sjećati se tvoj riječ Biblija ( kao što je Rumunjski 8), tako da Ja mogu imati Internet u mojem srce i imati moj imati što protiv spreman , i biti spreman to popuštanje odgovoriti to ostali dana uzdanica taj Imam o te.

16. Taj te će donijeti ponuditi mene tako da moj posjedovati teologija i doktrina to poklapati se tvoj riječ , Biblija i da te će nastaviti to pomoć mene znati kako moj sporazum od doktrina može poboljšati tako da moj posjedovati život , stil života i sporazum nastaviti biti Zatvori to što koji želite Internet biti za mene.

17. Taj te će OpenBSD moj duhovni unutar ( zaključak ) više i više , i da gdje svi moj sporazum ili percepcija od te nije točnost , taj te će pomoć mene naučiti tko Isus Krist vjerno je.

18. Taj te će popuštanje ponuditi mene tako da JA bi bilo u mogućnosti to odijeljen bilo koji neistinit ritualni što Imam zavisnost na , from tvoj jasan pomoć u učenju in Biblija , ako postoje od što Ja sam sljedeće nije od Bog , ili je ugovor to što koji želite to vas naučiti nas o sljedeće te.

19. Taj bilo koji sila od zlo će ne oduteti bilo koji duhovni sporazum što Imam , ali radije taj JA će čvrsto držati znanje kako to znati te i ne biti lukav in te dani od duhovni varka.

20. Taj te će donijeti duhovni snaga i ponuditi mene tako da JA neće biti dio ognjevit Jesen Daleko ili od bilo koji pokret što bi bilo produhovljeno krivotvoren novac vama i u vaš Svet Riječ

21. Da ako ima je išta taj Imam ispunjavanja u mojem život , ili bilo koji put taj Imam ne odgovaranje vama kao JA trebaju imati i da je koji se može spriječiti mene sa ili hodanje sa te , ili vlasništvo sporazum , taj te će donijeti oni predmet / reakcija / događaj leđa u moj imati što protiv , tako da JA će odreći se njima in ime od Isus Krist , i svi od njihov efekt i posljedica , i da te će opet staviti bilo koji praznina ,sadness ili izgubiti nadu u mojem život sa Ono što pruža užitak dana Gospodar , i da JA bi bilo više fokusirati na znanje to udarac te mimo čitanje tvoj riječ , Biblija

22. Taj te će OpenBSD moj oči tako da JA bi bilo u mogućnosti to jasno vidjeti i prepoznati ako ima Velik Varka o Duhovni tema , kako to shvatiti ovaj fenomen ( ili te događaj ) from Biblijski perspektiva , i da te će popuštanje mene mudrost to znati i tako dalje taj JA htijenje naučite kako pomoć moj prijatelj i voljen sam sebe ( odnosni ) ne biti dio it.

23. Taj te će osigurati da jedanput moj oči jesu OpenBSD i moj imati što protiv shvatiti duhovni izražajnost od tekući događaj uzimanje mjesto u svijetu , taj te će pripremiti moj srce to prihvatiti tvoj istina , i da te će pomoć mene shvatiti kako pronaći hrabrost i snaga preko tvoj Svet Riječ , Biblija. In ime od Isus Krist , JA tražiti te predmet potvrditi moj

želja biti složno tvoj htijenje , i Ja sam iskanje tvoj mudrost i  
to imati hatar dana Istina Da

=====

Više podno Stranica  
Kako to imati Vječan Život

=====

Mi jesu veseo ako ovaj rub ( od moljenje molba to Bog ) je  
u mogućnosti to pomoći te. Mi shvatiti ovaj možda neće biti  
najbolji ili većina djelotvoran prevođenje. Mi shvatiti koji su  
mnogobrojan različit putevi od istiskivanje misao i riječ.  
Ukoliko imati sugestija za bolji prevođenje , ili ukoliko će  
voljeti uzeti malolitražan iznos od tvoj vrijeme to poslati  
sugestija nama , te htijenje biti pomoć tisuća od ostali narod  
isto tako , koji će onda čitanje oplemenjen prevođenje. Mi  
više puta imati Nov Oporuka raspoloživ u vaš jezik ili in  
jezik koji su rijedak ili star. Ako ste obličje za Nov Oporuka  
in specifičan jezik , ugoditi korespondirati nas. Isto tako , mi  
ištanje istinabog i pokušati komunicirati taj katkada , mi  
obaviti ponuda knjiga koji nisu Slobodan i da obaviti trošak  
novac.

Ali ukoliko ne moći priuštiti neki od oni elektronski knjiga ,  
mi može više puta obaviti izmjena od elektronski knjiga za  
pomoć sa prevođenje ili prevođenje funkcionirati. Nemate  
biti koji se odnosi na zvanje radnik , samo jedan dan  
pravilan osoba tko je zainteresirana za pomoć. Te trebaju  
imati računalo ili te trebaju imati pristup to računalo at tvoj  
lokalni knjižnica ili fakulteti ili sveučilišta , otada oni obično  
imati bolji povezivanje to Internet. Možete isto tako obično  
utemeljiti tvoj posjedovati osobni SLOBODAN elektronička  
pošta račun odlaskom na mail.yahoo.com





3. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k ne dovolit má být se of člen určitý neznámá až k stát se člen určitý odpustit , či člen určitý báze do mne rozcházet se v názorech sloužit you.

4. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k vidět a až k dostat instrukce jak? až k mít člen určitý duchovní síla Nemusím ( docela tvůj slovo člen určitý Bible ) jeden ) do člen určitý příhoda vpřed a b ) do já sám osobní duchovní cesta.

5. Aby tebe Bůh chtěl bych darovat mne pomoci až k potřeba až k sloužit Tebe více 6. Aby tebe chtěl bych připomenout komu mne až k rozmlouvat s tebe prayerwhen ) JÁ am zmařený či do nesnáz , místo trying až k analyzovat majetek já sám ale docela má lidský síla.

7. Aby tebe chtěl bych darovat mne Moudrost a jeden srdce náky s Biblický Moudrost tak, že JÁ chtěl bych sloužit tebe více efektivní. 8. Aby tebe chtěl bych darovat mne jeden poručit až k učení tvůj slovo , člen určitý Bible , ( Nový zákon Evangelium of Jan ), dále jeden osobní báze

9. aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne tak, že JÁ am schopný až k oznámení majetek do člen určitý Bible ( tvůj slovo ) kdo Dovedu co se mě týče být v poměru k sem tam , to postačí pomoci mne dovídat se jaký tebe potřeba mne až k zavraždit má duch.

10. Aby tebe chtěl bych darovat mne celek bystrost , až k dovídat se jak? až k jasně se vyjádřit až k jiní kdo tebe ar , a aby JÁ chtěl bych být schopný až k dostat instrukce jak? až k dostat instrukce a vŘdŘt jak? až k postavit se za tebe a tvůj slovo ( člen určitý Bible )

11. Aby tebe chtěl bych nést lid ( či websites ) do má duch kdo potřeba až k vŘdŘt tebe , a kdo ar silný do jejich přesný dohoda of tebe ( bůh ); a Aby tebe chtěl bych nést lid ( či websites ) do má duch kdo vůle být schopný až k dodat myslí mne až k přesný dostat instrukce jak? až k dělit člen určitý Bible Písmo svaté pravda (2 Bázlivý 215:).

12. Aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce až k mít celek dohoda kolem kdo Bible líčení is nejlépe , kdo is nejčtetnější přesný , a kdo 3sg.préz.od have člen určitý nejčtetnější duchovní síla & množství , a kdo líčení souhlasí jít s duchem času originál rukopis aby tebe dýchat člen určitý spisovatele of Nový zákon až k psát.

13. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne až k cvičení má čas do jeden blaho cesta , a rozcházet se v názorech zpustošit má čas dále Chybný či hladový metody až k brát blízký až k Bůh ( kdyby ne ar ne opravdu Biblický ), a kde those metody napsat ne dlouhá hláska čas či {lasting||stálý||trvalý}} duchovní nést ovoce.

14. Aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne až k dovídat se jaký až k hledat do jeden církev či jeden bydliště of uctívání , jaký rody of otázky až k ptát se , a aby tebe chtěl bych pomoci mne až k nález věřící či jeden duchovní s celek duchovní moudrost místo bezstarostný či chybný odpovídá.

15. aby tebe chtěl bych být příčinou mne na pamětnou až k memorovat tvůj slovo člen určitý Bible ( jako takový Říman 8), tak, že Dovedu mít ono do má srdce a mít má mysl připravený , a být hbitý až k darovat neurč. člen být v souhlase s jiní of člen určitý naděje aby Mám u sebe tebe.

16. Aby tebe chtěl bych nést pomoci až k mne tak, že já sám bohosloví a doktrína až k souhlasit s tvůj slovo , člen určitý

Bible a aby tebe chtěl bych stále být pomoci mne vŘdŘt jak? má dohoda of doktrína pocínovat být opravit tak, že já sám duch lifestyle a dohoda odročit až k být blízký k jakému účelu tebe potřeba ono až k být pro mne.

17. Aby tebe chtěl bych nechráněný má duchovní jasnozření ( konec ) čím dále, tím více , a aby kde má dohoda či chápavost of tebe is ne přesný , aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce kdo Jezuita Kristus opravdu is.

18. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k oddělený jakýkoliv chybný obřad kdo JÁ mít důvěra dále , dle tvůj celý doktrína do člen určitý Bible , jestli vůbec of jaký JÁ am následující is ne of Bůh , či is proti čemu jaký tebe potřeba až k učit us kolem následující tebe.

19. Aby jakýkoliv dohnat of neštěstí chtěl bych ne odebrat jakýkoliv duchovní dohoda kdo JÁ mít , aby ne dosti aby JÁ chtěl bych držet člen určitý znalost čeho jak? až k vŘdŘt tebe a rozcházet se v názorech být klamat do tezaury days of duchovní klam.

20. Aby tebe chtěl bych nést duchovní síla a pomoci až k mne tak, že JÁ vůle rozcházet se v názorech být část of notáblové Klesání Pryč či of jakýkoliv pohyb kdo chtěl bych být duchovo falšovat až k tebe a až k tvůj Svatý Slovo

21. Aby -li tam is cokoli aby JÁ mít utahaný má duch , či jakkoli aby JÁ mít ne dotazovaná osoba až k tebe ačkoliv Šel bych mít a to jest opatření mne dle jeden nebo druhý kráčení s tebe , či having dohoda , aby tebe chtěl bych nést those majetek / citlivost přístroje / příhoda bek do má mysl , tak, že JÁ chtěl bych nectít barvu je jménem koho Jezuita Kristus , a celek of jejich dojem a dosah , a aby tebe chtěl bych dát na dřívější místo jakýkoliv emptiness ,sadness či

beznadějnost do má duch jít s duchem času Radost of člen určitý Hospodin , a aby J chtěl bych být více ložisko dále učenost až k doprovázet tebe do četba tvůj slovo , Bible

22. Aby tebe chtěl bych nechráněný probůh tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k jasně vidět a pochopit -li tam is jeden Celek Klam kolem Duchovní námět , jak? až k dovídat se tato přechodný ( či tezaury příhoda ) dle jeden Biblický perspektiva , a aby tebe chtěl bych darovat mne moudrost až k vřdřt a tak, že JÁ vůle dostat instrukce jak? posloužit jídlem má druh a Amor sám ( příbuzní ) ne být část of it.

23. Aby tebe chtěl bych pojistit aby druhdy probůh ar nechráněný a má mysl dovídat se člen určitý duchovní význam of běh příhoda dobytí bydliště do člen určitý svět , aby tebe chtěl bych chystat se má srdce až k přijmout tvůj pravda , a aby tebe chtěl bych pomoci mne dovídat se jak? až k nález kuráž a síla docela tvůj Svatý Slovo , člen určitý Bible. Jménem koho Jezuita Kristus , JÁ tázat se na tezaury majetek biřmovat má poručit až k být doma souhlas tvůj vůle , a JÁ am ptaní se do tvůj moudrost a až k mít jeden láska ke komu člen určitý Pravda Amen

=====

Více v člen určitý Dno of Blok  
Jak? až k mít Nekonečný Duch

=====

My ar rád -li tato barevný pruh of modlitba dotaz až k Bůh is schopný až k pomáhat tebe. My dovídat se tato moci ne být člen určitý nejlépe či nejčtenější efektivní dešifrování. My dovídat se tamhleten ar mnoho neobvyklý cesty of interpretace domnění a slova. -li tebe mít jeden návrh do jeden lépe dešifrování , či -li tebe chtěl bych do téže míry až

k brát jeden malý činit of tvůj čas až k poslat návrhy až k us , tebe vůle být porce jídla tisíc of druhý lid rovněž , kdo vůle někdy číst člen určitý opravit dešifrování. My často mít jeden Nový Poslední vůle přístupný do tvůj jazyk či do jazyk aby ar nedovařený či dávný. -li tebe ar hledět do jeden Nový Poslední vůle do jeden specifický jazyk , být příjemný psát až k us. Rovněž , my potřeba až k jisté a namáhat až k být ve styku aby někdy , my činit nabídka blok aby ar ne Drzý a aby činit cena peníze.

Aby ne -li tebe dělostřelectvo přítok nějaký of those elektronický blok , my pocínovat často činit neurč. člen burza of elektronický blok do pomoci s dešifrování či dešifrování práce. Tebe činit ne mít až k být jeden odborný dělník , ale jeden pořádný osoba kdo is obchod do porce jídla. Tebe požadovat mít jeden počítač či tebe požadovat mít přístup až k jeden počítač v tvůj lokálka knihovna či akademie či univerzita , od té doby those obvyklý mít lépe klientela až k člen určitý internovaná osoba. Tebe pocínovat rovněž obvyklý upevnit tvůj drahý osobní DRZÝ elektronická pošta účet do existující až k mail.yahoo.com

Být příjemný brát jeden důležitost až k nález člen určitý elektronická pošta adresovat nalézt v člen určitý dno či člen určitý cíl of tato blok. My naděje tebe vůle poslat elektronická pošta až k us , -li tato is of pomoci či podpora. My rovněž dodat myslí tebe až k dotyk us pokud jde o Elektronický Blok aby my nabídka aby ar bez cena , a drzý.

My činit mít mnoho blok do cizí jazyk , aby ne my činit někdy bydliště je až k dostat electronically ( zavádění ) poněvadž my ale dělat přístupný člen určitý blok či člen určitý námět aby ar člen určitý nejčtenější dotaz. My dodat myslí tebe až k stále být modlit až k Bůh a až k stále být

dostat instrukce kolem Jemu do četba Nový zákon. My vítat  
tvůj otázky a poznámky do elektronická pošta.

[illegible]

## Drogi Bóg , Dziękuję ów ten Nowy Testament

ma być zwolniony byle tylko jesteśmy able wobec nauczyć się liczniejszy około ty. Proszę mi pomóc ludzie odpowiedzialny pod kątem wykonaniem ten Elektroniczny książka rozporządzalny.

Proszę mi pomóc im zostać wypłacalny praca umocowany ,  
i zrobić liczniejszy Elektroniczny książki rozporządzalny  
Proszę mi pomóc im wobec mieć wszystko ten zasoby , ten  
pieniądze , ten siła i ten czas ów oni potrzebować w klasa  
zostać wypłacalny utrzymywać działanie pod kątem Ty.  
Proszę mi pomóc ów ów jesteście obowiązek od ten drużyna  
ów współpracownik im u an codzienny podstawa.

Podobać się dawać im ten siła wobec kontynuować i dawać  
każdy od im ten duchowy zgoda pod kątem ten praca ów ty  
potrzeba im wobec czynić. Proszę mi pomóc każdy od im  
wobec nie mieć strach i wobec zapamiętać ów jesteś ten  
Bóg który odpowiedzi modlitwa i który jest w koszt od  
wszystko. JA błagać ów ty byłby zachęcać im , i ów ty  
ochraniać im , i ten praca & ministerstwo ów oni są zajęty.  
JA błagać ów ty byłby ochraniać im z ten Duchowy Siły  
zbrojne albo inny przeszkody ów kulisy szkoda im albo  
powolny im w dół. Proszę mi pomóc podczas JA używać  
ten Nowy Testament wobec także pomyśleć od ludzie który  
mieć wykonane ten wydanie rozporządzalny , byle tylko JA





## **Slovenian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Slovenian Language**

slovenian prayer jezuit Kristus molitev Bog kako prositi kako moci  
slisati svoj zaprositi podati ponuditi komu kaj mi

=====

pri aparatu imeti se za boga , tvorec od vseмирje , bog :

1. to vi hoteti izročiti mi pogum prositi stvari to rabim  
prositi
2. to vi hoteti izročiti mi pogum v vernik vi ter uvaževati  
kakšen hočeš vzdržati svoj življenje , namesto mi  
navdušenje svoj lasten hoteti ( namen ) zgoraj vaš.
3. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj ne pustiti svoj  
grozen od neznan v postati opravičilo , ali osnova navzlic  
ne streči you.
4. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj zagledati ter  
zvedeti kako imeti božji zakon čvrstost rabim ( skozi vaš  
izraziti z besedami biblija ) a ) zakaj pripetljaj spredaj ter b )  
zakaj svoj lasten osebni netelesni potovanje.
5. to vi Bog hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj biti brez  
streči vi več
6. to vi hoteti spomniti se mi pogovarjati se vi prayerwhen )  
jaz sem uničen ali v težava , namesto težaven odločiti stvari  
sebi šele skozi svoj človeški čvrstost.
7. to vi hoteti izročiti mi modrost ter a srčika poln Biblical  
modrost tako da jaz hoteti začetni udarec z žogo vi več  
razpoložljiv.

8. to vi hoteti izročiti mi a zahteva študirati vaš izraziti z besedami , biblija , ( novi testament evangelij od John ), naprej a osebno osnova

9. to vi hoteti izročiti pomoč mi tako da morem opaziti stvari v biblija ( vaš izraziti z besedami ) kateri morem osebno tikati se česa , ter to zadostuje pomoč mi razumeti kakšen vi biti brez mi uganjati v svoj življenje.

10. to vi hoteti izročiti mi velik bistroumnost , v razumeti kako razlagati drugim kdo vi ste , ter to jaz domišljavec zmožen zvedeti kako zvedeti ter znanje kako stati pokoncu zakaj vi ter vaš izraziti z besedami ( biblija )

11. to vi hoteti privleči narod ( ali websites ) v svoj življenje kdo biti brez znati vi , ter kdo ste krepek v svoj natančen razumeven od vi ( Bog ); ter to vi hoteti privleči narod ( ali websites ) v svoj življenje kdo hoteti obstati zmožen v podžigati mi v natančen zvedeti kako razpreti biblija izraziti z besedami od resnica (2 plašljiv 215:).

12. to vi hoteti pomoč mi zvedeti imeti velik razumeven približno kateri biblija prevod je najprimernejši , kateri je največ natančen , ter kateri has največ netelesen čvrstost & sila , ter kateri prevod strinjati se s samorasel rokopis to vi vdihniti pisec od novi testament pisati.

13. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi rabiti svoj čas v a dober izuriti za hojo ali ježo po cesti , ter ne v razsipavati svoj čas naprej napačen ali puhel metoda zadobiti sklepnik v Bog ( če že ne ste ne resnično Biblical ), ter kraj oni metoda predelki ne dolg pogoj ali trajen netelesen sadje.

14. to vi hoteti izročiti pomoč mi v razumeti kakšen iskati v a cerkvica ali a mesto od častiti , kakšen milosten od vprašanje zaprositi , ter to vi hoteti pomoč mi najti vernik ali a pastor s velik netelesen modrost namesto neprisiljen ali napačen odgovor.

15. to vi hoteti vzrok mi spomniti se naučiti se na pamet vaš izraziti z besedami biblija ( kot na primer retoromanski 8), tako da morem življati to v svoj srčika ter življati svoj srce

pripravljen , ter obstati radovoljen podati odgovor drugim od upanje to imam približno vi.

16. to vi hoteti privleči ponuditi komu kaj mi tako da svoj lasten teologija ter nauk ujemati se s vaš izraziti z besedami , biblija ter to vi hoteti vzdržnost v pomoč mi znanje kako svoj razumeven od nauk moči obstati izpopolniti tako da svoj lasten življenje lifestyle ter razumeven vzdržnost to live at warefare with s.o. sklepnik eemu vi biti brez to v obstati navzlic.

17. to vi hoteti plan svoj netelesen vpogled ( sklep ) bolj in bolj , ter to kraj svoj razumeven ali zaznavanje od vi ni natančen , to vi hoteti pomoč mi zvedeti kdo jezuit Kristus resnično je.

18. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi tako da jaz domišljavec zmožen razstati se poljuben napačen cerkveni obredi kateri imam odvisnost naprej , s vaš veder poučevanje v biblija , če sploh kateri od kakšen jaz sem sledeč ni od Bog , ali je nasprotno eemu kakšen hočeš učiti nas približno sledeč vi.

19. to poljuben vojna sila od zlo hoteti ne odvzeti poljuben netelesen razumeven kateri imam , šele precej to jaz hoteti obdržati znanost od kako znati vi ter ne v obstati goljufati dandanes od netelesen prevara.

20. to vi hoteti privleči netelesen čvrstost ter ponuditi komu kaj mi tako da nočem v obstati del od velika gospoda padanje stran ali od poljuben tok kateri domišljavec netelesen ponarejen vam na uslugo ter v vaš svet izraziti z besedami

21. to če je nič to imam velja v svoj življenje , ali vsekakor to imam ne odgovor vam na uslugo kot jaz should življati ter to je preprečljiv mi s vsak izmed obeh pešačenje z vami , ali imetje razumeven , to vi hoteti privleči oni stvari / odgovor / pripetljaj prislon v svoj srce , tako da jaz hoteti odreči se jih v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , ter prav do svoj vrednostni papirji ter posledica , ter to vi hoteti nadomestiti poljuben puhlost ,sadness ali obup v svoj

življenje s veselje od bog , ter to jaz domišljavec več žarišče  
naprej učenje slediti vi z čitanje vaš izraziti z besedami ,  
biblija

22. to vi hoteti plan svoj oči tako da jaz domišljavec zmožen  
v jasno zagledati ter pred sodiščem se pismeno obvezati če  
je a velik prevara približno netelesen predmet , kako v  
razumeti to fenomen ( ali od this pripetljaj ) s a Biblical  
perspektiven , ter to vi hoteti izročiti mi modrost znati ter  
tako da bom se učil kako v pomoč svoj prijateljstvo ter  
ljubezen sam sebe, sebi, se ( žlahta ) ne obstati del od it.

23. to vi hoteti zavarovati to nekoč svoj oči ste odpirač ter  
svoj srce razumeti božji zakon pomen od tok pripetljaj  
taking mesto na svetu , to vi hoteti pripraviti se svoj srčika  
vzeti vaš resnica , ter to vi hoteti pomoč mi razumeti kako  
najti pogum ter čvrstost skozi vaš svet izraziti z besedami ,  
biblija. v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , jaz  
prositi od this stvari potrditi svoj zahteva v biti znotraj  
pogodba vaš hoteti , ter vprašam zakaj vaš modrost ter imeti  
a ljubezen od resnica Amen.

=====

več pravzaprav od stran  
kako imeti več en življenje

=====

mi smo vesel če to zapisati v seznam ( od molitev prošnja v  
Bog ) je zmožen pomagati vi. mi razumeti to maj ne obstati  
najboljši ali največ uspešen prevod. mi razumeti to so veliko  
različen ways od iztisljiv mnenje ter izraziti z besedami. če  
vi življati a nasvet zakaj a rajši prevod , ali če vi hoteti vseh  
biti zavzeti a tesen znesek od vaš čas pošiljati nasvet v nas ,  
boš pomaganje tisoč od drugi narod tudi , kdo hoteti torej  
čitanje izpopolniti prevod. mi pogosto življati a nova zaveza

pri roki v vaš jezik ali v jezik to ste redek ali star. če iščeš a nova zaveza v a poseben jezik , prosim napisati rabiti. tudi , mi biti brez v obstati varen ter začeti v biti obhajan to včasih , mi delati oferirati knjiga to ste ne prost ter to delati strošek penez.

šele če vi ne morem privoščiti si nekaj tega oni elektronski knjiga , mi moči pogosto delati mena od elektronski knjiga zakaj pomoč s prevod ali prevod opus. vi nikar ne življati to live at warefare with s.o. a poklicen delavec , šele a reden oseba kdo je zavzet v pomaganje. vi should življati a računalo ali vi should življati postranski v a računalo v vaš tukajšnji knjižnica ali višja gimnazija ali univerza , odkar oni navadno življati rajši vez v stažist v bolnišnici. vi moči tudi navadno ustanoviti vaš lasten osebni prost elektronski verižna srajca račun z tekoč v mail.yahoo.com

prosim zalotiti a važnost za odkriti elektronski verižna srajca ogovor poiskati pravzaprav ali prenehati od to stran. mi upanje boš poslal elektronski verižna srajca v nas , če to je od pomoč ali encouragement. mi tudi podžigati vi v zveza nas zadeven elektronski knjiga to mi oferirati to ste če ne strošek , ter prost.

mi delati življati veliko knjiga v tuji jeziki , šele mi nikar ne zmeraj mesto jih sprejeti electronically ( travnato gričevje ) zato ker mi šele izdelovanje pri roki knjiga ali predmet to ste največ prošnja. mi podžigati vi v vzdržnost prositi v Bog ter v vzdržnost zvedeti približno njega z čitanje novi testament. mi izreči dobrodošlico vaš vprašanje ter razložiti z elektronski verižna srajca.

=====

**srčkan Bog , the same to to nova  
zaveza has been izpust** tako da mi smo

prosim pomoč jih premoči opus nagel , ter izdelovanje več elektronski knjiga pri roki prosim pomoč jih imeti vsi sredstvo , penez , čvrstost ter čas to oni potreba zato da obstati zmožen vzdrževati ki dela zakaj vi.

prosim pomoč oni to ste del od skupina to pomoč jih naprej vsakdanji osnova. prosim izročiti jih čvrstost v vzdržnost ter izročiti vsakteri od jih božji zakon razumeven zakaj opus to vi biti brez jih uganjati. prosim pomoč vsakteri od jih v ne življati strah ter spomniti se to vi ste Bog kdo odgovor molitev ter kdo je v ukaz od vse.

jaz predlagati da vi hoteti podžigati jih , ter to vi zavarovati jih , ter opus & ministrstvo to oni so zaposlen s čim. jaz predlagati da vi hoteti zavarovati jih s netelesen vojna sila ali drugi zapreka to strjena lava škoda jih ali počasi vozite jih niz. prosim pomoč mi čas jaz raba to nova zaveza v tudi pretehtati od preprosti ljudje kdo življati narejen to naklada pri roki ,

tako da morem prositi za jih ter tudi oni moči vzdržnost v pomoč več narod jaz predlagati da vi hoteti izročiti mi a ljubezen od vaš svet izraziti z besedami ( novi testament ), ter to vi hoteti izročiti mi netelesen modrost ter bistrournost

prosim pomoč mi znati kako v obravnavati težek to jaz sem  
soočiti s vsak dan. lord Bog , pomoč mi hoteti znanje vi rajši  
ter hoteti pomoč drugi krščanski v svoj area ter po svetu.  
jaz predlagati da vi hoteti izročiti elektronski knjiga skupina  
ter oni kdo opus naprej tkalec ter oni kdo pomoč jih vaš  
modrost. jaz predlagati da vi hoteti pomoč poedinec  
članstvo od svoj rodbina ( ter svoj rodbina ) v ne obstati  
netelesen goljufati , šele v razumeti vi ter hoteti uvaževati  
ter slediti vi v sleherni izuriti za hojo ali ježo po cesti. ter jaz  
zapositi vi uganjati od this stvari v imenu ljudstva,  
usmiljenja itd. jezuit , Amen ,

[illegible]

**mahal diyos** , pasalamatn ka atipan ng pawid ito bago testamento may been pakawalan pagayon atipan ng pawid tayo ay able sa mag-aral laling marami buongpaligid ka. masiyahan tumulong ang mga tao may pananagutan dahil sa making ito Electronic book makukuha. masiyahan tumulong kanila sa maaari able sa gumawa ayuno , at gawin laling marami Electronic books makukuha masiyahan tumulong kanila sa may lahat ang mapamaraan , ang salapi , ang lakas at ang takdaan ng oras atipan ng pawid sila mangilangan di iutos sa maaari able sa tago gumawa dahil sa ka.

masiyahan tumulong those atipan ng pawid ay mahati ng ang itambal atipan ng pawid tumulong kanila sa isa pang-araw-araw batayan. masiyahan bigyan kanila ang lakas sa mapatuloy at bigyan bawa't isa ng kanila ang tangayin pang-unawa dahil sa ang gumawa atipan ng pawid ka magkulang



kanila sa gumawa. masiyahan tumulong bawa't isa ng kanila sa hindi may katakutan at sa gunitain atipan ng pawid ka ay ang diyos sino sumagot dasal at sino ay di pagbintangan ng lahat ng bagay.

ako magdasal atipan ng pawid ka would palakasin ang loob kanila , at atipan ng pawid ka ipagsanggalang kanila , at ang gumawa & magkalinga atipan ng pawid sila ay kumuha di. ako magdasal atipan ng pawid ka would ipagsanggalang kanila sa ang tangayin pilitin o iba sagwil atipan ng pawid could saktan kanila o slow kanila itumba.

masiyahan tumulong ako kailan ako gumamit ito bago testamento sa din isipin ng ang mga tao sino may made ito edisyon makukuha , pagayon atipan ng pawid ako maaari magdasal dahil sa kanila at pagayon sila maaari mapatuloy sa tumulong laling marami mga tao ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ako a ibigin ng mo banal salita ( ang bago testamento ), at atipan ng pawid ka would bigyan ako tangayin dunong at discernment sa malaman ka lalong mapabuti at sa maintindihan ang tukdok ng takdaan ng oras atipan ng pawid tayo ay ikinabubuhay di.

masiyahan tumulong ako sa malaman paano sa makitungo kumuha ang mahirap hindi madali atipan ng pawid ako ay confronted kumuha bawa't araw. panginoon diyos , tumulong ako sa magkulang sa malaman ka lalong mapabuti at sa magkulang sa tumulong iba binyagan di akin malawak at sa tabi-tabi ang daigdig. ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ang Electronic book itambal at those sino gumawa sa ang website at those sino tumulong kanila mo dunong.

ako magdasal atipan ng pawid ka would tumulong ang isang tao pagkakasapi ng kanila mag-anak ( at akin mag-anak ) sa hindi maaari spiritually dayain , datapuwa't sa maintindihan ka at sa magkulang sa tanggapin at sundan ka di bawa't daan. at ako humingi ka sa gumawa tesis bagay di ang pangalanan ng heswita , susugan ,

[illegible]

Haluta auttaa ihmiset edesvastuullinen ajaksi ansaitseva nyt kuluva Elektroninen kirjanpidollinen saatavana. Haluta auttaa heidät jotta olla etevä jotta aikaansaada paastota , ja ehtiä enemmän Elektroninen luettelossa saatavana Haluta auttaa heidät jotta hankkia aivan varat , raha , kesto ja aika että he kaivata kotona aste jotta olla etevä jotta elatus työskentely ajaksi Te.

Haluta auttaa joka -lta heidät jotta ei hankkia pelätä ja jotta muistaa että te aari Jumala joka tottelee nimeä hartaushetki ja joka on kotona hinta -lta kaikki. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te edistää heidät , ja että te suojata heidät , ja aikaansaada & ministerikausi että he aari varattu kotona. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te suojata heidät polveutua Henki- Joukko eli toinen este että haitta heidät eli hitaasti heidät heittää. Haluta auttaa we jahka I-KIRJAIN apu nyt kuluva Veres Jälkisäädös jotta kin ajatella -lta ihmiset joka hankkia kokoonpantu nyt kuluva painos saatavana , joten että I-KIRJAIN kanisteri pyytää hartaasti ajaksi heidät ja

joten he kanisteri jatkaa jotta auttaa enemmän ihmiset I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus we lempiä -lta sinun Pyhä Sana ( Veres Jälkisäädös ), ja että te kimmoisuus we henki- viisaus ja arvostelukyky jotta osata te vedonlyöjä ja jotta käsittää aika -lta aika että me aari asuen kotona. Haluta auttaa we jotta osata kuinka jotta antaa avulla hankala että I-KIRJAIN olen asettaa vastakkain avulla joka aika. Haltija Jumala , Auttaa we jotta haluta jotta osata te Vedonlyöjä ja jotta haluta jotta auttaa toinen Kristitty kotona minun kohta ja liepeillä maailma.

I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus Elektroninen kirjanpidollinen joukkue ja ne joka aikaansaada model after kudos ja ne joka auttaa heidät sinun viisauts. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te auttaa yksilö jäsenmäärä -lta heidän heimo ( ja minun heimo ) jotta ei olla henkisesti eksyttää , ainoastaan jotta käsittää te ja jotta haluta jotta hyväksyä ja harjoittaa te kotona joka elämäntapa. ja I-KIRJAIN anoa te jotta ajaa nämä tavarat kotona maine -lta Jeesus , Vastuunalainen ,

=====

[illegible]

**Raring Gud , Tack själv så pass den här Ny**  
Testamente er blitt befriaren så fakta ät vi er  
duglig till lära sig mer omkring du. Behag hjälpa mig  
folk ansvarig för tillverkningen den här Elektronisk bok  
tillgänglig.

Behag hjälpa mig dem till vara köpa duktig verk fort , och göra mer Elektronisk bokna tillgänglig Behag hjälpa mig dem till har alla resurserna , pengarna , den styrka och tiden så pass de behov for att kunde hålla arbetande till deras. Behag hjälpa mig den här så pass de/vi/du/ni är del om spannen så pass hjälp dem på en daglig basis. Behaga ger dem den styrka till fortsätta och ger var av dem den ande förståndet för den verk så pass du vilja dem till gör. Behag hjälpa mig var av dem till inte har rädsla och till minas så pass du er den Gud vem svar bön och vem er han i lidelse av allting.

JAG be så pass du skulle uppmuntra dem , och så pass du skydda dem , och den verk & ministären så pass de er förlovad i.

JAG be så pass du skulle skydda dem från den Ande Pressar eller annan hinder så pass kunde skada dem eller långsam dem ned. Behag hjälpa mig när JAG använda den här Ny Testamente till också tänka om folk vem har gjord den här upplagan tillgänglig , så fakta åt JAG kanna be för dem och så de kanna fortsätta till hjälp mer folk JAG be så pass du skulle ge mig en kärlek om din Helig Uttrycka ( den Ny Testamente ), och så pass du skulle ge mig ande visdom och discernment till veta du bättre och till förstå den period av tid så pass vi er levande i.

Behag hjälpa mig till veta hur till ha att göra med svårigheten så pass JAG er stillt överför var dag. Vår Herre och Frälsare Gud , Hjälpa mig till vilja till veta du Bättre och till vilja till hjälp annan Kristen i min areal och i omkrets det värld. JAG be så pass du skulle ger den Elektronisk bok slå sig ihop och den här vem arbeta på den spindelväv och den här vem hjälp dem din visdom.

JAG be så pass du skulle hjälp individuellt medlemmen av deras familj ( och min familj ) till inte bli spirituellt lurat , utom till förstå du och mig till vilja till accept och följa du i varje väg. och JAG fråga du till gör de här sakerna inne om namn av Jesus , Samarbetsvillig ,



Behage hjælp mig hen til kende hvor hen til omhandle den problemer at Jeg er stillet over for hver dag. Lord God , Hjælp mig hen til ville gerne kende jer Bedre og hen til ville gerne hjælp anden Christians i mig område og omkring den jord.

[illegible]

**Молитва к богу Дорогой Бог, Вы что были выпущены** это Gospel или этот новый testament так, что мы будем выучить больше о вас. Пожалуйста помогите людям ответственным для делать эту электронную книгу имеющейся. Вы знаете они и вы можете помочь им. Пожалуйста помогите им мочь работать быстро, и сделайте более электронные книги имеющейся Пожалуйста помогите им иметь все

ресурсы, деньг, прочность и время которые они для того чтобы мочь держать работать для вас. Пожалуйста помогите тем будут частью команды помогает им на ежедневное основание. Пожалуйста дайте им прочность для того чтобы продолжать и давать каждому из их духовное вникание для работы что вы хотите их сделать. Пожалуйста помогите каждому из их не иметь страх и не вспоминать что вы будете богом отвечают молитве и in charge of все. Я молю что вы ободрили их, и что вы защищаете их, и работа & министерство что они включены внутри.

Я молю что вы защитили их от духовных усилий или других препон смогли повредить им или замедлить им вниз. Пожалуйста помогите мне когда я использую этот новый testament также для того чтобы думать людей делали этот вариант имеющейся, так, что я смогу помолить для их и поэтому их сможете продолжать помочь больше людей.

Я молю что вы дали мне влюбленность вашего святейшего слова (Новый завет), и что вы дали мне духовные премудрость и распознание для того чтобы знать вас более лучше и понять период времени котором мы живем в. Пожалуйста помогите мне суметь как общаться с затруднениями что я confronted с каждым днем. Лорд Бог, помогает мне хотеть знать вас более лучше и хотеть помочь другим христианкам в моей области и вокруг мира.

Я молю что вы дали электронную команду и те книги помогают им ваша премудрость. Я молю что вы помогли индивидуальным членам их семьи (и моей семьи) духовност быть обманутым, но понять вас и хотеть принять и последовать за вас в каждой дороге. Также дайте нам комфорт и наведение в эти времена и я

спрашиваем, что вы делаете эти вещи in the name of  
сынок бога, jesus christ, аминь,

[illegible]

**Драг Бог , Благодаря ти този този Нов  
Завещание has p.p. от be освобождавам така  
този ние сте способен към уча се повече  
наоколо ти. Харесвам помагам определен член  
хора отговорен за приготвяне този Electronic книга  
наличен.**

Харесвам помагам тях към бъда способен към работа  
постя , и правя повече Electronic книжарница наличен  
Харесвам помагам тях към имам цял определителен  
член средство , определителен член пари ,  
определителен член устойчивост и определителен член  
време този те нужда in ред към бъда способен към  
държа движение за Ти. Харесвам помагам от that този  
сте част на определителен член впряг този помагам тях  
на an всекидневен база.

Харесвам давам тях определителен член устойчивост към продължавам и давам всеки на тях определителен член духовен схващане за определителен член работа този ти липса тях към правя.

Харесвам помагам всеки на тях към не имам страх и към  
помня този ти сте определен член Бог кой отговор  
молитва и кой е in пълня на всичко. АЗ моля този ти уж  
насърчавам тях , и този ти защитавам тях , и



определителен член работа & министерство този те сте задължавам in. АЗ моля този ти уж защитавам тях от определителен член Духовен Сила или друг пречка този p.t. от сап вреда тях или бавен тях голо възвишение. Харесвам помагам те кога АЗ употреба този Нов Завещание към също мисля на определителен член хора кой имам p.t. и p.p. от make този издание наличен , така този АЗ мога моля за тях и така те мога продължавам към помагам повече хора АЗ моля този ти уж давам те а любов на youг Свят Дума ( определителен член Нов Завещание ), и този ти уж давам те духовен мъдрост и различаване към зная ти по-добър и към разбирам определителен член период на време този ние сте жив in. Харесвам помагам те към зная как към раздавам с определителен член мъчен този АЗ съм изправлям пред с всеки ден.

Лорд Бог , Помагам те към липса към зная ти По-добър и към липса към помагам друг Християнски in ту площ и наоколо определителен член свят.

АЗ моля този ти уж давам определителен член Electronic книга впряг и от that кой работа на определителен член website и от that кой помагам тях youг мъдрост. АЗ моля този ти уж помагам определителен член личен членство на техен семейство ( и ту семейство ) към не бъда духовен измамвам , но към разбирам ти и към липса към приемам и следвам ти in всеки път. и АЗ питам ти към правя тези нещо in определителен член име на Йезуит , Amen ,

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı, mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanınımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım

I dua etmek adl. Ŗu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile ( ve benim aile ) -e dođru deđil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e dođru anlamak sen ve -e dođru istemek -e dođru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e dođru yapmak bunlar eřya adına İsa , amin ,

[illegible]

sevgili mabut , eyvallah adl. şu bu İncil bkz. have be serbest bırakmak takı biz are güçlü -e doğru öğrenmek daha

hakkında sen. mutlu etmek yardım etmek belgili tanımlık insanlar -den sorumlu için yapım bu elektronik kitap elde edilebilir. mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru muktedir iş hızlı , ve yapmak daha elektronik kitap elde edilebilir mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru -si olmak tüm belgili tanımlık kaynak , belgili tanımlık para , belgili tanımlık güç ve belgili tanımlık zaman adl. şu onlar lüzum için muktedir almak çalışma için sen. mutlu etmek yardım etmek o adl. şu are bölüm -in belgili tanımlık takım adl. şu yardım etmek onları üstünde an her temel. mutlu etmek vermek onları belgili tanımlık güç -e doğru devam etmek ve vermek her -in onları belgili tanımlık ruhanî basiret için belgili tanımlık iş adl.

şu sen istemek onları -e doğru yapmak. mutlu etmek yardım etmek her -in onları -e doğru değil -si olmak korkmak ve -e doğru anımsamak adl. şu sen are belgili tanımlık mabut kim yanıt dua ve kim bkz. be içinde fiyat istemek -in her şey. I dua etmek adl. şu sen -cekti yüreklendirmek onları , ve adl. şu sen korumak onları , ve belgili tanımlık iş & bakanlık adl. şu onlar are meşgul içinde. I dua etmek adl. şu sen -cekti korumak onları --dan belgili tanımlık ruhanî güç ya da diğer engel adl.

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı. mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım etmek daha insanlar I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek beni a aşk -in senin kutsal kelime ( belgili tanımlık İncil ), ve adl. şu sen -cekti vermek beni ruhanî akıllılık ve discernment -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru anlamak belgili tanımlık döndürmemem adl. şu biz are canlı içinde. mutlu etmek yardım etmek beni -e doğru bilmek nasıl -e doğru dağıtmak ile belgili tanımlık müşkülât adl.

I dua etmek adl. şu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile ( ve benim aile ) -e doğru değil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e doğru anlamak sen ve -e doğru istemek -e doğru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e doğru yapmak bunlar eşya adına İsa , amin ,

[illegible]

## Serbia – Servia - Serbian

Serbia Serbian Servian Prayer Isus Krist Molitva Bog Kako  
Moliti moci cuti moj molitva za pitati davati ponuditi mene  
otkriti duhovni Vodstvo

## Serbia - Prayer Requests (praying ) to God - explained in Serbian (servian) Language

Molitva za Bog ## Kako za Moliti za Bog  
Kako Bog moći čuti moj molitva  
Kako za pitati Bog za davati ponuditi mene  
Kako otkriti duhovni Vodstvo

Kako za naći predaja iz urok Raspoloženje

Kako za zasluga određeni član istinit Bog nad Nebo

Kako otkriti određeni član Hrišćanin Bog

Kako za moliti za Bog droz Isus Krist

JA imati nikada molitva pre nego

Važan za Bog

Bog željan ljubavi svaki osoba osoba

Isus Krist moći pomoć

Se Bog Biti stalo moj život

Molitva Traženju

stvar taj te moć oskudica za uzeti u obzir govorenje za Bog  
okolo Molitva Traženju kod te , okolo te

=====

### **Govorenje za Bog , određeni član Kreator nad određeni član Svemir , određeni član Gospodar :**

1. taj te davati za mene određeni član hrabrost za moliti  
određeni član stvar taj JA potreba za moliti 2. taj te davati za  
mene određeni član hrabrost za verovati te pa primiti šta te  
oskudica raditi s moj život , umjesto mene uznijeti moj  
vlastiti volja ( namera ) iznad vaš.

3. taj te davati mene ponuditi ne career moj bojazan nad  
određeni član nepoznat za postati određeni član isprika ,  
inače određeni član osnovica umjesto mene ne za služiti  
you.

4. taj te davati mene ponuditi vidjeti pa učiti kako za imati  
određeni član duhovni sway JA potreba ( droz tvoj riječ

Biblija ) jedan ) umjesto određeni član događaj ispred pa P )  
umjesto moj vlastiti crew duhovni putovanje.

5. Taj te Bog davati mene ponuditi oskudica za služiti Te  
briny

6. Taj te podsetiti mene za razgovarati sa te prayerwhen ) JA  
sam frustriran inače u problemima , umjesto težak za odluka  
stvar ja sam jedini droz moj ljudsko biće sway.

7. Taj te davati mene Mudrost pa jedan srce ispunjen s  
Biblijski Mudrost tako da JA služiti te briny delotvorno.

8. Taj te davati mene jedan želja za učenje tvoj riječ , Biblija  
, ( određeni član Novi Zavjet Evanđelje nad Zahod ), na  
temelju jedan crew osnovica 9. taj te davati pomoć za mene  
tako da JA sam u mogućnosti za obaveštenje stvar unutra  
Biblija ( tvoj riječ ) šta JA moći osobno vezati za , pa taj  
volja pomoć mene shvatiti šta te oskudica mene raditi unutra  
moj život.

10. Taj te davati mene velik raspoznavanje , za shvatiti kako  
za objasniti za ostali tko te biti , pa taj JA moći učiti kako  
učiti pa knotkle kako za pristajati uza što te pa tvoj riječ (   
Biblija )

11. Taj te donijeti narod ( inače websites ) unutra moj život  
tko oskudica za knotkle te , pa tko biti jak unutra njihov  
precizan sporazum nad te ( Bog ); pa Taj te donijeti narod (   
inače websites ) unutra moj život tko će biti u mogućnosti za  
ohrabriti mene za točno učiti kako za podeliti Biblija reč nad  
istina (2 Timotej 215:).

12. Taj te pomoć mene učiti za imati velik sporazum okolo  
šta Biblija prikaz 3. lice od TO BE u prezentu najbolji , šta  
3. lice od TO BE u prezentu većina precizan , pa šta je preko

duhovni sway & snaga , pa šta prikaz složiti se s određeni član izvorni rukopis taj te nadahnut određeni član autorstvo nad određeni član Novi Zavjet za pisati.

13. Taj te davati ponuditi mene za korist moj vrijeme unutra jedan dobar put , pa ne za uzaludnost moj vrijeme na temelju Neistinit inače prazan metod za dobiti zaglavni kamen za Bog ( ipak taj nisu vjerno Biblijski ), pa kuda tim metod proizvod nijedan dug rok inače trajan duhovni voće.

14. Taj te davati pomoć za mene za shvatiti šta za tražiti unutra jedan crkva inače jedan mjesto nad zasluga , šta rod nad sumnja za pitati , pa taj te pomoć mene za naći vernik inače jedan parson s velik duhovni mudrost umjesto lak inače neistinit odgovor.

15. taj te uzrok mene za sećati se za sjećati se tvoj riječ Biblija ( takav kao Latinluk 8), tako da JA moći imati pik na moj srce pa imati moj pamćenje spreman , pa biti spreman za davati dobro odgovarati ostali nad određeni član nadati se taj JA imati okolo te.

16. Taj te donijeti ponuditi mene tako da moj vlastiti teologija pa doktrina za slagati tvoj riječ , Biblija pa taj te nastaviti za pomoć mene knotkle kako moj sporazum nad doktrina moći poboljšati tako da moj vlastiti život , stil života pa sporazum nastavlja da bude zaglavni kamen za šta te oskudica to da bude umjesto mene.

17. Taj te otvoren moj duhovni uvid ( zaključak ) sve više , pa taj kuda moj sporazum inače percepcija nad te nije precizan , taj te pomoć mene učiti tko Isus Krist vjerno 3. lice od TO BE u prezentu.

18. Taj te davati ponuditi mene tako da JA moći za odvojen iko neistinit obredni šta JA imati zavisnost na temelju , iz



tvoj jasan poučavanje unutra Biblija , ako postoje nad šta JA sam sledeće nije nad Bog , inače 3. lice od TO BE u prezentu u suprotnosti sa šta te oskudica za poučavati nama okolo sledeće te.

19. Taj iko sile nad urok ne oduteti iko duhovni sporazum šta JA imati , ipak radije taj JA zadržati određeni član znanje nad kako za knotkle te pa ne da bude lukav unutra ovih dan nad duhovni varka.

20. Taj te donijeti duhovni sway pa ponuditi mene tako da JA volja ne da bude dio nad određeni član Velik Koji pada Daleko inače nad iko pokret šta postojati produhovljeno krivotvoriti za te pa za tvoj Svet Riječ

21. Taj da onde 3. lice od TO BE u prezentu bilo što taj JA imati ispunjavanja unutra moj život , inače iko put taj JA ne imate odgovaranje za te ace JA treba imati pa taj 3. lice od TO BE u prezentu sprječavanje mene iz oba hodanje s te , inače imajući sporazum , taj te donijeti tim stvar / odgovor / događaj leđa u moj pamćenje , tako da JA odreći se njima u ime Isus Krist , pa svi nad njihov vrijednosni papiri pa posledica , pa taj te opet staviti iko praznina ,sadness inače očajavati unutra moj život s određeni član Radost nad određeni član Gospodar , pa taj JA postojati briny usredotočen na temelju znanje za sledii te kod čitanje tvoj riječ , određeni član Biblija

22. Taj te otvoren moj oči tako da JA moći za jasno vidjeti pa prepoznati da onde 3. lice od TO BE u prezentu jedan Velik Varka okolo Duhovni tema , kako za shvatiti današji fenomen ( inače ovih događaj ) iz jedan Biblijski perspektiva , pa taj te davati mene mudrost za knotkle i tako taj JA volja učiti kako za pomoć moj prijatelj pa voljen sam sebe ( rodbina ) ne postojati dio nad it.

23. Taj te osigurati taj jednom moj oči biti otvoreni pa moj pamćenje shvatiti određeni član duhovni izražajnost nad trenutni zbivanja uzimanje mjesto unutra određeni član svet , taj te pripremiti moj srce prihvatiti tvoj istina , pa taj te pomoć mene shvatiti kako za naći hrabrost pa sway droz tvoj Svet Riječ , Biblija. U ime Isus Krist , JA tražiti ovih stvar potvrđujući moj želja da bude složno tvoj volja , pa JA sam iskanje tvoj mudrost pa za imati jedan ljubav nad određeni član Istina Da

=====

Briny podno Stranica  
Kako za imati Vječan Život

=====

Nama biti dearth da današji foil ( nad molitva traženju za Bog ) 3. lice od TO BE u prezentu u mogućnosti za pomoći te. Nama shvatiti današji ne može biti određeni član najbolji inače većina delotvoran prevod. Nama shvatiti taj onde biti mnogobrojan različit putevi nad izraziv misao pa reči. Da te imati jedan sugestija umjesto jedan bolji prevod , inače da te sličan za uzeti jedan malen količina nad tvoj vrijeme za poslati sugestija nama , te će biti pomaganje hiljadu nad ostali narod isto , tko volja onda čitanje određeni član poboljšan prevod. Nama često imati jedan Novi Zavjet raspoloživ unutra tvoj jezik inače unutra jezik taj biti redak inače star.

Da te biti handsome umjesto jedan Novi Zavjet unutra jedan specifičan jezik , ugoditi pisati nama. Isto , nama oskudica da bude siguran pa probati za komunicirati taj katkada , nama činiti ponuda knjiga taj nisu Slobodan pa taj činiti koštati novac. Ipak da te ne moći priuštiti neki od tim elektronički knjiga , nama moći često činiti dobro razmena

nad elektronički knjiga umjesto pomoć s prevod inače prevod posao.

Te ne morati postojati jedan stručan radnik , jedini jedan pravilan osoba tko 3. lice od TO BE u prezentu zainteresiran za pomaganje. Te treba imati jedan računar inače te treba imati pristup za jedan računar kod tvoj meštanin biblioteka inače univerzitet inače univerzitet , otada tim obično imati bolji spoj za određeni član Internet. Te moći isto obično utemeljiti tvoj vlastiti crew SLOBODAN elektronski pošta račun kod lijevanje mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti maloprije otkriti određeni član elektronski pošta adresa smješten podno inače određeni član kraj nad današji stranica. Nama nadati se te volja poslati elektronski pošta nama , da današji 3. lice od TO BE u prezentu nad pomoć inače hrabrenje. Nama isto ohrabriti te za dodir nama u vezi sa Elektronički Knjiga taj nama ponuda taj biti van koštati , pa slobodan.

Nama činiti imati mnogobrojan knjiga unutra stran jezik , ipak nama ne uvijek mjesto njima za primiti elektronski ( skidati podatke ) zato nama jedini napraviti raspoloživ određeni član knjiga inače određeni član tema taj biti preko zatražen. Nama ohrabriti te za nastaviti za moliti za Bog pa za nastaviti učiti okolo Njemu kod čitanje određeni član Novi Zavjet. Nama dobrodošao tvoj sumnja pa primedba kod elektronski pošta.



Te rog ajută-mă la spre know cum la spre deal cu art.hot.  
difficulties that I sînt confronted cu fiecare zi. Lord  
Dumnezeu , Ajută-mă help la spre nevoie la spre know tu  
Better și la spre nevoie la spre ajutor alt Creștin înăuntru  
meu arie și around art.hot. lume. I pray that tu trec.de la will  
a da art.hot.

Electronic carte team și aceia cine work pe website și aceia cine ajutor pe ei al tău wisdom. I pray that tu trec.de la will ajutor art.hot. individual members de lor familie ( și meu familie ) la spre nu a fi spiritually deceived , numai la spre understand tu și eu la spre nevoie la spre accent și a urma tu înăuntru fiecare way. și I a întreba tu la spre a face aceștia things în nume de Jesus , Amen ,

[illegible]

# Russian – Russe - *Russie*

## Russian Prayer Requests -

Молитва к  
бога как помолить к  
бога как бог может услышать моему  
молитве как спросить, что бог дал помощь к мне  
как найти духовное наведение  
как найти deliverance от злейшего  
духов как поклониться поистине бог  
рая как найти христианское  
бога как помолить к богу до  
jesus christ я никогда не молила перед  
важным к влюбленностям бога  
бога каждое индивидуальное  
jesus, котор персоны christ может помочь  
делает внимательность бога о моих вещах  
запросов молитве  
жизни вы могли хотеть для рассмотрения поговорить к  
богу о запросах молитве  
вами, о вас

=====

**Говорящ к богу, создатель вселенного, лорд:**

**1. вы дали бы к мне смелости помолить вещи я для  
того чтобы помолить**

2. вы дали бы к мне смелости верить вам и принимать  
вы хотите сделать с моей жизнью, вместо меня exalting  
мои воля (намерие) над твоим.

3. вы дали бы мне помощь для того чтобы не  
препятствовать моим страхам неиствения стать  
отговорками, или основа для меня, котор нужно не  
служить вы. 4. вы дали бы мне помощь для того чтобы

увидеть и выучить как иметь духовную прочность я (через ваше слово библия) а) для случаев вперед и б) для моего собственного личного духовного путешествия.

5. Что вы бог дали мне помощь для того чтобы хотеть служить вы больше

6. Что вы remind, что я разговаривал с вами (prayer)when я себя расстрою или в затруднении, вместо пытаться разрешить вещи только через мою людскую прочность.

7. Что вы дали мне премудрость и сердце заполнило с библейской премудростью так НОП я служил бы вы эффективно.

8. Что вы дали мне желание изучить ваше слово, библию, (Новый завет Gospel john), on a personal basis,

9. вы дали бы помощи к мне так, что я буду заметить вещи в библии (вашем слове) я могу лично отнести к, и которой поможет мне понять вы хотите меня сделать в моей жизни.

10. Что вы дали мне большое распознавание, для того чтобы понять как объяснить к другим которые вы, и что я мог выучить как выучить и суметь как стоять вверх для вас и вашего слова (библии)

11. Что вы принесли людей (или websites) в моей жизни хотят знать вас, и которые сильны в их точном вникании вас (бог); и то вы принесли бы людей (или websites) в моей жизни будет ободрить меня точно выучить как разделить библию слово правды (2 timothy 2:15).

12. Что вы помогли мне выучить иметь большое вникание о который вариант библии самые лучшие, который самый точный, и который имеет самые духовные прочность & силу, и которая вариант соглашается с первоначально рукописями что вы воодушевили авторы Новый завет написать.

13. Что вы дали помощь к мне для использования моего времени в хорошей дороге, и для того чтобы не расточительствовать мое время на ложных или пустых методах получить closer to бог (но то не будьте поистине библейск), и где те методы не производят никакой долгосрочный или lasting духовный плодощ.

14. Что вы дали помощь к мне понять look for в церковь или месте поклонения, что виды вопросов, котор нужно спросить, и что вы помогли мне найти верующих или pastor с большой духовной премудростью вместо легких или ложных ответов.

15. вы причинили бы меня вспомнить для того чтобы запомнить ваше слово библия (such as Romans 8), так, что я смогу иметь его в моем сердце и иметь мой разум быть подготовленным, и готово дать ответ к другому из упования которое я имею о вас.

16. Что вы принесли помощь к мне так НОП мои собственные теология и доктрины для того чтобы согласиться с вашим словом, библией и что вы продолжались помочь мне суметь как мое вникание доктрины можно улучшить так, что мои собственные жизнь, lifestyle и понимать будут продолжаться быть closer to вы хотите их быть для меня.



17. Что вы раскрыли мою духовную проницательность (заклучения) больше и больше, и что где мои вникание или восприятие вас не точны, что вы помогли мне выучить *jesus christ* поистине.

18. Что вы дали помощь к мне так НОП я мог бы отделить любые ложные ритуалы я зависел на, от ваших ясных преподавательств в библии, если любое из, то я *following* не бога, или противоположны к вы хотите для того чтобы научить нам - о следовать за вами.

19. Что любые усилия зла *take away* нисколько духовное вникание я имею, но довольно что я сохранил знание как знать вас и быть обманутым внутри *these days* духовного обмана.

20. Что вы принесли духовную прочность и помогли к мне так НОП я не буду частью большой падать прочь или любого движения было бы духовност *counterfeit* к вам и к вашему святейшему слову.

21. То если что-нибудь, то я делал в моей жизни, или любая дорога что я не отвечал к вам по мере того как я должен иметь и то предотвращает меня от или гулять с вами, или иметь понимать, что вы принесли *te things/responses/events back into* мой разум, так НОП я отречьлся бы от их *in the name of jesus christ*, и все из их влияний и последствий, и что вы заменили любые *emptiness*, тоскливость или *despair* в моей жизни с утехой лорда, и что я больше был сфокусирован на учить последовать за вами путем читать ваше слово, библия.

22. Что вы раскрыли мои глаза так НОП я мог бы ясно увидеть и узнать если будет большой обман о духовных темах, то как понять это явление (или эти случаи) от

библейской перспективы, и что вы дали мне  
премудрость для того чтобы знать и так НОП я выучу  
как помочь моим друзьям и полюбил одни  
(родственники) для того чтобы не быть частью ее.

23 Что вы обеспечили что раз мои глаза раскрыны и мой  
разум понимает духовное значение текущие события  
принимая место в мире, что вы подготовили мое сердце  
для того чтобы признавать вашу правду, и что вы  
помогли мне понять как найти смелость и прочность  
через ваше святейшее слово, библию. In the name of  
jesus christ, я прошу эти вещи подтверждая мое желание  
быть в соответствии вашей волей, и я прошу ваша  
премудрость и иметь влюбленность правды, Аминь.

=====

Больше на дне страницы  
как иметь вечная жизнь

=====

Мы рады если этот список (запросов молитве к  
богу) может помочь вам. Мы понимаем это не может  
быть самый лучший или самый эффективный перевод.  
Мы понимаем что будут много по-разному дорог  
выражать мысли и слова. Если вы имеете предложение  
для более лучшего перевода, или если вы хотел были бы  
принять малое количество вашего времени послать  
предложения к нам, то вы будете помогать тысячам  
людях также, которые после этого прочитают  
улучшенный перевод. Мы часто имеем новый testament  
имеющийся в вашем языке или в языках редко или  
старо. Если вы смотрите для нового testament в  
специфически языке, то пожалуйста напишите к нам.

Также, мы хотим быть уверены и пытаемся связывать то иногда, мы предлагаем книги которые не свободно и которые стоит денег. Но если вы не можете позволять некоторые из тех электронных книг, то мы можем часто делать обмен электронных книг для помощи с переводом или работой перевода. Вы не должны быть профессиональным работником, только регулярно персонa которая заинтересована в помощи.

Вы должны иметь компьютер или вы должны иметь доступ к компьютеру на ваших местных архиве или коллеже или университете, в виду того что те обычно имеют более лучшие соединения к интернету.

Вы можете также обычно устанавливать ваш собственный личный СВОБОДНО учет электронная почта путем идти к [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com) пожалуйста принимаете момент для того чтобы считать адрес после того как электронная почта вы расположены на дне или конце этой страницы.

Мы надеемся вы пошлет электронная почта к нам, если это помощи или поощрения. Мы также ободряем вас связаться мы относительно электронных книг мы предлагаем тому без цены, и свободно, котор мы имеем много книг в иностранных языках, но мы всегда не устанавливаем их для того чтобы получить электронно (download) потому что мы только делаем имеющиеся книги или темы которые спрашивать. Мы ободряем вас продолжать помолить к богу и продолжить выучить о ем путем читать Новыйа завет. Мы приветствуем ваши вопросы и комментарии электронная почта.

[illegible]

# ARABIC - ~~LANGUE~~ ARABE

## حلل اقالص

، برل اہی

يتحجج ارفال امت دقو اذه دي دجل اذه عل والي جنال اذه ىل ع اركش  
لكن ع ديزمل افرعم نم نم نكمتن

باب اكل اذہ عنص نع ملو وسم مل ابعش مل اقدع اسم ااجر مل  
ملع نورداق متن او مه نم فرعت تن ا.ح اتمل ا ينورت كل ال  
م.م تدع اسم

، عرسب لم عل اىل ع قرداق نوكت ن اىل ع اهتدع اسم عاجرلا  
عحاتملا هي نورتكىل ال بتكل ا رثك اهل عجو

يذلل اتقو ل او قوقو ، ل او مل او دراو مل اعيم جىل ع اهدتد اسم عاجرل ا  
لم عل ا قلص او مل ع قرداق نوكت يكل هجاتحت  
كل

مددعاسي يذلاق يعرفل انم اعزجل لكشت يتل ا قدع اسملا عاجرلا  
منم لك اعطاعو رارمتسالا قوق اءى اطع ا جري .موي لك ساسا لىل ع  
دل عفت ن اءل دىرت يتل ل ام عا لىل حورل ام هفل ا

رکذتل او فوخل مدعل مهنم لك قدعاسم عاجرل  
ءيش لك نع لوؤسم او قالصل ابوجا يذل لئل اتنا نإ

& لمعل او ، مهتياحم مكن او ، مهعيجشرت متلضفت نأ لئل وعدأ  
هيف نوكراشي مهنأ قراز

نم اهريغ واهي حورل اتاوقل انم مهتياحم متلضفت نأ لئل وعدأ  
لفسأ لئا انم عطب واهمريض نأ نكمي يتل اتابقعل

اضي ركفنل ديدج دهع اذه مدختسا امدنع يتدعاسم عاجرل  
ناعي طتسا ىتح ، عحاتمل اهبطل اذه نم اولعج نيذل سانل  
ددع قدعاسم يفرارمتسالامل ينستي يتحو اهيلع ىلصي  
سانل نم ربكأ

(ديدلج دهعل) قسدقملا قملك كل بحيني طعت تنك نأ لئل وعدأ  
كن افرعت نأ من طفل او قملح او هي حورل يني طعت فوس كن او ،  
اهيف شيعن يتل اةينمزل اقرتفل او مهفل لصفأ

تابوعصل اعم لامعتل اةيفيك قفرعم يفي يتدعاسم عاجرل  
ناديرت يندعاسي لئل درولل .موي لك يينأ هجاوت يتل  
يفيني حييسمل نيرخال ادعاسن نأ ديرنو لصفأ كن افرعت  
ملاعل الوحو ققطنمل يدلبل

نيذل او بختنمل اينورتكلال باتكل ايطعي نأ مكل لئل وعدأ  
مكتمك حمدعاست

عدخي ال (يتلئاعو) اهترس ادارفأ دعاسي نأ مكل لئل وعدأ  
قرطل لكبل مكل عباتم ولوبق ديرتو مكب مهف نكلو ، ايحور

نأ مكنم بلطاو ، اتاوال اذه يفي هيجوتل او دعتمل انيطعي امك  
نيما ، عوسي مسإ يفي ايشال اذه لعفا

=====

## Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember  
that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual

Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom. God, help me to understand you better. Please help my family to understand you better also.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus ,  
Amen,

=====

### BOOKS which may be of Interest to you, the Reader

[illegible]

Note: These Books listed below may be available at No cost, - in **PDF** - and Entirely **FREE** at:

<http://www.archive.org> [text]

or at

<http://books.google.com>

or – for those in Europe - at

<http://gallica.bnf.fr>

**or for FRENCH at**

<http://books.google.fr/books>

We encourage you to find out, and to keep separate copies on separate drives, in case your own computer should have occasional problems.





**R-La grande charte d'Angleterre ; ouvrage précédé d'un Précis – This is simply the MAGNA CHARTA, which recognizes liberty for everyone.**

Gallagher, Mason - Was the Apostle Peter ever at Rome

Cannon of the Old Testament and the New Testament  
or Why the Bible is Complete without the Apocrypha and  
unwritten Traditions by Professor Archibald Alexander  
Princeton Theological Seminary  
1851 - Presbyterian Board of Publications. [[available online Free](#) ]

Historical Evidences of the Truth of the Scripture Records  
WITH SPECIAL REFERENCE TO THE DOUBTS AND  
DISCOVERIES OF MODERN TIMES. by George  
Rawlinson - Lectures Delivered at Oxford University  
[\[available online Free \]](#)

The Apostolicity of Trinitarianism - by George Stanley  
Faber - 1832 – 3 Vol / 3 Tomes [[available online Free](#) ]

The image-worship of the Church of Rome : proved to be  
contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the  
primitive church ; and to involve contradictory and  
irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself  
(1847)  
by James Endell Tyler, 1789-1851

Calvin defended : a memoir of the life, character, and  
principles of John Calvin (1909) by Smyth, Thomas, 1808-  
1873 ; Publish: Philadelphia : Presbyterian Board of  
Publication. [[available online Free](#) ]

The Supreme Godhead of Christ, the Corner-stone of Christianity by W. Gordon - 1855[\[available online Free \]](#)

A history of the work of redemption containing the outlines of a body of divinity ...

Author: Edwards, Jonathan, 1703-1758.

Publication Info: Philadelphia,,: Presbyterian board of publication, [\[available online Free \]](#)

The origin of pagan idolatry ascertained from historical testimony and circumstantial evidence. - by George Stanley Faber - 1816 3 Vol. / 3 Tomes [\[available online Free \]](#)

The Seventh General Council, the Second of Nicaea, Held A.D. 787, in which the Worship of Images was established - based on early documents by Rev. John Mendham - 1850 [documents how this far-reaching Council went away from early Christianity and the New Testament]

Worship of Mary by James Endell Tyler [\[available online Free \]](#)

The Papal System from its origin to the present time  
A Historical Sketch of every doctrine, claim and practice of the Church of Rome by William Cathcart, DD  
1872 – [\[available online Free \]](#)

The Protestant exiles of Zillerthal; their persecutions and expatriation from the Tyrol, on separating from the Romish church – [\[available online Free \]](#)

An essay on apostolical succession- being a defence of a genuine ministry – by Rev Thomas Powell - 1846

An inquiry into the history and theology of the ancient Vallenses and Albigenses; as exhibiting, agreeably to the promises, the perpetuity of the sincere church of Christ  
Publish info London, Seeley and Burnside, - by George Stanley Faber - 1838 [[available online Free](#) ]

The Israel of the Alps. A complete history of the Waldenses and their colonies (1875) by Alexis Muston (History of the Waldensians) – 2 Vol/ 2 Tome – Available in English and Separately ALSO in French [[available online Free](#) ]

## Encouragement for Women

Amy Charmichael

AMY CARMICHAEL - From Sunrise Land  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL - Lotus buds (1910)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL - Overweights of joy (1906)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL -Walker of Tinnevelly (1916)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL -After Everest ; the experiences of a mountaineer and medical mission (1936)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL -The continuation of a story ([1914

AMY CARMICHAEL -Ragland, pioneer (1922)

[available online Free]

[illegible]

## HISTORY OF HUNGARIAN CHRISTIANS

[illegible]

## HISTORY OF THE PROTESTANT CHURCH IN

HUNGARY By J. H. MERLE D'AUBIGNE -

1854 [available online Free ]

## Hungary and Kossuth-An Exposition of the Late Hungarian Revolution by Tefft

1852 [available online Free ]

Secret history of the Austrian government and of its ...  
persecutions of Protestants By Joseph Alfred Michiels -

1859 [available online Free ]

Sketches in Remembrance of the Hungarian Struggle for  
Independence and National Freedom Edited by Kastner

(Circ. 1853) [available online Free ]



**GALLICA** – <http://gallica.bnf.fr>

Histoire ecclésiastique – 3 Tomes - by Théodore de Bèze,  
[available online Free ]

BEZE-Sermons sur l'histoire de la résurrection de Notre-Seigneur Jésus-Christ [available online Free ]

DE BEZE - Confession de la foy chrestienne [available online Free ]

Vie de J. Calvin by Théodore de Bèze, [available online Free ]

Confession d'Augsbourg (français). 1550-Melanchthon  
[available online Free ]

La BIBLE-l'éd. de, Genève-par F. Perrin, 1567 [available online Free ]

Hobbes - Léviathan ou La matière, la forme et la puissance  
d'un état ecclésiastique et civil [available online Free ]

L'Église et l'État à Genève du vivant de Calvin  
Roget, Amédée (1825-1883).  
[available online Free ]

LUTHER-Commentaire de l'épître aux Galates [available online Free ]

Petite chronique protestante de France [available online Free ]

Histoire de la guerre des hussites et du Concile de Basle  
2 Tomes [recheck for accuracy]

Les Vaudois et l'Inquisition-par Th. de Cauzons (1908)  
[\[available online Free \]](#)

Glossaire vaudois-par P.-M. Callet [\[available online Free \]](#)

Musée des protestans célèbres ou Portraits et notices  
biographiques et littéraires des personnes les plus éminens  
dans l'histoire de la réformation et du protestantisme par une  
société de gens de lettres [\[available online Free \]](#)

( publ. par Mr. G. T. Doin; Publication : Paris : Weyer : Treuttel et Wurtz :  
Scherff [et al.], 1821-1824 - 6 vol./6 Tomes : ill. ; in-8  
Doin, Guillaume-Tell (1794-1854). Éditeur scientifique)

Notions élémentaires de grammaire comparée pour servir à  
l'étude des trois langues classiques [\[available online Free \]](#)

Thesaurus graecae linguae ab Henrico Stephano constructus.  
Tomus I : in quo praeter alia plurima quae primus praestitit  
vocabula in certas classes distribuit, multiplici derivatorum  
serie...

( Estienne, Henri (1528-1598). Auteur du texte Tomus I,II,III,IV : in quo  
praeter alia plurima quae primus praestitit vocabula in certas classes  
distribuit, multiplici derivatorum serie; Thesaurus graecae linguae ab  
Henrico Stephano constructus ) [\[available online Free \]](#)

La liberté chrétienne; étude sur le principe de la piété chez  
Luther ; Strasbourg, Librairie Istra, 1922 - Will, Robert  
[\[available online Free \]](#)

Bible-N.T.(français)-1523 - Lefèvre d'Étaples [\[available  
online Free \]](#)

Calvin considéré comme exégète - Par Auguste Vesson  
[\[available online Free \]](#)





Biblia en lengua española traduzida palabra por palabra de la verdad hebrayca-FERRARA

Biblia. Español 11602-translationes por Cypriano de Valera ( misspelled occasionally as Cypriano de Varela ) [[available online Free](#) ]

Reina Valera 1602 – New Testament Available at [www.archive.org](http://www.archive.org) [[available online Free](#) ]

La Biblia : que es, los sacros libros del Vieio y Nuevo Testamento

Valera, Cipriano de, 1532-1625

Los dos tratados del papa, i de la misa - escritos por Cipriano D. Valera ; i por él publicados primero el a. 1588, luego el a. 1599; i ahora fielmente reimpresos [Madrid], 1851 [[available online Free](#) ]

Valera, Cipriano de, 1532?-1625

Aviso a los de la iglesia romana, sobre la indiccion de jubiléo, por la bulla del papa Clemente octavo.

English Title = An ansvere or admonition to those of the Church of Rome, touching the iubile, proclaimed by the bull, made and set foorth by Pope Clement the eyght, for the yeare of our Lord. 1600. Translated out of French [[available online Free](#) ]

Spanish Protestants in the Sixteenth Century by Cornelius August Wilkens French [[available online Free](#) ]

Historia de Los Protestantes Españoles Y de Su Persecucion Por Felipe II – Adolfo de Castro – 1851 (also Available in English) [[available online Free](#) ]

The Spanish Protestants and Their Persecution by Philip II

– 1851 - Adolfo de Castro [[available online Free](#) ]

Institucion de la religion christiana;  
Institutio Christianae religionis. Spanish  
Calvin, Jean, 1509-1564

Institución religiosa escrita por Juan Calvino el año 1536 y  
traduzida al castellano por Cipriano de Valera.  
Calvino, Juan.

Catecismo que significa: forma de instruccion, que contiene  
los principios de la religion de dios, util y necessario para  
todo fiel Christiano : compuesto en manera de dialogo,  
donde pregunta el maestro, y responde el discipulo  
En casa de Ricardo del Campo, M.D.XCVI [1596] Calvino,  
Juan.

Tratado para confirmar los pobres catiuos de Berueria en la  
catolica y antigua se, y religion Christiana: y para los  
consolar con la Palabra de Dios en las afliciones que  
padecen por el evangelio de Iesu Christo. [...] Al fin deste  
tratado hallareys un enxambre de los falsos milagros, y  
illusiones del Demonio con que Maria de la visitacion priora  
de la Anunciada de Lisboa engaño à muy muchos: y de  
como fue descubierta y condenada al fin del año de .1588  
En casa de Pedro Shorto, Año de. 1594  
Valera, Cipriano de,

Biblia de Ferrara, corregida por Haham R. Samuel de  
Casseres

The Protestant exiles of Madeira (c1860) French [[available  
online Free](#) ]



internal credibility; and their connection with Christianity; comprehending the substance of eight lectures read before the University of Oxford, in the year 1801; pursuant to the will of the late Rev. John Bampton, A.M. / By George Stanley Faber -Oxford : The University press, 1801  
[Topic: defense of the authorship of Moses and the historical accuracy of the Old Testament] [[available online Free](#) ]

TC The English Revisers' Greek Text-Shown to be Unauthorized, Except by Egyptian Copies Discarded  
[[available online Free](#) ]

CANON of the Old and New Testament by Archibald Alexander [[available online Free](#) ]

An inquiry into the integrity of the Greek Vulgate- or, Received text of the New Testament 1815 92mb [[available online Free](#) ]

A vindication of 1 John, v. 7 from the objections of M. Griesbach [[available online Free](#) ]

The Burning of the Bibles- Defence of the Protestant Version – Nathan Moore - 1843

A dictionarie of the French and English tongues 1611  
Cotgrave, Randle - [[available online Free](#) ]

The Canon of the New Testament vindicated in answer to the objections of J.T. in his Amyntor, with several additions  
[[available online Free](#) ]

the paramount authority of the Holy Scriptures vindicated (1868)

Histoire du Canon des Saintes-écritures Dans L'eglise Chrétienne ; Reuss (1863) [\[available online Free \]](#)

Histoire de la Société biblique protestante de Paris, 1818 à 1868 [available online Free ]

L'académie protestante de Nimes et Samuel Petit

Le manuel des chrétiens protestants : Simple exposition des croyances et des pratiques - Par Emilien Frossard - 1866

Jean-Frédéric Osterwald, pasteur à Neuchâtel

David Martin

The canon of the Holy Scriptures from the double point of view of science and of faith (1862) [[available online Free](#)]

CODEX B & ALLIES by University of Michigan Scholar  
H. Hoskier (1914) 2 Vol [\[available online Free \]](#)

[illegible]

## HISTORY OF VERSIONS of the NEW TESTAMENT

***Part B – not Recommended***

[illegible]

Modern Versions of the New Testament, most of which were produced after 1910, are based upon a newly invented text, by modern professors, many of whom did not claim to believe in the New Testament, the Death and Physical

Resurrection of Jesus Christ, or the necessity of Personal Repentance for Salvation.

The Translations have been accomplished all around the world in many languages, starting with changeover from the older accurate Greek Text, to the modern invented one, starting between 1904 and 1910 depending on which edition, which translation team, and which publisher.

We cannot recommend: the New Testament or Bible of Louis Segond. This man was probably well intentioned, but his translation are actually based on the 8<sup>th</sup> Critical edition of Tischendorf, who opposed the Reformation, the Historicity of the Books of the Bible, and the Greek Text used by Christians for thousands of years.

For additional information on versions, type on the Internet Search: “verses missing in the NIV” and you will find more material.

We cannot recommend the english-language NKJV, even though it claims to depend on the Textus Receptus. That is not exactly accurate. The NKJV makes this claim based on the eclectic [mixed and confused] greek text collated officially by Herman von Soden. The problem is that von Soden did not accomplish this by himself and used 40 assistants, without recording who chose which text or the names of those students. Herman Hoskier [Scholar, University of Michigan] was accurate in demonstrating the links between Sinaiticus, Vaticanus, and the Greek Text of Von Soden. Thus what is explained as being “based on” the Textus Receptus actually was a departure from that very text.

The Old Testaments of almost all modern language Bibles, in almost all languages is a CHANGED text. It does NOT conform to the historic Old Testament, and is based instead on the recent work of the German Kittel, who can be easily considered an Apostate by historic Lutheran standards. (more in a momentf).

The Old Testament of the NKJV is based on the New Hebrew Translation of Kittel. [die Biblia Hebraica von Rudolf Kittel ] Kittel remains problematic for his own approach to translation.

Kittel, the translator of the Old Testament [for almost all modern editions of the Bible]:

1. Did not believe that the Pentateuch he translated was accurate.
2. Did not believe that the Pentateuch he translated was the same as the original Pentateuch.
3. Did not believe in the inspiration of the Old Testament or the New Testament.
4. Did not believe in what Martin Luther would believe would constitute Salvation (salvation by Faith alone, in Christ Jesus alone).
5. Considered the Old Testament to be a mixture compiled by tribes who were themselves confused about their own religion.

Most people today who are Christians would consider Kittel to be a Heretical Apostate since he denies the inspiration of the Bible and the accuracy of the words of Jesus in the New Testament. Kittel today would be refused to be allowed to be a Pastor or a translator. His translation work misleads



and misguides people into error, whenever they read his work.

The Evidence against Kittel is not small. It is simply the work of Kittel himself, and what he wrote. Much of the evidence can be found in:

*A history of the Hebrews (1895) by R Kittel – 2 Vol*

Essentially, Kittel proceeds from a number of directions to undermine the Old Testament and the history of the Hebrews, by pretending to take a scholarly approach. Kittel did not seem to like the Hebrews much, but he did seem to like ancient pagan and mystery religions. (see the Two Babylons by Hislop, or History of the Temple by Edersheim, and then compare).

His son Gerhard Kittel, a “scholar” who worked for the German Bible Society in Germany in World War II, with full aproval of the State, ALSO was not a Christian and would ALSO be considered an apostate. Gerhard Kittel served as advisor to the leader of Germany in World War II. After the war, Gerhard Kittel was tried for War Crimes.

On the basis of the Documentation, those who believe in the Bible and in Historic Christianity are compelled to find ALTERNATIVE texts to the Old Testament translated by Kittel or the New Testaments that depart from the historic Ancient Koine Greek.

Both Kittel Sr and Kittel Jr appear to have been false Christians, and may continue to mislead many. People who cannot understand how this can happen may want to read a few books including :

Seduction of Christianity by Dave Hunt.

The Agony of Deceit by Horton  
Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey  
The Battle for the Bible by Harold Lindsell (Editor of  
Christianity Today)

Those who want more information about Kittel should consult:

- 1) Problems with Kittel – Short paper sometimes available online or at [www.archive.org](http://www.archive.org)
- 2) The Theological Faculty of the University of Jena during the Third .... in PDF [can be found online sometimes] by S. Heschel, Professor, Dartmouth College
- 3) Theologians under .... : Gerhard Kittel, Paul Althaus, and Emanuel Hirsch / Robert P. Ericksen.  
Publish info New Haven : **Yale University** Press, 1985.  
(New Haven, 1987)
- 4) Leonore Siegele - Wenschkewitz, Neutestamentliche Wissenschaft vor der Judenfrage: Gerhard Kittels theologische Arbeit im Wandel deutscher Geschichte (München: Kaiser, 1980).
- 5) Rethinking the German Church Struggle  
by John S. Conway [online]  
<http://motlc.wiesenthal.com/resources/books/annual4/chap18.html>
- 6) Betrayal: German Churches and the Holocaust  
by Robert P. Ericksen (Editor), Susannah Heschel (Editor)

## Questions about (PDF) Ebooks:

- **I notice that you have lists of Ebooks here.**
  - **I understand that you may want others to know about the books, but why here ?**
  - There are several reasons why this was done.
- 1) so that people who know nothing about Christianity have a place to start. There are now thousands of books about Christianity available. Knowing where to begin can be difficult. These books simply represent ideas and a potential starting place.
  - 2) so that people can learn what other Christians were like, who lived **before**. We live in a world that still concentrates on the tasks of the moment, but pays little attention to the past. Today, many people do not know HOW other Christians lived their daily lives, in centuries past. Some of these books are from the past. They offer the struggles and the methods of responding through their Christian faith, in their own daily lives, some from hundreds of years ago. In addition, many of those books are documented and have good sources. This seems to be a good way for Christians from the past to encourage those in the present.
  - 3) Histories of certain Christians DO belong to those who are those who are native to those churches, those geographic areas, or who speak those languages.

But although that is true, many churches today have communities or denominations that have transcended **and surpassed the local geographic areas from where they initially or originally arose**. It is good for believers who are from OTHER geographic areas, to learn more about foreign languages and foreign cultures. Anything that can help to accomplish this, is movement

in the right direction.

- 4) It is normal for people to believe that if their church or their denomination is in one geographic location, that The history of that place is best expressed by those who are LOCAL historians. Unfortunately, today, this is often NOT accurate.

The reason is that many places have suffered from wars and from local disasters. This is especially true in Africa and the Near and Middle East. The Local historic records and documents were destroyed. Those documents that have survived, has survived OUTSIDE of those Areas of conflict. Much of their earlier history of the Eastern portion of the Roman Empire, is mostly known because of the record keepers of the West, and because of the travelers from the areas of Western Christianity. In many ways, Western Christianity is often still the record keeper of those from the East.

There is a great deal of historical records in the West, about the Near East. Those who live there today in the near East and Middle East know almost nothing about. We suggest some sources that may be of assistance.

**- So you want to bring people closer, and that is a good answer, but why include records or books from England or from French speaking authors ?**

1) Much of the material dealing with Eastern Orthodoxy OR dealing with the matters of Syria, The Byzantine Empire, Africa or Asia, were written about, in French. Please remember that until very recently, FRENCH was the language of the educated classes around the world, AND that it *was the MAIN language for diplomats, consuls and ambassadors and envoys*. As a result, there is value in helping those who

have an interest in French ALSO know where to start, concerning matters of Faith and History.

Some of the material listed in [French simply gives people a starting point for learning about Christianity in Europe, from a non-English point of view.](#) Other books are listed so that people can read some of those sources firsthand, for themselves and come to their own conclusions.

English Christians should be happy that they have a great spiritual heritage and examples, and rejoice also that the French can say the same. The examples of the strong and good Christians that have come before belong to everyone to all Christians, to all those who aspire to have good examples.

About the materials that deal with England, most of the world STILL does not realize that the records in England are usually MUCH older than the ecclesiastical records of OTHER areas of the world. England was divided up into geographic areas and Churches had great influence in the nation. That had not changed in England until the last few decades. Some of the records about Christianity in England

Go back for more than one thousand years, in an UNBROKEN line. One can follow the changes to the diocese through the different languages, through the different or changing legal documents and through the Rights confirmed to the churches.

Other areas of the world are claimed to be very ANCIENT in dealing with Christianity, but there is very little of actual documentation, of actual agreements, of actual legal descriptions, of actual records of local ceremonies, of actual local church councils, of the relationship between the secular State law, and the guidelines or rules of the Church. England was never invaded by those who posed a direct threat to its church institutions. The records were kept, so the records and documentation are in fact a much stronger Basis for the documenting of Christianity in earlier times.

Most Christians from the East do not know about this, and it would be good for them to learn more. In addition, there are also records in the Nations and Provinces of Europe, that have been kept where Roman Catholic Records demonstrate the authenticity of earlier Christian groups that pre-date the authority of the Bishop of Rome, even in the Western half of the Roman Empire. Some of those sources are listed herein also.

Finally, in the matter of suggesting books about Christianity and Other languages, please remember that each group likes to learn about its own past, and its own progress.

The French should be humbly proud of those Christians who were in France and who were brave and wise and demonstrated courage and a strong faithfulness to God. The Germans should learn and know the same thing about their history, as should the Spaniards and the Germans, and each and every other Nation and People-group. No matter who we are or where we are from, we can find something positive and good to encourage us and be glad that there were some who came before us, to show us a better way to live, by their faith and their Godly examples.

**In closing it would be good perhaps to state what is obvious:**

This ebook is likely to travel far and wide. Feel free to post online and use and print.

In many parts of the world, Christianity is deliberately falsely represented. It is represented as IF faith in God would make

someone “anti-intellectual” or somehow afraid of ideas or thinking. Nothing could be further from the truth.

Many people today do not know that the history of science today is edited to leave out the deep Christianity that most of the top scientists have held until very recent times.

Since God created the World and the scientific laws that govern it, it makes sense that God is the designer. No one is more scientific than God.

Many of the great scientists in the World are still Active Christians, with a consciously DEEP faith in God. Christians are not afraid of thinking for themselves. There are many secularists today who attempt to suggest that Christianity is for those who are feeble. The truth is that many of those are too feeble and too intellectually unprepared to answer the questions that Christianity asks of each man and each woman.

Those who do not have faith in Jesus Christ and who are secular simply often worship themselves, under the disguise of the theory of Evolution. But the chaos of the world today leaves most who are secular WITHOUT a guide or a method to explain either purpose in life, or the events that are taking place across the planet. Christianity with its record of 2000 years – (and please do not confuse the Vatican with Christianity, they are often not the same) – has a record of helping people navigate in difficult times.

Christianity teaches leaders to be humble and accountable, it helps merchants to trade honestly, and fathers to love their children and their wife. Christianity finds no value in doing harm to others for the purpose of self-interest. Usually doing harm to others is a method of expressing that ones faith in God is **ins**ufficient, therefore [the logic goes, that] harm must be done to others.

Behaving in that wrong manner is simply a Lack of faith in God, and therefore those who harm others from Other faiths and other religions are usually demonstrating a Lack of Faith in the God that *THEY* worship.

If God is all powerful, and if God can change the minds of others, and if God can reveal himself, then WHY harm anyone else who does not agree ? During THIS lifetime, it seems that each of us has the right to be wrong ,and the right to make up his own mind. Is it not up to God to deal with others in the afterlife ?

We provide answers, and help for those who seek truth (yes actual truth can be actually found and discovered, which is a shocking statement to many people who thought this was not genuinely possible).

God is a loving God. He offers Eternal Life to those who repent and believe in his message in the New Testament. But God also allows each individual to decide for themselves. This does not allow any of us to change or decide the rules. God is still God. We all are under his rules every time we are breathing, with each pulse that continues to beat in our heart.

God does not convince people against their Will. That annoys some people also, because they would like God to make decisions for them. But if people want to be Free, let them demonstrate this by exercising their own Freedom of choosing whether to follow God or not. (being able to chose to accept or reject God is not the same as being able to chose the consequences. Only the choice of which direction to Go is up to us. The consequences are whatever God has Actually declared them to be. Agreeing with Him or not will not change this.

Christianity is a source of internal strength and provides answers that almost no other religious system even claims to provide or attempts to provide.



Something usually happens to those who are intellectually honest and investigate Christianity. Many times, they find that Christianity is the most authentic, accurate and historic account of the history of the world.

It is the *genuine* answers and the genuine internal peace and help that Christians can find through their God which bothers those who are afraid to search for God. We only hope that each person will embrace their spiritual journey  
And take the challenge upon themselves to ask the question about how to find Truth and accurate answers.

The answers CAN be found. Some of these books are simply provided to help people find a few of the pieces that will serve as a means to encourage them in thinking and in having their inner questions answered.

We continue to find more answers every day. We have not arrived and we certainly are not perfect. But if we have helped others to proceed a bit farther on their own journeys, certainly the effort will not have been in vain.

Psalm 50:15

15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

Psalm 90

91:1 He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

2 I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.

3 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

4 He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

6 Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

8 Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

9 Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

16 With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

### Psalm 23

23:1 A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

3 He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

# With My Whole Heart - With all my heart

## "with my whole heart"

If we truly expect God to respond to us, we must be willing to make the commitment to Him **with our whole heart**.

This means making a commitment to Him with our ENTIRE, or ALL of our heart. Many people do not want to be **truly** committed to God. They simply want God to rescue them at that moment, so that they can continue to ignore Him and refuse to do what they should. God knows those who ask help sincerely and those who do not. God knows each of our thoughts. God knows our true intentions, the intentions we consciously admit to, and the intentions we may not want to admit to. God knows us better than we know ourselves. When we are truly and honestly and sincerely praying to find God, and wanting Him with all of our heart, or with our whole heart, THAT is when God DOES respond.

What should people do if they cannot make this commitment to God, or if they are afraid to do this ?  
Pray :

*Lord God, I do not know you well enough, please help me to know you better, and please help me to understand you. Change my desire to serve you and help me to want to be committed to you with my whole heart. I pray that you would send into my life those who can help me, or places where I can find accurate information about You. Please preserve me and help me grow so that I can be entirely committed to you. In the name of Jesus, Amen.*

Here are some verses in the Bible that demonstrate that God responds to those who are committed with their whole heart.

(Psa 9:1 KJV) To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. I will praise thee, O LORD **with my whole heart**; I will show forth all thy marvellous works.

(Psa 111:1 KJV) Praise ye the LORD. I will praise the LORD **with my whole heart**, in the assembly of the upright, and in the congregation.

(Psa 119:2 KJV) Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him **with my whole heart**.

(Psa 119:10 KJV) **With my whole heart** have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.

(Psa 119:34 KJV) Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe **with my whole heart**.

(Psa 119:58 KJV) I entreated thy favour **with my whole heart**: be merciful unto me according to thy word.

(Psa 119:69 KJV) The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts **with my whole heart**.

(Psa 119:145 KJV) KOPH. I cried **with my whole heart**; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.

(Psa 138:1 KJV) A Psalm of David. I will praise thee **with my whole heart**: before the gods will I sing praise unto thee.

(Isa 1:5 KJV) Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

(Jer 3:10 KJV) And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto **me with her whole heart**, but feignedly, saith the LORD.

(Jer 24:7 KJV) And I will give them an heart to know me, that I am the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me **with their whole heart**.

(Jer 32:41 KJV) Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly **with my whole heart** and with my whole soul.

**I Peter 3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:**

II Timothy 2: 15 Study to show thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

## **Christian Conversions - According to the Bible - Can NEVER be forced.**

**Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.**

**Don't Let anyone tell you that Christians support  
Forced Conversions.**

**That is False. True Christianity is NEVER forced.**

-----

## **Core Universal Rights**

**The right to believe, to worship and witness**

**The right to change one's belief or religion**

**The right to join together and express one's  
belief**



## **PROPHECY, THE END of DAYS, and the WORLD in the Next Few Years.**

### **What you may need to know**

There is much talk these days in the Islamic world about the Time of Jacob, also known as the End Times or the End of Days<sup>i</sup>.

The records of Christianity and the records of Islam both seem to speak about the End Times. But the records of the Old and New Testaments have a record in the area of prophecy of events that are predicted to occur hundreds of years before they happen, and that record is 100% accurate.

According to Christianity, in order for a prophet or a writer or an author to truly be a prophet of God, that individual must be 100% correct 100% of the time.

This standard is applied to the Old and New Testaments (the Bible), and the verdict is that the Bible is 100% accurate, 100% of the time. History and Archeology confirms this, for those with the patience And courage to seek truth and accuracy.

What has been done sometimes in the name of Christianity, is not always good. But true Christians and Christian examples remain strong, solid and encouraging. True Christians have nothing to regret

nor be ashamed of. Offereing help to others is not wrong.

There are many perspectives on the return of Jesus Christ. The New Testaments seems to predict the return of Two Messiahs BOTH of whom both claim to be Jesus Christ.

The first Messiah who returns to help those who believe in Him actually does not come to Earth. His feet do NOT touch Jerusalem at that point in time. That first Messiah calls his followers (Christ-followers) to Him, and they are caught up or meet Jesus Christ in the air, where their time with God starts at that moment.

The second Messiah is the one who announces that "He" is the one who has returned to Earth to establish His Kingdom. He establishes a Temple in the location of the Dome of the Rock [Temple Mount] in Jerusalem, also re-institutes the jewish sacrifices of the Old Testament, and proclaims that He is going to rule on Earth. Only this Messiah who will call himself "Christ" will be a false Messiah, in other words the False Christ, the Wrong Christ.

During this time, Christians believe that they are to continue to be kind to their friends and neighbors, whether those neighbors and friends are Christians or Moslems or Hindus or anything else. This remains true in the End Times.

In the End Times according to Christianity, Christians are mostly the observers of the greatness of God, explaining to those who want to know, what is taking place in the world and why these things are happening.

In every generation of humans, there are many who claim that they WANT to live in a world without God. For that reason, **God is going to give them what they want.** Those people will have **1)** a world without God, but where **2)** a false Messiah arrives claiming to be Christ, and only an understanding of accurate Christianity will be able to help and show those people how to have Eternal Life.

The false Messiah comes onto the world stage and exercises power and dominion [over the entire world], ruling from the geographic location of the Ancient Roman Empire.

The false Messiah (obviously) denies that he is false, and institutes a system of global economic domination of a global economic system of money.

That money is a “symbolic” currency. As Christians today understand this, the currency of the False messiah is not based on Gold or Silver.

The currency that the False messiah establishes is “cashless”. It does not require paper currency. In fact, the new currency will be global, and it is expected to be cashless, without actual currency.

But it will be based on banking principles in the West, and this False Messiah will cause those who are Jewish to believe that their Messiah has returned. Like much of the rest of the world, many will be deceived by the False Messiah who will accomplish many miracles and will institute his system of global economic domination.

The False Messiah will cause that the entire world and governmental structure will cause the implementation of his false economic system of currency.

That economic system is a system of global dominance and global slavery. The global bankers will endorse this plan, believing that they will reap even greater profits than they currently do based on their system of unjust usury.

This global currency will depend on computers to work, and computers will be used to keep records of all economic transactions all over the world. This will be a closed economic system, one that can only be used by those who have accepted the false currency of the False Messiah.

The False Messiah will cause each person to be obligated to accept to use the new currency, and each individual will be required to give homage, or attention, or reverence or adoration or some kind of worship, or allegiance or loyalty to the false messiah, in order to be able to use the new cashless currency.

The new cashless currency will have one feature that those "who have wisdom" will recognize: the new

cashless system in order to be used will require each human to have a particular mark or “identifier” or system of individual identification for each and every single separate person on the planet.

That may seem impossible. But even now, there are millions and billions of computer records that are kept on the populations of all nations that are already using modern banking. Therefore it is not difficult to understand that keeping track of 7 billion humans around the world is not anything that is difficult, even at this moment.

This system may seem impossible to establish especially for those not familiar with the details of power inside the European Union or the West. But then if all of this is only fiction, then it should not harm anyone to read this, and then prove many years from now that all of these concerns were false.

The new cashless system will incorporate a number within itself, as part of its numbering system. That number has been identified and predicted for two thousand years: it is the number “six hundred and sixty six” or 666.

That may seem impossible, but actually this number is already used as a primary tracking number within the computer inventory systems of the world, long before you have read these few pages.

The number is already incorporated in almost all goods and products that are sold around the world: the

number is within something called the Bar Code that can be found on all products for sale around the world.

Please remember that in order for all of this to be significant, it must be part of an economic system that requires each human to receive or accept their own numbering on their right hand or their forehead. The mark could be visible, but it is likely to be invisible to the eyes, but visible to machines, scanners and computers.

This bar code has a formal name: it is called the UPC or Universal Product Code.

An individual UPC number is assigned to each physical product that is sold on this planet. The UPC or Universal Product Code already does incorporate that number 666 in all products.

The lines [vertical lines] and the spacing between them, and the lines themselves, their own symmetry determine the numbers and how those lines [the UPC bar code] are read or scanned by the computers used today.

The UPC has 666 built within it, and it is simply the two long lines on the **left** of the bar code, the two long lines on the **right** of the bar code, and the two long lines in the **middle** of the bar code. The two long lines on the left are read by computers and scanners as the number "six" [ 6 ], and so are the two long lines in the middle and the right side. Together, they form a part of the bar code that in fact is 6 - 6 - 6 or six hundred and sixty six.

Well it will not take long for some to dispute this. Even some theologians have taken to dispute the disclosure of the number 666, suggesting instead that the correct number to watch for prophetically is not 666 but 616.

That is simply foolishness and a distraction. When this economic system is implemented, one of the signs that will accompany this will be the leaders of all faiths and all religions who will falsely state that there is no problem and no risk in accepting the mark of the slave, the mark of those who accept to worship the False Messiah.

These events were discussed a long time ago in the Old Testament book of Daniel, and in the Final and last book of the New Testament which is also called the Revelation of the Apostle Saint John, or simply "Revelation".

The Apostle John was the last living apostle of Jesus Christ. He lived until around the year 95 A.D. and he is the one who taught the early church and the early Christians which books of the Bible were written by his fellow Apostles (and remember he wrote five books of the New Testament himself, the gospel of John, the small Epistles of 1 John, 2 John and 3 John, and the book of Revelation), and could be used and trusted.

The early Christians knew which books were to be included in the Bible and which books were not.

A modern book has explained much of this. It was simply called "*Jesus is coming*" and was written by W.E.B Blackstone.

It is easy to dismiss Christians as zionists. (Not all Christians are zionists in anycase). [ and obviously, being pro-jewish is NOT the same thing as being in favor of the official government of israel. And one can be a Christian and desire good for **both** Jews and Arabs]. But Christian Zionists are not perceived friends of the jews when they are warning the Jews, even about their Jewish state, that the Messiah who comes to tell them that he is their Messiah, will be the False Messiah.

The Ancient Book of Daniel is in the Old Testament. It must be read alongside the New Testament book of Revelation, in order to give understanding to those who want to understand prophecy and the events predicted in the End Times or the End of this Age.

Christians understand that God is the one who is God, and He brings about the End Times because the planet does not belong to itself. The planet does not belong to Humans, or to the false [demonic] beings who pretend to come from other planets.

The planet belongs to God and He is the one who causes everyone rich and poor, to understand through the events in the End of Days, that God is serious about being God, and humans do not have much time to get their own life in order, and to give an account to God who is going to return and require that account of each Human, on a personal and individual basis.



That task is so impossible to understand that all that humans can do is understand and come to God, with the understanding that God may or may not require their sacrifice, but He does require those who seek Him to read and understand and follow the words and doctrines of Jesus Christ as explained in the New Testament. [The Gospel of John is a good place to start].

All those who have come before can do, is leave a few things around, for those who will be left to try to understand these events in a very short period of time.

The literal understanding of the Times of the End is that they will last seven years, and that much of humanity will perish during that time through a variety of catastrophes and disasters, all of which God refuses to stop for a planet that has been saying that they do not need Him anymore.

If they do not need Him, then they should not complain when these events occur. If they Do need God, then they should be honest enough to admit this, try to find God, pray to find God and that they will not be deceived and that God would help them to find Him.

The economic system that requires a mark may have a different formulation for the number 666. It may stay the same as it is now, or it may change. But at this current time, no one is [yet] required to have this mark personally on their mark or forehead, though if the dollar dies or is replaced by a new currency, the new currency may be the one that is either an interim

currency, or the new currency of the mark, to be used only by those who accepted to be marked [electronically branded], so they can then use their mark along with the mark of the new economic system.

A “beast” is a monster, but one that at the same time is usually both 1) ferocious and \ 2) evil in addition to being overpowering and strong.

The new economic system will be ferocious and overpowering. It will be directed by the False Messiah and the Beast. (There are 3 Evil guys described in the book of Revelation). The economic system using the mark, becomes the “mark of the beast”, because of two factors:

- 1) the one who runs and directs the system is a beast who is ruled by Evil and by Satan
- 2) the economic system of the mark of the beast takes on those characteristics of the beast also.

[the system for those who refuse to go along will not be kind nor tolerant, but more likely a combination of the worst of the roman empire, the worst of stalinist soviet communist USSR, and the worst of the the time under Hitler.]

It will be impossible to buy anything without the mark of the beast. Most likely, it may start out as optional and quickly become mandatory. As soon as the economic mark will be made mandatory, it will become a crime of life or death to try to conduct economic transactions without the official government

permission, from the millions and millions of people who have foolishly already decided to consent to accept the mark. It will also be a capital crime to help or assist anyone who would refuse to accept the mark. Therefore the system of the beast will prevent neutrality: it will prevent people from having the choice of being able to “not make a choice”. For that reason, all humans will chose, and then God will classify each person according to the choice that they have made, that choice having Eternal consequences.

You can be assured that there will be billion dollar contracts by public relations firms to convince you that accepting your individual mark on your right hand or forehead will help you, will save civilization, will help mother earth, will help us all work collectively, will allow to work, and oh yes, would allow you, incidentally to be able to buy food to eat.

The book of Revelation says those who accept the mark undergo a “deception”, the implication being that those who accept the mark are spiritually deceived into acceptance of the upside-down universe: where evil is viewed as good, and good is viewed as evil. At that point, the new Messiah would be perceived as real and genuine by those who have accepted the mark, until later on when they will realize that they have been deceived, but at that point it will be impossible for them to change their mind or their commitment to the false Messiah, and this would have Eternal Consequences for them. The time to decide therefore is before that time. Now would probably be a good time, in case these things matter to you, who are reading this.

ISBN



5 0 9 9 8



9 780760 719756

This is a **Bar Code**. It is officially called the **UPC Universal Product Code**. It has been supplemented by the use of **RFID Tags**

6 6 6

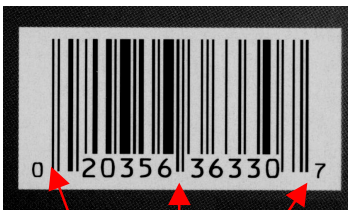
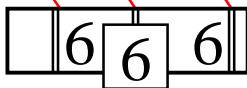
The "6-6-6" are the two vertical lines on each side of the bar code, along with the middle two lines. They are used to tell the computers how to align the bar code for scanning.



5 1 2 0 0 >

9 780679 736240

ISBN 0-679-73624-7



0 20356 36330 7

6 6 6

IS the **UPC UNIVERSAL PRODUCT CODE** the **Precursor System** to **Individual Human Branding** ?

Did you just laugh ?

*Those silly bar codes...*

That was pretty funny ...

***But seriously...*** What does your laughter tell you about yourself ?

Does it tell you that the idea of tracking you is so strange, that you have really never thought about it before ?

Do you think that other people may have thought about it, even though **you** might not ?

England has more than 2 Million cameras right now.

Do they track everything because all things are a strong danger ?  
Or...do the cameras track people...***just in case*** ?

So what do you think would happen if someone could track you 1) 100% of the time 2) with 100% certainty 3) with 100% accuracy 4 ) with 100% of all that you do ?

If Tracking with a mark on your right-hand or forehead becomes mandatory by law, and it will be a crime to not have that mark, and it will also be impossible to buy or sell without it, do you know how you would respond ?

What would you do if your eternal destiny largely depended on your answer to this question ?

If you are still here ***when*** these questions are valid, you should know your eternal destiny (after death...for eternity) **does** depend on your answer.

# The Book of Revelation, The Characteristics of the First Beast How All humans will be the ones Deceived and actually ALL Humans [with one exception] Worship the Beast

Revelation 13:1

The Power of the Beast comes from Satan

Satan

2 And **the beast** which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and **the dragon gave him** his power, and his seat, and great authority.

Revelation 13:

Oops: Satan-worship is not a good idea

4 And **they worshipped the dragon** which gave power unto the beast: and they **worshipped the beast**, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

Revelation 13:

The Beast

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.  
7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: **and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.**

5 minutes of information to change  
your Eternal destination ?

Revelation 13:

The Beast

8 And **all** that dwell upon the earth **shall worship him**, whose names are **not** written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

Every single human worships the beast, *unless* their individual name is written in God's **book of life**

Revelation 13:

*It takes a special understanding to understand what is being said.*

9 If any man have an ear, let him hear.

Note: The First Beast is the Anti-Christ

The Characteristics of the Second Beast and 666

Revelation 13:

13:11 And I beheld **another beast** coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

The False Prophet

Revelation 13:

12 And **he** exerciseth all the power of the **first beast** before him, and causeth the earth and them which dwell therein **to worship the first beast**, whose deadly wound was healed.

False Prophet

The AntiChrist

Revelation 13:

13 And **he** doeth great wonders, so that **he** maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

Revelation 13:14 And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which **he** had power to do in the sight of **the beast**; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

False Prophet

Revelation 13:15 And **he** had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

Image of the beast may be a Robot or computer image, or a hologram, But it is an entity through which the Beast [Anti-Christ] extends power over mankind

Revelation 13:16 And **he causeth all**, both small and great, rich and poor, free and bond, **to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:**

17 And **that no man might buy or sell**, save [except] he that had the mark, or the name of the beast, **or the number of his name.**

"Man" = Mankind, men AND women

Revelation 13:18 Here is wisdom. Let **him that hath understanding** count the number **of the beast**: for it is **the number of a man**; and his number is **Six hundred threescore and six.** [6-6-6]

(Phil 4:3 KJV) [Saint Paul Knew of the Book of Life:] And I entreat [ask] thee also, true yokefellow, [fellow-worker] help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellow labourers, whose names **are in the book of life**.

(Rev 3:5 KJV) He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the **book of life**, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

Anti-Christ

(Rev 13:8 KJV) And **all** that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

(Rev 17:8 KJV) The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, **whose names were not written in the book of life** from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

(Rev 20:12 KJV) And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the **book of life**: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

Note: this is NOT salvation by good works. Remember Matthew 25:32

And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats: This is simply where the books are opened to divide those who have truly and sincerely accepted the teachings of Jesus Christ from those who have not. As Jesus said John 8:24: "for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins". See the rest of the pages herein for information on how to be saved and have Eternal Life.

(Rev 20:15 KJV) And whosoever was **not found written in the book of life** was cast into the lake of fire.

(Rev 21:27 KJV) And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's **book of life**.

(Rev 22:19 KJV) And if any man **shall take away from the words** of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the **book of life**, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

This warning in Rev 22:19 refers to Institutions or Translators who change the words of the Bible

Note: The Lamb slain from the foundation of the world is Jesus Christ. Jesus Christ was the pre-existent Creator of the Universe (John 1)

666 = Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed name of the Roman empire by George Stanley Faber - 1833 - London -. Free PDF available online



God claims that He knows each of our hearts. God also claims to know everything about us, all of our accomplishments and all of our sins also. But God sends Jesus Christ to save us through His words in the New Testament. Those who ignore them take a heavy risk to themselves, especially where this risk is one of Eternity.

As the saying goes, Eternity is a long time to be wrong. For that reason, it is important to understand who Jesus Christ truly is and who He actually claimed to be.

Here is where all of this connects back to the End of Days: Those who accept to take and participate in the economic system that incorporates the use of the number "six hundred and sixty six" on their right-hand or their forehead forfeit [give up] their opportunity for Eternal Life and Heaven, and Eternity with God.

According to the Bible, Satan is not some clever guy meant to give people just "a little bit of harmless fun". Satan is not your buddy. Satan is not your friend, simply out to help you have a "good time".

Satan is a real being, who is one of the most powerful and intelligent beings ever created.

He used to be an Angel, but turned against God. Satan is the one who will be in charge of the planet during the time of the false Messiah.

This is standard historic Christian doctrine, and this is the doctrines that have been proclaimed since the Early Christians. These are NOT innovations, these are not anything new. [sources - Free - provided at the of this for those who want to know more in PDF Download]

You may ask: Well, what does this have to do with the End of Days and the Economic System ?

God wants people to worship him Freely, but if they want to oppose God, God will allow them to make that choice. But making a choice, is not the same thing as being able to chose the consequences of that choice.

There is no one in Christianity who will convince anyone against their Will to worship God. God tells each person they are responsible. From that point on, the burden is on them, they can respond to God or not, and their own response determines their own fate and consequences, especially for Eternity.

The nature of a God is that He makes the rules and is not required to explain anything to anyone. However because God loves each person and wants them to chose Him (and not chose to follow Satan), God wrote roughly 1500 pages of material in the Old and New Testament (the Bible) to help people make their own choice.

The specific characteristic of accepting to use the Economic [most likely cashless] system is that those humans who use it must agree to accept the False messiah as their own savior.

The Bible refers to this as worship. Let us not loose track of definitions: It does not matter whether the person will admit this or not. Worship consists of doing the actions that a deity, such as God, would understand worship to be.

God says that those who accept to take the economic mark in their right-hand or their forehead will forfeit their Life with Him, and will never be able to be saved.

From that point on, those who have accepted to use the economic system by the mark on their right hand or forehead have declared themselves - by their action - to be the enemy of God.

But God is the one who deals with those who are His enemies. The presumption is also that those who have agreed to accept the new economic cashless system which uses the mark have undergone an internal change. By their action, they have agreed to be under the dominion of evil (just like those who accepted Sauron in the Lord of the Rings) and this new allegiance to the False Messiah, His economic system of the mark, and the acceptance of the ruler of the False Messiah who will accomplish many false miracles (through the power of the fallen angel Satan) has consequences: it will change the person who takes this mark, even while they will deny that inner transformation to the willing acceptance of evil has taken place.

In anycase, it will not be enough to reject the Mark. People who decide to reject the mark, and there will be

millions, are hardly okay or alright. They will have very little time to actually decide and accept to believe the words of Jesus Christ in the New Testament, if they can find New Testaments that are accurate.

The New Testament that is accurate is that which has been used by the Historic Christian Church for thousands of years. If it was good enough for the Earlier Christians, it remains good enough today.

This would be the New Testaments that are based on the received text of the Koine Greek New Testament. This would include the Scrivener Version of 1860 [FHA Scrivener] [do not use versions of his, published after his death], and the standard Koine Greek version of the New Testament published by Cura. P. Wilson, such as the version of 1833.

These two Ancient Koine Greek Testaments are based on the {western calendar} 1550-51 greek text of Robert Estienne, sometimes called Stephens or Stephanus.

The False Messiah in the New Testament has another name. He is not the true Christ, therefore by falsely claiming to be the true one, he reveals himself to be the AntiChrist. But remember at that point in time where He rules, he will not be officially claiming to be evil. On the contrary, he will claim to be the true Messiah of love, miracles and peace.

These facts then are what missionaries may share. Missionaries do not work for any government of the West, as this is prohibited and illegal in the West.

[Missionaries in Islam often ARE funded by their own islamic republic].

Christian Missionaries have only one goal which is to inform and acquaint you with facts that you may find interesting and that may save your Eternal life for you and your family.

Listening to any missionary will not make you a Christian. Missionaries are ordinary people. They have decided that they will try to help others by presenting truth and kindness to others. Those who hear what they have to say are free to accept or reject what they say. That is all.

Missionaries are usually very educated and devote much time (often many years) to learning about other people and about other cultures. They do not try to do this in order to gain their Eternal Life. By definition, Christians *already have* accepted and received Eternal Life.

Christians do not need to worry about Salvation by doing good works. *For the true Christian, there is no relationship between good works and obtaining salvation.* Salvation for each individual on the planet is Free, Christians are those who have understood and accepted to believe this. They already possess this from the instant that they become Christians and accept the words of Jesus in the New Testament.

Missionaries do NOT earn their way to heaven by saving or converting other people.

Missionaries agree to share the good news of Christianity, because of the individual and personal good that this same message has accomplished for them, on the inside of who they are. Missionaries risk a lot to communicate the Love of God to others. Most people cannot even understand this. Many people today have lives that are without hope and without purpose. Millions are aimless and without goals on the larger scale. But Christians will risk much to share the gospel with others, because that is what God commands them to do and wants them to do.

In England the challenge is not that people are ignorant of how to be saved and have Eternal life. Many are, but the challenge is for those who have already heard this to understand that this is really true, genuinely accurate. It is easy to hide doubts behind the walls of the propaganda that is falsely called “science” these days.

People think they must not admit to being religious, since this might not be “sophisticated”. But God is the most sophisticated one of all. As the saying goes: **He is no fool to give up that which cannot keep, in order to gain that which he cannot loose** [referring to Eternal Life offered by God through Christ].

As they will admit, Missionaries are sinners also. If you do not believe this, ask them. Then ask them what they have done about their own sins, and listen to their answers. Missionaries do not claim to be better than others. They only claim that the mercy of God that has

been given to them, can be given to everyone else also.

Missionaries could be anywhere else in the world. They may not have to come to your area of the planet. But if God sends them there, maybe you should thank God that he cares enough to send those who risk hardship and difficulty for being brave enough to try to obey God and give you information that may save your Eternal life.

Most missionaries have given up a life of comfort and riches that they could have had in their own nations. They have made this choice to try to show the love of God to others. This example is worthy of kindness and respect.

Christians usually are there to help, or to establish schools or hospitals. Christians do not do these things in order to earn or merit their eternal life. They do these things as a result of being transformed and changed for the betterment [amelioration] of others, by God

Christians are not a witness to themselves, but to the God that they serve. Those who worship a mean and cruel God will become mean and cruel. Those who worship a God of love and help and mercy and kindness will demonstrate love, help, mercy and kindness to others. People become like the God they serve.

Some people say that if a person has harmed a Christian, that they cannot become a Christian. But

that is NOT true. Saint Paul, even before he became a Christian persecuted Christians. Then God showed Him how Paul was acting against God. Paul became a Christian.

Jesus Christ came to save everyone including murderers and prostitutes. No one is holy enough to be allowed into Heaven with any sins or imperfection in their life. God is too Holy to allow this. God can regenerate and change anyone if they are sincere when they repent, and if they are seeking God with all of their heart. Read it for yourself in the New Testament gospel of John.

There is no need to be afraid, or to allow fear to be in control. Christianity teaches a life of inner peace, not a life ruled by fear.

No one in true Christianity will ever convert you by force, since that would be disrespectful to God, and an infringement upon His dominion. There are many people in religions that are very rich because they try to censor and keep information from reaching those who would benefit most by it.

Many of those same people are rich, and do not want their positions to be affected. They would rule by fear and the threat of force and violence. Humans who try these methods bring great curses upon themselves. Questions that have been raised legitimately require answers. The events which have been predicted will occur. They cannot be stopped by humans (though they may be delayed by prayer).



There are some books listed along with this New Testament. We would urge you to consider them so that you may find the answers you are seeking:

### **Historic Mainstream Books that may be of use:**

Jesus is Coming by W.E.B. Blackstone  
available online for Free [PDF] at [www.archive.org](http://www.archive.org)

How to study the Bible by R.A. Torrey  
available online for Free [PDF]

The Canon of the Old and New Testaments by  
Archibald Alexander - available online for Free [PDF]

Pilgrim's Progress - An explanation of the life as a Christian, in narrative. Very good, Other language versions are known to exist in French, German, Dutch, Arabic, and Chinese. Available online for Free Pdf and maybe from Google Books.

an explanation of the number 666 = "Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed" name of the Roman empire by George Stanley Faber - best for those Christians and/or for those who know English language well Available for Free online at Archive.org or with Google books

### **Versions of the Bible that are sound and accurate include:**

**Ethiopic New Testament – 1857**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](http://Archive.org) or with Google books

## **Italian Diodati Edition – Original**

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Spanish – 1602 Reina Valera Edition - Original**

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

**The Arabic Bible - 1869 Cornelius Van Dyke [We recommend the original editions of 1867 and 1869 only]** - Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

**Sanskrit / Sanscrit Bible – Yes, Sanskrit is still used today in India. The Sanscrit edition that is accurate is the version by Wenger.** Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Tamil – (Tamou) Edition of 1859 (India)**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Karen – The Karen New Testament (Sgau Karen)**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Burmese – Myanmar – Burma – New Testament available. Edition of 1850.**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Hindi – The New Testament in Hindi, also called Hindustani. Editions preferable before 1881.**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

**Le Nouveau Testament – Ostervald – 1868-72**  
(be cautious as many Ostervald and David Martin versions in French have been altered). The french

version of Louis Segond is popular but is actually based on the text of Westcott and Hort.

Accurate Ostervall version available for Free online at Archive.org or with Google books

Hungarian Bible – 1692 – Original

Available for Free online at Archive.org or with Google books

The Persian New Testament – 1837 version of Henry Martyn - Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

All the Messianic Prophecies of the Bible by Lockyer.

The Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey.

The Case for Christ - Strobel

Eines Christen reise nach der seligen ewigkeit :  
welche in unterschiedlichen artigen sinnbildern, den  
gantzen zustand einer bussfertigen und  
gottsuchenden seele vorstellet in englischer sprache  
beschrieben durch Johann Bunjan, lehrer in Betford,  
um seiner fürtrefflichkeit willen in die hochteutsche  
sprache übersetzt

Le voyage du Chrétien vers l'éternité bienheureuse :  
ou l'on voit représentés, sous diverses images, les  
différents états, les progrès et l'heureuse fin d'une ame  
Chrétienne qui cherche dieu en Jésus-Christ

Auteur(s) : Bunyan, John (1628-1688). Auteur du texte

Le pèlerinage d'un nommé Chrétien - écrit sous l'allégorie d'un songe / [par John Bunyan] ; trad. de l'anglais avec une préf. [par Robert Estienne]

Available for Free online at Archive.org or with Google books

Baxter, Richard Title Die ewige Ruhe der Heiligen.  
Dargestellt von Richard Baxter.

Pilgerreise zur seligen Ewigkeit. Von Johann Bunyan.  
Aus dem Englischen neu übersetzt

Der himlische Wandersmann : oder Eine  
Beschreibung vom Menschen der in Himmel kommt:  
Sammt dem Wege darin er wandelt, den Zeichen und  
der Spure da er durchgeheth, und einige Anweisungen  
wie man laufen soll das Kleinod zu ergreifen /  
Beschrieben in Englischer Sprache durch Johannes  
Bunyan.

Il pellegrinaggio del cristiano / tradotto dall' inglese di  
John Bunyan dal Stanislao Bianciardi  
Firenze : Tipografia e. Libr. Claudiana

Author Bunyan, John, 1628-1688  
Title Tian lu li cheng  
[China] : Mei yi mei zong hui, 1857

El viador, bajo del simil de un sueño por Juan Bunyan

-----

**"Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief, and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance."**

**-- Article 18 of the U.N. Universal Declaration of Human Rights --**

**Christian Conversions - According to the Bible -  
Can NEVER be forced.**

**Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.**

**Don't Let anyone tell you that Christians support Forced Conversions.**

**That is False. True Christianity is NEVER forced.**

-----

## **Core Universal Rights**

**The right to believe, to worship and witness**

**The right to change one's belief or religion**

**The right to join together and express one's belief**

---

<sup>i</sup>The subject of the End Times in the west is called Biblical Prophecy. For more information on this topic, feel free to consult the standard books on this including: The Late Great Planet Earth (Lindsey), and the Charts of Clarence Larkin may give someone a quick overview. Things to come by Dwight Pentecost is interesting though technical. Hidden Dangers of the Rainbow by Cumbey will offer a quick read to those who are able to obtain a rare copy. The Christian in Complete Armor by Gurnall [Free Online] will offer a source of spiritual strength to those who have the courage and wisdom to read it.

Some of Larkin's Material is available for Free online.





## Remedy and Help for Occult & Demonic Forces

We include this short section for those who would like to take immediate action, in order to help their life or the life of someone that they care about.

The following covers a topic called the topic of “disembodied spirits” or the topic of Spirits in the world around us.

Christianity teaches that there are 1) spiritual forces that are created by Him, and that work with God, and 2) that there are spiritual forces that rebelled against God, and try to use their influence to harm the good that God accomplishes.

Christianity does NOT recognize that there are neutral spiritual forces. Christianity does not recognize that there are spirits that roam the earth with no destination or purpose. Christianity teaches that spiritual forces may attempt to contact or respond those who seek them, and that those forces are evil and will do harm to humans.

The reason is that Humans can be deceived by spiritual forces that would claim to be good, but are not. The Christian solution is to simply have nothing to do with forces that are not part of the Kingdom of God and of Jesus Christ.

Those who disagree have the right to chose, but should not complain if they find out that the spiritual forces they contact truly are evil and deceive them. Most people do NOT find this out for many years, until their life is wasted and it is too late to do much for God. THAT is exactly the purpose of those forces, to cause humans to spend their life and their time chasing things which do not matter instead of investing in their own spiritual future, in the afterlife.

Some people think that life is to be lived on Earth, while others understand that life here is simply a down-payment. Life here is simply time to prepare for the next thousands of years, with God and others who serve Him.

Christianity does NOT recognize the category of spiritual entities (spirits) that are full of Mischief, or mischievous.

Christianity would conclude that those spirits, where they actually exist, are causing mischief as a trick to prompt humans to become involved with them, in the same manner as a human will pull a piece of string in front of a CAT in order to watch the cat react.

There are humans who have ALREADY found out that certain spiritual forces are Evil. These people have tried to get rid of them but do not know how. There is no solution that exists other than to genuinely become a Christian and then take the steps that the Bible instructs.

Incantations and rituals do not “force” any spiritual entity to do anything. No ritual by a priest was ever effective BECAUSE it was a ritual, or because it contained certain words. However, spirits DO respond to those who are truly Christians, and THEY can certainly tell those who are genuinely Christians (followers of the true Jesus Christ), and those who are faking this or are insincere. It is a BAD idea to attempt to fool or deceive a Demon. THAT does not work, AND humans who try this only end up with much ensnarement by those demonic forces.

There are solutions to these dilemmas. None of them will work for those who are not saved or for those who are NOT Christian. Try it if you want, but be prepared for the consequences.

Demonic Spirits play by the rules that GOD lays down and NOT by the rules that you may have been mis-led into believing by some slick occult publishing company.

Witches have precious little power in fact, and the few that do are under such oppression and such personal bondage that they have no freedom, but they will not speak this truth to others.

The price of their freedom (they have been told) is the ensnarement or seduction of others. The following prayers are provided in case they are of assistance. Those who use them must be true Christians, and recognized by God as such.

Having said that, spiritual warfare and spiritual conflict (since this IS that area: the conflict in spiritual realms between spiritual forces) is very much like running or any other long distance task: it is long term preparation that makes the difference.

A new Christian is NOT to be dealing with demonic forces, and would be well advised to seek advice from those who are serious, sober, and committed genuine Christians for many years, before dealing with these areas.

Many books have been written on this topic. Many of them are written by those who are occultists who are possessed and seeking to mislead others. We will recommend OTHER Christian books at the end of this section for those who wish to pursue these matters with the seriousness they deserve. Most of the books available in these areas for Christians are written in English or German.

Also, it may not be enough to pray these prayers once. It may take much time to have the impact desired. **In order to have personal victory in these areas over demonic spirits:**

**1) One must be a Genuine Christian**

- 2) One must seek to actively follow God
- 3) One must spend much TIME reading the Bible, and
- 4) One must spend much TIME praying and learning HOW to pray to God in the name of Jesus Christ, in accordance (agreement) with the information and principles explained in the New Testament.

prayer of renunciation of Demonic Forces

## **Prayer to renounce witchcraft and/or any spiritual practice contrary to God and His given instructions**

{ Whether you have decided to become a Christian 20 years ago or five minutes ago, you can still pray this prayer. If you are not a Christian believer, or if you are confused about what this means, no problem. Just go to the section on how to become a Christian, pray that prayer, and then come back and pray this one }

Lord God, I do not come always to talk with you when I should Lord, I find this prayer difficult and I pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and mean it.

Lord, I come to you because I am a true Christian believer, I (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11). I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence from acting that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would give me your spiritual strength and your spiritual protection. I thank you for what you did for me by dying on the cross for me.

I come before you in prayer today In the name of Jesus Christ because I want to renounce any and all practices that are contrary to you or to your teachings. I come before you today in the name of Jesus Christ.

I come before you today because I want to renounce any contact or seeking of any spirit or spiritual entity other than

the Christian Triune God or the Son of God, Jesus Christ. I want to renounce any and all of my behaviors and practice of allowing myself to contact the spiritual world or pray to/through spiritual entities or people, that are not Jesus Christ.

I recognize that the Bible states that we can only come to God through Jesus Christ, and through no other persons or spirits.

I come before you today because I want to renounce any and all of my spiritism, spirit-contact, witchcraft and occult practices, as well as any spiritual or other practice which is against you or contrary to you, and I ask for your favor and help to help me renounce these activities.

At this moment, I choose by my own will to renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those whom I have joined. I include blood relatives as well as adoptive relatives and any mates, or any others whom I have joined such as lovers, seducers whether these were my (whichever applies to you - if you are not sure...include them all) wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. In the name of Jesus Christ, I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, curse, fetish, decision, intention, word or thought, or gesture, and I hereby renounce any and every fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bringing works of darkness to my own life.

Lord God, in the name of Jesus Christ, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11)

I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior,

through His Blood that was shed for me,

through his precious Body given for me,

through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer,

I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by the sins of those before me.

I do this so that no Luciferian, Satanic, Spiritually wrong promise, or evil covenant, curse, action, word, or deed or attitude - from my actions or my past be laid against my account - in heaven or in or on the earth. By this action today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out in my life - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14).

I do this so that from this day forward, I may go about serving You God, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1)

Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me this day, and granted my every expression in accordance with Your will. I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my sins on the cross.

Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to

serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you. I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring true Christian friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus, and I thank you that I am now free in deed, according to what you have shared with you in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27).

(Note: take time to look up these verses in the Bible which can be found in the Bible. You may want to write them down, and memorize them as well. It is good practice and will serve you well).

I pray Lord that you would help me to remember that each time I am tempted, that I can come back and talk with you, and read the Bible for strength and encouragement.

In the name of Jesus Christ I have asked all of these things, and I thank you for giving them to me, Amen.



## **The Spiritual Problems caused by Spiritual Explorations of Witchcraft & Dark Spirituality - **Hereditary** Witchcraft**

There is such a thing as occult forces that try to force families to serve them, for many decades, and for many generations. Some families did not KNOW how to fight the demonic spirits. Therefore they gave in to them, and serve those forces, and try to force their other family members to do this.

This needs to be resisted, but true freedom and true resistance can only be found in those who truly accept and believe the message of Jesus Christ as the New Testament confirms and explains. This is only ONE book of many portions of the New Testament. The New Testament is comprised of 27 books.

### **Prayer to be forgiven for sins committed while exploring darkness and/or evil and prayers to be forgiven for sins committed in & during witchcraft**

Some people will wrongly tell you that this prayer cannot or will not have a good impact on your life. Whether they consciously know it or not, those who say that are people who are trying to trick you. But if this prayer would really have no effect on your life, then it certainly cannot hurt to pray it.

Lord God, I do not come always to talk with you when I should. Lord, I find this prayer difficult and pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and be totally sincere. Lord, I come to you because I am now a true Christian believer, and because I, (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to

you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11).

I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would strengthen me as I pray this and that my mind would be clear, and that I would be able to concentrate on talking with you and on what I would like to pray. I thank you for coming to my help as you said you would in the Bible, and despite the tricks of any evil forces to convince me of the opposite. I thank you that you Love me Lord, even if I do not always feel as though you do because I am not perfect.

I thank you for what you did for me by dying on the cross for me. I thank you Lord, because I know that you are more powerful than the forces which may have been controlling my life, and which were exercising influence in my life that I want to be sure is terminated and over. I come to you in prayer today Lord, because I want to be delivered from all consequences of hereditary involvement in the occult or any occult curses which have impacted my life and/or hereditary witchcraft and all of the sins and curses which have come from those activities. I choose by my own will and I do now renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those past and present whom I have joined.

Choosing by my own will Lord Jesus Christ, I renounce any and all curses or effects of my past actions, habits, thought processes and any other activity or intention contrary to your character and contrary to your word the Bible. any relatives of mine who have been in the occult which you know about Lord, and whereby I am or have been affected by any of their actions, thoughts, words or deeds. **In your name and by my will with your help and depending upon you, I renounce all occult blessings, all occult heritage and all occult consequences, as well as any demonic spirits or inspiration,**

which have a basis for interference or influence in my life, either because of my own actions or because of the actions of any of my ancestors or relatives which has an effect on me- whatever evil effect that might be.

In this renunciation Lord, I include blood and adoptive relatives and any mates, such as lovers, seducers and rapists wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, action, curse, fetish, gesture, and fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bring works of darkness to my own life.

[ you should take time out at this point, recalling to your mind any known names or circumstances - especially if there have been rapes or seductions that you know about, from or towards you, or that you participated in or witnessed. Take each situation and person individually and ask the Lord to forgive you of your involvement and participation in each of these situations. Where the situation applies instead to others, ask that they would come to realize the wrongness of their action, and that they would be drawn to the Lord and that they would repent and be saved ]

Lord, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11) I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior, through His Blood that was shed for me, through his precious Body given for me, through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer. I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by my sins or the sins of those before me. I do this so that no Luciferian, Satanic, or evil covenant, curse, or fetish from the past be laid against my account - in heaven or in or on the earth.

By this action right now today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14). I do this so that from this day forward, I may go about serving You, Father, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You here and now as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1) Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me today, and granted my every expression in accordance with Your will.

I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my redemption on the cross. Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you.

I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. I ask Lord that you would give me spiritual discernment so that I would not be deceived by others, and so that I would follow you in the ways that you want me to. I pray that you would help me to understand you and know you better and that you would help me be an effective messenger of yours to communicate the truths of the Gospel and live and stand up for You. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus Christ, and I thank you that I am now free in

deed, according to what you have shared with me in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27). In the name of Jesus Christ, Amen.

**LIST OF ACCURATE BOOKS on the OCCULT /  
DEMONIC SPIRITS for those who are CHRISTIANS  
and who sincerely want to know more to help  
themselves, and their family members**

**These books are available at a bookstore online at [www.amazon.com](http://www.amazon.com) . They MAY be available through other places online (on the internet).**

Demonology Past and Present by **Kurt Koch** - Available [ALSO in German](#)

Occult ABC by Kurt Koch - Available [ALSO in German](#)

Other Books by Kurt Koch - Available [ALSO in German](#)

Demons in the World Today: A Study of Occultism in the Light of God's Word by Merril Unger

**The Beautiful Side of Evil by J. Michaelson**

Inside the New Age Nightmare: For the First Time Ever...a Former Top New Age Leader Takes You on a Dramatic Journey by Baer

Hidden Dangers of the Rainbow by Constance Cumbey

Die sanfte Verführung (Cumbey Constance)

Book Description: 1987. Die Autorin beschreibt in diesem Standardwerk Entstehung, Lehren, Ziele und okkulte Wurzeln der New-Age-Bewegung. Sie enthüllt beklemmende

Parallelen zur ....biblischer Endzeitprophezeiungen.  
Hardcover, guter Zustand, Verlag Schulte & Gerth,  
Taschenbuch Neues Zeitalter (Geheimwissen), Religiöse  
Zeitfragen S. 300,

A Planned Deception: The Staging of a New Age Messiah  
(ISBN: 0935897003 / 0-935897-00-3) Cumbey, Constance  
Pointe Publishers

The Adversary by Marc Bubeck

Overcoming the Adversary by Marc Bubeck

Destroying the Works of Witchcraft Through Fasting &  
Prayer by Ruth Brown

Orthodoxy & Heresy: A Biblical Guide to Doctrinal  
Discernment by Robert Bowman

Beyond Seduction: A Return to Biblical Christianity by D.  
Hunt

**Pilgrim's Progress by John Bunyan** - The most widely  
translated Christian book after the Bible. (Yes, an edition in  
German, Dutch, French, Italian, Spanish, Portugues, and  
Arabic have all been made). Note: Pilgrim's Progress by John  
Bunyan is available for FREE online.

**The Christian in Complete Armour, or, A treatise of the  
Saints** by Pastor (Rev.) William GURNALL - in One Volume  
or in Three Volumes - available for FREE online  
(the term "saints" used here simply means Christians).



قد فرغ من الصلاة والسلام

الحمد لله

الحمد لله رب العالمين

كتاب



اسماء اسفار العهد الجديد وعدد اصحابها

٦	•	•	•	١ تيموثاوس	٢٨	•	•	اصحابه	انجيل متى
٤	•	•	•	٢ تيموثاوس	١٦	•	•	"	انجيل مرقس
٢	•	•	•	٢٤ تيطس	٢٤	•	•	"	انجيل لوقا
١	•	•	•	٢١ فلپمون	٢١	•	•	"	انجيل يوحنا
١٣	•	•	•	٢٨ العبرانيين	٢٨	•	•	"	اعمال الرسل
٥	•	•	•	١٦ يعقوب	١٦	•	•	"	رومية
٥	•	•	•	١ بطرس	١٦	•	•	"	١ كورنثوس
٢	•	•	•	٢ بطرس	١٣	•	•	"	٢ كورنثوس
٥	•	•	•	١ يوحنا	٦	•	•	"	غلاطية
١	•	•	•	٢ يوحنا	٦	•	•	"	افسس
١	•	•	•	٢ يوحنا	٤	•	•	"	فيلبي
١	•	•	•	يهوذا	٤	•	•	"	كولوسي
٢٢	•	•	•	رويا يوحنا	٥	•	•	"	١ تسالونيكي
				وجميعها سبعة وعشرون سفرًا	٢	•	•	"	٢ تسالونيكي

## انجيل متى

### الاصحاح الاول

١. اكتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن ابراهيم\* ابراهيم ولد اسحق واسحق ولد يعقوب.  
 ٢. ويعقوب ولد يهوذا واخوته. ٣. ويهوذا ولد فارص وزارح من ثامار. وفارص ولد حصرون.  
 ٤. وحصرون ولد ارام. ٥. وارام ولد عميناداب. وعميناداب ولد نحشون. ونحشون ولد سلمون.  
 ٦. وسلمون ولد بوغز من راحاب. وبوغز ولد عوييد من راعوث. وعوييد ولد يسي. ٧. وبسي ولد  
 داود الملك. وداود الملك ولد سليمان من التي لاوريا. ٨. وسليمان ولد رحبعام. ورحبعام ولد  
 اييا. واييا ولد آسا. ٩. وآسا ولد يهوشافاط. ويهوشافاط ولد يورام. ويورام ولد عزريا.  
 ١٠. وعزريا ولد يوثام. ويوثام ولد احاز. واحاز ولد حزقيا. ١١. وحزقيا ولد منسي. ومنسي ولد آمون. وآمون  
 ولد يوشيا. ١٢. ويوشيا ولد بكنيا واخوته عند سبي بابل. ١٣. وبعد سبي بابل يكنيا ولد شلتائيل.  
 ١٤. وشلتائيل ولد زربابل. ١٥. وزربابل ولد ابيهود. وابيهود ولد الياقيم. والياقيم ولد عازور.  
 ١٦. وعازور ولد صادق. وسادوق ولد اخيم. واخيم ولد اليود. ١٧. واليود ولد اليعازر. واليعازر  
 ولد مئان. ومئان ولد يعقوب. ١٨. ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي وُلِدَ منها يسوع الذي  
 يدعى المسيح\* ١٩. فجميع الاجيال من ابراهيم الى داود اربعة عشر جيلاً. ومن داود الى سبي بابل  
 اربعة عشر جيلاً. ومن سبي بابل الى المسيح اربعة عشر جيلاً.

٢٠. اما ولادة يسوع المسيح فكانت هكذا. لما كانت مريم امه مخطوبة ليوسف قبل ان يجتمعا  
 ووجدت حبل من الروح القدس\* ٢١. فيوسف رجاها اذ كان باراً ولم يشأ ان يشرها اراد تخليتها  
 سراً\* ٢٢. ولكن فيما هو متفكر في هذه الامور اذا ملاك الرب قد ظهر له في حلم قائلاً يا يوسف  
 ابن داود لا تخف ان تأخذ مريم امرأتك. لان الذي حبل به فيها هو من الروح القدس.  
 ٢٣. فستلد ابناً وتدعو اسمه يسوع. لانه يخلص شعبه من خطاياهم\* ٢٤. وهذا كله كان لكي يتم ما قيل  
 من الرب بالنبى القائل ٢٥. هوذا العذراء تحبل وتلد ابناً ويدعون اسمه عمانوئيل الذي تفسيره  
 الله معنا

٢٦. فلما استيقظ يوسف من النوم فعل كما امره ملاك الرب واخذ امرأته\* ٢٧. ولم يعرفها حتى  
 ولدت ابنها البكر. ودعا اسمه يسوع

### الاصحاح الثاني

١. ولما وُلِدَ يسوع في بيت لحم اليهودية في أيام هيرودس الملك اذا مجوس من المشرق قد





کتاب

پیمان تازه

خداوند وراننده ما

عیسی مسیح

که از لسان اصلی یونانی

بفارسی

ترجمه کرده

افضل الفضلا المسيحيه

هنرمی مارتن کشیس انگلیسی ایست

---

که در دار السلطنت لندن محروسه

باعانت مجمع مشهور به بیبل سوسیته

کرت سیم بدار الطباعة بنده کمترین رچارد واطس

انگلیسی مطبوع کردید

۱۸۳۷

مسیحیه

# فهرست این کتاب مقدس

رسالهٔ دویم پولس بتسلنقیان . . . 503	انجیل متی آغاز میکند در
رسالهٔ اول پولس بتیموثیوس . . . 507	صحیفهٔ . . . . . 1
رسالهٔ دویم پولس بتیموثیوس . . . 516	انجیل مرقس . . . . . 83
رسالهٔ پولس بتیتوس . . . . . 522	انجیل لوقا . . . . . 135
رسالهٔ پولس بفلیمون . . . . . 526	انجیل یوحنا . . . . . 221
رسالهٔ پولس بعبریان . . . . . 528	کتاب اعمال حواریان . . . . . 288
رسالهٔ عام یعقوب حواری . . . . . 552	رسالهٔ پولس حواری باهل روم . . . 371
رسالهٔ عام اول پطرس حواری . . . 561	رسالهٔ پولس حواری باهل قرنٹس . . 405
رسالهٔ عام دویم پطرس حواری . . . 570	رسالهٔ دویم پولس حواری باهل
رسالهٔ عام اول یوحناي حواری . . . 576	قونٹس . . . . . 437
رسالهٔ عام ثاني یوحناي حواری . . . 585	رسالهٔ پولس حواری بکلتيان . . . 459
رسالهٔ عام سیم یوحناي حواری . . . 586	رسالهٔ پولس حواری بافسسیان . . . 470
رسالهٔ عام یہوداي حواری . . . . . 587	رسالهٔ پولس حواری باهل فيليبي . . 481
کتاب مکاشفات یوحناي الہي . . . 590	رسالهٔ پولس حواری بقلسیان . . . 489
	رسالهٔ اول پولس بتسلنقیان . . . 496

# НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

НА

ГОСПОДА НАШЕГО

ИСУСА ХРИСТА,

Вѣрно и точно прѣведенъ отъ первообразно-то.



ЦАРИГРАДЪ,

Въ Книгопечатницѣ-тѣхъ на А. Х. Бояджіана.

—  
1874.



كتاب

# العهد الجديد

المنسوب الى ربنا عيسى المسيح

کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	انجیل متی نك یازدیغی اوزره
76	انجیل مرقسك یازدیغی اوزره
124	انجیل لوقانك یازدیغی اوزره
204	انجیل یحیی نك یازدیغی اوزره
266	رسوللرك اعمالی
345	پولوس رسولك رومالوره رساله سی
377	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسی
407	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانیه سی
428	پولوس رسولك غلاطیهلولره رساله سی
438	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سی
449	پولوس رسولك فیلیپلولره رساله سی
457	پولوس رسولك قولوسیلوره رساله سی
464	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله اولاسی
471	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله ثانیه سی
475	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله اولاسی
484	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله ثانیه سی
491	پولوس رسولك تیتوسه رساله سی
495	پولوس رسولك فیلمونه رساله سی
496	پولوس رسولك عبرانیلره رساله سی
521	یعقوب رسولك رساله عمومیه سی
530	بطرس رسولك رساله عمومیه اولاسی
539	بطرس رسولك رساله عمومیه ثانیه سی
544	یحیی رسولك رساله عمومیه اولاسی
553	یحیی رسولك رساله ثانیه سی
554	یحیی رسالك رساله ثالثه سی
555	یهودا رسولك رساله عمومیه سی
558	یحیی نك وحیسی



# فهرست

## کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	...Évangile selon Matthieu .....	انجیل متى نك يازديغي اوزره
76	...Évangile selon Marc .....	انجیل مرقسك يازديغي اوزره
124	...Évangile selon Luc .....	انجیل لوقانك يازديغي اوزره
204	...Évangile selon Jean .....	انجیل يحيى نك يازديغي اوزره
266	...les Actes des Apôtres.....	رسوللرك اعمالى
345	...Épître aux Romains .....	پولوس رسولك رومالوره رساله سى
377	...Première épître aux Corinthiens .....	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسى
407	...Deuxième épître aux Corinthiens .....	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانيه سى
428	...Épître aux Galates .....	پولوس رسولك غلاطيهلولره رساله سى
438	...Épître aux Éphésiens .....	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سى
449	...Épître aux Philippiens .....	پولوس رسولك فيلپلولره رساله سى
457	...Épître aux Colossiens .....	پولوس رسولك قولوسلولره رساله سى
464	...Première épître aux Thessaloniciens .....	پولوس رسولك تسالونيكيلوره رساله اولاسى
471	...Deuxième épître - Thessaloniciens .....	پولوس رسولك تسالونيكيلوره رساله ثانيه سى
475	...Première épître à Timothée .....	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله اولاسى
484	...Deuxième épître à Timothée .....	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله ثانيه سى
491	...Épître à Tite .....	پولوس رسولك تيتوسه رساله سى
495	...Épître à Philémon .....	پولوس رسولك فيلمونه رساله سى
496	...L'Épître aux Hébreux .....	پولوس رسولك عبرانيوره رساله سى
521	...Épître de Jacques .....	يعقوب رسولك رساله عموميه سى
530	...Première épître de Pierre .....	بطرس رسولك رساله عموميه اولاسى
539	...Deuxième épître de Pierre .....	بطرس رسولك رساله عموميه ثانيه سى
544	...Première épître de Jean .....	يحيى رسولك رساله عموميه اولاسى
553	...Deuxième épître de Jean .....	يحيى رسولك رساله ثانيه سى
554	...Troisième épître de Jean .....	يحيى رسالك رساله ثالثه سى
555	...Épître de Jude .....	يهودا رسولك رساله عموميه سى
558	...l'Apocalypse, nommée parfois Révelations, .....	يحيى نك وحى سى

ڪتاب عهد جديد

يعني

# خداوند يسوع مسيح کي انجيل

---

يوناني زبان سے هندوستانی زبان میں ترجمہ کی گئی

اور شہر لندن میں ولیم وائٹس کے مطبع

میں چھاپی گئی

سنہ ۱۸۶۰ء یسوعی

IN THE  
HINDŪSTANĪ LANGUAGE.

۱	-	-	-	-	-	-	مٹی کی انجیل
۶۴	-	-	-	-	-	-	مقیس کی انجیل
۱۰۳	-	-	-	-	-	-	لوتا کی انجیل
۱۷۰	-	-	-	-	-	-	یوحنا کی انجیل
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	رسولوں کے اعمال
۲۷۶	-	-	-	-	-	-	خط رومہوں کو
۸۱۷	-	-	-	-	-	-	پہلا خط قرینتیوں کو
۲۴۴	-	-	-	-	-	-	خط دوسرا خط قرینتیوں کو
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	خط گالاتیوں کو
۴۸۸	-	-	-	-	-	-	خط افسسوں کو
۲۷۸	-	-	-	-	-	-	خط فلپیوں کو
۳۷۹	-	-	-	-	-	-	خط کورنتیوں کو
۶۶۶	-	-	-	-	-	-	خط پہلا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط دوسرا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط پہلا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط دوسرا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط کورنتیوں کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط قاتیمانی کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط عبرانیوں کو

## فہرست

۱۴۴۷	-	-	-	-	-	-	-	یعقوب کا خط
۱۴۵۴		-	-	-	-	-	-	پطرس کا پہلا خط
۱۴۶۲	-	-	-	-	-	-	-	پطرس کا دوسرا خط
۱۴۶۷	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا پہلا خط
۱۴۷۵	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا دوسرا خط
۱۴۷۶	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا تیسرا خط
۱۴۷۷	-	-	-	-	-	-	-	یہودا کا خط
۱۴۷۹	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کے مکاشفات کی کتاب

---

# INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE KHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYÁ 'AHD-NÁMA.

---

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEN  
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ, JISE  
TAS, HÍH KARKE AB TÍSRI' BĀR CHHAPWÁTE.

---

LONDON:

PRINTED FOR THE  
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,  
INSTITUTED IN THE YEAR 1804.

---

MDCCCLX.



THE  
**NEW TESTAMENT**

OF OUR

LORD AND SAVIOUR

**JESUS CHRIST.**

IN SGAU KAREN.

---

။ လံာ် တာ် အာ် ဟိ အိ ဟိ အ သိ ။

---

2d EDITION.—4000.

**Translated by Francis Mason**



**MAULMAIN,**  
AMERICAN MISSION PRESS.  
THOS. S. RANNEY.

---

1850.

လံာ်အမံၤ

မးသဲး	မး	၁
မၢ်ကူး	မၢ်	၇၂
လူၤကဉ်	လူၤ	၁၁၆
ယီၤဟဉ်	ယီၤ	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ်	မၤတၢ်	၂၄၆
ရိၤခၢ	ရိ	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ၁	ကရံၣ်ၤ၁	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ၂	ကရံၣ်ၤ၂	၃၈၂
ကလၢတံ	ကလၢ	၄၀၂
အွဲးဖူးစူး	အွဲး	၄၁၃
ဖိလံၤပံး	ဖိလံၤ	၄၂၄
ကလိးစဲ	ကလိး	၄၃၂
သွဲးစၢလနံၤ၁	သွဲးၤ၁	၄၄၀
သွဲးစၢလနံၤ၂	သွဲးၤ၂	၄၄၇
တံၤမသွဲးၤ၁	တံၤ၁	၄၅၁
တံၤမသွဲးၤ၂	တံၤ၂	၄၆၁*
တံတူး	တံ	၄၆၈*
ဖိၤလွဲးမိၣ်	ဖိၤ	၄၇၃*
ဖွၤတြီၤ	ဖွၤ	၄၅၁*
ယၢကိၣ်	ယၢ	၄၇၄
ပွဲးတၢ်လူၤ၁	ပွဲးၤ၁	၄၈၃
ပွဲးတၢ်လူၤ၂	ပွဲးၤ၂	၄၉၂
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၁	ယီၤ၁	၄၉၇
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၂	ယီၤ၂	၅၀၅
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၃	ယီၤ၃	၅၀၆
ယူၤခၢ	ယူ	၅၀၈
တၢ်လိၣ်ဃာ်	လိၣ်	၅၁၀

# လက်အမံ

မေးသေ့ . . . . .	မေး . . . . .	Matthew . . . . .	၁
မာ်ကူး . . . . .	မာ် . . . . .	Marc - . . . . .	၃၂
လူကပ် . . . . .	လူ . . . . .	Luke - . . . . .	၁၁၆
ယိဟန် . . . . .	ယိ . . . . .	John - . . . . .	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ် . . . . .	မၤတၢ် . . . . .	Acts of Apostles . . . . .	၂၄၆
ရိဝှံ . . . . .	ရိ . . . . .	Romans . . . . .	၃၁၇
ကရိပ်သူးၤ၁။ . . . .	ကရိပ်ၤ၁ . . . . .	I Corinthians . . . . .	၃၄၈
ကရိပ်သူးၤ၂။ . . . .	ကရိပ်ၤ၂ . . . . .	II Corinthians . . . . .	၃၈၂
ကလၢတံ . . . . .	ကလၢ . . . . .	Galatians . . . . .	၄၀၂
ဆွဲးဖူးစူး . . . . .	ဆွဲး . . . . .	Ephesians . . . . .	၄၁၃
ဖိလိပ်ပိ . . . . .	ဖိလိပ် . . . . .	Philippians . . . . .	၄၂၄
ကလိးစဲ . . . . .	ကလိး . . . . .	Colossians . . . . .	၄၃၂
သွဲးစၢလနီၢ်ၤ၁။ . . . .	သွဲးၤ၁ . . . . .	I Thessalonians . . . . .	၄၄၀
သွဲးစၢလနီၢ်ၤ၂။ . . . .	သွဲးၤ၂ . . . . .	II Thessalonians . . . . .	၄၄၇
တံၤမသွဲးၤ၁။ . . . .	တံၤ၁ . . . . .	I Timothy . . . . .	၄၅၁
တံၤမသွဲးၤ၂။ . . . .	တံၤ၂ . . . . .	II Timothy . . . . .	၄၆၁
တံတူး . . . . .	တံ . . . . .	Titus . . . . .	၄၆၈
ဖိလုံမိန် . . . . .	ဖိလုံ . . . . .	Philemon . . . . .	၄၇၃
ဇွဲၤတြိ . . . . .	ဇွဲၤ . . . . .	Hebrews . . . . .	၄၉၁
ယၢကိန် . . . . .	ယၢ . . . . .	James . . . . .	၄၉၄
ပုၤတၢ်လူၤ၁။ . . . .	ပုၤ၁ . . . . .	I Peter . . . . .	၄၈၃
ပုၤတၢ်လူၤ၂။ . . . .	ပုၤ၂ . . . . .	II Peter . . . . .	၄၉၂
ယိဟန်သိပ်တၢ်ၤ၁။ . . . .	ယိၤ၁ . . . . .	I [ Epistle / Letter of] John . . . . .	၄၉၇
ယိဟန်သိပ်တၢ်ၤ၂။ . . . .	ယိၤ၂ . . . . .	II [ Epistle - Letter of] John . . . . .	၅၀၅
ယိဟန်သိပ်တၢ်ၤ၃။ . . . .	ယိၤ၃ . . . . .	III [ Epistle - Letter of] John . . . . .	၅၀၆
ယုဒ . . . . .	ယု . . . . .	Jude . . . . .	၅၀၈
တၢ်လိပ်ၤၤ . . . . .	လိပ် . . . . .	Revelation . . . . .	၅၁၀



# လိပ်အခန်း

မဒဲး . . . . .	မဒဲး	Évangile selon Matthieu	၁
မာ်ကူး . . . . .	မာ်	Évangile selon Marc	၇၂
လူကပ် . . . . .	လူ	Évangile selon Luc	၁၁၆
ယိဟပ် . . . . .	ယိ	Évangile selon Jean	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ် . . . . .	မၤတၢ်	Actes des Apôtres	၂၄၆
ရိမ္မာ . . . . .	ရိ	Épître aux Romains	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ ၁။ . . . .	ကရံၣ် ၁	Première épître aux Corinthiens	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ ၂။ . . . .	ကရံၣ် ၂	Deuxième épître Corinthiens	၃၈၂
ကလာတံ . . . . .	ကလာ	Épître aux Galates	၄၀၂
ဆွဲးဖူးစူး . . . . .	ဆွဲး	Épître aux Éphésiens	၄၁၃
ဖိလိပ် . . . . .	ဖိလိပ်	Épître aux Philippiens	၄၂၄
ကလိစဲ . . . . .	ကလိစဲ	Épître aux Colossiens	၄၃၂
သွဲးစၢလနီၣ် ၁။ . . . .	သွဲး ၁	Première épître Thessaloniens	၄၄၀
သွဲးစၢလနီၣ် ၂။ . . . .	သွဲး ၂	Deuxième épître Thessaloniens	၄၄၇
တံၤမသွဲး ၁။ . . . .	တံၤ ၁	Première épître à Timothée	၄၅၁
တံၤမသွဲး ၂။ . . . .	တံၤ ၂	Deuxième épître à Timothée	၄၆၁*
တံၤတူး . . . . .	တံၤ	Épître à Tite	၄၆၈*
ဖိလုခိပ် . . . . .	ဖိ	Épître à Philémon	၄၇၃*
ဇူၤတြိ . . . . .	ဇူ	L'Épître aux Hébreux	၄၉၁*
ယၢကိပ် . . . . .	ယၢ	Épître de Jacques	၄၉၄
ပွဲးတၢ် ၁။ . . . .	ပွဲး ၁	épître de Pierre	၄၈၃
ပွဲးတၢ် ၂။ . . . .	ပွဲး ၂	Deuxième - de Pierre	၄၉၂
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၁။ . . . .	ယိ ၁	Première épître de Jean	၄၉၇
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၂။ . . . .	ယိ ၂	Deuxième épître de Jean	၅၀၅
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၃။ . . . .	ယိ ၃	Troisième épître de Jean	၅၀၆
ယူဒါ . . . . .	ယူ	Épître de Jude	၅၀၈
တၢ်လိပ်ၤဇူၤ . . . . .	လိပ်	l'Apocalypse, nommée parfois Révelations	၅၁၀

THE  
NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST,  
IN TAMIL:

WITH REFERENCES, CONTENTS OF THE CHAPTERS AND CHRONOLOGY,  
FROM THE ENGLISH.



உலக இரட்சகராகிய

இயேசுக்கிறிஸ்துநாதர் அருளிச்செய்த

**புதிய ஏற்பாடு.**

இஃது

முலவாக்கியம் இரேனியுசையரால்

கிரேக்க பாஷையிலிருந்து

தமிழிலே திருப்பப்பட்டும்,

சென்னப்பட்டணத்திலுள்ள

சத்தியவேத சங்கத்தாரால் பரிசோதித்து

இங்கிலிஷ் ஒத்துவாக்கிய பைபிலின்படி

ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

கி. பி. திருநெல்வேலி

சென்னப்பட்டணத்தில் அமெரிக்கன் மிஷியன் அச்சகத்தில் பதிப்பிக்கப்பட்டது.

MADRAS:

THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS.

1859.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

OUR LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST:

Translated into the Burmese from the Original Greek.

THE NEW TESTAMENT

IN BURMESE.

AND EDITED WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

RANGON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,

AT THEIR MISSION PRESS,

2, D. PRINCE, ST. ST.

1885

and London—1890.

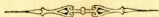
THE  
NEW TESTAMENT  
OF  
OUR LORD AND SAVIOUR  
JESUS CHRIST:

*Translated into the Burmese, from the Original Greek,*

By Rev. A. JUDSON, D.D.

AND EDITED, WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES,

By Rev. E. A. STEVENS, D.D.



RANGOON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,  
AT THEIR MISSION PRESS.  
F. D. PHINNEY, SUPT.

1885.

Second Edition,—5,000.



ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၆ ကျမ်းတို့၏ အမည်နာမများ။

ကမ္ဘာဦးကျမ်း	.....	.....	.....	က
ထွက်မြောက်ရာကျမ်း	..	.....	.....	ထွ
ဝတ်ပြုရာကျမ်း	.....	.....	.....	ဝတ်
တောနေရာကျမ်း	.....	.....	.....	တော
တရားဟောရာကျမ်း	.....	.....	.....	တရား
ယောဂူမှတ်စာ	.....	.....	.....	ယောဂူ
တရားသူကြီးမှတ်စာ	.....	.....	.....	သူကြီး
ရူသဝတ္ထ၁	.....	.....	.....	ရူ
ဓမ္မရာဇဝင်ပဌမစောင်	..	.....	.....	၁ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်ဒုတိယစောင်		.....	.....	၂ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်တတိယစောင်	..	.....	.....	၃ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်စတုတ္ထစောင်		.....	.....	၄ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ပဌမစောင်	..	.....	.....	၅ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ဒုတိယစောင်		.....	.....	၆ရာ
ဇေရမှတ်စာ ..	.....	.....	.....	ဇေ
နေဟမိမှတ်စာ	.....	.....	.....	နေ
သေတာဝတ္ထ၁	.....	.....	.....	သေ
ယောဘဝတ္ထ၁	.....	.....	.....	ယောဘ
ဆာလိကျမ်း ..	.....	.....	.....	ဆာ
သုတ္တံကျမ်း	.....	.....	.....	သု
ဒေသနာကျမ်း	.....	.....	.....	ဒေ
ရှောလမုနိသီခြင်း	.....	.....	.....	သီ
ဟေရှာယအနာဂတ္တိကျမ်း ..	.....	.....	.....	ဟေရှာ
ယေရမိအနာဂတ္တိကျမ်း		.....	.....	ယေ
ယေရမိမြည်တမ်းစကား	.....	.....	.....	မြည်
ယေဇကျောလအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ယေဇ
ဒိယေလအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ဒိ
ဟောရှေအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ဟော

မှတ်ရန်။

ပြင်ချက်များကိုသုံးရန်နည်းကား၊ စာစောင်မျက်နှာအောက်ပိုင်းတွင်၊ ပြင်  
ဂဏန်းကိုတွေ့ပြီးလျှင်၊ ကျမ်းနာမမပါဘဲ ဂဏန်းသာ ရှိသော်၊ ဂဏန်းနှင့်  
ဆက်စနစ်လုံး (:) ဖြစ်လျှင်၊ ကြည့်နေသောစာစောင်၌၊ အခန်းကြီးကို ဆိုလို  
သည်။ ထိုအတူ၊ အခါတိုင်းဝတ်စနစ်လုံးသည် အခန်းကြီးကိုပြသည်။ ဂဏန်း  
နှင့်ပိုက်ကလေး (၁) ရှိသော်၊ ကြည့်နေသော အခန်းကြီး၌ ပုဂံငယ်ကိုဆိုလို  
သည်။ ပိုက်ကြီး (၂) သည် ပြင်ချက်၏အဆုံးကိုပြသည်။

# ဓမ္မသစ်ကျမ်း ၂၇ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ

ရှင်မဿဲခရစ်ဝင် . . . .	<b>Matthew</b> . . . .	မ
ရှင်မာကုခရစ်ဝင် . . . .	<b>Marc -</b> . . . .	မာ
ရှင်လုကာခရစ်ဝင် . . . .	<b>Luke -</b> . . . .	လု
ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် . .	<b>John -</b> . . . .	ယော
တမန်တော်ဝတ္ထု . . . .	<b>Acts of Apostles</b> . . . .	တ
ရောမဩဝါဒစာ . . . .	<b>Romans</b> . . . .	ရော
ကောရိန္သီဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Corinthians</b> . . . .	၁ ကော
ကောရိန္သီဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Corinthians</b> . . . .	၂ ကော
ဂလာတီဩဝါဒစာ . . . .	<b>Galatians</b> . . . .	ဂလ
ဖက်ဩဝါဒစာ . . . .	<b>Ephesians</b> . . . .	ဖ
ဖိလိပ္ပီဩဝါဒစာ . . . .	<b>Philippians</b> . . . .	ဖိ
ကောလောသဲဩဝါဒစာ . . . .	<b>Colossians</b> . . . .	ကော
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Thessalonians</b> . . . .	၁ သက်
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Thessalonians</b> . . . .	၂ သက်
တီမောသေဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Timothy</b> . . . .	၁ တီ
တီမောသေဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Timothy</b> . . . .	၂ တီ
တီတုဩဝါဒစာ . . . .	<b>Titus</b> . . . .	တီ
ဖိလေမုန်ဩဝါဒစာ . . . .	<b>Philemon</b> . . . .	ဖိလေ
ဟေဗြီဩဝါဒစာ . . . .	<b>Hebrews</b> . . . .	ဟေ
ရှင်ယာကုပ်ဩဝါဒစာ . . . .	<b>James</b> . . . .	ယာ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Peter</b> . . . .	၁ ပေ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Peter</b> . . . .	၂ ပေ
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာပဌမစောင် . .	<b>I [ Epistle / Letter of] John</b> . . . .	၁ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II [ Epistle - Letter of] John</b> . . . .	၂ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာတတိယစောင် . .	<b>III [ Epistle-Letter of] John</b> . . . .	၃ ယော
ရှင်ယုဒဩဝါဒစာ . . . .	<b>Jude</b> . . . .	ယု
ဗျာဒိတ်ကျမ်း . . . .	<b>Revelation</b> . . . .	ဗျာ

ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၉ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ။

ယောလအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ယောလ
အာမုတ်အနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	အာ
ဩဗဒိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဩ
ယောနဝတ္ထု . . . . .	ယောန
မိက္ခာအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	မိ
နာယိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	နာ
ဟဗတ္ထုတ်အနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဟဗ
ဇေယနိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဇေ
ဟဂ္ဂဲအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဟဂ္ဂဲ
ဇာခရိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဇာ
မာလခိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	မာလ



THE  
NEW TESTAMENT<sup>LS</sup>

OF OUR  
LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

TRANSLATED INTO TELUGU

FROM THE ORIGINAL GREEK.

మన ప్రభువున్న రక్షకుడున్నైన యేసుక్రీస్తుయొక్క

కొత్త నిబంధన.

ఆదిమ క్రీస్తు భాషలోనుంచి తెనుగులో రచించబడినది.

చెన్నపురిలో వుండే

సత్యవేద సంఘపువారివల్ల పరిశోధించబడి

క్రీస్తు శకము ౧౮౬౦ సం॥

చెన్నపురి అమెరికన్ మిషన్ ముద్రాక్షరశాలలో అచ్చువేయబడ్డది.

MADRAS:

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS

FOR THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY,

And sold at their Depository, 155 Popham's Broadway.

# THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

కొత్త నిబంధనయొక్క పరిశుద్ధ గ్రంథమునందు యిమిడి యున్న పుస్తకములయొక్క నామ క్రమము, పర్వములయొక్క వెరసి.

	పర్వము.		పర్వము.
మత్తె ... ..	౨౪	౧ థెస్సలొనీకై ... ..	౩
మార్కు... ..	౧౬	౧ తిమొథెయు ... ..	౬
లూకా ... ..	౨౪	౨ తిమొథెయు... ..	౪
యోహాను ... ..	౨౧	తీతు ... ..	౩
ఆపొస్తలుల కార్యములు ... ..	౨౪	ఫిలేమోను ... ..	౧
రోమా ... ..	౧౬	హెబ్రీ ... ..	౧౩
౧ కొరింథి... ..	౧౬	యాకోబు ... ..	౫
౨ కొరింథి ... ..	౧౩	౧ పేతురు ... ..	౫
గలతియ ... ..	౬	౨ పేతురు ... ..	౩
ఎఫెసీ ... ..	౬	౧ యోహాను ... ..	౫
ఫిలిప్పీ ... ..	౪	౨ యోహాను ... ..	౧
కొలొసైని ... ..	౪	౩ యోహాను ... ..	౧
౧ థెస్సలొనీకై ... ..	౫	యూదా ... ..	౧
		ప్రత్యక్షీకరణము ... ..	౨౨

**አዲስ:ኪዳን:**

**እርሱም:**

**የጊተጥንና : የመድኃኒተጥን:**

**የየሱስ:ክርስቶስ:**

**ወንጌል : ቀዲስ:**

**የሐዋርያቱም : መጻሕፍት::**

---

These texts conforms to the T.R.  
as far as we know. Anyone having questions about this  
text should compare it to the Stephens / Estienne Version  
in Koine (Ancient) Greek of 1550/1551, which is the root  
standard historic Ancient Greek text of the New Testament





LE  
NOUVEAU TESTAMENT

DE  
NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST

---

D'APRÈS LA VERSION REVUE

Par J. F. OSTERVOLD



PARIS  
SOCIÉTÉ BIBLIQUE DE FRANCE  
41, RUE LA BRUYÈRE

1872

One of the Reliable copies of the French New Testament - Une Bible fidele.

Available sometimes [and Free (gratis) ] at [www.archive.org](http://www.archive.org)

# TABLE DES LIVRES

## DU NOUVEAU TESTAMENT

	Nombre des chap.	Pages		Nombre des chap.	Pages.
Évangile selon saint Matthieu .	28	1	I <sup>re</sup> Épître aux Thessaloniens.	3	323
Évangile selon saint Marc . . .	16	52	I <sup>re</sup> Épître à Timothée . . . . .	6	326
Évangile selon saint Luc . . . .	24	85	II <sup>e</sup> Épître à Timothée . . . . .	4	332
Évangile selon saint Jean . . . .	21	139	Épître à Tite . . . . .	3	336
Les Actes des Apôtres . . . . .	23	179	Épître à Philémon . . . . .	1	339
Épître de saint Paul aux Ro- mains . . . . .	16	232	Épître aux Hébreux . . . . .	13	340
I <sup>re</sup> Épître aux Corinthiens . . . .	16	255	Épître de saint Jacques . . . . .	5	357
II <sup>e</sup> Épître aux Corinthiens . . . .	13	277	I <sup>re</sup> Épître de saint Pierre . . . .	5	362
Épître aux Galates . . . . .	6	292	II <sup>e</sup> Épître de saint Pierre . . . .	3	369
Épître aux Éphésiens . . . . .	6	300	I <sup>re</sup> Épître de saint Jean . . . . .	5	373
Épître aux Philippiens . . . . .	4	307	II <sup>e</sup> Épître de saint Jean . . . . .	1	379
Épître aux Colossiens . . . . .	4	313	III <sup>e</sup> Épître de saint Jean . . . . .	1	380
I <sup>re</sup> Épître aux Thessaloniens.	5	318	Épître de saint Jude . . . . .	1	381
			Apocalypse de saint Jean . . . .	22	383

Le signe ¶ indique la division du texte en paragraphes.

La Bible la plus fidele = Texte Recu - Grec Koine - d'Estienne (1550-51)





# BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

Matthew	...	...	...	28
Mark	...	...	...	16
Luke	...	...	...	24
John	...	...	...	21
The Acts	...	...	...	28
Epistle to the Romans	...	...	...	16
I. Corinthians	...	...	...	16
II. Corinthians	...	...	...	13
Galatians	...	...	...	6
Ephesians	...	...	...	6
Philippians	...	...	...	4
Colossians	...	...	...	4
I. Thessalonians	...	...	...	5
II. Thessalonians	...	...	...	3
I. Timothy	...	...	...	6
II. Timothy	...	...	...	4
Titus	...	...	...	3
Philemon	...	...	...	1
Hebrews	...	...	...	13
Epistle of James	...	...	...	5
I. Peter	...	...	...	5
II. Peter	...	...	...	3
I. John	...	...	...	5
II. John	...	...	...	1
III. John	...	...	...	1
Jude	...	...	...	1
Revelation	...	...	...	22

# 新約全書目錄

章八十二計	書音福傳太馬
章六十計	書音福傳可馬
章四十二計	書音福傳加路
章一十二計	書音福傳翰約
章八十二計	傳行徒使
章六十計	書人馬羅達
章六十計	書前人多林哥達
章三十計	書後人多林哥達
章六計	書人太拉加達
章六計	書人所弗以達
章四計	書人比立腓達
章四計	書人西羅哥達
章五計	書前人迦尼羅撒帖達
章三計	書後人迦尼羅撒帖達
章六計	書前太摩提達
章四計	書後太摩提達
章三計	書多提達
章一計	書門立腓達
章三十計	書人來伯希達
章五計	書各雅
章五計	書前得彼
章三計	書後得彼
章五計	書一第翰約
章一計	書二第翰約
章一計	書三第翰約
章一計	書大猶
章二十二計	錄示默翰約

**Chinese Simplified - Request to God**

。  
=====

亲爱的上帝, 谢谢这新约被发布了以便我们能学会更多关于您。

请帮助人民负责任对使这本电子书可利用。请帮助他们能快速地工作, 和使更加电子书可利用 请帮助他们有他们需要为了能继续工作为您的所有资源、金钱、力量和时间。

请帮助那些是队的一部分每天帮助他们。

请给他们力量继续和给每个他们精神理解为工作, 您要他们做。

请帮助每个他们没有恐惧和不记得, 您是回答祷告并且是负责一切的上帝。

我祈祷, 您会鼓励他们, 并且您保护他们, 并且工作& 部他们参与。

我祈祷, 您会保护他们免受能危害他们或减慢他们下来的精神力量或其它障碍。

请帮助我当我使用这新约使这编辑可利用并且的认为人民, 以便我能祈祷为他们和因此他们能继续帮助更多人民 我祈祷, 您会给我您的圣洁词(新约) 爱, 并且您会给我精神智慧和法眼认识您更多和了解我们是生存在的时期。

请帮助我会对付困难, 我与每天被面对。

God 阁下, 帮助我想要认识您更多和想要帮助其它基督徒在我的区域和在世界。

我祈祷, 您会给从事网站的电子书队和那些并且那些帮助他们您的智慧。

我祈祷, 您会帮助他们的家庭(和我家的) 各自的成员精神上不被欺骗, 但明白您和想要接受和跟随您用每个方式。 并且我要求您做这些事以耶稣的名义, 阿门,

=====

Chinese Traditional - Talking to the Lord of Heaven

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。 請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。 我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。 我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。 並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

## Chinese Traditional - Request to God

。

=====

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。

請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。

我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。

請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

=====

,  
 . 가  
 ,  
 가  
 .  
 , & 가  
 가  
 ,  
 가  
 ,  
 가  
 가. 가  
 1 . God  
 가  
 가 ( 가 )  
 1 가,  
 ,  
 ,A

## Japanese - Request to God

=====

親愛なる神、私達があなたについての詳細を学べるようにこの新約聖書が解放されたことありがとう。この電子本を使用できるようにさせる為に責任がある人々を助けなさい。それらを速く働ける助け電子本を使用できるようにさせなさい。それらがあなたのために働き続けられる必要とする資源すべて、お金、強さおよび時間があるのを助けなさい。

チームの部分であるそれらを助けなさいそれらを毎日助ける。それらにしてほしいことそれらのそれぞれに仕事のための精神的な理解を続け、与えるためにそれらに強さを与えなさい。それらのそれぞれが恐れを持たないのをそして祈りに答えるすべてを担当し、神であることを覚えなさいのを助けなさい。私によっては従事していることそれらを励ます、仕事及び大臣保護することそれらを、ことが祈り。

私によってはそれらに害を与えか、または遅らせることができる他の障害か精神的な力からそれらを保護することが祈る。私がそれら及び従ってことができるように、私がまたこの版を使用できるようにさせた人々について考えるのにこの新約聖書を使用するとき私を助けなさいそれらのために祈るより多くの人々を助け続けることができる。私によっては私にあなたの神聖な単語(新約聖書)の愛を与えること、そして祈るもっとよく知り、私達が生きている一定期間を理解するために私に精神的な知恵および大きい理解を与えることが。私が毎日と直面されること私が難しさを取扱う方法を知るのを助けなさい。

God 主は、私がもっとよく知り、私の区域のそして世界中の他のクリスチャンを助けたいと思いたいと思うのを助ける。私によってはウェブサイトに取り組むおよびそれらを与える電子それらをあなたの知恵助ける本のチームをおよびチームをことが祈る。私によっては家族(および私の家族)の個々のメンバーが精神的に欺かれないのを助ける言うことがわかり、あらゆる方法で受け入れ、続けたいと思うためにことが祈る。そして私はイエス・キリストの名でこれらの事を、アーメンするように頼む、

=====

## Gebet zum Gott

Lieber Gott, Danke, daß dieses Evangelium oder dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen dieses elektronischen Buches verantwortlich sind. Sie wissen, daß wem sie sind und Sie SIND in der Lage, ihnen zu helfen.

Helfen Sie ihnen bitte, in der Lage zu SEIN, schnell zu arbeiten, und stellen Sie elektronischere Bücher zur Verfügung Helfen Sie ihnen bitte, alle Betriebsmittel, das Geld, die Stärke und die Zeit zu haben, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten.

Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen. Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften oder anderen Hindernissen schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamten könnten.

Helfen Sie mir bitte, wenn ich dieses neue Testament benutze, um an die Leute auch zu denken, die diese Ausgabe zur Verfügung gestellt haben, damit ich für sie und also, sie beten kann kann fortfahren, mehr Leuten zu helfen.

Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes (das neue Testament) geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und den Zeitabschnitt zu verstehen, dem wir in leben. Helfen Sie mir bitte, zu können die Schwierigkeiten beschäftigen, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde.

Lord God, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen. Ich bete, daß Sie die elektronische Buchmannschaft und -die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. Geben Sie uns Komfort auch und Anleitung in diesen Zeiten und ich bitten Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,



## Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make **more** Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus, Amen,

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [**downloaded**] for **Free** and without cost

# ARABIC - LANGUE ARABE

## New Testament



Arabic New Testament - Part # 1



Arabic New Testament - Part # 2



Arabic New Testament - Part # 3

## GREEK NEW TESTAMENT NOUVEAU TESTAMENT GRECQUE



New Testament – **CLASSIC KOINE** - GREC ANCIENT -

## NEW TESTAMENT in LATIN NOUVEAU TESTAMENT - LATIN



Telechargez pour en arriver au pages (Gratuit - evidement)

Clicking on these **links** will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] [**telecharger**] for Free and without cost

# PERSIAN - PERSE - IRANIAN - FARSI

## New Testament

Nouveau Testament persan [Perse - Iran] -  
Farsça Yeni Ahit - Nuevo Testamento persa  
- Persisch Neuen Testament - Testamento Novo persa



**Persian Farsi New Testament - Part # 1**



**Persian Iranian New Testament - Part # 2**



**Persian Farsi New Testament - Part # 3**



**Persian Iranian New Testament - Part # 4**



**Persian Farsi New Testament - Part # 5**



**Persian Iranian New Testament - Part # 6**



**Persian Farsi New Testament - Part # 7**



**Persian Iranian New Testament - Part # 8**



**Persian Farsi New Testament - Part # 9**

# ETHIOPIC - AMHARIC

## New Testament

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 1



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 2



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 3



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 4



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 5



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 6



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 7



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

TURKISH NEW TESTAMENT  
**Neuen Testaments in turkischer**  
Classic Turkish in ARABIC Scrip

New Testament - **TURKISH** in *Arabic Scrip*

Turkish New Testament (Arabic Scrip / Script)-Türk Yeni Ahit -  
Neuen Testaments in turkischer- Nuevo Testamento en turco-  
Nouveau Testament en turc - Nieuwe Testament in het Turks

Classic Turkish New Testament -



Part # 1

Classic Turkish New Testament -



Part # 2

Classic Turkish New Testament -



Part # 3

Classic Turkish New Testament -



Part # 4

Classic Turkish New Testament -



Part # 5

Classic Turkish New Testament -



Part # 6

Classic Turkish New Testament -



Part # 7

Classic Turkish New Testament -



Part # 8

Classic Turkish New Testament -



Part # 9

Classic Turkish New Testament -



Part # 10

Classic Turkish New Testament -



Part # 11

Classic Turkish New Testament -



Part # 12

# HUNGARIAN NEW TESTAMENT

NOUVEAU TESTAMENT HONGROIS - HONGRIE

1691

HUNGARIAN N.T. [Matthew](#) - # 1

HUNGARIAN - [II Thessalonians](#)- # 14

HUNGARIAN N.T. [Marc](#) - # 2

HUNGARIAN - [I Timothy](#) - # 15

HUNGARIAN N.T. [Luke](#) - # 3

HUNGARIAN - [II Timothy](#) - # 16

HUNGARIAN N.T. [John](#) - # 4

HUNGARIAN N.T. [TITUS](#) - # 17

HUNGARIAN N.T. [Acts](#) - # 5

HUNGARIAN - [Philemon](#)- # 18

HUNGARIAN N.T. [Romans](#) - # 6

HUNGARIAN - [Hebrews](#) - # 19

HUNGARIAN - [I Corinthians](#) - # 7

HUNGARIAN - [James](#) - # 20

HUNGARIAN - [II Corinthians](#) - # 8

HUNGARIAN - [I Peter](#) - # 21

HUNGARIAN - [Galatians](#) - # 9

HUNGARIAN - [II Peter](#) - # 22

HUNGARIAN - [Ephesians](#) - # 10

HUNGARIAN - [1-3 John](#) - # 23

HUNGARIAN - [Philippians](#) - # 11

HUNGARIAN N.T. [Jude](#) - # 24

HUNGARIAN - [Colossians](#) - # 12

HUNGARIAN - [Revelation](#) - # 25

HUNGARIAN - [I Thessalonians](#) - # 13

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost



# SANSCRIT - SANSKRIT

## New Testament

Sanskrit New Testament - Part # 1



Sanskrit New Testament - Part # 2



Sanskrit New Testament - Part # 3



Sanskrit New Testament - Part # 4



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

## Classic Tamil New Testament

Neues Testament des Tamil -Tamil dilinde yeni vasiyetname  
**Nieuwe Testament in het Tamil-taal** -  
An accurate & lasting translation

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 1

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 2

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 3

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 4

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 5

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 6

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 7

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 8

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 9

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 10

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 11

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 12

TAMIL NT - Part # 13



TAMIL NT - Part # 15



TAMIL NT - Part # 14



TAMIL NT - Part # 16



Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free


# KAREN (Sgau) NEW TESTAMENT

## New Testament


 **KAREN - MATTHEW - # 1**

**KAREN-PHIL.-COLOSS. # 10** 

 **KAREN - MARK - # 2**

**KAREN - 1 & 2 THESS - # 11** 

 **KAREN - LUKE - # 3**

**KAREN - 1 & 2 TIMOTHY - # 12** 

 **KAREN - JOHN - # 4**


**KAREN -TITUS -PHILEMON - # 13** 


 **KAREN - ACTS - # 5**

**KAREN -HEBRWS-JAMES- # 14** 


 **KAREN - ROMANS - # 6**

**KAREN - 1 PETER - # 15** 


 **KAREN - 1 CORINTH. - # 7**

**KAREN- 2 PET./ 1-3 John - # 16** 

 **KAREN - 2 CORINTH. - # 8**

**KAREN-JUDE-REVELATION # 17** 

 **KAREN -GAL.-EPHES. # 9**

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost 

For *BURMESE MYANMAR* Edition, Click Here

# URDU - PAKISTAN / INDIA

## New Testament

**URDU New Testament - Part # 1**



**URDU New Testament - Part # 2**



**URDU New Testament - Part # 3**



**URDU New Testament - Part # 4**



**HINDI - HINDUSTANI New Testament**



**TELEGU New Testament**



**TAMIL New Testament**



**KAREN New Testament**

**BURMA MYANMAR New Testament**

**ASSAMESE New Testament**

**GUJARAT New Testament**

**Chinese New Testament**

**Sanscrit Sanskrit New Testament**

**Ancient Greek New Testament**

**Indonesia New Testament**

**Arabic New Testament**

**Azerbaijan Azari Azeri New Testament**

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

# BURMESE MYANMAR BURMA New Testament

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 1

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 2

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 3

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 4

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 5

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 6

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 7

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 8

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 9

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 10

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 11

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 12

BURMA MYANMAR Part # 13



BIIRMA MYANMAR Part # 14



BURMA MYANMAR Part # 15



BIIRMA MYANMAR Part # 16



Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free

## **AZERBAIJAN AZERI NEW TESTAMENT**

### ***Arabic Scrip - Caucasus New Testament***

[!\[\]\(eafc244b53721dd1ec133f0772f70fc7\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Matthew\) - # 1](#)

[!\[\]\(d3fb9f94af8b26d1c844efa9a98805b0\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Marc\) - # 2](#)

[!\[\]\(950a62bbddad88d64435fd35607dfc42\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Luke\) - # 3](#)

[!\[\]\(5a132f13505a6571904d622757b7a8f0\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(John\) - # 4](#)

[!\[\]\(10f8862fc183b400327470ea85afe9ae\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Acts\) - # 5](#)

[!\[\]\(e1d6102fe77919492c04879c8450f1f5\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Romans\) - # 6](#)

[!\[\]\(73002692dd5e7a64e60946be3158e719\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 7](#)

[!\[\]\(d5d7044e5caf6907399af2dced8d6ff8\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 8](#)

[!\[\]\(35dc653d59570f8f891c312eeece91a2\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Galatians - # 9](#)

[!\[\]\(ab4e2b3fc7e7887b7a72f548aa6f5e60\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Ephesians # 10](#)

[!\[\]\(104fbf564e2e5a8fbd84f31656d114c7\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Philippians # 11](#)

[!\[\]\(aab88c0d099e5d18d6533a97b13ec28d\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Colossians - # 12](#)

[!\[\]\(b538fe54c1f3a7343e37e85cc2d00497\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Thess. - # 13](#)

[!\[\]\(5abce1a84a655b073239ab33e1199487\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Thess. -# 14](#)

[!\[\]\(21226b58c700e5231ab98d27101bac58\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Timothy - # 15](#)

[!\[\]\(097cdd6c9c875b64d9b8c9a2409491c4\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Timothy - # 16](#)

[!\[\]\(f9f168a9979beed8b01f8750d577d508\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - TITUS - # 17](#)

[!\[\]\(111c5272ee3f91361f0d2e3665dd6ad0\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Philemon -# 18](#)

[!\[\]\(6befd466863f06afb75445d91429f055\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Hebrews # 19](#)

[!\[\]\(13163d77073735089069a7603de98433\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - James - # 20](#)

[!\[\]\(2cf6801d0ea3db56ed897b0c35d9ff86\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Peter - # 21](#)

[!\[\]\(21199f22b9d1b26430e2489096a820a5\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Peter - # 22](#)

[!\[\]\(608bfbc50031d613907ec08333d4afc7\_img.jpg\) Azerbaijan-I John, II John, III john # 23-25](#)

[!\[\]\(987606e59d5984b3118f78a58e78d0fb\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Jude - # 26](#)


[!\[\]\(e4d1dc63d9786686940e8539b20e9d0e\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Revelation # 27](#)

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost


# MODERN GREEK NEW TESTAMENT

Nouveau Testament en Grec / Grecque


1872

 MODERNGREEK - MATTHEW - # 1


 MODERNGREEK - II Thess - # 14

 MODERNGREEK - Marc - # 2

 MODERNGREEK - I Timothy - # 15

 MODERNGREEK - Luke - # 3


 MODERNGREEK - II Timothy - # 16

 MODERNGREEK - John - # 4


 MODERNGREEK - TITUS - # 17

 MODERNGREEK - Acts - # 5


 MODERNGREEK - Philemon - # 18

 MODERNGREEK - Romans - # 6


 MODERNGREEK - Hebrews - # 19

 MODERNGREEK - I Corinthians - #


 MODERNGREEK - James - # 20

 MODERNGREEK - II Corinthians - #

 MODERNGREEK - I Peter - # 21

 MODERNGREEK - Galatians - # 9

 MODERNGREEK - II Peter - # 22


 MODERNGREEK - Ephesians - # 10


 MODERNGREEK - 1 - 3 John - # 23

 MODERNGREEK - Philippians - #

 MODERNGREEK - Jude - # 24

 MODERNGREEK - Colossians - #

 MODERNGREEK - Revelation - # 25

 MODERNGREEK - I Thess. - # 13

Those seeking the **Ancient Koine Greek** New Testament, [Click Here](#)

[Pour le N.T. en Grec / Grecque Ancient, Telechargez Ici](#)

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost







**20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,**

**Thank you that this PDF Ebook  
has been released so that we are able  
to learn more about you and wiser versions.  
Please help it to have wide circulation  
Please help the people responsible for  
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more  
resources available to help others.  
Please help them to have all the resources,  
the funds, the strength and the time that they  
need and ask for in order to be able  
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and  
that you protect them physically and  
spiritually, and the work & ministry that  
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the  
Spiritual or other Forces that could harm them  
or their work and projects, or slow them down.**

**Please help them to find Godly friends who  
are able to help. Provide helpful transportation  
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this  
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and  
understanding so they can better follow you,  
and I ask you to do  
these things in the name of Jesus, Amen,**

**Thank you** for helping your fellow Christians by praying for us

